

COLECCIÓN COMPLETA

DE LAS

OBRAS DRAMÁTICAS

DE

D. Eduardo Escalante

CON UN PRÓLOGO

DE

D. TEODORO LLORENTE

*Ilustradas con más de 100 dibujos de los Sres. Zapater y Estrems,
y grabados de Joarizti y Mariescurena.*

LA COLECCIÓN CONSTA DE 56 COMEDIAS Y SAINETES

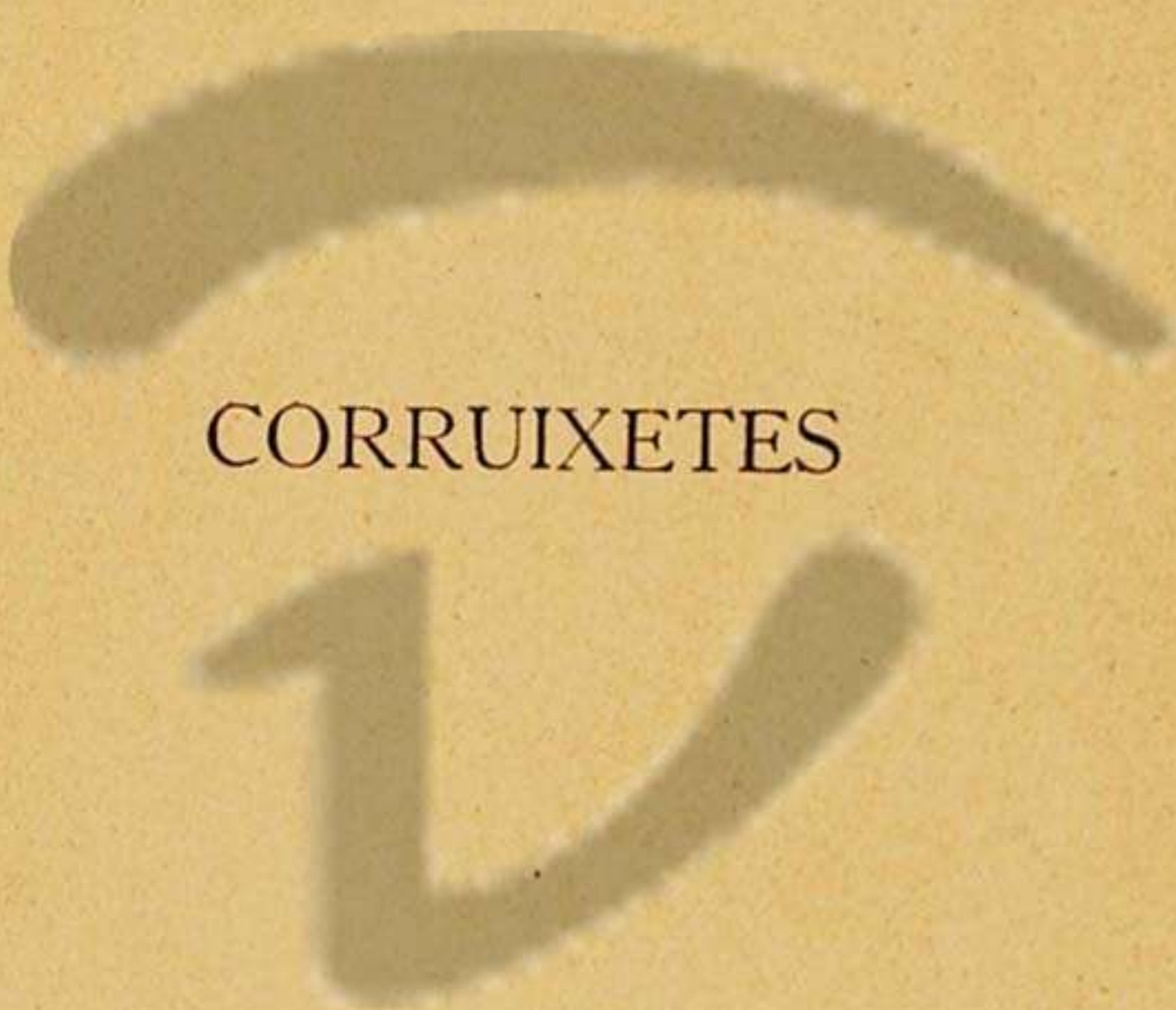
TOMO III



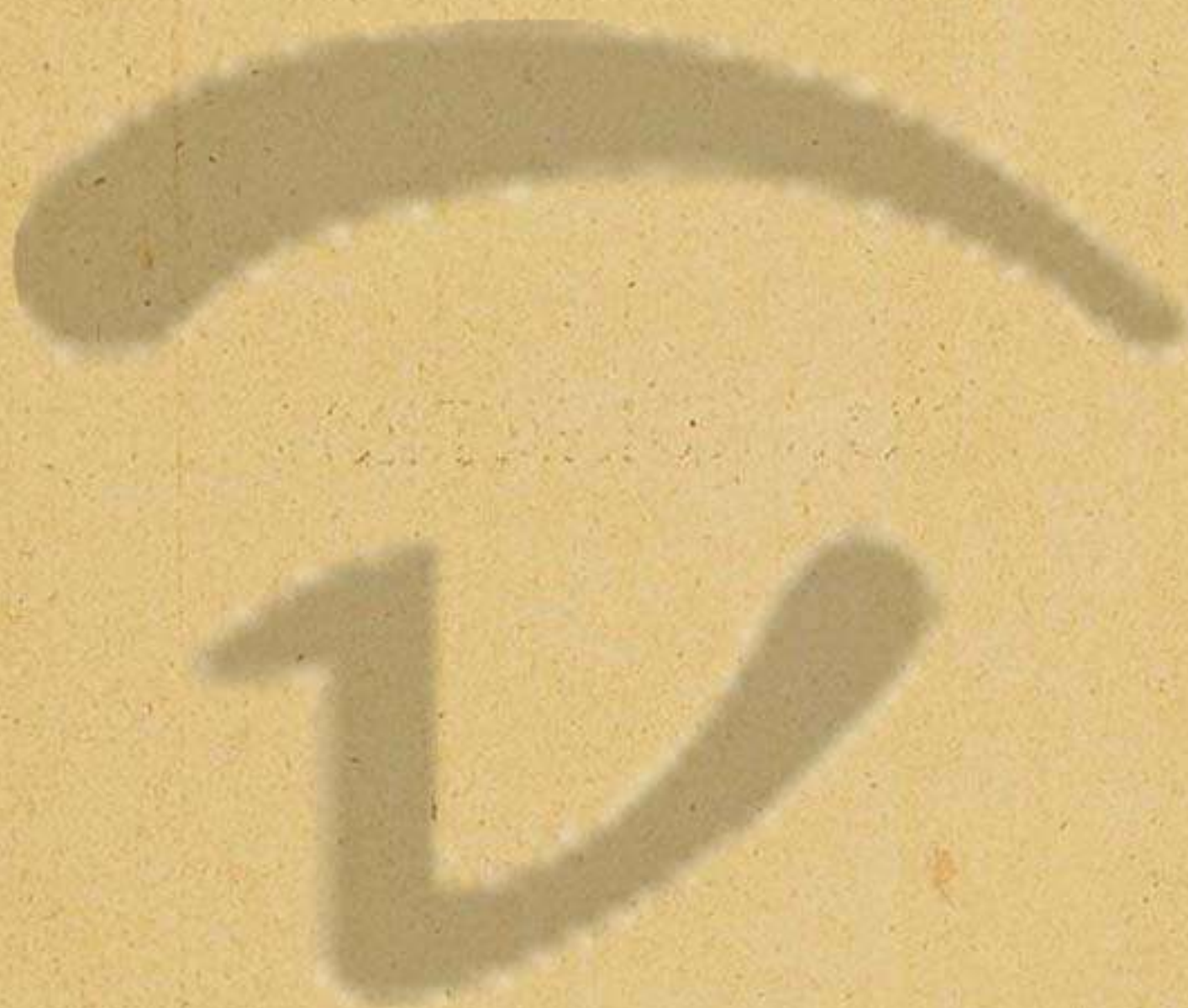
FEDERICO DOMENECH, EDITOR

Mar, 65, VALENCIA





CORRUIXETES



CORRUIXETES

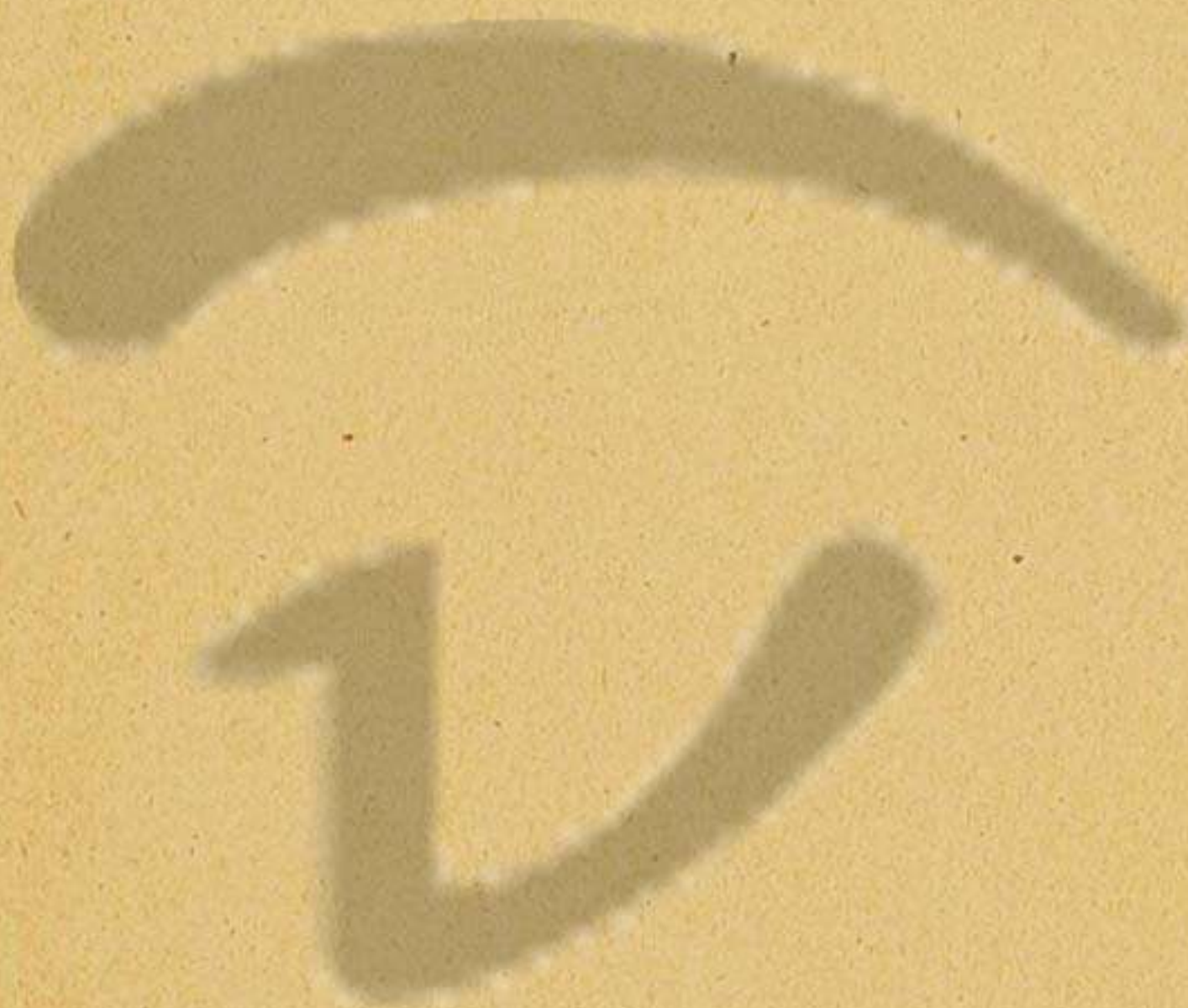
JUGUETE BILINGÜE EN VERSO

estrenado con éxito extraordinario en el teatro de la calle de Ruzafa, á beneficio
del primer actor del género valenciano D. Manuel Llorens, la noche
del 19 de Enero de 1880.



REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
PACA.	<i>Sra. Torán.</i>
TONICA.	<i>Srta. Guillen.</i>
MATILDO.	<i>Sr. Llorens.</i>
D. VEREMUNDO.	» <i>Navarro.</i>
FORTUNATO.	» <i>Barreda.</i>
JUANITO.	» <i>Soriano.</i>
D. QUINTÍN.	» <i>Contreras (P.)</i>

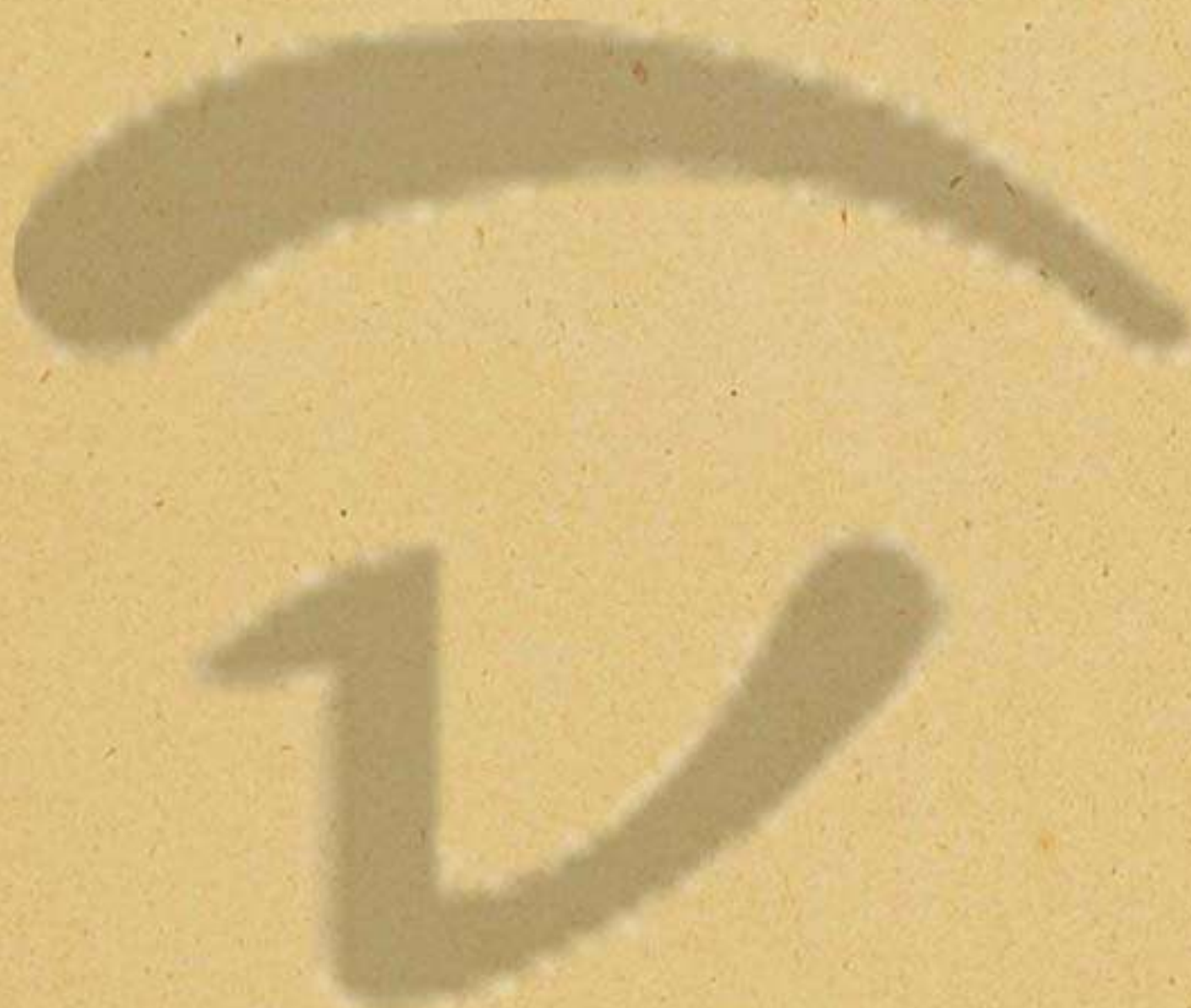


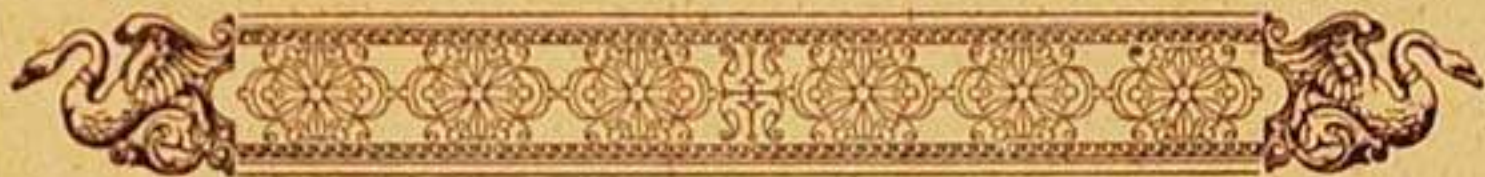
Al popular poeta valenciano

D. Constantino Llombart

devuelve su cariñoso recuerdo su afectísimo amigo

E. Escalante.





ACTO ÚNICO

Sala decentemente amueblada; puerta al fondo y dos laterales.

ESCENA PRIMERA

D. VEREMUNDO y TONICA *por la derecha.*

Verem. Tonica, ix en seguideta;
 Tonica, chiquilla.

Tonica. Vach.

Verem. Vach, mes no vens, ¡voto á mil
 cartucheres!

Tonica. Ya es treball;
 en manar vosté la cosa
 no té punt d' espera may.

Verem. He servit al rey en lo
 batalló de Provinsials
 de Valensia...

Tonica. Hu sé.

Verem. Y encara
 que no apleguí á cheneral,
 pues me retiri de cabo
 furriel, sempre m' agradá
 que se observara en ma casa
 la ordenansa militar.

Tonica. Com si fora asó un cuartel;
 ¿y pea qué 'm crida? sapiam.

- Verem.* Pea dirte que D. Quintín
l' herbolari s' ha queixat
de que no li tens amor.
- Tonica.* ¿Quín amor pót inspirar
á una chica del meu temps
un hóme de cincuenta 'ñs
cumplits?
- Verem.* ¡Silencio en las filas!
- Tonica.* Lo que dic es veritat.
- Verem.* Silencio, repito. Amor
que proporsiona regals,
per madur qu' eixe amor siga,
duent la felisitat,
ese es el que tiene mérito,
mentres que un amor chaval,
no habiendo de aquí, als dos dies
tú y el amor moriu de fam.
Sempre pensí lo mateix.
- Tonica.* ¿Y per tindre eixe pensar
creu que una pót ser felís?
- Verem.* ¿No hu es ta chermana, acás,
en son marit, sobre tindre
Matildo trenta dos anys
més que Paca?
- Tonica.* Paca es una
destarifaota, y may
sentí verdader amor
per ningú del mon.
- Verem.* Engañ;
á Matildo, Paca el vól,
y éll delira en ella.
- Tonica.* Y tant.
Bóna vida pasa el póbre,
sempre plé de sobresalts
y desinquetuts; els dits
se li entoixen convidats.
¿Diu que li han tret Corruixetes
de mal nom? Es adequat.
- Verem.* Voy á formarte un consejo
de guerra per descará.
- Tonica.* Vosté diga lo que vullga;

pero com yo vech que fan
 la parella més ridicula
 del mon, no els vullc imitar.
Verem. ¿De veres? pues en seguida
 publique la lley marsial:
 ordeno y mando qu' et cases
 ans de un mes, y et casarás,
 en D. Quintín. Aquí soy
 el capitán general.
Tonica. (Aparte). ¡No poder yo á Fortunato
 dirli lo qu' está pasant!

ESCENA II

Dichos y MATILDO por el foro trayendo un manguito de señora en la mano y una sillita de tijera en la otra. Este personaje andará siempre muy de prisa, dando saltitos, aunque en la torpeza propia de la edad que representa.

Matildo. Ni em queden comes ni alé.
 ¿Paca ha vengut?
Verem. ¡Qué parella!
 Vosté va buscantla á ella,
 y ella buscantlo á vosté.
Matildo. ¿Es axó formal?
Verem. ¿No hu creu?
 ¡Tin yo acás cara de risa!
Matildo. ¡Señor! si anabem á misa
 de dotse á Sen Bertomeu.
 Sols que eixe cantó al chirar,
 diu: ay, Matildo: distreta
 m' ha olvidat la caireta,
 y per ella em feu tornar. (Señalando á Tonica).
 Esta qu' em doná el catret
 podrá dir si aixina fon.
Tonica. També li doní el manchón,
 que s' olvidaba.
Matildo. Chustet.
Verem. De 'sperarlo s' aborri,

y al vindre no s' encontraren,
tal vólta, porque pegaren
cadascú per son camí.

Matildo.

Lo més bonico del chóc



es que yo, tirant el lleu,
aplegue á Sen Bertomeu
cuant tocaben l' últim tóe.
Entre; la iglesia rechire;
atropelle á sis beates,
desgarrone déu sabates,
y á un acolit casi el tire.
Per ahon vach, done que fer;
entropese en una sega,
chafe un gos; la chent renega,
y no encuentre á ma muller.

- Verem.* Hóme, vosté es un bambau;
si ella digué en alta veu
que anaba á San Nicolau,
pero no á Sen Bertomeu.
- Matildo.* ¡Cóm!
- Tonica.* Eixe ha segut l' error.
- Matildo.* ¡Bestia de mi! No sent més
que el disgust qu' ella haurá pres.
- Verem.* La té de bonico humor.
Trinant se 'n ixqué.
- Matildo.* ¿De veres?
¿Y paca ahón s' ha encaminat,
no li hu ha dit?
- Verem.* Al Mercat
á comprar unes frioleres.
- Matildo.* Dátils de rameta, sí,
y ñesples; el atre día
ya digué que ne volía; (Muy azorado).
á escape me 'n vach allí.
Sempre li agrá mastegar
indichestes llepolies,
y después les agonies
son pea mi, que la oixc queixar (Se dirige al foro).
- Tonica.* ¡No li han de dir Corruixetes,
si per no res al instant
s'apura! (Bajando al proscenio).
- Matildo.* ¿Ahón anaba yo
en lo catret carregat?
(Dejándolo junto con el manguito encima de una silla).
- Tonica.* ¿Li ha dit Paca que avisara
pea que vechen de apañar
huí mateix la maquineta
de cosir?
- Matildo.* No 'm chóca...
- Verem.* Y van
lo manco catorse vóltres
que te s' ha desbaratat.
- Tonica.* Hu faré apósta.
- Verem.* Em reventa
el chic que sólen enviar.
- Matildo.* Y á mí; en ma muller se pren

una franquea tan gran,
qu' em té reselós. No es chansa,
hasta pareix que rondant
l'ha vist el carrer.

Verem. ¡Matildo!

¿ductaría vosté acás
de la subordinación
de su esposa?

Matildo. No dic tant.

Verem. Mi hija no se pronuncia
por nada del mundo.

Matildo. Clar;

yo no crec que se pronunsie;
pero com vosté ya sap
lo sensillóta que es Paca
y eixe chic pareix molt llarc...
¡Uy! ara recórde que ella
mateixa volía anar,
y avisarlo...! no es prudent,
voré si la tróbe avans.

(Dirigiéndose al foro precipitadamente, por donde aparece
D. Quintín, que tropieza con este).

Quintín. ¡Ah! ¡dimóni!

Matildo. Disimule,
D. Quintín; l' ha llastimat
sinse voler. (Desaparece).

Tonica. L' herbolari.

ESCENA III

D. QUINTÍN, VEREMUNDO y TONICA

Quintín. ¡Eixe mala sombra sempre
va com si algú l' acasara;
veneno!

Verem. ¿Qué fon aixó?

Quintín. Res, una estocá de cuadra
que m' ha deixat mes amarc...
Si tinguera un póc de árnica...

- Verem.* (A Tónica). ¿Ne teniu?
- Quintín.* ¡Así, Tónica!
 No cal, ramellet d' alfábega.
 Per fort que siga el dolor,
 s' adórm al vore eixa cara,
 qu' es un emolient tan suau
 com el llinós y la malva.
- Tónica.* Ya tenim les comparanses
 de sempre.
- Quintín.* Flór aromática,
 calmant com la mansanilla,
 febrífuga com la salvia,
 fresca com la escursonera,
 el gram y arrails de caña.
 ¿Per qué si tens pera tots
 tanta virtud soberana,
 únicament pera mí
 has de ser arisca y aspra
 com les ortigues?
- Tónica.* ¡D' ouirlo,
 vamos, me dona una rabia!
- Verem.* ¡Chiquilla!
- Quintín.* ¿Em queixe en raó?
- Tónica.* ¿Puc yo, acás, ouir en calma,
 que pea tirarme requiebros
 fassen de mí una tisana?
- Quintín.* En mes gust me la beuria
 que de chicóries y sarsa.
 A bon segur...
- Tónica.* Tórnali.
- Quintín.* Si tú has de ser en ma casa
 la reina dels vechetals
 y els simples, ¿per qué t' estraña
 que enamorat el meu pit
 te compare als de més fama?
 Peonía, antiespasmódica...
- Tónica.* Hóme, vacha enhoramala.
 Dalt en casa de la tía
 estic, si algo li fá falta (A Veremundo, y vase foro).

ESCENA IV

D. QUINTÍN y VEREMUNDO

- Verem.* Conseguirá que la ponga
en un sepo de campaña.
- Quintín.* ¿Vosté veu, quínes mulaes?
- Verem.* És que tota la semana
está rabiant de la boca,
y huf li apreta.
- Quintín.* ¡Y se hu calla!
Yo li portaré plantache
y cúa de caball. Ara
comprenc el seu mal humor...
sin embargo, com se trata
de que ella es chove...y yo... vamos,
arrastre un poquet la cama,
el resél es natural.
- Verem.* ¿Entra algún chove en la casa?
Juanito Trúpita es l'únic,
cuant Paca s' encontra mala;
un chic qu' estudia pea meche.
¡Pero, señor, quina alarma!
vosté no mes reflexione,
sent yo el jefe de la plasa,
si s' atrevirá ningú
del mon á insurreccionarla.
- Quintín.* Es sért.
- Verem.* Además; Tónica
te igual carácter que Paca,
y esta y Matildo, els dos viuen
com uns ánehels.
- Quintín.* Eso encanta.
- Verem.* Alguna cuestió llauchera...
- Quintín.* No res...
- Verem.* Ya els oixc en la 'scala.

ESCENA V

Dichos, y PACA y MATILDO por el foro; MATILDO traerá una caña dulce y un haz de palmitos.

Matildo. Vulle anar al teu costat,
y tú sempre t' adelantes.

Paca. Lo que tú volgueres es
vorem estirar les cames.

Matildo. ¡Paca, per María Santísima
no digues eixes paraules!
Lo que li abellix li compre,
y mira quin Deu te hu pague.

Verem. ¿Veniu disputant?

Matildo. El tonto
soc yo d' anar á buscarte.

Paca. Prou es voler yo la cosa
pera fer éll lo contrari.

Matildo. Vach carregat com un burro...

Paca. Com lo qu' eres.

Matildo. Moltes gracias.

Paca. Favor que tú te mereixes.

Matildo. Pichor sería atra clase
de animal.

Verem. ¡Vinga!

Matildo. Y tenía
l' empeño de que pucharem
á que la vera Juanito.

Paca. Perque hui les rescaldas
y les torbes no me deixen.

Matildo. ¿Estaba be presentarme
en los margallons al cóll
y en lo cañamel?

Verem. Tratantse
de la seua salud...

Matildo. Yo
li diré, después que pase.
Por supuesto, les reséptes

d' eixe chic son molt estrañes;
 fá pocs dies se queixaba
 ella d' un dolor reumátic,
 y li ordená sis cocóts
 y un sombrero en llistes blabes.

Quintín. ¿Hóme, hóme, quin meche es eixe?

Matildo. No hu es encara: li falten
 pera acabar la carrera
 dos aÑs.

Paca. Pero en moltes cases
 visita.

Matildo. Segurament
 hu conta per alabarse.

Quintín. En la seua terapéutica
 póc menchará el boticari.

Paca. La meua naturalea,
 hu diré en totes les bandes,
 ningú com éll la compren,
 sóls que tú eres molt salvache.

Matildo. ¿Li pareix? habent persones
 de fóra casa, tratarme...

Verem. La te molt cremá en la feta
 d' avans.

Matildo. Con que vach á escape
 en un pam de llengua fóra,
 y hasta encontrarla no pare...

Paca. Dígalí que únicament
 ve pera mortificarme;
 vosté conte que éll no para;
 ¡ay! allí hiá un chic mirante;
 ¡ay! ¿quí es aquel qu' et fá seÑes?
 ¡ay! que mos seguix un page,
 no et chires; ¡ay! acamina;
 ¡ay! párat; ¡ay! no te pares;
 y en cada sortit que pega
 pareix un nano dels que ballen
 estirantlos el filet.

Matildo. Disfruta molt criticantme.

Verem. Esas cosas mortifican.

Paca. ¿Asóles eixes? y atres.
 Mírel huí, si pea teñirse

el cap s' ha fet mal empastre.
 Paeix que duga en les polseres
 dos ditaes de chocolate.

Matildo.

Guapo.

Paca.

Cuant ve al costat meu
 li pega per jalearse
 fent el chaval, y com ya
 no li queda planta ni aire,
 va á bots com els fumarells.

Matildo.

En quínes cóses repares...
 El día qu' está mal seta
 yo no sé cóm arreglárameu...
 Tot es que vól que la duga
 una nit al ball de máixqueres.

Paca.

Y es molt chust.

Matildo.

Pero com yo
 no sé menechar les comes,
 no me dona á mí la gana
 de qu' en cuansevól s' agarre.

Paca.

¡Tant que neseite yo
 desduirme!

Matildo.

Allastimantme
 també et desduixes.

Verem.

¡Cóm
 allastimantlo!

Matildo.

Hóme, calle.
 A la pórtta de Juanito
 m' ha pegat en tal corache
 un pesic, que del dolor
 encara estic fent carases.

Paca.

L' haguera arrapat.

Verem.

Son prontes.
 Tiene todo mi carácter.

Quintín.

¿Y l' atra el té igual?

Verem.

Idéntic.

Quintín.

Ya puc yo anar bollint malves
 y flor de sauc.

Paca.

Chodío,
 no permitir que muntarem...
 ¡después, si em póse pichor,
 vorem qui es el responsable!

- Matildo.* ¿Pero estás mala de veres,
ó aixó hu dius per asustarme?
- Paca.* No pasará este matí
sinse qu' el atac m' agarre.
- Matildo.* ¡Ay! no, filla, ¡per los sants
del sell!...
- Paca.* Está retentantme
desde air vesprá.
- Verem.* Usté no debe
ningun disgusto causarle.
- Matildo.* ¡Si la que me 'ls causa es ella!
- Paca.* Redona me vach á caure.
- Verem.* ¡Y hu pren vosté en eixa calma!
- Paca.* El cap me róda.
- Matildo.* ¡Ay! distrau;
en seguida faré vindre
á Juanito; no me 'sglayes,
per Deu!
- Verem.* ¡Hombre, vaya usted
al paso ligero!
- Matildo.* En cuatro
minuts. ¡Un atra corruixa!
- (Dirigiéndose al foro, donde aparece Fortunato).

ESCENA VI

Dichos, y FORTUNATO por el foro.

- Fortun.* Salut.
- Matildo.* (Retrocediendo). El chaval de marres.
- Fortun.* En llisénsia de vostés.
- Paca.* Avant, Fortunato; pase.
- Verem.* El de la máquina.
- Matildo.* Apósta
pareix qu' este chic aguaite
cuant vach á ixir.
- Fortun.* ¿Vosté bó?
m' alegre; yo tan campante.
Cada día més bonica

el ama de casa.
Matildo. ¡Oy!
Paca. Gracias.
Matildo. (A Paca). ¿Per qué no muntés un rato
 á casa la tía Carmen?... (A Veremundo aparte).
 No la deixe, que pót tindre
 un atac. Torne per l' aire. (Vase foro).

ESCENA VII

Dichos, menos MATILDO

Fortun. Corruixetes may descansa.
Quintín. Eu, ¿qui será este buen moso?
Fortun. ¡O... so Veremundo!
Verem. ¡O so
 repoquísima criansa!
Fortun. Como siempre; en seguideta
 embestix, no es pót contindre,
Verem. A vosté l' haurán fet vindre
 pea lo de la maquineta,
 pues sinse gastar romansos
 desocupa el seu quefer
 y s' allarga.
Fortun. Caballer,
 ma que la cosa te llansos. (Á Quintín).
Verem. Yo tinc que ixir.
Quintín. Yo un viache
 faré en un instant á casa
 per si á Tónica li pasa
 el dolor en lo plantache. (Vanse foro).

ESCENA VIII

PACA y FORTUNATO; despues MATILDO.

Fortun. ¿Está mala?
Paca. Póca cosa

deurá ser.

Fortun. Plé d' agonies
no l' ha vista fa set dies.

Paca. Hiá una novetat molt grósa.

Fortun. ¿Quina? ¿resela son pare
qu' es volem? pea qué patir;
si á un costat pronte ham de ixir;
huí mateixa li hu declare.

Paca. Lo que pasa es pichor.

Fortun. ¡Sielo!
no m' asuste; parle, diga...

Paca. Res; que son pare la obliga
á casarse en eixe agüelo.

Fortun. ¿En qui? ¡me deixa difunt?

Paca. Fará sinc dies lo mes
se presentá; s' han entés,
y ascape pórtén l' asunt.

Fortun. ¡O vosté s' está burlant,
ó em desespera y me mata!

Paca. ¿Burlarme?

Fortun. ¡Pero eixa ingrata!..
¡Dios!..

ESCENA IX

Dichos, y MATILDO por el foro.

Matildo. Fa fret, y yo vinc suant.

Fortun. ¡Plantarme á mí per un atre!

Paca. No tan pronte perga el cap.

Matildo. ¡Asóles els dos! (Deteniéndose sin que lo vean).

Fortun. Si sap
vosté lo que la idolatre.

Matildo. ¡Qué diu!

Paca. Calme eixa agonía.

Fortun. Si sap que pera el meu cor
no hiá en lo mon mes tesor,
ni mes glória ni alegría.

Paca. Pasió tan leal y forta...

Matildo. ¡Apiadat, evancheliste
Sen Marcos!

Paca. No se contriste;
sempre la palma s' emporta.

Matildo. ¡Fa temps el cor me hu anunsia!
y diu son pare, ¡arrastrat!
¡que su hija no se pronunsia!
¡Pues ya me s' ha pronunsiat!

Fortun. D' amor el meu pit s' abraza,
¿y qu' espere vol vosté?
Si em seguix, capás seré
de tráurela d' esta casa.

Matildo. ¡Ay! el cap me se 'entabuixa.
¿Presentantme ara, qué lógre?
Dec dirliu avans al sógre.
¡Dios mío, cuánta corruixa!

(Vase precipitadamente por la puerta de la derecha).

Paca. Fortunato, ella es constant,
l' agüelo no en traurá res.

Fortun. ¿Que no traurá? Una palisa
li pegue qu' el deixe sec.

Paca. Cuant desengañat s' allargue,
y el pare l' empeño seu
vecha malograt, entonses
pot presentarse vosté,
y es fasil l' asepte.

Fortun. ¿Y si
me despacha, qué farem?

Paca. La trau per ofisialat;
ojalá m' hagueren tret
á mí.

Fortun. Pero ve volguera
parlar en ella.

Paca. Em pareix
qu' estará en casa la tía;
en acabant muntarém.

Fortun. Vosté es pea mí un ánchel.

Paca. Vecha
alli dins lo qu' ha de fer;
no vinga el pare... yo estrañe
com no s' ha escamat ya temps.

Fortun. ¡Be servix la maquineta!
 Remendos pórtta. Vach, pues.
 (Vase por la puertá izquierda).

ESCENA X

PACA y MATILDO por la puerta derecha.

Paca. Es un bon chic; pero el pare
 mira els cuens únicament.
Matildo. No el tróbe; haurá ixit.
Paca. ¡No está
 Juanito?
Matildo. No parle d' ell.
Paca. Volies tornar per l' aire
 y al cap de mich hóra vens.
 ¡Quína mélsa!
Matildo. Pues á punt
 apleguí chustetament
 pea coneixer el perill
 que m' aménasa.
Paca. No entenc
 quin perill.
Matildo. Paca, evitemlo.
 Paca, tin enteniment.
 Mira que te mire yo;
 mira que yo tot hu vech.
Paca. Matildo, desesperá
 estic dels romansos teus.
 Mira qu' eres molt borrego;
 mira que tens el cap ple...
Matildo. ¿De qué tinc yo el cap?
Paca. De enrónies.
Matildo. ¡Paca!
Paca. ¡Solsida me tens,
 condenat! ¿Pero Juanito
 Trúpita es que ve, ó no ve?
 ¡Cóm m' ha de posar yo bóna!
 (Aparece Juanito á la puerta foro).
Matildo. Miralo. Ya parlarém.

ESCENA XI

Dichos y JUANITO

Juanito. Señores.
Matildo. Este doctor
 cada día m' agrá meñs.
Juanito. ¡Oh! ¡Qué vida la del médico!
Paca. Juanito...
Juanito. Amiga simpática,
 la humanidad climatérica
 no me deja respirar.
 Vengo de ver á un hidrópico,
 á un asmático, un anémico,
 un reumático, un tortícolis,
 y aun estoy sin almorzar.
Paca. Se acredita usted.
Matildo. A este gábula
 yo apenas li entenc dos silabes;
 les solta aixina á descárregues.
Paca. Siéntese y descansará.
Juanito. Gracias. Tan alarmadísimo
 vino á buscarme su cónyuge,
 que yo dije, allá voy rápido,
 y aquí me tiene usted ya;
 ¿y qué es ello, algún estérico?
Paca. No sé...
Juanito. ¿Algún empacho gástrico?
 Vaya, sepamos los síntomas.
Paca. No sé yo cómo desir...
 Hase días, unos... vértigos
 que me suben del estómago
 me ponen la vista térbola,
 cual si me fuese á morir,
 y estos ataques tan súbitos
 me repiten desde el miércoles.
Juanito. ¿Se siente usted melancólica,
 abatida?

- Paca.* Sí señor.
- Juanito.* El pulso le encuentro débil.
(¡Qué mano tan suavísima!)
- Paca.* ¿Y la cara?
- Juanito.* ¡Un poco pálida,
pero divina!...
- Paca.* ¡Es favor!...
- Juanito.* Las señales inequívocas
son de una afección hepática
que pudiera hacerse crónica.
- Paca.* ¿Esa enfermedad es mortal?
Por Dios, Juanito, estoy trémula.
Deme pronto un específico.
- Juanito.* Bastará el siguiente método
para combatir el mal.
No perdone usted, apática,
ningún alegre espectáculo;
nada; diversiones, músicas,
movimiento, distracción,
y pues la presente época
es la de bailes y máscaras,
pase usted hasta el crepúsculo
bailando en cualquier salón.
- Matildo.* ¡Por vida de Santa Mónica!
¿Qué está ordenanli eixe bárbaro?
- Paca.* No cabe duda: tal régimen
me pone buena. ¿Has ouit?
padesco de numismática,
y en conte de pendre píldores
me curaré anant al Sírculo
y ballant tota la nit.
- Matildo.* ¡Usté equivoca el pronóstico
de la enfermedad!
- Juanito.* ¡Habrá estúpido!
- Matildo.* Paca es en extremo llépola.
- Paca.* ¿Llépola?...
- Matildo.* A más no poder.
Por eso padece cólicos,
y no sé el baile, en un fárrago
de ñéspolas, ó de dátiles,
qué influjo debe tener.

- Juanito.* No merece tan estólida salida la menor réplica.
Nada; usted siga mi régimen.
- Paca.* Claro que lo seguiré, siendo yo tan coreográfica...
¡Si el baile es mi afición única!
- Juanito.* ¿De veras? ¡Bravo, magnífico!
¡Y la mía!
- Matildo.* Escuche usted...
- Juanito.* Respondo entonces del éxito.
- Paca.* ¿Le gustan los vales íntimos?
- Juanito.* Mucho; qué compás tan lánguido.
- Matildo.* Oiga.. ¡Pues óbrin mal ull!
- Paca.* ¿Demos cuatro vueltas rápidas?
- Juanito.* Con mil amores. (Valsando Paca y Juanito).
- Matildo.* ¡Sen Crispulo!
- Juanito.* ¡Qué talle! ¡ni el de una silfide!
- Matildo.* (Gritando). ¡Alto! ¡No quiero! ¡No vullc!
- Paca.* Porque no puedes, decrépito, ya estás de corruixas pálido.
- Matildo.* Prou, que no m' agrá eixa mímica.
- Paca.* Basta, ó armará un belén.
- Juanito.* No ví un sér más estrambótico.
- Paca.* ¡Hay para morirse tísica!
- Juanito.* Cuando vaya usted al Círculo será mi pareja.
- Matildo.* ¿Quién?
Como nunca entró en mis cálculos que bailase polkas íntimas, y los vales me dan cócora y las habaneras más, si le es aquí salutífero bailar conmigo la cháquera, corriente; en salones públicos no pone los pies jamás
¿Me hu prohibixes?
- Paca.* Sí.
- Matildo.* ¡Déspota!
- Paca.* contra el dictamen de un médico.
- Matildo.* Cuant hu siga.
- Juanito.* Este hipopótamo

- la condena á usted á morir.
 ¿En qué funda sus escrúpulos?
- Paca.* Como ya está medio enválido
 tiene unos selos ridiculos
 que no le dejan vivir.
- Matildo.* He descubierto tus máculas,
 hu sé tot; no sierro el párpago.
- Paca.* ¡Cóm!
- Juanito.* Suposición malévola.
- Paca.* ¡Dios mio, ultraja mi honor!
- Juanito.* ¡Herir á una esposa cándida
 tan indignamente!
- Paca.* ¡Pérfido!
- Juanito.* ¡Y en su estado!
- Paca.* ¡Me da un síncope!
 Me muero. (Cae en una silla).
- Matildo.* ¡Paca!
- Paca.* ¡Impostor!
- Juanito.* Era de esperar.
- Paca.* Sosténgame:
 mi vista se pone térbola. (Desvaneciéndose.)
- Matildo.* ¡Ay! ¿yo qué ha dit? Ten más mónita.
 ¡Ay! ¿es cósa grave?
- Juanito.* Sí.
 ¿No lo ve? ¡Esta fría, rígida,
 tetánica, cataléptica!
- Matildo.* Hombre, usted en toda esa cálifa
 de noms me trastorna á mí.
- Juanito.* ¿Hay en casa éter sulfúrico?
- Matildo.* No señor.
- Juanito.* Cualquier espíritu.
- Matildo.* ¿Seria igual cremor tártaro?
- Juanito.* ¡Bestia!
- Matildo.* No sé lo qu' em dic.
- Juanito.* Corriendo, un anti-espasmódico
 de la botica más próxima,
 pero volando.
- Matildo.* Ni un águila
 m' alcanza. ¡Asó es un castic!
 (Vase precipitadamente por el foro).

ESCENA XII

PACA y JUANITO

Juanito. ¡Hola, hola! infidelidades
el buen Matildo lamenta!
¡Qué ha de suceder! El, viejo,
y ella, joven y hechicera... (Tomándole el pulso).

Paca. ¿Se recobra usted? ¿Qué tal,
he acertado la receta?
Ya lo creo. Justamente
desde que era yo soltera
no he ido á un baile; ¡no ve usted
que él me oprime con sus nesias
manías! Para mí es una
regalísia estar enferma,
porque mis enfermedades
le trastornan y marean,
y consigo algo.

Juanito. Tal vez
en lo del baile no ceda.

Paca. ¿No? pues me pondré peor.

Juanito. Eso como si lo viera.

Paca. Siempre estoy metida en casa.

Ordéneme bromas, fiestas.

Soy joven, quiero lucir.

Juanito. Esta noche mi pareja
será usted en el baile.

Paca. ¿Yo?...

Juanito. Con tal de que se convenza
su esposo... Voy á ver si hallo
billetes. Hasta la vuelta. (Vase foro).

ESCENA XIII

PACA; FORTUNATO *por la izquierda, y después* D. QUINTÍN *por el foro.*

Fortun. Estaré sinse sosiego
hasta parlarli...

Paca. ¿La máquina
corre millor?

Fortun. Lo qu' ha fet
ha segut desbaratarla
molt més.

Paca. Cuant yo dic qu' al últim
descubrirán la maraña.

Fortun. Desde que pense en l' agüelo
tinc el cap com una falla. (Por el foro).

Quintín. Así li porte el plantache.

Paca. Vosté s' ofega en póc aigua.

Quintín. ¿Asóles esta parella?
¿Cóm se encontra la malalta?

Paca. ¡L' herbolari!—Lo mateix.

Fortun. ¡Ell así! ¡La sanc me inflama
vórelo! ¡Ya estic botant!...

Paca. (Aparte á Fortunato). Fortunato, tinga calma.

Fortun. Deixe no més que li pegue
dos puñaes en la capsana;
no li faré mal.

Paca. Hu diu
aixina com si tratara
de donarli algún merengue.

Fortun. ¿Vosté se riu?

Paca. Me fa grasia.

Quintín. Amigo, quína brometa
gasten estos en veu baixa.
¿Encara está dalt Tónica? (A Paca).

Paca. No li hu sé dir.

Quintín. Li portaba...

- Fortun.* Caballer; una adverténcia.
- Quintín.* ¿Me diu á mí? ¿De qué 's trata?
- Fortun.* ¿A qué no sap este estóc (Enseñándole el estoque).
pera qué 'l póрте yo?
- Quintín.* Vacha
un pensament; ¿pea qué 'l póрта,
pea matar alguna rata?
- Fortun.* Pera ferli á vosté la
anatomía de la pancha.
- Quintín.* ¡So bárbaro!
- Fortun.* Y li promet
que cumpliré la amenaza.
- Paca.* ¡Fortunato!...
- Quintín.* ¿Este chicót
s' ha escapat d' alguna gabia?
- Paca.* Anem dalt si vól parlarli,
y no siga tarambana.
- Quintín.* Insultaor; ¿quí se fica
en éll pea traurem un arma?
- Fortun.* Pues á dirliu me provoca,
es presís, entenga y sapia
que pea un agüelo no es cría
el pimpollo d' esta casa.
Més clar; si á la meua prenda
seguira solisitantla,
testimóni es la señora,
ahon el pille, el fas del ala.
Tóque; ya m' ha desfogat (A Paca).
- Paca.* Lo qu' ha fet es donar escama
y descarotaro. (Vánse foro).

ESCENA XIV

QUINTÍN y MATILDO por el foro con un vaso en la mano que contiene una medicina.

- Quintín.* ¡Sielos!
m' ha deixat sinse paraula.

No de baes yo me hu temía
al vórela tan uraña.

¡Y els apadrina y achuda
la loca de sa chermana!
M' ha sofocat eixe pillo;
tinc un pesar que me balda;
debia bollirme al punt
un peról de calaguala.

Matildo. En uns cuants dies com este
fas la fél, no hiá remey.
Paca; ¿y Paca? ¿D. Quintín,
vosté ha vist á ma muller?

Quintín. Déixem estar.

Matildo. ¿S' ha chitat?
¿Torná ya en coneiximent?
La deixí mich mórtá y vine
á escape en asó.

Quintín. ¿Aixó qué 's?

Matildo. Un antiespasmódic.

Quintín. Duga.

Més falta em fá á mí.

(Tomándole el vaso y bebiendo el contenido).

Matildo. ¡Lusbel!

¡m' agrá la satisfaxió!...

Quintín. ¡Calle, que me 'stic batent
de sobresalt y corache!

Matildo. ¿Pero y Paca?

Quintín. Ara mateix
s' en ha anat en compañía
d' eixe chaval insolent.

Matildo. ¿En compañía de quin
chaval?

Quintín. Del que avans vingué
pea apañar la maquineta.

Matildo. ¡Sent Antóni del Porquet!
¿Aixó es veritat?

Quintín. ¡Tunante!
casi em fica un pam d' aser.

Matildo. ¡Ay! ¡qu' em quede sinse dóna!

Quintín. ¡Quín desengañ tan cruel!

Matildo. ¡Qu' els agarren! Eixe lladre

me la róba. Avisaré
la polisia.

Quintín. ¿Qué diu?...

Matildo. Que conec el seu intent.

¡D. Veremundo! ¡El chenísaro

(Llamándole á gritos).

de mon sógre no pareix!...

Quintín. Yo necesite en seguida
dirli l' aconteiximent.

Matildo. ¡Ay! ¡esta si qu' es corruixa!

¿Paca ahón han pegat?

Quintín. No hu sé.

ESCENA XV

Dichos, y VEREMUNDO por el foro.

Verem. Desde la pórtá la ouit
cridarme.

Matildo. ¡Grasies á Deu!

Achúdem, vinga, seguixcam,
á vore si els alcansem.

Quintín. D. Veremundo, ¡bón módo
de vichilar es el seu!

Matildo. No s' entretinga, alcansemlos.

Quintín. ¡Alcansarlos! ¿Pero á quién?
¿qué pasa?

Matildo. ¡Ay, D. Veremundo!

¡S' ha pronunsiat ma muller!

Verem. ¡Mil bayonetas! Matildo,

¿usté ha sospesado bien
la trasendencia del parte?

Matildo. S' en va per lo mon en ell,

en Fortunato, eixe plá
tenien.

Quintín. ¡S' en van els tres!

Verem. Si fuera una alarma falsa
mereixía...

- Matildo.* ¡Qué ha de ser!
 (Señalando á Quintín). Est' hóme els ha vist ixir.
- Quintín.* De pensaro m' estremeixc.
Verem. Castigarse entonses debe
 la indisciplina.
- Matildo.* Hóme, anem...
Quintín. ¡En la ilusió que me fea
 de casarme avans d' un mes!
 Asó un atac apoplétic
 me costará.
- Matildo.* A mí la pell.
Quintín. D' herba de les sét sangries
 m' hauré de beure un picher.
Verem. ¡Voto á cien mil morriones!
 ¡Pero así s' aclarirem!
 ¿En la insurrección de Paca
 qué tiene que ver usté?
- Quintín.* ¡Quína Paca, ni quin aca!
 La que á mí me deixa en sec
 es Tónica; sols que así
 parlem y no s' entenem.
- Verem.* Hoy fusilo en esta casa
 hasta els claus de la paret.

ESCENA XVI

Dichos, y JUANITO por el foro.

- Juanito.* (A Matildo). ¿Cómo se encuentra la enferma?
Matildo. ¿Usté ha visto á mi mujer?
Juanito. Un gran rato estuvo exánime.
Matildo. Sí, pero después...
Juanito. Después
 se quedó muy melancólica
 y abatida.
- Matildo.* Ya es coneix.
Juanito. Su naturaleza anémica
 es fácil de comprender

que reclama mucho tónico.
 La bucólica, ó más bien,
 alimentación opípara,
 sólida.

Matildo. Ya escomensem
 en esos ásperos términos
 exóticos que no entenc.

Juanito. Mañana el siguiente récipe
 le ordeno.

Matildo. No ordene res.

Juanito. Se va de paella á Bétera,
 Almacera ó Albuixec,
 y por la noche á los títeres.

Matildo. ¡Y al infierno! ¡Lusifer,
 en la agonía qu' em tróbe!..

Juanito. (A Veremundo y Quintín). Señores, ¿digo yo bien?

Verem. ¡Déjeme en paz, con doscientos
 cañones de á treinta y seis!

Juanito. ¿Les ha picado algún tábano?

Verem. D. Quintín, no puede ser.

Quintín. Si me hu ha dit en preséncia
 de l' atra.

Verem. ¿Y vosté se creu
 que á mí consigna faltase
 Tonica?

Quintín. Y tant com hu crec.

ESCENA XVII

Dichos; PACA, TONICA y FORTUNATO por el foro.

Paca. Puesto qu' están desidits
 á dírliu, no pérguen temps.
 Pare.

Matildo. Paca.

Quintín. Mírelos.

Paca. Sobre un asunt de interés
 vól parlarli Fortunato.

Matildo. (Aparte á Paca). ¡Paca, per l' amor de Deu!
Mira qu' eixe chic t' engaña,
no me sigues infiel.

Paca meua, despronúnsiat.

Filla, tin remordiments.

¡Mira que soy tu marido!

¡Mira que vach á botets
per tú desde qu' es casarem!

Paca. ¡Asó ha perdut el servell!

Verem. ¡Silencio!

Fortun. D. Veremundo:

Tonica y yo se volem,
y ocultarle el nóstre amor.
no es posible per més temps.

Matildo. ¡Chesús!

Quintín. (A Veremundo). ¿Está sort?

Verem. ¡Traidora!

Fortun. Ella may li tindrà lley
á un hóme que, per la edad,
pót ser casi agüelo seu.

Verem. ¡Tonica!

Tonica. Estem desidits
á tot, pero li preguem
mos fasa vosté dichosos
donant el consentiment.

Verem. ¡D. Quintín, me han sorprendido
la plasa!

Quintín. ¡Vacha al bordell!

Pasarlo á vosté á degolla
es lo que debien fer.

Eu, y si habiem de viure (Señalando á Matildo y Paca).
com eixos, casi val més...

no guañaría yo prou
pea flor cordials.

Fortun. Diu be.

(Vase Quintín por el foro).

ESCENA ÚLTIMA

Dichos menos QUINTIN

Paca. (A Matildo). Pensar de mí tanta mengua,
imposible me pareix.

¡Cóm ha de tindre yo un hora
de salut al costat teu!...

Matildo. Perdónam.

Juanito. Su patológico
estado no olvide usted.

Aunque rabie el farmacéutico,
mis recetas han de ser
titeres, máscaras, bailes...

Matildo. ¡Pim, pum, pam, seba, Lusbell!
una traca es este Trúpita
qu' em deixa sort.

Paca. El remey
que á mí me queda es morirme.

Verem. Ara ton marit mereix
dos carreras de baquetas.

Matildo. Hóme, ¿no tinc prou torment
en les corruixes que pase?

Paca. Filles del carácter teu
desconfiat, visionari...

Verem. Reselós.

Matildo. ¡Qué vól vosté!...

Marit en lo cabell blanc,
y chóve y guapa muller,
per curt de vista que siga,
tot hu s'ól vore de aument.

Pero desd' ara te chure
no fer alt ni baix de res.

Paca. ¿Me dus huí al ball?

Matildo. ¡Ay! ¿al ball?...

Juanito. Es indispensable.

Matildo. Bien.

¡Ay! en tanta chovenalla,
apretons y algun ecsés...

¿No podiem eixe ball
deixarlo pea l' añ que bé?

Paca.

Ya t' agarren, ya t' agarren
les corruixes, hu conec.

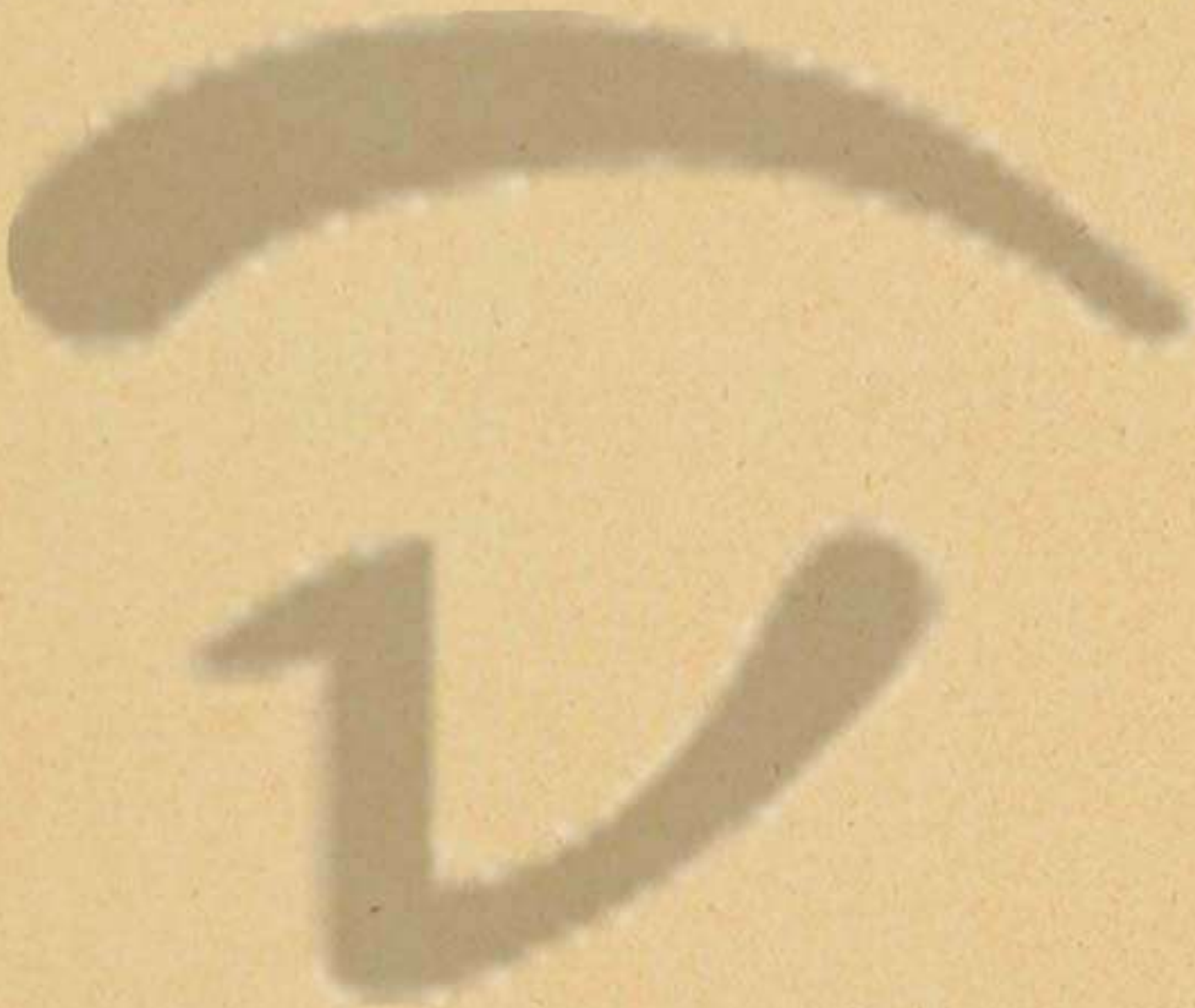
Matildo.

Vach sentint cosquerelletes,
pero serán molt pichor,
puesto que á diro m' apretes,
si ans li neguen el favor
d' un aplauso á Corruixetes.

FIN



LA HERENSIA DEL REY BONET



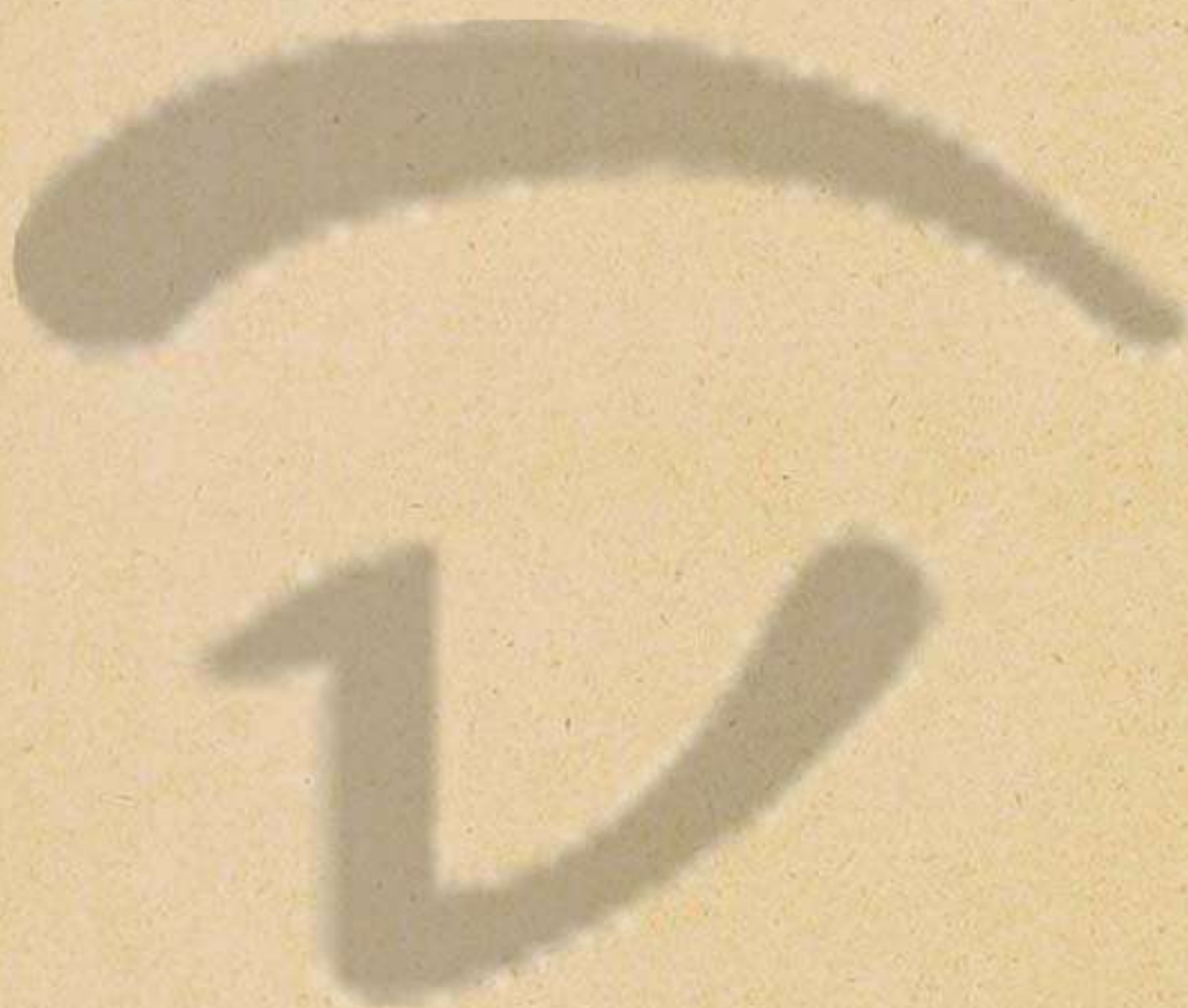
LA HERENSIA DEL REY BONET

PIEZA BILINGÜE EN UN ACTO Y EN VERSO

representada por primera vez con buen éxito en el teatro de la Princesa, en el beneficio de D. Ascensio Mora, la noche del 11 de Marzo de 1880.

REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
BÁRBERA.	<i>Sra. Torán.</i>
TÁRSILA.	<i>Srta. Huertas.</i>
NASIO.	<i>Sr. Mora.</i>
BLAY.	» <i>Ferrando.</i>
SENSI.	» <i>Esteve (A).</i>
D. BENITO.	» <i>Pérez.</i>





ACTO ÚNICO

Sala modestamente amueblada; puertas laterales y al fóro.

ESCENA PRIMERA

TÁRSILA, *el tio* BLAY.

- Társila.* De baes prevalica, el vullc
y li seré sempre fiel;
vól despacharlo, despáchel,
pero tindrà lo mateix.
- Blay.* Quant yo te explique el motiu...
- Társila.* Ningún motiu pót haber.
Vosté avans estava chocho
en Sensi...
- Blay.* Yo te diré...
- Társila.* No li ha criticat més falta
ni més defecte qu' el seu
carácter algo fisgó.
En cambi ha dit sempre que éll
es un chic de bónes prendas,
treballaor, honrat...
- Blay.* Bien;
y hu dic; pero aixó no lleva
que siga un póbne barber.
- Társila.* Així es com vosté el volia;
¿acás huí ha vengut el meñs?

- Blay.* No señora; pero tú
mudarás dins de póc temps
de posició, y si te casas
con un hombre que yo sé,
te dotará en alguns mils.
- Társila.* ¡Alguns mils! ¡Mare de Deu!
¿Y quín potentat es eixe?
- Blay.* El so Nasio el sabater.
- Társila.* ¿Quí, Plantilla?
- Blay.* Si señora.
Yo he vist el batisme seu,
y consta bien permanente
llamarse Ignacio Bonet.
Lleva mi ñiñaje, ó sea
apellido; y como en él
justifica...
- Társila.* Cada día
se fá més docte vosté.
¡Vechen, á mí, per qué em parla
en castellá!
- Blay.* Perque dec
acostumarme al mudar
de clase...
- Társila.* ¿Y per ahón li vé
al so Nasio eixa fortuna?
Por supuesto, yo no hu crec.
- Blay.* Tampóc creurás que nosatros
lo menos agarrarém
dos millons, como no pase.
- Társila.* ¡Dos millons!
- Blay.* D' esta promet,
á fe del nombre que llevo,
despedirme dels telers
y del porche.
- Társila.* O está loco,
ó vól tornar als demés.
- Blay.* Ta mare y Nasio concixen
á un tal D. Bartolomé,
que' es el que va en lo negosi;
y d' asi á un añ, ha promés
posarnos en la legítima

posesió á tots els parents.
 Yo he presentat ya un cabás
 que fá pór de documents,
 batismes y mortuoris...
 En fí...

Társila. Lo que yo me crec,
 es que tots eixos enredros
 els han inventat vostés
 pera despachar á Sensi;
 mes se engañen, pues primer
 que casarme yo en Plantilla,
 me tire al pou.

Blay. Ya vorem.

ESCENA II

Dichos, y SENSI foro.

Sensi. Salud: en llisensia meua;
 ¡Serafi! (A Társila).

Blay. (En bón punt aguaita).

Sensi. ¿Me esperabes, rosa fina?
 Clavellinera encarnada...

Blay. ¡Oy! ¡Ché, ché, no t' entusiasmes!
 (Póc saps tú la que t' aguarda).

Sensi. ¿Qué, s' afaitem, tio Blay?
 Ves y trau un picher d' agua. (A Társila).

Blay. No m' afaite.

Sensi. Huí es disapte.

Blay. Me deixen tota la barba:
 ya et cridaré més avant
 cuant te nesesite.

Sensi. ¡Calla!
 ¿Es perque 'l dichous li fiu
 onse talls? Com té eixa cara
 que pareix un almendrao,
 entropesa la navaixa.

Blay. ¡Lo qué tú tens es molt póca

- vergoña!
- Társila.* No gaste tanta rabosería pea dirli claret y ras qu' el despacha. No et vól per chéndre, aixó es tot.
- Sensi.* ¿Tío Blay, y quina causa?...
- Társila.* Perque eres póbre, y yo en vespres estic de ser millonaria. ¿Te pareix?...
- Sensi.* ¡Tú!
- Társila.* ¡Déixam riure!
¡No saps lo millor! Me case en Plantilla el sabater, que té una renta borracha, y me dotará en molts mils.
- Sensi.* ¡Caballers, bóna pataca! Vinguen unes cuantes boles com eixes, que me fan grasia. ¿Les inventa vosté ó ella?
- Blay.* Ya que te s'entoixa chansa, me prens la pórtá en seguida, y á ma filla ni mirarla.
- Társila.* Táveli els ulls.
- Sensi.* ¿Va formal?
- Blay.* Nuestra posición es atra. De sopetó la fortuna s' ha ficat dins de ma casa colmándome de riquezas. Tarsileta ignora encara els pormenors de una história sumament extraordinaria.
- Társila.* Me hu fará creure. Ya dies qu' els vech á vostés de gábula, mes com no póse ficasi...
- Blay.* Pues pea que estigues ufana, sapiés—y póts diro ahon vullgues— que eres nieta de un monarca, ó sea de un soberano real.
- Sensi.* ¡Cristo d' Alboraya!
- Társila.* ¡Neta de un rey!

- Sensi.* ¡Tú prinsesa!
 A ver: ¡que rompan las bandas
 marcha real! (Talaréandola).
- Társila.* No te burles.
- Blay.* Déixal que changleta fasa;
 cuant yo te conte la história...
- Társila.* Saberla desiche; trágam
 de ductes, si nos así
 pareix que estigam en babia.
- Blay.* Referiré alguns detalls
 per confundir á este mandria.
 Tan serio hu diu...
- Sensi.* Vinga pronte.
- Társila.* Esto es histórico.
- Blay.* Oy, cuanta...
- Társila.* Hallándose en alta mar
 en un viache que feu
 el tatarauelo meu,
 l'infelis va naufragar.
 Sórt, que sinse més achuda
 que la del sel pea salvarse,
 nadant, conseguí acostarse
 á una isla desconeguda.
 Pero apenes tocá terra
 y se eixuá la camisa,
 en confusa chillaisa
 y blandint armes de guerra,
 va vore que el rodechaba
 vestint llauchers taparrabos,
 una tropa de indios bravos,
 que alló diu que amedrentaba.
 Com el hóme estaba grós,
 en cuant el llom li palporen,
 tots á una veu esclamáren:
 así tenim un bón mós.
 Disponiéndose al contaó,
 entre indirectes y pulles,
 fer del póbre un estofao
 y una rostida de chulles.
- Társila.* ¿Y encontraben aquells vago's
 á les persones menchiboles?

Blay.

Pues, dóna, si eran cañiboles,
ó sean antropofagos...
Prometentse gran beurache,
el fóch l' ensenien ya,
cuant la reina es presentá
de aquella nasió salvache.
La que ardiendo como un misto
al vore aquell chic templat,
que en porreta y amarrat
el tenien com un Cristo,
al seu dolor puso tasa
con acento poderoso,
exclamant:—Este buen moso
me 'l emporte yo á ma casa.—
Y efectivamente moit érta
s' en aná en éll de bagache,
deixant al póble salvache
en un pam de boca uberta.
Yo no sé la tal parella
en quins termes s' entendría;
lo sert fon que al atre día
l' hóme se casaba en ella.
Ahí tens com sinse pensar,
éll que es vea tan confús,
se encontrá en un dir Chesús
rey de Magañagascar.

Társila.

Sensi.

Blay.

¡Quina sórt! ¿Y soc yo neta?
(Eu, serio asó se va posant).
El que naix en bon planeta...
Pues ara ve lo important.
Es aquell país ameno
tan ric, que si se examina,
allí no escarbes terreno
que no encuentres una mina;
y com aquella chenteta,
de la plata y l' or presiós
fa el mateix cas que fa un gos
cuant se encontra una dobleta,
escomensa á escarbar térra
l' agüelo en ansia no fluixa,
y á enviar paca Inglatetra

- barres com la meua cuixa.
- Tàrsila.* ¡Santo Dios! ¡Yo m' emborrache
considerant els millons!...
- Sensi.* (¿A qu' em dú á mi á redolons
la història del tal salvache?)
- Blay.* Així prop d' un añ estava
traent el or á cabasos
com si fora ripio ó grava,
cuant li entrá la pésta blaba,
y la mórt li tallá els pasos.
- Tàrsila.* ¿Morí? ¡Me eternix el llans!
¡Pobret!...
- Blay.* Tan bón hóme que era...
- Sensi.* (¡Llástima que no s' haguera
ofegat un añ avants!)
- Blay.* Mira si foren prudents
les seues disposicions,
que deixá pera els parents
la herensia de ¡vint millons!
Acumulats desde entones
els interesos... ¡si es masa!
Huí,estic segur, que en la plasa
de bous no caben les onses.
- Tàrsila.* ¡Chesús! Pues si allí no caben...
- Sensi.* ¿Y eixe tesór no sabia
ningú del mon que existía?
- Blay.* Ocultarlo es proposaben.
- Sensi.* ¿Son molts el hereus?
- Blay.* No... es dir...
erem pócs, pero de pronte,
alguns cuants ne vech eixir
que yo ignoraba...
- Sensi.* Pues conte
que en aquella isla remota,
si es de bé alguns ne viurán,
y tal vólta no sabrán
de la herensia ni una jota.
- Blay.* Chustament tóques un punt
que averiguarlo deu convindre,
y estic en vespres de tindre
notisies sobre l' asunt.

- En la fonda de Paris
yo sé qu' están esperant
á un suxecte... un viachant
prosedent d' aquell país,
y algo em pót dir, si ha tengut
rose entr' els cafres aquells.
- Sensi.* Pues vosté desendix de ells...
(¡Quina idea m' ha vengut!...)
- Blay.* En quant aplegue á la fonda
quedaren en enviarlo,
ó yo, pea no incomodarlo,
pasaré...
- Sensi.* (Aparte). Si el trapisonda
del estudiant rellogat
que tinc en casa es prestara...
Chica, ¿y tú qué me dius ara...
la herensia t' ha capchirat?
- Társila.* ¡No capchiren els dinés
á un amor firme!
- Sensi.* ¡Lusero!
- Blay.* ¡Así es como yo te quiero!
¿Chiquilla, tú no has entés?...
- Társila.* Respécte á eixe punt, inútil
tot quant me diga será;
reina d' España que fora,
el voldría!...
- Sensi.* Un tesór vals.
- Blay.* ¡De familia regia vienes!...
- Sensi.* ¡Yo també!
- Blay.* ¿Tú? ¡desdichat!...
- Sensi.* ¿Ella de qui desendix?
¿del rey de Masalfasar?
pues yo del rey Matarót.
- Blay.* ¡Imbésil!
- Társila.* ¡Qué no serás!
- Sensi.* Hóme, fiques en Chesús,
perque á vosté en eixe cap
li falta alguna rodeta.
- Blay.* ¡Ché! ¡largo! ya s' acabat.

ESCENA III

Dichos, y la so BÀRBERA, foro.

- Bàrbera.* ¿Qué son estos crits?
Tàrsila. ¡La mare!
Blay. ¡Dóna, que m' ensen la sanc
 en les seues fisgonaes
 este chic!
- Bàrbera.* ¿Y así qué fa?
 ¿Yo á tú qué t' encarreguí?
Blay. Ya li ha dit...
Bàrbera. ¡Pues á jopar!
Sensi. Serenisima so Bàrbera,
 no alse vuestra altesa el gall.
Bàrbera. ¡Oy! so cara de chineta,
 ¡largo d' así!
Sensi. Ya m'en vach.
 Deixe no més que li toque
 també la marcha real. (Talareándola).
Tàrsila. Sensi, no sigues aixina.
Blay. ¡Si no fora per mirar!...
Bàrbera. ¡Chentóla!...
Sensi. Ya es vorém, Tàrsila. (S' en va).
Blay. ¡Tú dins! (A Tàrsila).
Tàrsila. Lo mateix tindrán. (Váse).

ESCENA IV

BLAY, BÀRBERA.

- Bàrbera.* ¡Descaraota, com yo
 te mamprenga!...
Blay. S' ha emburrat
 en eixe endigne...

- Bárbera.* ¡Pues palo!
- Blay.* ¿Qué tenim de nou?
- Bárbera.* ¿No saps
que també es hereu Casóla?
- Blay.* ¿L' emblanquinaor?
- Bárbera.* Sí tal.
- Blay.* ¿A Casóla, de apellido
lí diuen Bonet?
- Bárbera.* No hay más.
El hóme balla en un péu.
- Blay.* Ell crec que té dos chermans...
- Bárbera.* ¡Mira! ¡Mira! que yo sapia,
sét lo manco, y tots casats.
- Blay.* Masa Bonets van eixint.
- Bárbera.* ¡Y el póbre don Nicolás,
el mestre d' escóla! Chico,
sa muller parí el dimach.
- Blay.* ¿Ha parit un atra vólta?
- Bárbera.* ¡Pobreta!... ¿vóls més treball?...
- Blay.* ¡Pues no amólla pocs Bonets!
- Bárbera.* Si en tenen una niuá...
- Blay.* En don Bertomeu volguera
sobre sért ducte parlar.
- Bárbera.* ¿Qué et contaré? L' atre día
en sa casa m' amostrá
un abre molt raro.
- Blay.* ¡Un abre!
- Bárbera.* Por supuesto, dibuixat
en un paper. ¿Cóm digué
que se diu?...
- Blay.* Eso será
l' árbol meteorológico
de la familia.
- Bárbera.* Cabal.
- Blay.* Este hóme de tot entén.
La persona algo ilustrá...
Es un árbol que paresé
una garrofera.
- Bárbera.* Gran,
en una sóca y uns troncs...
- Blay.* De allí habrás visto arrancar

Bárbera. á todos los Bonets.
 De una
 de les rames prinsipals,
 veniu tú y el tio Nasio.
Blay. Presisamente, á la par
 debemos venir en linea
 recta, ó sea equinocsial.
Bárbera. Tú veches, Plantilla, cóm
 se podia imachinar
 vindre de una sanc tan noble.
Blay. ¡Tan ordinario y tan bast
 com es éll!... La nóstra chica
 no pót vorel ni pintat.
Bárbera. Pero tú et comprometeres...
 y... éll se pulimentará.

ESCENA V

Dichos, y NASIO, foro.

Nasio. Señores...
Bárbera. Parlant estabem
 de vosté.
Nasio. Bona señal.
 ¿Li han dit algo á Tarsileta?
 ¿Ahón está el presiós diamant,
 que en cuant mos nugue el vicari
 la envecha del mon será?
Bárbera. Ahí dins...
Blay. Eu, vosté estos dies
 no fá més que pasechar.
Nasio. A mí, pea lo que me queda
 de ser póbre, s' ha acabat;
 no treballe més.
Bárbera. Bien hecho:
 lo mateix li dic yo á Blay.
 Les llansaores, yo d' éll
 ya les haguera encalat.

Blay. El día qu' es repartixca
la herensia, m'en munte dalt,
creme els telers y hasta 'l pórche
li pegue foc acabant.

Nasio. Si eixe día tinc salut,
¡Cristo marinero! yo
crec que agarre el cañamó
més gran que s'ha conegut.

Blay. No estic per eixos exesos.

Nasio. Vorá vosté disfrutar
á sa filla; ham de pasar
millor vida que uns marquesos.

Blay. No espere que siga mala.

Nasio. ¿El qué? Apenes ixca el sól,
tots los dies de peról,
de paelleta ó de chala.

Blay. (De ouirlo els ñervis me crispa).

Nasio. Vorá divertirse y riure,
y en la punta de una chispa
ensendre l' atra. ¡Aixó es viure!...

Bárbera. Tú á eixos plans no t' acomódes.

Blay. Yo, en quant mudem de pelache,
en seguida, carruache
te póse de quatre ródes.

Bárbera. ¡Uy! ¡no es ná, sinse cansarme
lo que me pasecharé!...

Blay. ¡Yo crec que l' engancharé
hasta pea anar á afeitarme!

Bárbera. ¡Quin regal!

Nasio. Acabant queixes.

Bárbera. ¿T' achues que á lo millor
la muller del rechidor
mos el ampra?

Blay. No li 'l deixes.

Bárbera. Es tan vana y tafarrera...

Blay. Com á demanartel vinguen...

Nasio. Vostés pareix que ya el tinguen
ahí baix en la carrosera.

Blay. Hóme, en la seguritat
de tocar la herensia pronte,
cada hú se fa el seu conte.

Nasio, ¿y usted no ha pensat
en una cosa algo grave?

Nasio.

¿Cóm?

Blay.

De molta trasendencia.

¿A punto fijo, se sabe
els Bonets que hia en Valencia?

Nasio.

¿Els Bonets?...

Bárbera.

¡Quínes maníes!...

Nasio.

Pronte está fet l' inventari;
contant els del Seminari
y els que hiá en les sacristies...

Blay.

¡Guapo! Si aixina parlém...

Nasio.

So Blay, pea un tesór que espanta,
en cá que sigam cuaranta...

Blay.

Es que tal vólta pasém.

Nasio.

Hóme, calle, aixó no implica,
deixes estar de caprichos,
que yo vinc ara en desichos
de vore á la seua chica.

ESCENA VI

Dichos y D. BENITO, por el foro, deteniéndose en la puerta y suponiendo que habla con alguno que se halla en la antesala.

Benito.

Tenecuya, Cuyoacan.
Chochilmehuac.

Blay.

¡Eh! ¡Diable!

Nasio.

¿Este hóme qui es?

Bárbera.

¿En qui parla?

Benito.

Chachimeca, Chachimaque.

Blay.

¡Quína llengua!...

Benito.

(Bajando á la escena). ¿Vive aquí
don Blas Bonet?

Blay.

Adelante.

Benito.

Servidor...

Blay.

No tengo el gusto
de conoser el carácter...

Benito.

¿Es usted el que en la fonda

encargó que le avisasen
mi llegada?

Blay. ¿Por ventura
sería usted el viajante
que esperaban?

Benito. Hace poco
á bordo del *Magallanes*
he llegado, y al saber
que usted deseaba hablarme
sobre asuntos de importancia,
dije: allá voy al instante,
y aquí me tiene á sus órdenes.

Blay. ¡Hombre! Don...

Benito. Benito Andrade.

Blay. ¡Señor don Benito, mucho
agradesco sus bondades!
Dispéñeme la molestia...
Este señor tan amable (A Társila y á Bárbera)
vé de Magañagascar.

Benito. Allí dos años cabales
he pasado.

Nasio. ¡Hóme!

Bárbera. ¿De veres

Blay. Siéntese.

Benito. Están esperándome,
y no puedo detenerme
mas que muy breves instantes.
He de salir para Londres
esta misma noche.

Blay. Diantre...

Benito. Corre á mi cargo un negocio
atroz. Voy á pellizcarles
quince millones de libras
á los ingleses.

Blay. ¡Sen Chaume!

Benito. Una bicoca... A propósito,
á usted debe interesarle
el asunto; su apellido
de usted...

Blay. ¡No pase adelante!
¿Se referirá á la herencia

- del Rey Bonet?
- Benito.* Sí
- Blay.* ¡Hombre, calle!
 pues si yo precisamente
 sobre eso quería hablarle.
 ¿Hay algunos herederos
 en aquella isla?
- Benito.* Un enjambre.
 Apoderado y agente
 soy de ellos.
- Blay.* ¿Conque hay bastantes?...
- Benito.* Pues no le digo...
- Blay.* ¿Qué tal?
 mira si van despenchantse
 Bonets. Diga usted; pongamos
 por comparansa que salen
 sien herederos; ¿los sien
 tocarán partes iguales?
- Benito.* ¿Cien? Si son más de dos mil.
- Blay.* ¡Dos mil! Voleu achuarse
 que no eixim á tres de plata.
- Benito.* ¿Dije dos mil? Quizá pasen.
- Nasio.* ¡Anda, anda, tira Bonets!
- Blay.* Despedixte del carruache.
- Benito.* Usted, á pesar de todo,
 bien puede regocijarse,
 siendo uno de los parientes
 más proximos; ¡qué diantre!
 como que está en primer grado;
 naturalmente, su parte
 en la herencia debe ser
 fabulosa, incalculable...
- Blay.* ¿De veras? ¿A usted le consta
 que yo soy?...
- Benito.* ¡No ha de constarme!
- Blay.* ¡Ay don Benito del alma,
 venga un abraso! (¡Descanse!)
 Sobre ese punto tenía
 un regomello muy grande.
- Bárbera.* ¡Pero, fill, tú prevaliques
 en unes cóses tan clares!...

- Nasio.* Sabent que venim els dos de las ramas prinsipales...
¿Y... tardará molt en ferse el reparto?
- Benito.* Quizás antes de un mes.
- Nasio.* Hóme, vecha, vecha, que tinch ganas de casarme.
- Benito.* En cuanto yo llegue á Londres he de armar un cipizape...
- Blay.* Diu que aquel banco trabaja mucho pa que no le arranquen los millones.
- Nasio.* Aixó diuen.
- Benito.* Pues, amigo, en presentándome yo, no tendrá más remedio... de no aprontarlos, es fácil que se vea la Inglaterra en un conflicto muy grave.
- Blay.* ¿Un conflicto? no comprendo...
- Benito.* El soberano reinante de Madagascar es otro de los herederos...
- Nasio.* ¡Diable!
- Blay.* ¿També es Bonet?
- Benito.* Y la guerra le declara antes con antes.
- Nasio.* ¡Ah Cristo!
- Blay.* ¡Qué bien!
- Bárbera.* ¡M' alegre!
- Benito.* (Esto es decir disparates).
- Nasio.* Entre tripa y chóc el pósen al banc, ú solta les chapes.
- Benito.* (Buen papel me ha conñado Sensiet, estaré en carácter). Conque si ustedes no tienen otra cosa que mandarme...
- Blay.* ¿Se marcha ya?
- Benito.* He de partir esta noche.
- Blay.* Mal me sabe;

carám, nosotros quisiéramos haberle obsequiado...

Benito.

Calle

por Dios, amigo don Blas.

Blay.

Vaya, suspenda el viaje, aunque sólo sea un día.

Benito.

Hijo, buena falta me hace descansar, pero la urgencia...

Blay.

¿Y también podrá negarse usted á que almorcemos juntos?

Bárbera.

¡Sí!...

Nasio.

Quédese.

Benito.

Tan amable

invitación, rehusarla parecería un desaire.

Nasio.

Hóme, almórese...

Benito.

En fin, señores, no resisto.

Blay.

¡Es molt simpàtic!

Benito.

Ahora recuerdo... Imposible; no es prudente, acompañándome otra persona, dejarla...

Blay.

¿Algún amigo?...

Bárbera.

No le hase.

Benito.

Distraído, me olvidaba que ahí fuera quedó esperándome.

Blay.

¡Y no lo advierte! So Nasio, vacha y dígalí que pase.

(El so Nasio se dirige á la puerta del foro).

Benito.

Querido, será un abuso...

Blay.

¿Quiere usted no abochornarme?

Aquí no venga en cumplidos.

ESCENA VII

Dichos y SENSI vistiendo un largo gabán, ancho pantalón de lienzo rayado, un sombrero de paja de anchas alas á la cabeza; greñas, barba larga y la cara pintada.

Nasio. (Bajando despavorido á la escena).
¡Santísim Cristo del Grau!
¿Quín animaluch es este?
Blay. ¿Quín animaluch?
Bárbera. ¡Sen Blay!
¿Aixó qué es?



Blay. ¡Asó es un indio!
Nasio. ¡Mal bot no m' ha fet pegar!
Bárbera. ¡Vacha una figura rara!
Blay. (A Benito). ¿Este sujeto, quisás

- venga de aquel país?
- Benito.* Justo.
- Blay.* Mira si hu ha endevinat en seguida.
- Nasio.* ¡Caballers, aixó aborróna!
- Blay.* No tant.
- Sensi.* Cozumel, Tananariva, Tepeaca, Chechimehuac.
- Nasio.* Com si mos diguera lladres.
- Bárbera.* En sa casa l' entendrán.
- Blay.* ¿Qué dise?
- Benito.* Que aprecia mucho la atención...
- Nasio.* Bon convidat.
- Benito.* Y un abrazo quiere darles según se acostumbra allá en su país.
- Nasio.* ¡Un abraso!
- Bárbera.* Yo no me deixe abrasar...
- Blay.* Nosatros; tú no. Corriente.
- Nasio.* Hóme...
- Blay.* Son costums d' allá. ¿Quí es nega? Se pensarien que estabem mal educats.
- (Dirigiéndose á él, se detiene de pronto).
- (Á D. Benito). Eu, atienda: ¿es indio bravo?
- Benito.* ¿Cómo bravo?
- Blay.* De esos que hay cañiboles, que se comen á las personas.
- Nasio.* ¡Ché, aspay, no chuém, y fent el tófol mos pegue una tenallá!
- Benito.* Caballero, usted le ofende. Mi amigo Jicotencal pertenece á la familia del Rey de Madagascar. Es un príncipe que viaja de incógnito.
- Bárbera.* ¡Chico, Blay!

- Blay.* ¡Un prínsip!
- Nasio.* ¿Tan llech y es prínsip?
- Blay.* ¡Quí podría imachinar!
Disimule, don Benito,
he pegao una beca...
- Benito.* Fortuna que nuestra lengua
no entiende.
- Sensi.* ¡Chicotolac!...
- Nasio.* ¿Vol chocolate?
- Benito.* No; quiere
abrazarles.
- Blay.* Al instant
(Abraza á Sensi, frotándose la nariz una con otra).
M' alegre conoser... ¡Uy!
¡en la puntita del nas
me hase cosquerellas!
- Bárbera.* ¡Quínes
costums!
- Blay.* Prou, Quicotencal.
- Bárbera.* Pareix cariños.
- Blay.* Molt fi.
- Benito.* ¡Oh! lo más cumplido y más...
- Blay.* Vosté, Nasio. (Empujándole para que le abrace).
- Nasio.* (¡Mal viache!)
(A mi este indio no m' agrá).
Y se empeñen... vinga... Ché...
no mosegues.
- Sensi.* Cabahuac.
- Nasio.* ¿Qué ha dicho?
- Benito.* Que huele usted
á aguardiente.
- Nasio.* Es veritat;
M' en fiu una mitadilla
ahí al cantó.
- Blay.* (¡Haurá incapás!)
(¿Pera qué més indio bravo?)
Ves arreglant l' armosar (A Bárbera)
la chica pót achudarte.
- Társila.* (Llamándola).
- Bárbera.* Déixala. (Vase puerta izquierda).
- Társila.* (Dentro). ¡Vach!

ESCENA VIII

BENITO, NASIO, BLAY, TÁRSILA.

Blay. ¿De manera, que este joven
naturalmente será
también heredero?

Benito. ¡Mira!
ya lo creo; el principal.
Usted le sigue.

Blay. ¡M' alegre!

Társila. ¿Qué vól? (Saliendo).

Blay. Tenim convidats,
y quisá te nesesite
ta mare...

Társila. ¡Uy! ¿Quín espantall
es eixe?

Blay. Un prinsip acónit

Társila. ¿Cóm?

Blay. Un personache gran
de la India.

Társila. ¡Santo Dios!
¡Mire que aixó fa cridar
á la guardia!

Nasio. Tarsileta,
salero lleno de sal,
esperante estic un hóra
Per vore eixe cós templat.

Társila. (¡Quín atre cuadro! Pea sustos
así no anem á guañar).

Benito. ¡Hermosa joven! ¿Es hija
de usted? No le faltarán
adoradores.

Blay. Algunos...

Nasio. Pero se la emportará
mangue.

Benito. ¿El señor?

- Nasio.* Com un sucre.
- Sensi.* (Manifestando la más viva agitación).
 ¡Matahuac! ¡Atanahuac?
 ¡Chupalteuac!
- Blay.* ¡Eh! ¡Demonio!
- Nasio.* (¡Malait! ¿qué li ha agarrat á eixe bárbaro?)
- Társila.* (Eixa veu...
 Casi me fa sospechar...)
- Benito.* ¡Me extraña su agitación!
- Társila.* (Sensi es; posaría el cap.
 Yo hu probaré en seguideta).
 ¡Nasio si fora formal
 la seua pasió!...
- Nasio.* ¡Chitana!
 Cuant eixa pregunta em fas,
 próba de que á tú també
 el amor te va punchant.
- Társila.* ¿A mí?
- Nasio.* Dígueso en franquea
- Társila.* Vinga, calle...
- Nasio.* ¿Es algún mal?
 ¡Mire com se torna rócha!
 ¡Boqueta de codoñat,
 confésau!...
- Társila.* No puc negaro...
- Sensi.* ¡Matahuac! ¡Atanahuac!
 ¡Chupalteuac!
- Nasio.* ¡Hóme, eixe indio
 no fa así més que lladrar!
- Társila.* (¡Ell es!)
- Blay.* ¡So Nasio, quíns termes!...
- Nasio.* Que s' el empórten á un mas.
- Társila.* (Ya tinc yo prou pera riurem
 y ferlos desinquetar).
- Sensi.* (Hablando aparte con Benito y dirigiendo miradas amenazado-
 ras á Nasio).
 ¡Cilpancingo, Cilpancingo!
- Blay.* (A Nasio). Eu, de vosté está parlant.
- Nasio.* M' ha pres en comins.
- Blay.* Li pega

- sértes miraes...
- Nasio.* ¡Arrastrat!
 Hasta pareix que m' amostre
 les dents.
- Benito.* (A Blay). Comprendo su afán.
 Amigo mio al instante
 necesitamos hablar
 á solas sobre un asunto
 de mucho interés.
- Blay.* ¿Pues qué hay?
 Acompañeu dins al indio (A Nasio y á Társila).
 Vea si quiere almorzar. (A Benito).
- Benito.* ¿Chulguacachula?
Blay. Sí, eso.
 chullas creo que tendrán.
 Vinga, aneu.
 (Al acercarse Sensi á Tarsileta, esta huye de su lado fingiendo
 que le tiene miedo).
- Társila.* A mí em fa pór.
Sensi. Chica, si soc yo, animal. (Aparte á Társila).
Társila. ¡Fuixca, mala estampa!
Sensi. (Chica...)
Nasio. No em fie... pase davant. (Vánse).

ESCENA IX

BENITO y BLAY

- Benito.* ¡Qué felicidad! Está visto,
 la fortuna lisonjera
 le sonrie á usté, y sus dones
 le prodiga á manos llenas.
- Blay.* No entiendo... explíqueme pronto...
 qué novedat...
- Benito.* ¡Friolera!
 El príncipe, enamorado
 de la mágica belleza
 de esa joven, por esposa

la pretende.

Blay. ¡Mare meua!

Benito. Nada, nada, que si ustedes, como es natural, le aceptan, unirán á sus millones la distinción, la grandeza de un rango elevado.

Blay. ¡Sielos!

¡Atarantado me deja!...

Benito. Hay que despedir al punto á ese hombre.

Blay. ¿Al so Nasio?

Benito. Es mengua que usted ni por un momento sus pretensiones atienda.

Blay. ¿Pero y si Quicotencal á Társila no le peta y dise que es feo?

Benito. ¡Cómo!

¡Eso sería una ofensa!...

Blay. ¡Hóme! ¡no tant! Yo respeto la categoría y prendas... pero en su traje y el rostro pintao de aquella manera... la verdat, paese un chodío de la tersera caseta, de esos que están con la llansa així... (En actitud extravagante).

Benito. ¡Vaya una simpleza!

Pero, señor, si ese joven viene á Europa con la idea de adoptar nuestras costumbres y nuestros usos.

Blay. ¿De veras?

Benito. ¡Oh! deje usted que la niña acicalado le vea y se fije en su arrogante figura y la gentileza...

Blay. No se hable más; si es del gusto de la chica, huí mateixa despache á Nasio. Pasemos

Benito. á consultarlo con ella.
Le gustará. ¡Quién lo duda!

ESCENA X

Dichos, y NASIO, izquierda.

Nasio. So Blay, si en seguideta no entra
y al indio li pósa un bos,
aném á tindre faenal

Blay. Qui deu portarlo es vosté
per el módo en que se expresa.

Nasio. Hóme, es que ni dos paraules
parlar en la chica em deixa,
pues en cuant óbric la boca,
en seguideta escomensa:

¡Guac, guac!... y amostra uns piñols,
¡qué pareix un gos de presa!...

Blay. So Nasio, estic corregut
de ouir els termes que emplea;
y advertirli dec per ara,
pues olvidar-lo demuestra,
que de un sabater á un prínsip
hay una distansia inmensa.

(Vánse Blay y Benito por la puerta izquierda).

ESCENA XI

NASIO, solo.

¡Voto á Dios! ¡y este hóme torna
encara per eixe bestia!

¡Prinsip! y me s' engaldix
una lliura carnisera
de chulles, sinse deixármén

tastar ni micha polpeta!
 ¡Aixó no hu fa ningún prínsip
 que tinga delicadea!
 ¿Pero señor, eixe indio
 per qué me té tanta tema?
 Por supuesto, se paguem
 en la mateixa moneda,
 pues yo á éll li donaría
 en molt gust botifarreta.
 Ara pense, ¿el seu rencor
 y la conducta que observa,
 reconeixerán per causa
 alguna enrosinamenta
 de eixe salvache? Es capás
 que al fijarse en la chiqueta...
 Cavilós me pósa... En fi...
 haurem de estar ojo alerta.

ESCENA XII

NASIO y SENSI, izquierda.

Sensi. (Aparte). ¡Estic que brame! la endigna
 vól ferme pédre el servell;
 Per més que li dic: soc yo;
 goleta, ¿quina pór tens?
 en cuant m' acoste á ella, fuch.
 ¿Se la endurá el sabater
 sobre armar yo esta tramóya
 pea que el despachen? ¡Lusbel!
 Así está.

Nasio. (¡Oy! ya el tinc así;
 la meua sombra pareix).

Sensi. (¡Vórelo em dona corache!)

Nasio. (Si m' entenguera ó yo á éll,
 pronte sabría el motiu
 del seu rincor. Probaré).
 Ché, Quicotencal, escolta

dos rahons, vine parlém
 com les persones—si saps.—
 ¡Ché!... Així es de baes, no hu entén.
 Este, únicament lladrantli
 podrà ú aclarirse en éll.

Sensi. (Si no fora perqu' el chóc
 descobrirlo no em convé,
 de la bosiná que duyes
 te clavaba en la paret).

Nasio. ¿Tú, amahuac, per quin causac
 tanta tirriahuac me tens?
 (Quína careta fa el lladre:
 pareix un mico extranher).

Sensi. (¡Plantilla, no m' unflés, mira
 qu' estás rállantme els budells!)

Nasio. ¿Tuac, á muac, per qué fas guac?
 ¿Contestamahuac, per qué?

Sensi. (¡Cristo padre, me se entoixa
 que li forade la pell!)

Nasio. ¿Es que á eixa chicotahuac,
 li has tirat l' ull, y com veus
 que en mí se casacahuac,
 te s' empórta Lusifer?

Sensi. (¡De sentirliu dir asóles
 vote y renegue!)

Nasio. (¡Chustet!
 ¡eixe es el rincor! ¡ma quínes
 carases! ¡pues estás fresc!)
 Animaluch, vota, vota,
 que mentres tú et quedes fent
 guac, guac, yo chacarrachac
 ballant me l' amportaré.

Sensi. ¿Quí, tú? ¡Mal rayo m' ensenga
 si avans no te trac el lleu!

Nasio. ¡Malaventura!

Sensi. Tinc ganes
 de ferte com un mornell!

Nasio. ¡So Blay, acudixca pronte,
 que este indio, segurament
 no es de Magañagascar,
 que es de la Debesa!...

Sensi. ¡Ché!
 no chilles, morrut!
Nasio. ¡Traidor!
 ¡vesten y no chillaré!
Sensi. ¡Vorás ofegante!...
Nasio. ¡Uy! ¡tréncat
 les bañes ahí!
 (Desapareciendo por la puerta derecha y cerrándola de golpe).
Sensi. ¡Re Deu!
Blay. ¡Quicotencal! (Dentro).
Sensi. ¡El so Blay!
 ¡Com descubrixca el pastel
 tot se hu empórta el dimoni!
 ¡Fuixcam! ¡ya s' aclarirém! (Vase foro).

ESCENA XIII

BENITO, BLAY y TÁRSILA.

Blay. Quicotencal. (Buscándole).
Társila. ¿Ahón está?
 no es veu.
Blay. Pues yo juraría
 haber oído su vos,
 y así... alguna rebolica.
Benito. Debe tenerle furioso
 el desaire de esta niña,
 y sospecho...
Blay. ¿Qué sospecha?
Benito. (No sé qué decir; me admira
 no encontrarle). Algún suceso
 extraordinario; algún...
Társila. Diga.
Benito. No acierto...
Társila. ¡Usté nos asusta!...
Bárbera. ¿Ahora te asustas, endigna?
 Después que hases la empastrada
 de despacharlo en seguida...

Társila. Ell, que no ha tengut pasénsia...
(de que yo me divertira
fentlo rabiari un poquet).

Blay. Tú, que has segut masa viva.

Társila. Si vosté m' haguera dit
lo primer de tot: chiquilla,
encara que huí este prínsip
té eixa trasa tan póc fina,
el conte seu, es vestir
de paletó y de levita;
netecharse les mascares
y posarse mantequilla...

Blay. Masa debies supondre
que éll en tú no es casaría
sinse que avans l' esquilaren
de cap á peus.

Társila. Bóna eixida,
esquilarlo com als burros...

Blay. Ara pense yo: Plantilla
se quedá así avans. No es más
que han tenido alguna riña.

ESCENA XIV

Dichos y NASIO puerta derecha.

Nasio. ¿Encara está ahí eixe bruto?

Blay. ¡So Nasio! ¿Qué significa...
tancarse vosté en lo cuarto?...

Nasio. No res; que si m' amaitina
Quicotencal, me destrósa
com un tóro de Gaviria.

Társila. ¿Riñueren?

Nasio. Vol foradarme
si em case en tú, eixa es la tirria.

Társila. ¿Pero, señor, qué s' ha fet?

Benito. (Su conducta no se explica).

Blay. ¿Ahón está el indio?

- Nasio.* ¡Calle, hóme!
 ¿Quín indio ni quina india?
 ¿Vosté ha ouit qu' els indios parlen
 en valensia? ¡pillería!
 Aixó es algún paellero
 disfrasat.
- Benito.* Fuera ignominia
 consentir que usté ultrajase...
- Blay.* Amic, no se permitixca...
- Benito.* (Si se descubrió, me ha puesto
 en situación muy crítica).
- Nasio.* So Blay, lo que yo ha sentit
 no hiá qui meu desmentixca.
 ¿Allá en Magañagascar
 disen morrut? (A Benito).
- Benito.* ¡Desatina!
- Nasio.* Hóme, si ha soltat un "ché,"
 y un "re Deu,"...
- Benito.* Basta; ya indigna...
- Nasio.* ¡Voto á Chudes! Hu sostinc
 ahon vullga, y m' ajuegaría
 hasta els millons de la herensia.
 Més diré, si tant llechítima
 es la herensia com el indio,
 per un sou done en seguida
 la meua part.
- Blay.* No haga caso,
 déjelo.
- Bárbera.* Oirle me irrita.
- Blay.* Busque usté á Quicotencal
 y digale que la chica
 le espera.
- Nasio.* ¿Quí, Tarsileta?
- Blay.* El prínsip la solisita,
 y francament, tio Nasio,
 si ell torna, vosté s' afina.
- Nasio.* ¡Cóm se entiende! ¡Si me feren
 vostés tan llecha partida!...

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y SENSI por el foro.

Sensi. Tío Blay, soc yo.
Társila. ¡Ell!
Benito. (¡Diablo!
 ¡se quitó el traje!)
Blay. ¿Y tens cara
 pea tornar?
Sensi. No s'amotine
 tan pronte.
Társila. (¡Quín atra gábula!...)
Sensi. ¿Don Benito qui es?
Benito. Yo soy.
Sensi. Ahí al costat m' encontraba
 afaitant en c' al ropero...
Társila. (Allí es vestiria el trápala).
Sensi. Cuant m' ha vist entrar un indio.
Blay. ¡El prínsipe!
Nasio. ¡Lladre!
Blay. Acaba.
Sensi. Me suplicó que subiese
 á entregarle á usté esta carta,
 y per aixó munte.
Benito. (Tomando la carta). ¿A ver?
Blay. ¡Pues no estém así en póc ansia!
Benito. (¿Qué nueva tramoya es esta?) (A Sensi).
Sensi. (Éscrit hu té ahí). (A Benito).
Blay. S' allarga...
Benito. ¡Desdichado!
Blay. ¿Qué susede?
Benito. ¡Una espantosa desgracia!
 ¡Ah! ¡No en balde yo temia
 sus arrebatos!

- Blay.* ¡Me alarma!...
Benito. Oigã usté lo que me dice, son sus últimas palabras: “No pudiendo soportar los desdenes de esa ingrata, me mato,,.
- Blay.* ¡Senta Quiteria!
Benito. “Cuando lea usté esta carta, mi cadáver cubrirán del mar las inquietas aguas,,.
- Blay.* ¡Divinos sielos! ¡qué bruto! ¿S’ ha tirat de cap á l’ aigua?
Társila. ¡Chesús!
Sensi. ¡Póbre chic!
Nasio. ¡Qué dicha!
Blay. ¡Eso ha sido una cafrada!
Nasio. ¡Respire! ¡Cós sandunguero! (A Társila). Molts añs que davant mos vacha.
- Benito.* ¡Calle! yo no habia visto lo que dice esta posdata.
- Nasio.* ¡Ché! ¿que l’ ha tret la llancheta d’ ausili? No chuem ara...
- Benito.* “Todos sus bienes, la parte de la herencia, sus alhajas, en fin, su fortuna entera, todo se lo deja á Társila,,.
- Blay.* ¡Divino sielo! ¡qué prínsipe tan manánimo!
- Nasio.* ¡Hóme, vacha una acsió rumbosa y noble! ¡Caballers, aixó entusiasma!
Benito. “Pero con la condición de que esta misma semana se case la niña,,.
- Nasio.* Oy, mire, una per tres y á la márfega.
- Benito.* Espere usted: “Advirtiendo se case con quien le plazca, mas no con el tio Nasio, á quien un rencor le guarda de ultratumbahuac,,. Aquí

Nasio. està la frase bien clara.
 ¡Señores, no he vist en tota
 ma vida un indio mes guaja!
 Pataplumbahuac; después
 de mórt encara me lladra.
Blay. ¡Qué acción, amigo!
Benito. Este rasgo
 revela cuánto la amaba.
Blay. ¿Y ha de casarse en el término?...
Benito. O pierde la herencia.
Blay. ¡Oy! cásat
 en Sensiet, es un bon chic.
Sensi. ¿Me vóls?
Társila. ¿Y ho ductes?
Sensi. ¡Chitana!...
Nasio. ¡Se la empórta este barber!
 Eu, así dú una mascara...
 ¡Cristo! ¡eixe es el paellero!
 Mos la pagaren, no marra.
 ¿Blay, vosté en lo nas té fato?
Blay. ¡Clar!
Nasio. Holga á este tarambana.
Blay. ¿De qué tira olor?
Nasio. ¡De indio
 de Castañahuac!
Blay. ¡So mandria!
Sensi. ¡Perdónem!
Blay. Tot hu comprenc;
 més la idea mereix grasia.
 ¿Y usté?... (A Benito).
Benito. Secundé sus planes.
 Mas le doy formal palabra,
 que en seguida marchó á Londres
 y la herencia he de sacarla
 ó valgo poco.
Nasio. Em figure
 que atre mico mos aguarda.
 He perdut ya la ilusió,
 y hasta estic en la creensia
 que de la dichosa herencia
 no tocarém ni un sisó.

Pero men ric dels dinés,
y molta més alegría
que la herensia, em causaría
un aplauso de vostés.



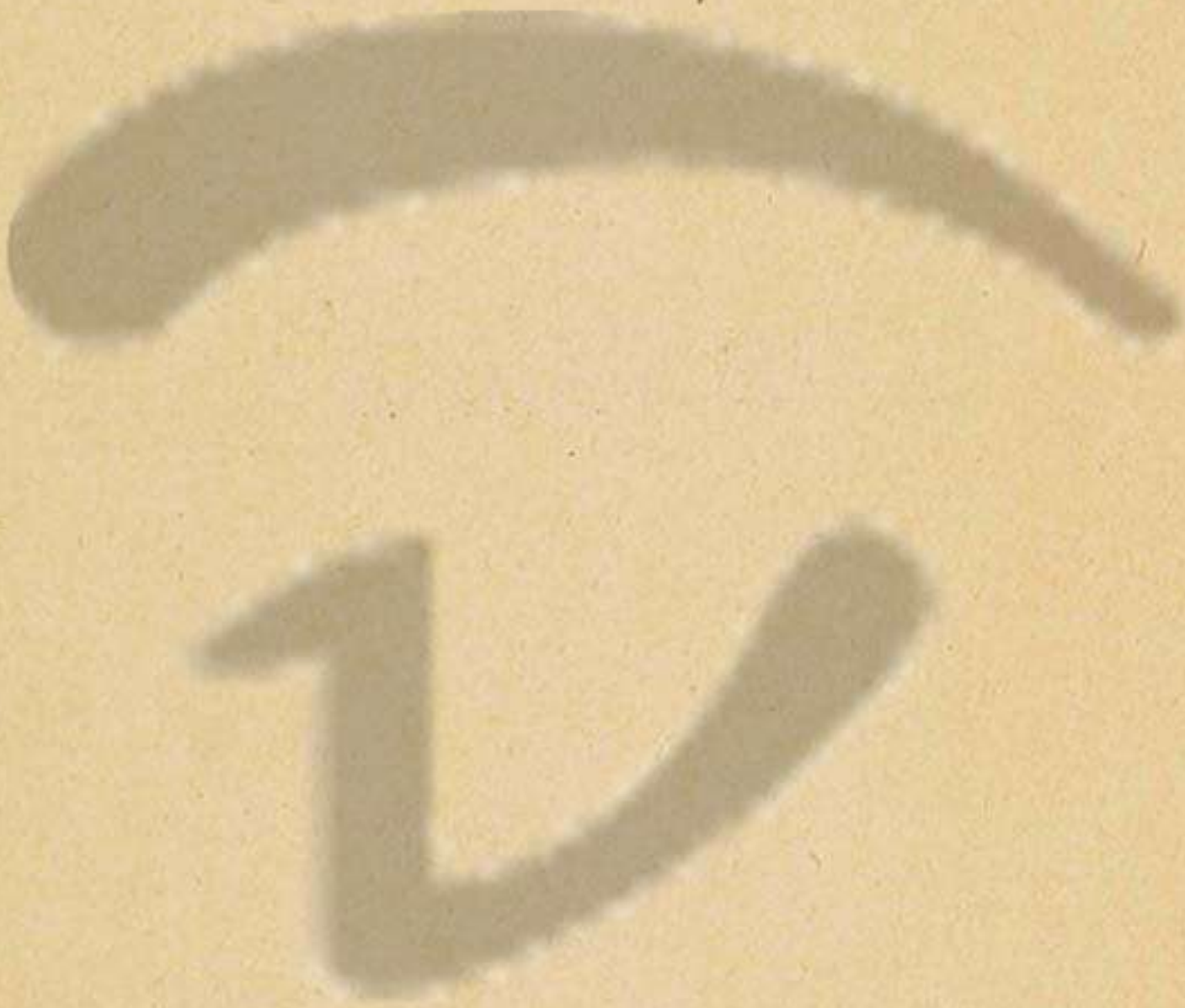
FIN





LA CONSOLADORA



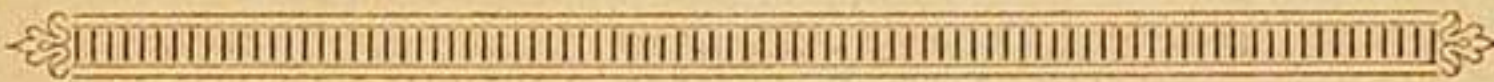


LA CONSOLADORA

CASA DE EMPENOS Y PRÉSTAMOS

CUADRO BILINGÜE ORIGINAL Y EN VERSO

representado por primera vez, con éxito extraordinario, á beneficio de su autor,
en el teatro Principal, la noche del 2 de Julio de 1881.



REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
MALAENA.	<i>Sra. Mondéjar.</i>
FILOMENA.	» <i>Brú.</i>
D. ^a CARMEN.	» <i>Selma.</i>
ESTANISLAO.	<i>Sr. Llorens.</i>
D. CASIMIRO.	» <i>Ferrando.</i>
FEDERICO.	» <i>Soriano.</i>
PEPE.	» <i>Tamarit.</i>





ACTO ÚNICO

Sala modestamente amueblada. Dos puertas á la izquierda. Una á la derecha. Al lado de ésta un armario grande: delante, un mostrador. Encima de éste algunos bultos que contienen ropas de uso.

ESCENA PRIMERA

D. CASIMIRO, *detrás del mostrador.*

Casimiro. A vóltes pense yo y dic:
Esta casa, ben mirat,
li sembla en algo á un teatro.
Y en efecte, no es capás
que en ningún teatro tinguen
la guardarropía gran
que yo tinc allí. Además,
así també á cada pás
se veuen escenes cómiques,
y com en tot hiá contrasts,
cuant sen veu una dramática
sempre em solen achacar
á mí el paper de traídor
y es cósa que me sap mal.
Pues señor, así els negosis
tenen diaes. Son tres cuarts
pera les onse y encara
ningú del mon s' ha acostat.
¡Diferensia de esta época
á la dels bous y dels balls!

Huí me reséle qu' el día
 ha de ser molt desastrat.
 Ya que de sóbra tinc temps,
 podrém almorsar despay. (Vase puerta derecha).

ESCENA I I

ESTANISLAO, por la primera puerta izquierda, con una capa debajo del brazo, envuelta en un pañuelo.

Estan. **La Consoladora** diu
 el lletrero de ahí baix.
Casa de empeños y préstamos.
 Esta habitació será.
 ¿M' haurá vist entrar algú
 en lo bulto baix del bras?
 ¡Si sabera Filomena
 que pea obsequiarla esta espra
 me cósta empeñar la capa!
 Sórt, qu' el ivérn ya ha pasat...
 Pero eixa chica mereix
 sacrificis molt més grans.
 Déixam llechir atra vólta
 la seua carta adorá.

(Sacando una carta del bolsillo y leyéndola).

“Mi cuerido Estanislado:
 esperemusté esta tarde
 en la jlorieta, que yo
 saldré con mi tia Carmen
 y haré que asete losequio
 que ofresió de convidarme
 á la fonda. Estanislado,
 desde la noche del baile
 que le conosí que lamo,
 y no piensa en todas partes
 mas quen usté mucho, mucho
 su Filomena Jonsalez...
 ¡Asó es amor! Fa tres nits
 en un salonet de ball

la vach coneixer. Anaba
 de beata disfrasá
 Primer li tirí dos flors;
 después la traguí á ballar,
 se parlarem, se entenguerem,
 y la conquistí al instant.
 ¡Pero qué conquista! De eixes
 á tot' hóra no s' en fan.
 Filomena es una chica
 distinguida y elegant.
 No té ni pare ni mare,
 en sa tia s' ha criat,
 que es riquísima y cuant muiga
 tot á ella li hu deixarà.
 En mí estigué tan amable,
 que hasta se negá á ballar
 en un cosí seu dos vóltes
 per no soltar el meu bras.
 Yo, pea engrandirme als seus ulls,
 pues era trist confesar
 que en la ofisina no guaño
 mes que sét quinsets pelats,
 li diguí que tinc un sou
 de catorse mil reals.
 Entrarem en lo café:
 fiu de gasto un dineral:
 —La tia asóles, sis copes
 al coletó s' arrimá.—
 En un moment de entusiasme
 y de dicha embriagat,
 oferí que la funsió
 repetiría esta esprá
 convidantles á la fonda
 y al teatro. Han aseptat,
 y estic segur que después
 de este rasgo, podré entrar
 ya en la casa. ¿Quína fonda
 será la més afamá?
 La de Paris. Tres cubiertos
 de á duro, bóns vins... champañ...
 propina... teatro... res:

en huit duros, arreglat.
 ¡Si no fora per la capa
 me vea yo en un fangar!...
 A catorse cuens no aplega
 huí tot el meu capital. (Desdoblado la capa).
 Compañera inseparable
 de alegrías y treballs,
 per una temporaeta
 te deixe así. No dirás
 que el teu amo no te cuida
 y et proporsiona descans.
 Es una capa magnífica
 que me costa un dineral...
 Y ara pense: no estic sért
 si al sastre li l' ha pagá.
 Demanaré dotse duros
 y encara m' en sobrarán...
 ¡Ché! ¿Asó es un arna? Dimóni,
 yo no había reparat...
 ¿Dic una? ¡Este trós pareix
 un mornell! Si es fijén, mal:
 no me donen ni huit duros...
 fortuna que pega baix
 la esclavina... ¡Aguarda! ¿y este
 socarrím en la chirá?
 Asó es cósa del sigarro...
 El cóll está algo rosat...
 Llástima, que en un poquet
 de esperit de ví... Es capás
 que no em donen ni sét duros...
 Suprimirém el champañ.
 ¿Y este sorsit? Ya recórde,
 cuant m' enganbí en aquell clau...
 L' han fet en un disímulo
 que á no estar ú sego... Ay, ay...
 Milacre será que em donen
 els sét duros. Deguí avans
 haberla repasá un póc.
 Así vé el amo del banc.

ESCENA III

ESTANISLAO y CASIMIRO *por la derecha.*

Estan. Buenos...

Casimiro. ¿Estaba esperantme
vosté?

Estan. Pero no tinc presa.

Casimiro. Molt hu sent... ¿Qué s' oferix?

Estan. Hóme, ha tengut una idea.
Me presisa anarmen fóra
uns cuants dies, y volguera
deixar esta capa en puesto
segur. Com así en Valensia
ú no coneix.

Casimiro. Vamos, vól
empeñarla.

Estan. De manera,
que si fora per pócs dies...

Casimiro. Aixó á vosté l' interesa:
manco rédit. Lo qu' es que ara
com estém ya en primavera
y ningú en pórtá, les capes,
segons la estasió...

Estan. No hu crega:
lo que es bó may desmereix.
Chustament es una prenda
que apresie molt. Póques capes
m' han parat tan bé com esta.
La estrení fá quatre mesos...
(Cuatre años). Oy, mire; la vespra
del meu sant, y no em costá
molt cara pea lo qu' es ella...
Trenta duros...

Casimiro. Se coneix
que l' ha portá.

Estan. Ara mateixa
la portí así, si, señor:

- Casimiro.* Vulc dir, que ya está usaeta.
Estan. Hóme, les capes se fan
 pea usarles: ¿aixó quí hu nega?
- Casimiro.* Está prou rosat el coll...
Estan. Póc: una micorroteta...
- Casimiro.* ¿Qu' és asó?...
Estan. Un socarrimet...
- Casimiro.* ¿Y qué demana per ella,
 sapiam?
- Estan.* Mire, ya li ha dit,
 que lo únic que yo volguera
 es tindre-la ben cuidá.
- Casimiro.* Sobre aixó no pase pena.
Estan. Son prendes que ú els té cariño,
 y á mí si me la conrea
 lo mateix me fan tres duros
 amunt, que aball: pea que vecha...
- Casimiro.* Lo mateix la cuidaria
 si dos mil reals valguera,
 que donantli tres pesetes
 que es lo que oferixc per ella.
- Estan.* ¡Tres pesetes! ¡Hóme, cóm
 tres pesetes!
- Casimiro.* Vosté es pensa,
 en la róba se pért molt...
- Estan.* ¡Tres pesetes! ¡Senta Tecla!
 ¡Si pera draps de llavar
 donarien més!
- Casimiro.* Pues vecha
 si la ven en Malaenes.
- Estan.* Está en que yo no vullc vëndrela.
Casimiro. Fill, ¿yo qué vól que li fasa?
 Si vosté asi se la deixa
 y no torna, estic segur
 que no trac en la almoneda...
- Estan.* ¡Cristo dels achostisiats!
 ¡Este chodío me pencha!...
 ¡A quina fonda del mon
 convide yo á Filomena
 y á sa tia en tres pesetes!
 Com no les pórte á la Senia,

ó á casa la Morellana,
 ó al carrer de la Sarieta...
 Hóme, repàrela bé...
 fasas cárrec...

Casimiro. ¡Quina tema!
 Ya veu qu' está com un rall.

Estan. Aixó hu fa la vista seua...
 Mire, donem un parell
 de duros y ahí se la queda.
 Les duré á cá la Ramona.

Casimiro. Amic, no siga postema...

Estan. ¿Tampóc? Es dir, que no afich...

Casimiro. Ni dos dinés.

Estan. ¡Mare mehua!
 ¡Este hóme es pichor que Heródes
 el de la dególla!

Casimiro. Atenga...

Estan. aspay en lo que se parla.
 Com riñga yo en Filomena
 vach á fer así un estrago.
 Estic ardent com la febra.
 Pea postres ves atra vólta
 en lo bulto per Valensia...
 Paeix que pórte un moñicót
 baix lo bras... ¡voto á m' agüela!

(Vase puerta derecha).

ESCENA IV

CASIMIRO y PEPE por la derecha.

Casimiro. Alguns se pensen que venen
 á tratar en un babcieca,
 y si ú no fora tan llarc,
 s' enduría cada plepa...

Pepe. Muy buenos días.

Casimiro. Muy buenos.

Pepe. ¿Así es ahon donen dinés?

- Casimiro.* ¡Hóme, así que han de donar!
Ne deixen.
- Pepe.* Lo mateix té.
- Casimiro.* Guapo: bonico sería
que tinguera lo mateix.
- Pepe.* No m' ha acabat de compendre.
- Casimiro.* ¿Y sobre qué els vol vosté?
- Pepe.* Sobre alló que vullga...
- Casimiro.* Pero...
- Pepe.* A mí me es indiferent
sobre una cósca ó sobre atra.
El cas...
- Casimiro.* Bueno, ¿pero en qué
me respón?
- Pepe.* Hóme, en alló
que vullga: ¡vosté pareix
del añ quince!
- Casimiro.* Y tú del setse.
Mire, si ham de pédre el temps...
- Pepe.* No tindrà més presa...
- Casimiro.* Entonses,
espliques.
- Pepe.* Me explicaré.
Yo estic á punt de casarme.
Tinc ya corrents els papers
y les amonestacions.
En fi, tot. Unicament
me falten cincuenta duros.
- Casimiro.* Pues entonses no te res.
- Pepe.* En cuant els prenga, m' equipe
y fas un gran casament.
Vosté conte que festeche
desde el añ sisanta tres...
- Casimiro.* Vamos, no es molt.
- Pepe.* Pero, huí
ma sógra, —la que ha de ser
sogra mehua, un cocodrilo
que es mencha als hómens sansers, —
m' ha dit: "O es casa en ma filla
despus.demá, ó al bordell,".
- Casimiro.* ¡Qué póca pasénsia!

- Pepe.* Al cap
de désat aïns de festech,
no consedirne una próroga,
sabent qu' ha guaňat el pleit
y vach á tocar la herénsia.
- Casimiro.* Les sógres son molt cruels.
- Pepe.* ¡Yo estic lo més aflichit!...
- Casimiro.* Diga: ¿y eixa herénsia es
de importansia?
- Pepe.* ¡Ya lo creo!
La herénsia del Rey Bonet.
- Casimiro.* ¡Oy!
- Pepe.* Per aixó em veu fadri;
perque la espere fa tems,
y esperant dies y dies
s' ha allargat el casament.
- Casimiro.* Ay... pues avans de casarse
en cá li caurán les dents
ó se morirá la novia,
ó es penchará de un cordell.
- Pepe.* ¡Cóm! ¿en eixa garantía
posaría inconvenient
en deixarme?...
- Casimiro.* ¿Yo estic loco?
- Pepe.* Hóme, tinga en conte el meu
desconsuelo!
- Casimiro.* ¡A mí qu' em plóra!
- Pepe.* ¿Pos á quí li ploraré?
- Casimiro.* Hóme, ¿que yo soc son pare?
- Pepe.* Pero, hóme, ¿este establiment
no es diu **La Consoladora?**
¿Ahón está el consuelo pues?
- Casimiro.* Fasa el favor de allargarse...
¡Pues vachen uns negosiets!...
- Pepe.* ¡Desdichat! ¿Y no pót dirme
tampóc ahón encontraré
els cincuenta duros?
- Casimiro.* Vecha
sí els tróba en mich del carrer.
- Pepe.* Tal vólta... ¿Diga, y portanli
una prenda?...

Casimiro.

Es diferent...

Pepe.

Si li poguera empeñar
á ma sógra... En fi, vorém.

(Al llegar á la puerta tropieza con Estanislao y luego vase).

ESCENA V

Dichos, y ESTANISLAO con el bulto de la capa.

Estan.

Pase.

Pepe.

Adios, Estanislao.

Estan.

No el coneixia. Adios, Pepe.
¡Mal dimóni! Vach fuchint
de que en lo bulto me vechen
y presisament en tots
els que conec entropese.

Casimiro.

¿Atra vólta el de la capa?...

Estan.

Huí es el día que revente.
¡No han téngut pit d' oferirme
en atra casa ahon empeñen,
onse quinsets! Si yo puc
tráureli un duro á este paje,
en llóc de anar á la fonda
les duré al forn de Figuetes,
dientlos que es preferible
un verenaret campestre

(A Casimiro). Amic, me sap mal portarla
á un atre puesto.

Casimiro.

¿De veres?

Estan.

Pera que vecha si yo
soc chust en les cóses mehues...
Me dona enseguida un duro...
y avant.

Casimiro.

Ni tampóc arrere.

Estan.

Hóme, vosté fasas cárrec
de la capa...

Casimiro.

¡No escomense!...

Estan.

Véchala atra vólta, fijas.

- Casimiro.* Si es devaes que me la enseñe:
yo no m' ha de enamorar
de ella, con que ahí el deixe.
- Estan.* Vinga así... ¡Gran Deu! ¿En dotse
quinsets, yo cóm meu arregle?
Ya sé cóm, demanaré
berenar no més pea elles.
Yo posaré per escusa
que tinc retorsions de ventre
y no puc menchar. ¡Asó
son sacrificis y penes!
Tinga vosté; sobre tot
cuidela, li hu' encarregue.
- Casimiro.* No li respónce de les arnes.
- Estan.* No cal, ya respónen elles.
- Casimiro.* ¿La sédula?
- Estan.* ¿Quina sédula
vól?
- Casimiro.* La de veinat: sinse eixe
requisito no podem
admitir ningunes prendes.
- Estan.* Pero, hóme, esta capa es mehua:
me la feu el sastre Peres.
(Eu, y debentlila encara,
¿será mehua ó d' ell? ¡qué pense!...
yo la maní fer y es mehua).
- Casimiro.* Con que?...
- Estan.* ¡Asó te pelendengues!
fes ara un viache apósta...
- Casimiro.* Oixca: así no se la deixe.
- Estan.* ¿Vól que atra vólta en lo bulto
micha Valensia atravese?
- Casimiro.* Haber tengut més memória.
(Vase por la izquierda).
- Estan.* ¡De la mehua sórt renegue!
¡Pera qui viu nada menos
prop de Rusafa! ¡Sen Pere!
(Al llegar á la puerta tropieza con Federico y ambos se vuel-
ven la espalda).
- ¡El cosí de Filomena!
¡si em coneix me pért! Chiremse (Vase).

ESCENA VI

FEDERICO, *después* D. CASIMIRO *por la izquierda.*

Federico. Sempre ha de encontrar algú:
 per aixó no me fa gracia
 vindré en bultets, y he posat
 atre mich millor en práctica.
 ¡Del cosí de Filomena
 té eixe chic tota la facha!
 Ya sé per qué em fa la grósa:
 com l' atra nit cuant ballaba
 en el cosinet, que diu
 que ha vengut ara d' Eixátiva,
 me deixá fet un monót
 asóles en mich la sala,
 y yo sinse despedirme
 m' en aní... es eixa la causa.
 Si espera, pues, que m' abaixe...
 A carácter ningú em guaña.
 M' han dit que hui va al teatro.
 Yo, pea que me vecha y sapia
 que de les sehues mulaes
 m' en ric, compre una butaca
 de les primeres y em done
 tota la nit importansia.
 Me ompliré de caramélos
 y de yemes la bolchaca,
 y á la bruixa de sa tía,
 que de llépola s' empasa,
 li faré de llunt: "¿Les veus?,"
 mira, mangue se las papa.
 ¡No sé yo donarme llustre
 cuant vulle!

ESCENA VII

FEDERICO y CASIMIRO *por la izquierda.*

- Casimiro.* ¡Ole, bóna chanca!
 El pollastre més pífiente...
 Este es parroquiá de casa.
- Federico.* ¡Amic, me té molt calent!
- Casimiro.* ¿Y aixó?
- Federico.* Cuant la americana
 desempeñí, ¿s' enrecórda
 que corasón de buen alma
 así me la vach posar
 y jopi sinse mirarla?
- Casimiro.* ¿Y qué?
- Federico.* Que tots al trobarme
 saltaben en molta guasa:
 "Ché, Federico, ¿que tú
 "has estat en Peñaranda,
 "ó has estat en Peñalber?
 "¿Tens algo en Peña-serrada?
 "¿No t' has deixat res en Peña
 "golosa ó en Peña-cabra?,"
 Ya veu, á un chic de la mehua
 posisió, si li fan grasia
 les pulles...
- Casimiro.* ¿Y cóm sabien?...
- Federico.* Perque duya así en la espala
 el número del empeño
 que á cada pesa li planta
 vosté, y com no l' arrancá,
 pasechí molt tóu la marca.
- Casimiro.* Hóme, si que se riurien...
 ¿Pero per qué no hu miraba?...
- Federico.* ¿Con que huí qué s' oferix?
 Res, una insignificansia...
 No vulle cambiar un billet
 de mil reals, y pensaba

- deixarli estos pantalons,
que yo els trauré esta semana.
- Casimiro.* ¿Quins pantalons, els que pórta?
- Federico.* ¡Chust! pareix vosté talala...
- Casimiro.* Com diu estos pantalons
y no l' in vech atres... ¡Calla!
- (Viendo como los saca del sombrero).
- Federico.* Els pórte dins del sombrero,
y evite que ningú sapia...
- (Sacando un pantalón de dentro del sombrero de copa que lleva puesto).
- Casimiro.* ¡Bóna idea!
- Federico.* Están novets...
- Casimiro.* Ya vech...
- Federico.* ¡Magnífica llanal
M' els ha posat quatre vóltes.
- Casimiro.* Voldrá dir quatre mil. Chansa,
estes bolses dels chenolls...
- Federico.* Aixó, pasantlos la plancha,
ó estirantlos...
- Casimiro.* ¿Estirantlos?
Hóme, ¿vosté no repara?
¡Si dins de estes chenolleres
pót cabre una carabasa!
¿Y este rose tan llustrós?...
- Federico.* Aixó pega en una banda
que no es veu.
- Casimiro.* Corriente, dígan
vosté qué es lo que demana...
- Federico.* A mí em conta Coquillat
déu duros de ells.
- Casimiro.* ¡Anda, anda!...
- Federico.* ¿No hu vól creure?
- Casimiro.* Pero aixó
sería...
- Federico.* El día de Pascua.
- Casimiro.* De manera que si fon
la Pascua del añ cincuenta...
- Federico.* Hóme, ahí está Coquillat,
que diga...
- Casimiro.* ¿Ahón está?

- Federico.* En sa casa
pót ser que estiga... En fí, yo,
lo que ara nesesitaba
son tres duros.
- Casimiro.* Quisá vullguen
donarlils en atra banda.
Yo á lo que puc allargarme
es á sinc quinsets.
- Federico.* ¡Aguarda!
¿Cóm sinc quinsets?
- Casimiro.* Vosté próbe...
- Federico.* Y encara diu que s' allarga...
- Casimiro.* Si acomóden, no m' agrá
pédre el temps...
- Federico.* Pero hóme, es masa...
- Casimiro.* Ya hu sé.
- Federico.* Vull dir, masa póc.
- Casimiro.* ¿Se creu que yo estic en babia?
Si el ven no trau dos pesetes.
- Federico.* Pero es que á mí me fan falta
tres duros.
- Casimiro.* ¡Mira! y á mí
trenta mil. ¿Conque els trac?
- Federico.* Vacha.
¡No et morires! Compraré
una entrá de á real de plata,
y ocult desde la tertulia
puc espiar... ¡Senta Clara! (Mirando á la derecha).
Filomena así en sa tia.
Que no em vechen.
(Desaparece por la segunda puerta derecha).

ESCENA VII

*CASIMIRO por la izquierda, y por la puerta derecha FILOMENA y
DOÑA CARMEN.*

- Casimiro.* Prenga... ¡Calla!
¡S' en ha anat! Ell tornarà.

- Pues señor, son una ganga
els negociets que fas hui.
A este pas pronte tancaba...
- Filomena.* Muy buenas, D. Casimiro.
- Casimiro.* Amigo, quina visita...
- Filomena.* Ya fea temps...
- Casimiro.* No més llunt
que air, ma muller me dia:
"Hóme, á doña Filomena
fa un sigle que no l' ham vista..."
- Filomena.* ¿Sap que estos dies pasats
tingué un gran trastorn la tía?
- Casimiro.* ¿Quín?
- Carmen.* Que es morí la cotorra...
- Casimiro.* ¡Dóna!
- Carmen.* Aquella tan bonica.
- Casimiro.* ¿No la tingué así empeñá?
- Carmen.* Empeñá, no.
- Filomena.* Aixó sería
cuant á Caudiel s' en anarem
uns dies en la familia
de la marquesa y así
la deixarem de pupila.
- Carmen.* Desde entonses no feu goch.
- Casimiro.* Es clar que no ne faría.
(La torní loca á sopapos...
Coradella es nesesita
pea empeñarme la cotorra.
Yo m' en recórde que un día
hasta empeñarme volien
un mico). Con que á servirla
me té dispóst. ¿Puc saber
qué se oferix?
- Filomena.* Pues venía...
Estém invitaes á casa
la marquesa... y la modista
no m' ha tornat el vestit
de color de verde anguila...
- Casimiro.* (¡Vacha un color!)
- Filomena.* Una cós
sumament elegantísima.

Fortuna que enrecordantsen
de vosté digué la tia:
don Casimiro sól tindre
algunes vóltes...

Casimiro. Sí, filla.

Be vosté en una ocasió
chustament, que puc servir-la...

Filomena. ¿Pero, el vullc elegant, sap?

Casimiro. Descanse.

Filomena. El color, que siga
de móda.

Casimiro. Así ne tinc ú
de color de huala trista
que li agradará. ¡Es magnific!

(Abriendo un armario y sacando un vestido).

Mírel.

Filomena. ¿Qué li pareix, tia?

Carmen. No m' acaba...

Filomena. A mí tampóc.

Y eixe coloret...

Casimiro. No diga...

¡Si no puede ser más fino
y elegante!

Filomena. Carolina,
s' en feu ú dñes arrere,
presiós. ¡Alló sí que henchisa!
¡Color de tartuga pálida!...

Casimiro. No tindrà per bó que siga,
el mérit... Este vestit
fon un regal que en Sevilla
li feu á la Castañini
un milord que la seguia.

Filomena. ¿Quí es la Castañini?

Casimiro. ¡Dóna,
una tiple famosísima!
De pas estigué en Valensia,
pero com tingué una riña
en el inglés, tots els seus
regals va vendre en seguida.

Filomena. Bonico sí qu' es.

Casimiro. ¡Si arrambla!

- Filomena.* Y el color, yo no m' había fijat, es elegantísim.
- Casimiro.* Regal de un capitalista...
fasam favor...
- Carmen.* Ya es veu.
- Filomena.* Res;
m' el quede yo.
- Casimiro.* Hu presumía.
Vosté es persona de gust.
- Filomena.* ¿Qué li tinc que donar? Dígam...
- Casimiro.* Enamorá de ell estaba
la marquesa de Chulilla...
Pues... me dona désat duros
y en pérç tres, pero es amiga...
- Filomena.* ¡Désat duros!...
- Carmen.* ¿Désat duros
ha dit vosté?...
- Casimiro.* Désat.
- Carmen.* Chica,
eixe coloret á tú
crec que no et favoriría.
- Filomena.* Te raó, yo soc morena...
y el color de huala trista...
- Casimiro.* Chustament á les morenes
els está millor...
- Carmen.* No hu diga,
que se li riurán...
- Filomena.* Nosatros
se pensabem que sería...
- Carmen.* Cósá de uns trenta...
- Filomena.* O cincuenta
quinsets: una cósá aixina...
- Casimiro.* Señora, un vestit com este
que lo menos estaría
en mil francs!
- Filomena.* Hasta tres duros
podría allargarme...
- Carmen.* (Mira
que ya estará Estanislao
en la Glorieta). (Aparte á Filomena).
- Casimiro.* Hu sent, filla,

Filomena. Pues s' en aném...

Casimiro. ¿Qué no entren
á vore á Pepa?...

Filomena. Bien... Tía,
diu que está enamora
d' ell la marquesa de Chulilla.

Carmen. Aixó tot son embolics.

Filomena. Yo sí que m' el quedaría. (Vánse puerta izquierda).

Casimiro. Nada, no 's fá huí negósi.
Sin embargo: ella s' arrisca
y cuatro duros els dona.
Per tres pesetes y micha
l' empeña así la muller
de un volantnero, artista
en córda fluixa.

ESCENA VIII

CASIMIRO y MALAENA por la derecha.

Casimiro. Ole, así
tenim á esta...

Malaena. Bon día,
per millor dir buenas tardes.

Casimiro. Sért: les dotse y micha son...
¿Qué nos conta Malaena?
¿L' hóme ya está bó del tót?
¿Ya va treballant?

Malaena. Había
de estar ahon diría yo.

Casimiro. Tú, sempre...

Malaena. Si té més tecles...
Ara es queixa dels reñons.
Se li ha clavats segons diu
en lo rosari un dolor,
que ni tan siquiera el deixa
acachar pea res el llom.

Casimiro. El ofisi de forner

- es pesat y fatigós...
- Malaena.* Pero si es que cuant s' encontra bó y sá, tampóc ne fa un brót.
- Casimiro.* Perque no tróba faena...
- Malaena.* ¿Cóm vól que li donen, cóm? ¡si dú en la cara el retrato del chicho que té interior! Mire, asó no m' eu ha dit ningú, que lo he visto yo. Es hóme que á demanar faena ha entrat en un forn, y después de fer sigarro y pegarli déu rascons á un misto, desenbosantse la manta, ha dit... "Guardé Dios(Desperezándose). ¿Siñor amo, así vosté nesesita un pastaor?" Y el amo al canto respóndre, "Hóme la trasa val molt. (Desperezándose). ¿Y quín chornal vól guañar en eixa disposisió?"
- Casimiro.* Chica, tú eres el dimóni.
- Malaena.* Aixó es más fijo que el sol. Conte ara la enfermetat si li vindrá de mi flor pea fer més el vago y dur el pes de la casa yo.
- Casimiro.* Aire t' haurás de donar...
- Malaena.* Y del módo que está tot... ¡Pos air d' esprá me pegaren una palisa! ¡siñor! ¡Els burros qu' em feu pagar la muller del magañós! Y d' á quinse cuens la polla; no es pense que eren...
- Casimiro.* Oy, oy...
- Malaena.* Pór tinc que á vorem chuar s' asente próp de mí el sort: ¡té un pato més gran que 'l águila del colomet!
- Casimiro.* Aprensions...

- Malaena.* La fortuna es que d' así
á demá no queda molt.
¿Sap que ve el cuarenta tres?
- Casimiro.* Quin atra.
- Malaena.* Y el trenta dos.
Me 'ls ha donat Capa-rota
que s' els trau no sé d' ahón.
¡A Toneta la risera
li he de fer pegar un bot.
De á vint dotsenes els chue,
y si poguera...
- Casimiro.* ¡Alsa mon!
- Malaena.* Ara vach á refermarlos,
con que me fará el favor
de deixarme nou pesetes.
- Casimiro.* Chica, ¿y les renovacions
d' els empeños atrasats?
- Malaena.* ¿Pea qué? si demá hu trac tot...
- Casimiro.* ¿Y en prenda qu' em dus?
- Malaena.* No sé
qué durli ya.
- Casimiro.* Tens rao.
- Malaena.* Tinga (Dándole una pistola que saca del bolsillo)
- Casimiro.* ¿Asó qu' es?
- Malaena.* La pistóla
del meu hóme.
- Casimiro.* ¡Santo Dios!
¡Chica, y hasta la pistóla!...
- Malaena.* ¿M' ha de vendre en Alcher yo?
- Casimiro.* Pos si la tróva de manco...
- Malaena.* ¿Ell, ya pera qué la vól?
Ya fa temps que no la usa,
¿no veu que está tremolós
y si probara á apuntarse
li fluixearía el pols?
- Casimiro.* ¿Y d' asó demanes tú
nou pesetes? Ni tampóc
t' en oferixe una.
- Malaena.* ¿El qué?
¡Pos m' ohuirien els sorts!
¿En la aflicsió que me tróbe

- vól llevarme?...
- Casimiro.* Si señor...
- Malaena.* ¿Y asó es la Consolaora?
¡Vacha una consolasió!
¡Diga la degollaora
y dególlemos á tots!
- Casimiro.* Dóna, no sigues... (Al rótul
li hauré de mudar el nóm).
Si no te les negue; pero,
no hu val.
- Malaena.* ¿Con que en dos canons?
- Casimiro.* Els canons que á mí m' abrasen
masa que saps tú quins son...
Els teus ulls...
- Malaena.* Vamos, ya ixqué
en la márfeга arrastrons.
- Casimiro.* Lo que tú lógres de mí,
no hu lógra...
- Malaena.* ¡Quina calor!...
- Casimiro.* Diga que me trau bóns rélits...
¡Rélits! Digues qu' eres molt
sandunguera y cuant te vech
pérc l' esme.
- Malaena.* Vosté es un tort...
A que me les done Pepa
vach dins.
- Casimiro.* ¡Salero punchós!
Si me tens encandilat...
Escolta: si vals un mon
y sempre que vens así
sempre m' agarren picors...
- Malaena.* Pues tóque la guitarreta
com els chichos...
- Casimiro.* ¡Cós presiós!
- Malaena.* Y á mí en eixes indiréctes
no me vinga, porque yo
ya sap que en tocando al queso,
formache. Rascarse molt. (Vase izquierda).

ESCENA IX

CASIMIRO y después ESTANISLAO por la derecha.

- Casimiro.* ¡Resicatera! ¡El seu garbo
me fa sentir emosions!...
Me faltaba este negósi
pea ser el día redó.
Un prestamiste sensible,
es el animal machor
y el fenómeno més gran
que Deu pót tirar al mon.
- Estan.* ¡En quín hóra malaida
me feu anar!...
- Casimiro.* Ya el tenim...
- Estan.* ¡Hóme, vosté te que ser
la mehua perdisió huí!
- Casimiro.* ¿Y aixó?
- Estan.* ¡María Santísima,
com vach!
- Casimiro.* ¿Qué li ha sosoit?
- Estan.* No res; una friolera. ¡Casi
per milacre vixc!
- Casimiro.* ¡Va tot plé de térra! Espliques...
¿Ha disputat, y ha reñit?
- Estan.* Si yo no em fique en ningú.
¡Deu ser asó algún castic!...
- Casimiro.* Alene; trágam de ductes...
- Estan.* ¡Quína pasá tan serril!...
En la agonía del mon,
corregut y avergoñit
de que en lo bulto me verén,
estaba ya próp de así,
cuant al chirar el cantó,
aconfusionat no viu
que un llasero á un gos d' achuda
el venía perseguint.
Entropese en l' animal:

caic sobre ell fet un bolic,
 y el imbésil del llasero,
 en conte... ¡Voto va el Sit!
 de tirarli el llás al gos,
 m' ha tirat el llás á mi.

Casimiro. ¡Hóme, hóme, quina catástrofe!
Estan. Yo em figuraba morir,
 ó que me posaba el bos
 y me s' enduya d' allí
 capa el mataero!

Casimiro. ¡Sielos!
Estan. ¡Tan reperdut may m' ha vist!
 ¡Supónega com m' auré alsat!
 Encara sent els chiulits,
 pues la capa á la vergoña
 ha estat un quart alli en mich.

Casimiro. Trapisonda fon...
Estan. ¿No té
 un sepillo?

Casimiro. Voré dins... (Vase izquierda).
Estan. Y desocupem, que están
 esperantme, ¡Sen Chochim!
 pera acudir á una sita
 amorosa, vach lluit.
 ¿Ché, yo ensomie? eixa veu...

(Mirando á la puerta izquierda).

¿Estic dispért ó dormint?
 ¡Ella y sa tía! Alli están.
 ¡Elles son y van á ixir!
 ¿Ahón m' amague ans que me vechen?...

(Dirigiéndose á la 2.^a puerta de la derecha, á cuyo tiempo aparece
 en ella Federico).

Federico. ¡Chesús! ¡el cosí!
 ¡El cosí!
 Soc visita de la casa,
 si á Filomena li diu
 que m' ha trobat, no es figure...

Estan. Mire, lo mateix li dic.
 Sa cosina es pensarà
 que en algún empeño vinc...

Federico. ¿Quina cosina?

Estan. La sehua.
Federico. La de vosté, voldrá dir.
Estan. Hóme, yo no tinc ninguna
 cosina.
Federico. Tampóc yo en tinc.
Estan. ¡Entonses al ú y al atre
 nos venia per cosins!

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, y por la izquierda FILOMENA, CARMEN, D. CASIMIRO y MA-
LAENA.

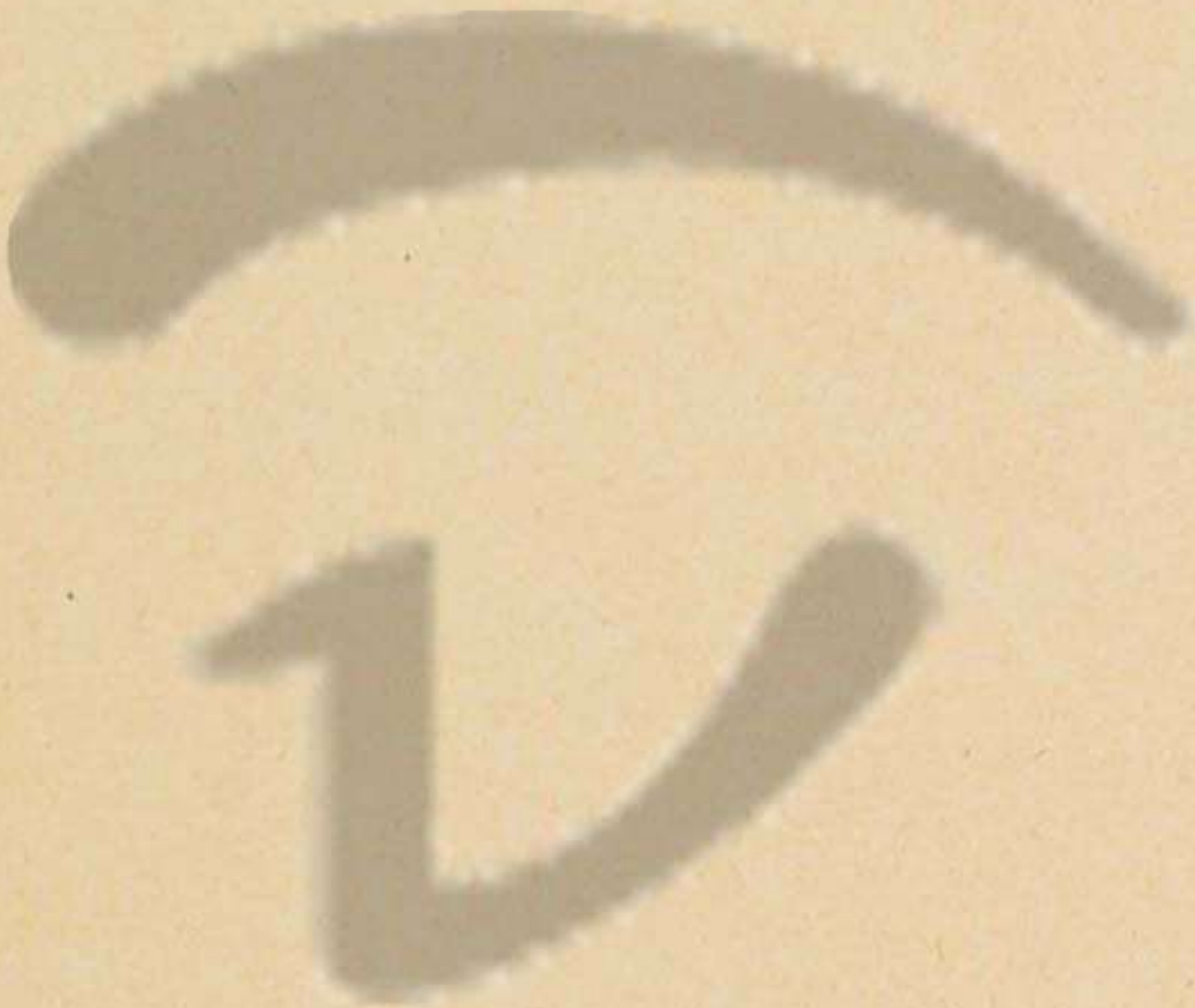
Casimiro. Conte redó; en sent reals
 s' el empórta.
Filomena. No m' enredra...
 ¡Tía, els dos así, repare!
Carmen. ¡Adios! ¡Esta sí que es negra!
Casimiro. En fí, allargue els quatre duros
 y lluixcal. Pea que vecha
 si soc amic.
Filomena. No señor.
 ¡Yo desechos de almoneda!
Casimiro. Pues no acaba de oferirmels...
Filomena. Era pea una amiga.
Carmen. Era...
 pero ham pensat atra cós.
Casimiro. ¡Pos asó á qui no subleva!... (A Federico).
Estan. Es dir, que en los dos chuaba...
Federico. Filomena... (Saludando con sorna).
Estan. Filomena...
Federico. Así te els seus cosinets.
Filomena. (Tot s' eu endugué pateta).
Estan. Vosté deu tindre un eixérsit
 de cosins.
Federico. Una reserva.
Filomena. Pero ninguns tan pifientes
 que gastant molta fachenda,
 s' empeñen en vindre así.

- Federico.* Gracies á Deu, en la mehua
posició no nesesite
recurrir á lo qu' es pensa.
- Malaena.* Eixe es el fill del cochero
de la fàbrica de seda...
- Federico.* Mentira.
- Filomena.* ¡Cochero, tía!
¡El que pasaba de renta!
- Casimiro.* (A Estanislao). ¿Cuánt diguerem de la capa
al últim? ¿déu quinsets? préngals.
- Estan.* ¡Hóme, vacha allá al dimóni!
- Filomena.* Pos mira quín atra plepa...
- Carmen.* Be anabes...
- Estan.* ¿Que vosté qué es?
- Malaena.* ¿La señora? Cosetera,
viu baix de ca ma chermana.
Con que no la echen por tierra.
- Estan.* }
Federico. } ¡Bien!
Filomena. } No ha vist una dotora
mes gran ni manifesera.
(Váse con Carmen por la derecha).
- Malaena.* Jaleo furri, pues ara
direm que eres viscondesa.
- Estan.* ¡Chec, y m' han tirat el llas.
á mí per esta femella!...
- Federico.* Vinguen eixos pantalons.
- Estan.* Duga así la capa mehua,
- Casimiao.* ¿No hu deixeu?
- Malaena.* Les nou pesetes
me les ha donaes ya Pepa.
- Casimiro.* ¿No día yo que el negosi
de hul?... Qui l' ha fet es esta.
- Malaena.* ¿Sap lo que yo desichara
y tots voriem risueños?
Que avans qu' el teló baixara
un aplauso se escoltara
desde esta casa de empeños.

FIN



LA PATTI DE PEIXCAORS



LA PATTI DE PEIXCAORS

JUGUETE BILINGÜE EN UN ACTO

ORIGINAL Y EN VERSO

Puesto en escena por primera vez con extraordinario éxito, en el teatro Circo de Colón, la noche del 20 de Marzo 1884.

REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
PETRA.	<i>D.^a Loreto Bru.</i>
PAULA.	<i>Srta. Norberta Perlá.</i>
RAMONET.	<i>D. Manuel Llorens.</i>
GAYETANO.	<i>» José Contreras.</i>
CASTAGNETI	<i>» Francisco Soriano.</i>
LLIBERATO.. . . .	<i>» Miguel Bello.</i>



Al Señor

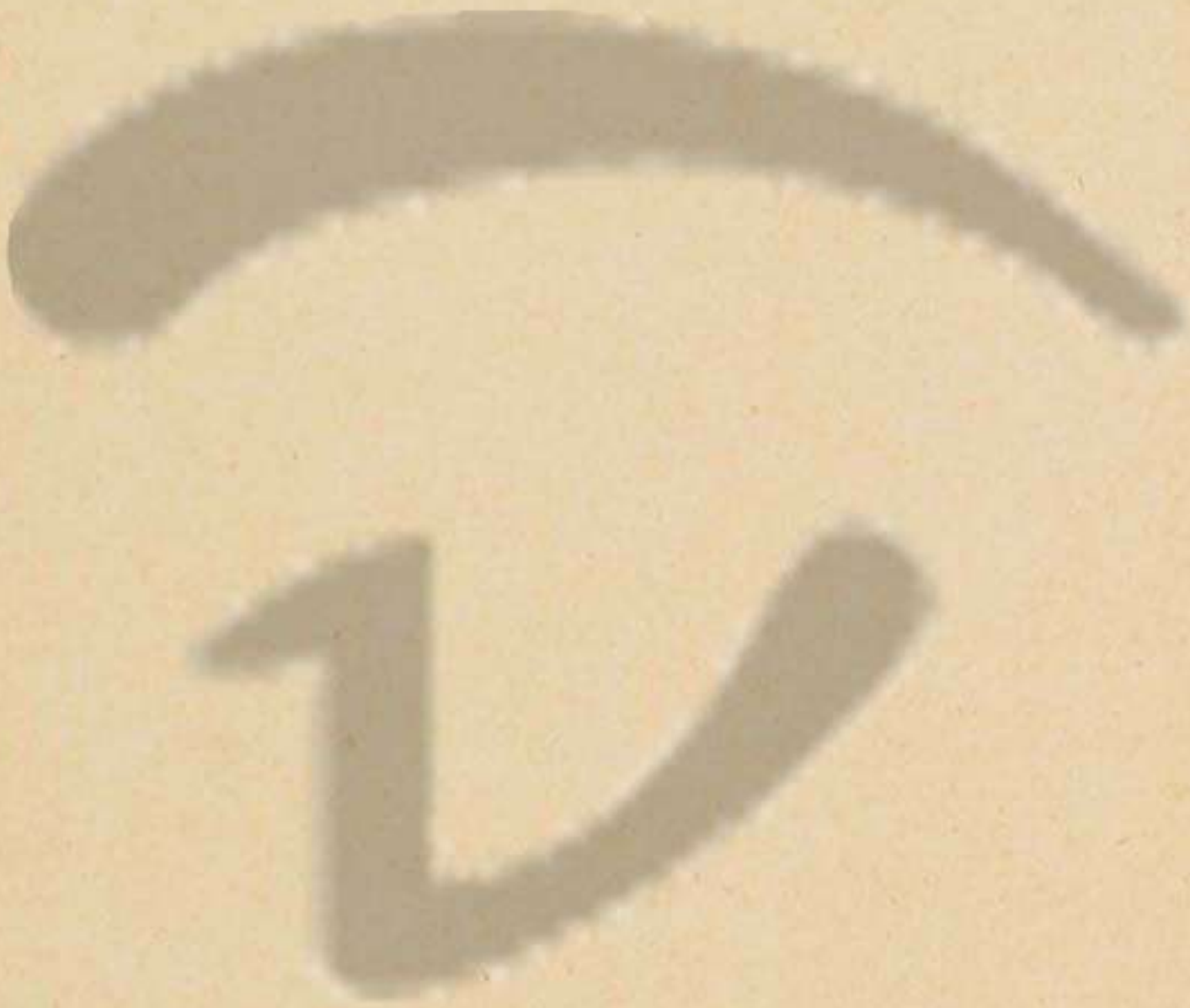
D. Pascual Dasí y Puigmoltó

Vizconde de Bétera.

Querido Vizconde: Los aplausos que el público, siempre indulgente conmigo, le ha tributado á este modesto juguete, me animan á dedicárselo á V., firmemente persuadido de la acogida cariñosa que le dispensará, añadiendo con ello una prueba más á las muchas y muy señaladas que de su buena amistad le debe siempre su afectísimo

S. S. Q. S. M. B.

Eduardo Escalante.





ACTO ÚNICO



Sala modestamente amueblada. Puerta al foro y dos laterales. Sobre la pared de la derecha una percha, y colgando de ella algunos paraguas viejos.

ESCENA PRIMERA

GAYETANO, LLIBERATO.

Lliberato. Gayetano, encuentre á toda la teua familia igual. Ta muller, com sempre, tiesa.

Gayetano. Sí, tio (y destarifá).

Lliberato. A la que no coneixia es á la chica. ¿Tú saps cóm s' ha fet de alta?

Gayetano. Pauleta ha creixcut molt.

Lliberato. ¡Alabat siga el Señor, y qué guapa! ¡No me la lleve del cap! ¿Y qué, vosatros seguiu lo mateix que fá huit añs cuant men aní yo á Mallorca?

Gayetano. Lo mateixet; apañant tapasols.

Lliberato. Poc adelanto.

Gayetano. ¡Vosté sí que s' ha alijá!

Lliberato. ¡Grasies al Señor! Primer

estigui allí colocat
 de mandaero en les monches,
 hasta que em recomaná
 la priora á una señora
 asoles, en calitat
 de machordomo. Persona
 molt cristiana, y familiar
 en estrem. El meu caràcter
 cariños y servisial,
 les meues bones costums,
 tot en mi li agradá tant,
 que me deixá sis mil duros
 al morirse.

Gayetano.

¡Sis mil!

Lliberato.

¡Ah!

si no es per un nebodet
 que no em podia tragar.
 l' ánimo de ella era un atre...
 pero es mesclá Barrabás...
 ¡En sí!... ¡Ay, mi Dios y Señor,
 cùmplase tu voluntad!

Gayetano.

No deuen ser sis mil duros
 tan mal moset, tio.

Lliberato.

En quant
 me fiu en ells, á Valensia,
 diguí. A mi no em queda ya
 mes parent que mon nebot
 Gayetano; pues me 'n vach
 al rededor seu, y así
 me teniu.

Gayetano.

Ben aplegat.

Lliberato.

No crec que molta faena
 os donaré. Soc amant
 de la quietud, y com sé
 que á tú may t' han agradat
 roidos ni laberintos,
 ¿en quí millor puc estar?

Gayetano.

Sert...

(Oyese dentro la voz de PETRA, que gorjea y ejecuta algunos ejercicios de canto).

(¡Al bordell! ¡ya tenim

- Lliberato.* la canturía! ¡Es treball!)
 ¿Ta muller y la chiqueta
 son afisionaes al cant?
 Estic desde que apleguí
 quintles canturruchar.
- Gayetano.* Li diré á vosté... es que son
 molt amigues de una tal
 doña Camila.
- Lliberato.* ¿Camila?
Gayetano. La muller del italiá,
 que té una fábrica de
 tapons de suro ahí davant.
- Lliberato.* No de baes també cregui
 que chapurrechaben...
- Gayetano.* Clar,
 sempre en lo tracte s' apeg
 algo. (¡Estic mes socarrat!)
 ¡Pues vamos, eixa señora,
 segons els ha ouit contar,
 pera la música té
 una intelichensia gran!
 Sent chove, va ser corista
 de punta, y ha ponderat
 la veu de Petra y Pauleta
 hasta un estrem, que cuant van
 á sa casa de reunió
 pasen les hores bramant.
 Huí segurament s' ensaya
 pera la nit...
- Lliberato.* Mal me sap:
 yo que patixc de migraña...
- Gayetano.* No, si els se hu vach á privar.
 Un póbrec del segon piso
 també patix de eixe achac,
 y á lo millor pega colps
 en lo trespol pea avisar
 que no alboroten.
- Lliberato.* Debies
 evitaro.
- Gayetano.* Lo chocant
 es que ma muller té veu

- de sereno encatarrat.
- Lliberato.* Si cantaren una salve
ó uns villansicos... tal cual,
pero eixes coses mundanes...
- Gayetano.* Li promet yo á vosté...
- Lliberato.* Al cap,
¿qué ha de traure la chiqueta
de saber la solfa?
- Gayetano.* Clar.
- Lliberato.* Mentres pert el temps en eixes
distraccions, será capás
de no saber la Doctrina
cristiana.
- Gayetano.* Aixó no: la sap.
- Lliberato.* Que deprenge les faenes
caseres, per si demá
poguera encontrar un hóme
de bé.
- Gayetano.* Efectivament.
- Lliberato.* ¡Ay!
¿mi Dios adorado!... ¿y qué?
¿penseu ya en donarli estat?
- Gayetano.* Per ara... es dir...
- Lliberato.* ¿Pea ta filla
saps lo que deus desichar?
un hóme d' arraigo y pes.
No te pares en la edat.
- Gayetano.* ¿Pararme?
- Lliberato.* La chovenalla
del día es molt depravá...
¡ay, mi Dios y Señor!
- Gayetano.* Crega
que si es poguera encontrar
un hóme de serto mónita
y reflexió, á besamans
l' aseptabem.
- Lliberato.* ¿Gayetano,
hu dius de veres?
- Gayetano.* Formal.
- Lliberato.* Pues así en tens ú.
- Gayetano.* ¿Vosté?

- Lliberato.* ¡tio!
 Chico, m' ha encantat
 Pauleta, y si en mi se casa
 la dote en vint mil reals.
 Además, si et falten fondos
 pea poderte navegar,
 sis mil duros saps que tinc,
 conta en ells desde este instant.
- Gayetano.* Tio Lliberato, atónit
 me deixa...
- Lliberato.* Trebállala,
 vullc dir, consúltaliu, crec
 que no es un partit tan mal.
- Gayetano.* No señor, vosté está chove,
 y luego... después...
- Lliberato.* Quisá
 si á ta muller no li chóque...
- Gayetano.* ¡Cómo! ¡no faltaba más!
 En ma casa soc yo el amo,
 y en dir una cósa, es fá...
- Lliberato.* Conec el carácter teu.
 Abrásam. ¿Puc esperar?
- Gayetano.* Sí, tio...
- Lliberato.* ¡Bendito Dios!
 ¡respire! Me encandilá
 desde el moment que la viu,
 pero la pór...
- Gayetano.* ¡Vól callar!
- Lliberato.* ¡Ay! ¡Jesús mio adorado!
 ¡qué chica m' endure! vach
 á ouir en acsió de grasies
 tres mises en Sen Chuan.
- Gayetano.* Vacha y dóneu per fet.
 (Oyese á PETRA que canta dentro desentonadamente).
- Lliberato.* Hóme,
 que se está desgañitant
 ta muller. (Oyese dar golpes en el techo).
- Gayetano.* Mire, ya pega
 colpets el vehí de dalt.
 Descanse, yo li diré...
 aixó así ya s' acabá. (Váse LLIBERATO por el foro).

ESCENA II

GAYETANO y PETRA *por la puerta derecha.*

Gayetano. ¡Al bordell els tapasols!
 ¡Oh dicha! ¡Oh felisitat!
 ¡Petra! escolta una miqueta, (Llamándola).
 fes favor.

Petra. ¿No pots tú entrar?
 (Cantando). “Cuando rapito in estasi
 del piu concente ardore. ¡Ah!...”

Gayetano. ¿Vols no vindre en canturíes
 cuant te parle?

Petra. Ves parlant,
 “Del piu...” (Cantando).

Gayetano. Pues señor, ó acabes
 en los pius...

Petra. ¿Pero qué hiá?

Gayetano. ¡Una gran notisia! Petra,
 hasta hui yo no fiu cas
 de que la nostra chiquilla
 se entretinguera parlant
 en lo llanterner, pero ara
 les cóses han cambiat,
 y donarli pasapórt
 es presís.

Petra. Y pea aixó tant...
 Sinse dirte una paraula
 l' anaba yo á despachar.

Gayetano. ¡Bé!... pues sapies que á la chica
 mon tio m' ha demanat,
 y si es casa en éll, alégrat!
 la dota en vint mil reals.
 Además, si els tapasols
 vullc tirarlos á rodar
 y pea mampendre un negosi
 me fa falta capital,
 desde hui posa á la meua

- Petra.* disposició... ¿Cuánt dirás?
 ¡Sis mil duros nada menos!
 ¿Eh? ¿Se pot mes desichar?
 ¡Infelice, chapuseri!
 ¡sempre póvero serás
 é mesquino!
- Gayetano.* ¡Voto á Dios!
 ¡ya tenim el italiá!...
- Petra.* M' afronto, non poso ouirte,
 ¿Has creguto remontar
 á la tua figlia en ese
 casamento? ¡qué incapás!
- Gayetano.* ¡Tut!... pero, dóna, vols no
 fer riure chapurrechant...
- Petra.* Paola y yo tenim altro
 avenir.
- Gayetano.* ¿Si?
- Petra.* Ojalá
 haguerm cregut á donna
 Camila fá mes de un añ...
 Bé hu dia...
- Gayetano.* Algun destarifo:
 si yo no et deixara anar
 á sa casa...
- Petra.* En voi signora
 é un peccato mortal
 remendare tapasole.
- Gayetano.* Hasta ara d' aixó has menchat.
- Petra.* ¡Disastroso! fora mengua
 podent en lo mon brillar.
- Gayetano.* A tú deu faltarte algún
 tornillo.
- Petra.* Pronte hu vorás.
- Gayetano.* Nada: así no vulle mes músiques,
 ¿hu entens? si voleu cantar,
 canteu gochos ú trisagios.
- Petra.* Riso me cause...
- Gayetano.* Y en cuant
 á Paula, com es gust meu,
 en mon tio es casará.
- Petra.* Ni lo uno ni lo otro.

¡Ea!
Gayetano. ¿Vols que acabe en mal?
Petra. Me importate á mí un pepino.
 Aixi li sól contestar
 doña Camila al seu hóme;
 eu, y aquell es mes bragat.
Gayetano. ¿Quín guapo pot en donetes
 com la meua?

ESCENA III

Dichos: CASTAGNETI por el foro.

Castag. (Asi será).
 ¿La signora Bonetini?
Gayetano. Bonet li diuen á esta.
Petra. ¡Bonetini! Mio caro,
 pasati.
Gayetano. Vacha una tema
 de dóna...
Castag. Con suo permeso
 ofresco mi reverenza ..
Petra. Mi rendo grazie...
Gayetano. (Este tipo...)
Castag. Chevaliero, bona sera.
Gayetano. Quína sera ni quín seu...
 (¿quí es?)
Petra. (Un profesor de espenta).
 Il maestro Castagneti,
 que desde huí s' encarrega
 de afinare nostra gola
 pera il bello canto.
Gayetano. Petra,
 si no os ha de aprofitar
 pea res...
Petra. La visita cuesta
 me face molto piacere.
Castag. Grazie per la gentilezza.

Petra. ¿Y Paola?
 ¿Dove andati
 ma figlia? Torno leggera... (Váse por la derecha).

ESCENA IV

GAYETANO CASTAGNETI.

Castag. (En casa d'òña Camila
 me pegá en el ull Pauleta,
 y com allí em fas pasar
 per un músic de primera...
 —No soc mes que un aprenent
 de cornetí—A la goleta
 de sa mare la entusiasme
 pea tindrela de part meua.
 Si no hu logre, al mes me donen
 tres duros, y algo se pesca).

Gayetano. (Hauré de amostrar al últim
 els bigots y dirlos: Ea,
 yo soc así !' amo...)

Castag. (Encara
 com el italiá el mastega
 per l' estil meu. Sin embargo,
 á mí á ratos m' el enseña
 un esmolaor que viu
 chunt á la meua escaleta).

ESCENA V

Dichos: PETRA y PAULA por la puerta derecha.

Petra. (No fases la mula).
Paula. (Deixes...)
Petra. Así un amici te espera.

- Castag.* ¡Oy! ¡signorina! ¡umilissimo
servo de la diva bella!
- Paula.* Buenas tardes. (Me encocora;
pea mí es un mestre de pega;
y em tira unes indirectes,
que si Ramón hu sabera!...)
- Petra.* ¿Y qué se dice del último
concerto?
- Castag.* ¡Fué una gran festa!
voi y Paola, las due,
estati bravas, soberbias;
posedete voce, gusto,
espressione, inteligencia...
in somma que arribarei
á ser unas eminencias.
- Petra.* Asina opinati tuti
li mundi.
- Paula.* (Cóm la marecha...)
- Petra.* ¿Ditme, y la esposa del sastro,
qué os paresió?
- Castag.* Una aprendenta
á vostro lado, signora...
- Petra.* Estuvo fatale...
- Castag.* ¡Pésima!
- Petra.* ¡Dió me ne guardi! ¡qué trinos!
Sempre que trina me sembra
que glopechi. In l' aria de
Beatrice la di la tenda,
non poso donar el si
é se escañare.
- Castag.* ¡Povera!
- Petra.* Ancor sempre que io canto
me rosegui.
- Castag.* Invidia ella
vostres grandes facultates
pera la lírica escena.
- Petra.* La escena es mio affano.
- Castag.* Pronti
podrei...
- Petra.* ¡Oh! con questa fecha
donna Camila proposi

al impresario de Yecla
 nostra contrata y allí
 debutar.

Castag. Yo os fer promesa
 di achustarvos in Milano
 si os piace cuesta Cuaresma.

Petra. ¡Cielo! ¡in Milano!—¿Has ouit?

(A Paula).

Gayetano. (No puc compendre una lletra).

Petra. ¿Parlati formale? Asepto.

Paula. ¡In Milano, figlia meua!
 (Ni en Milano, ni en Meliana
 tampoc).

Petra. Esposo, t' apresta.
 Posati els hosi di punta
 per viachar,

Gayetano. ¿Yo?

Castag. Os reserva
 molto lauro, molta gloria
 vostra artistica carrera.

Petra. ¿Udite? é molto d' argento.

(A Paula).

Paula. Pues mire, de baes s' empeña,
 no me agusta á mí el teatro.

Castag. ¿Qué dice?

Petra. ¿Cóm?

Paula. Como suena.

(Meu ha privat Ramonet:
 es mes, que ni tan siquiera
 vol que cante, ù riñ en mí).

Petra. ¡Pero has perduto la testa,
 desventurata!

Castag. Faciendo
 furore, es una raresa...
 Non obtendría la Patti
 ovacione piu inmensas.

Petra. ¡Uy, la Patti!

Paula. ¡No amotine!
 Per axió fentme changleta
 sé yo qui ma tret la Patti
 de Peixcaors.

Petra. ¡Magansesa!
 ¡t' ha capchirato il tuo novio

- il llanterneri!
- Paula.* No hu crega.
- Castag.* (¡Sielos! ¡té novio!)
- Petra.* ¿Oposarti tú á mios planes? ¡Povera!
- Paula.* Es que me falta afisió...
y sobre tot la veu meua
pea el teatro no aprofita.
- Gayetano.* ¿Teatro has dit? ¿Quí hu intenta?
¡Ara comprenc!
- Paula.* Vol la mare...
- Gayetano.* Ni ensomiaro siquiera.
¡Ta mare s' ha tornat loca!
- Castag.* Vostro esposo non apresia.
- Petra.* Mi esposo é un animalo
de pota badata.
- Gayetano.* Petra:
yo tinc reflexió y chuí...
- Petra.* ¡Horrore! in la tua testa
tenere manco servello
que un samaruco di sequia.
- Gayetano.* ¡Voto va Dios! ¡fes favor
de respetarme!...
- Castag.* Prudenza
- Gayetano.* Yo soy l' amo.
- Petra.* ¡L' amo! in tanto
coraggio que manifesta
é non ser piu que un bolchaqui
de pane florite.
- Gayetano.* Aplegam
á unflar...
- Petra.* Silenzio.
- Gayetano.* ¡Non volo!
Vulle dir... (Hasta me s' apegas
de ouirlos el italiá
condenat).
- Castag.* Ma, es coscienza,
signor, oposarsi á fer
sua fortuna. Voi no pensa
que poden guañar cantando
¡un caudale, una riqueza!...

- Gayetano.* No la nesesiten, yo
tengo un tio que mos deja
todos sus bienes, y es hombre
de muchísimas pesetas.
- Petra.* ¡Sei mil duri! ¡quin pugnello
di moscas!
- Castag.* ¡Une miseria!
- Gayetano.* ¿Cóm miseria? ¿Sis mil duros
tan fácilmente se encuentran?
- Castag.* Seis é piu, dodice é piu,
guagnarlos en la primera
temporada di la Scala,
- Petra.* ¡E molto piu!
- Gayetano.* Yo eixa jerga
no entiendo bien. ¿Qué vol dir
tant de piu?
- Paula.* (¡Cóm mos enredra!)
- Petra.* Vol dir que hiá prima donna
que en una temporadeta
il sei mil duro lils bufa
á un impresario.
- Gayetano.* (A Castagneti). ¿De veras?
- Castag.* Primas donnas absolutas
non incontrarse, é per esa
rasone ferse pagare
molto.
- Gayetano.* Bien, pero es que esta
no está molt prima...
- Petra.* ¡Incapace!
- Gayetano.* En cuanto á absoluta, déixela,
que li posará les peres
á cuatro...
- Castag.* Miles de impresas
aprestarsi á escriturarlas
é correre Europa intera
ripliguiant fiore, coronas,
gioias, tesoros...
- Paula.* (¡Apreta!)
- Castag.* ¡In somma tindre en la gola
un paniere di dobletas!
- Gayetano.* ¿Y qué fan que no les tiren?

¡Por vida de las estrellas!
 com yo no n' entenc de música,
 qui podía creure... Petra,
 disimúlam...

- Petra.* Borinoti
- Gayetano.* ¿Y tú? (A Paula).
- Paula.* De mí no es prometa...
- Gayetano.* A saber yo el vostre mérit...
 pero la ignoransia meua...
 En lo tio ya no et cases. (A Paula).
- Paula.* ¿Cóm?
- Castag.* (¡Un atre!)
- Gayetano.* No rés. Era
 sert plá... y en lo llanternar
 manco.
- Paula.* (¿Sí? els done faena).
- Castag.* (¡En grande! dos desahusiats:
 bé la cosa se presenta).
- Gayetano.* ¿De modo que usted opina
 que están ya corrientes ellas
 para meterse en la ópera?
 Lo digo por si les queda
 alguna aspror en la vos,
 encarregarse pudiera
 de refinarlas.
- Castag.* Avanti,
 me encargo de correggerlas...
- Petra.* Pues per aixó, per si observa
 algune deffeto ó vicio,
 el cridem.
- Castag.* Non pasi pena.
 fra poco sotto la mia
 direccione están perfectas.
- Petra.* Apropositi, maestro;
 Donna Camila s' empeña
 en que questa notte cante
 un pezzo de verdadera
 ejecucione. Un gran pezzo...
- Gayetano.* ¡Un pésol!
- Petra.* Y me interesa
 revisarlo.

Castag. ¿Cuále?
Petra. Il ária
 de Lucia: io volguera
 que voi me la repasare.
Castag. ¡Oh! ¡si!... (Bona eixirá ella).
Gayetano. Lo que le digo; V. péguele
 de firme.
Castag. ¿Y Paola bella
 no cantará?
Petra. Una romansa.
Castag. ¡Bravo!
Paula. Yo tinc la veu presa.
Petra. Andiamo á mi camarino.
 Tú... (A PAULA para que les siga).
Paula. Ya he dit... (Ma qu' es maleta).
Petra. Pasati ó ti esclafó il naso.
Gayetano. Dona...
Paula. Mare...
Petra. Yo que 't senta
 mizzia parola.
Paula. (De baes...)
Castag. (Declararme me interesa,
 pues hian móros en la cósta,
 y esta es la ocasió). (Vánse los tres por la derecha).

ESCENA VI

GAYETANO; después RAMONET por el foro.

Gayetano. ¡Es molt déspota!
 Al empresari que agarre
 per davant, el encangrena.
 ¡No em puc avindre! no mes
 en sinc ú sis anys que canten...
 ¡Una fortuna borracha!
 A mí que me s' emportaben
 els diables cuant les ouia...
 El tio haurá de tornarsen

paca Mallorca atra volta.
 ¡En sabero es fica flare!

(Oyese á PETRA cantar dentro y al mismo tiempo dar golpes en el techo).

¡Olé! ya canta la meua
 prima donna. ¡Oy! ¿el inválit
 del según piso ya torna
 en los colpets? que s' aguante.
 ¡No hiá ducte! una gran tiple
 promet ser! Ara fijantme
 li encuentre el mérit. ¡Pues ella
 te mal roll de veu! ¡Ande, ande!...
 Munta, munta... ¡Muy bien! ¡Eixes
 caigudetes!... ¡ni un canari!...
 ¡Vacha un pulmó!

ESCENA VII

GAYETANO: RAMONET *por el foro cantando y remedando la voz de
 PETRA. A su tiempo PAULA por la derecha.*

<i>Gayetano.</i>	¿Qui ha segut?
	¡El llanterner! ¡So salvache!
<i>Ramonet.</i>	Bon módo de resibir á les persones: tratanles...
<i>Gayetano.</i>	Bona manera de entrar; bramant!
<i>Ramonet.</i>	Si es que me entusiasme.
<i>Gayetano.</i>	Entusiásmat en lo riu: allí tens puesto ben ample.
<i>Ramonet.</i>	Pues señor, la seua dona li vá á llevar á la Patti tota la faena.
<i>Gayetano.</i>	A tú á dotor no hiá qui et guaño.
<i>Ramonet.</i>	¿Hóme, acás está mal dit?...
<i>Gayetano.</i>	Mal dit, porque hu dius figante, y en aixó es proba la teua ignoransia.

- Ramonet.* No m' alabe...
- Gayetano.* Si de música entengueres...
- Ramonet.* ¿Com voste?
- Gayetano.* No: com un hábil profesor, que al reconeixer lo muchísimo que valen, en ú dels millor teatros les achusta.
- Ramonet.* ¿A qui? sí; aguardes que Paula...
- Gayetano.* ¿Li hu prives tú?
- Ramonet.* Si señor, y hasta que cante. Despedixcas ya de ouir la veu seua.
- Gayetano.* ¡Oy! este lladre, en un cabás de dobletes com el que poden guañarme... Qui et privará que la mires desde huí, soc yo.
- Ramonet.* Hóme, calle.
(Oyese dentro cantar á Paula).
- Gayetano.* ¿Sents? pos es ella... ¡T' has lluit! Tórnali á privar...
- Ramonet.* (¡Ah! ¡infame!)
- Gayetano.* ¡Qué veu! ¡en quin sentiment canta! (Es capás que sa mare li hacha arrimat algún lapo). Bon cas t' ha fet.
- Ramonet.* Casi, casi... Res té que vore que un rato asoles pera distraures...
- Gayetano.* Si está en lo mestre.
- Ramonet.* ¿Quin mestre?
- Gayetano.* El que ham buscat pea que acabe de tráurels tota la punta que puga.
- Ramonet.* (¡Voto á Sen Chaume, y meu ocultaba!)
- Gayetano.* Un tal Castañeti.
- Ramonet.* Algún farsante;

- el nom...
- Gayetano.* Un gran profesor;
deixalo, que ans de achustarles
les mampendrà per son conte
uns cuants dies...
- Ramonet.* (¡Cristo padre!)
- Gayetano.* Ara está dins repasantlos
un pésol. Pareixen atres
desde que éll les dirichix.
- Ramonet.* La tinc que chiular ahon cante.
- Gayetano.* Mira, allárgat y no tornes
¿Has pogut imachinarte
que se casara ma filla
en un chic del teu pelache?
(Aparece PAULA en la puerta derecha).
- Ramonet.* Oixca vosté; ¿que es alguna
marqueseta?
- Paula.* (De mí parlen).
- Gayetano.* Més encara; ¡es una artista!
- Ramonet.* També yo hu soc; ma quin atre.
- Gayetano.* ¿Tú? en farols de cacahuero
y arruixaores, molt hábil.
- Ramonet.* So Gayetano, hu habia
de pensar yo pea casarme
en una remendaora
de tapasols.
- Paula.* (¡Oy! ¡petate!)
- Gayetano.* Vésten.
- Paula.* (T' arrepentirás,
si yo puc, d' eixes paraules).
- Ramonet.* ¿Está ya apañat el meu
tapasol?
- Gayetano.* Vach á buscártel.
- Ramonet.* Dúgalo y en seguideta
jope.
- Gayetano.* Pea sempre.
- Ramonet.* Amen.
- Gayetano.* Amen.
(Vásc GAYETANO por la puerta izquierda).

ESCENA VIII

RAMONET, PAULETA

Ramonet. (Reparando en PAULETA). Amigo, pareix que hui s' ham entonat, pero en grande.

Paula. Un poquet no mes,

Ramonet. M' alegre.

Fon una tontá privárteu.

Paula. Sért, cuant una té afisió no se li deu posar trabes.

Ramonet. Y que en Peixcaors hu diueu tots: Eixa chica y sa mare, ans de huit dies li posen damunt la pata á la Patti.

Paula. Quisá diento en chacóta...

Ramonet. ¿Ya te hu has cregut? ¡Goleta!..

Paula. Soc de davant tan baixeta...

Ramonet. Si tens la veu de granota.

Paula. Pues així, ya que pretens cremarme, y no teu perdone, cantaré ahon vullga y me done la real gana, ¿hu entens?

Ramonet. Pero es molt trist que per tú en lo barrio se destrosen tots els gosos, y se posen en cuant cantes á fer: *Hu-u-u.*

(Imitando el aullido de un perro).

Paula. Sinse que pases avant me explique la teua pór; com perteneixes al cór, te fas á trosos aullant.
(Chas eixa).

Ramonet. ¿Conque achustaes, segons diu ton pare, esteu? ¿En quin teatro debuteu, en el de les sobrasaes? Eixa nit, no parle en broma,

- la ovasió será tan vasta,
 que promet tiraros hasta
 la corona de la Moma.
- Paula.* Te despresie, be pots dir
 lo que vullgues, no m' agravia:
 lo que tens es rabia.
- Ramonet.* ¿Rabia?
 ¡Poc me vach á divertir!
 En cuant aplegue yo á vore
 que te toca en lo tenor
 cantar un duo d' amor
 y li dius: "El mio core,
 "la meu ánima sansera,
 "per tú está morta y penati
 "al mirar lo que m' amati,,
 ¡Bien por la tapasolera!
Paula. Les teues machaes, pot ser
 que hasta sert punt les pasara,
 pero insultanme així, ara
 prens la porta y al carrer.
- Ramonet.* Ton pare m' ha de tornar
 un remendo.
- Paula.* Pues podía
 vindre per éll atre día.
- Ramonet.* Dóna, vacha á pasechar.

ESCENA IX

Dichos, PETRA por la derecha, GAYETANO por la izquierda.

- Petra.* ¿Paola, dove está el pare?
 hiá grans novetats.
- Paula.* ¿Qué pasa?
- Petra.* Gayetano, mio caro. (Llamándole).
- Ramonet.* Esta dóna está fent falta
 en Chesús.
- Gayetano.* ¿Crides?
- Petra.* Pea dirte
 la sorpresa inesperata

- Gayetano.* que el profesor m' ha donat.
 ¿Alguna notisia mala?
 ¿Te encontra fluixa de veu?
Petra. Al revés.
Gayetano. Fa poc, ben alta
 la muntabes.
Petra. Si éll opina
 que seré tiple sfogata
Gayetano. Aixó ya hu sabía yo.
Petra. ¿Tú?
Gayetano. Dóna, en l' aire y la trasa
 que á lo millor te desfogues...
Paula. Mes la notisia?
Gayetano. Sí, parla.
Petra. Filla, el mérit moltes voltes
 sinse protecció no acampa.
 ¿Tú saps lo que Castagneti
 pot fet per nosatros?
Paula. (¡Vaya!)
Petra. Protechintmos éll, avans
 de un mes cantem ya en la Scala.
Gayetano. ¿En la Scala?
Ramonet. (U en lo porche).
Gayetano. No em pareix puesto...
Petra. Pues, pásmat,
 de tú depen.
Gayetano. ¿De la chica?
Paula. No puc asertar...
Petra. Acaba
 de dirme que per tú sente
 il anima inamorata,
 y desidera, si el vols
 ser tu esposo.
Ramonet. (¡Senta Bárbera!)
Paula. ¿Es posible? (Ara me vengue).
Gayetano. Chiqueta, no em pareix mala
 proporsió.
Petra. ¡Y qué intelichent
 pea la música! aixó espasma.
 Diu que els meus rechistres baixos
 no tenen preu.

Gayetano. Pues encara
me s' entoixa que els tenies
millor avans.

Petra. En molta ansia
espera saber la teua
contestasió; conque parla;
¿tú que dius?

Paula. A una persona
de mérit y tan simpática...
y sobre tot, sent del gust
de vostés... ¿quí la desaira?

Petra. Bien, filla; del teu talent
atra cósa no esperaba.

Ramonet. (¡Voto á Lusifer!...)

Gayetano. La solfa
s' apoderá de esta casa.
(Muller, filla y chendre músics;
será asó una serenata
continua).

Petra. Esperantme, el pobre
deu tindre en un fil el ánima.
Vach á tráurelo de penes.
Gaetano, que éll aguarda
també el teu consentiment...

Gayetano. En seguida.

(Váse PETRA cantando por la derecha seguida de GAYETANO).

ESCENA X

RAMONET, PAULA y LLIBERATO *por el foro.*

Ramonet. (¡A raja tablas
hu porten! ¡Traidora! yo
no deguí may ni mirarla).

Paula. (El tal músic, en millor
ocasió... Meu reselaba
per les seues indirectes.
Pues este ara me les paga).

Lliberato. ¡Quín silensi! Elles que estaben

cantant sempre... Asó m' halaga.
 Mon nebot els hu digué
 y vólen compláurem... ¡Calla! (Viendo á PAULA).
 no había vist... ¡está así
 la hermosura soberana!

Paula.

¡Tio!

Ramonet.

Son tio.

Lliberato.

¿Pauleta,
 y el señor pare?

Paula.

Ara acaba
 de entrársen dins.

Lliberato.

(¡Jesús mio!
 ¿haurá contestat, magnánima,
 á la meua pretensió?)

Paula.

¿Vol algo de ell?

Lliberato.

Desichaba...
 (ixir de ductes volguera
 y preguntárlu m' escualla).
 ¿Saps que tens una veu d' anhel?
 ¿Yo? gracias.

Paula.

Ramonet.

(Aixó li falta).

Lliberato.

¡Ay mi Dios y Señor! cregues
 que era un pecat emplearla
 en aquells temes profanos...
 ¿Ton pare teu ha dit?

Ramonet.

(¡Alsa!
 ¡va este be!).

Paula.

No m' ha dit res.

Lliberato.

¿No? mon nebot té el cap d' aigua.
 Pues, filla, una chove honesta,
 si de la veu vol fer gala,
 pot entonar pastoreles,
 el Pange lingua ó l' Stabat.

Paula.

Tio, yo no ha de ser moncha.

Lliberato.

¡Chesús! ni en serio ni en chansa
 hu nomenes. ¿Tú en un claus'ro,
 lusero de la mañana?

Ramonet.

(¡Oy! ¡malo! este hómee en el ¡ay
 mi Dios y Señor! me escama).

Paula.

Per aixó á les pastoreles
 preferix yo la *Traviata*.

- Lliberato.* No, dóna, lo que me vas
á dependre, pues tinc gana
de ouirte, es un villansico
que fá així: recorde encara:
Dulce niño, (Cantando).
Rey hermoso,
que nacistes
en Belem.
- Ramonet.* ¡Quína veu de monflorita!
Hóme, fiques en Sent Ana.
- Lliberato.* En dos dies el deprens.
- Paula.* Disimule, me fá falta
el temps pera els meus estudis.
- Lliberato.* ¿Estudis?
- Ramonet.* Vosté está en babia:
si ella y sa mare s' en van
á tirar el lleu á Italia.
- Lliberato.* ¿Cóm?...
- Ramonet.* Si están en un teatro
achustaes, y esta se casa
en lo mestre Castañeti,
gran director de charanga
volantinera.
- Lliberato.* ¿Se burla?
- Ramonet.* Digau, dóna, siga franca.
- Paula.* Ya hu ha dit vosté per mí,
no es ningún secret.
- Lliberato.* Acaba...
- Paula.* Res, que me case en un músic
y achustá me s' endú á Italia.
- Lliberato.* Luego es veritat. ¡Divino
cordero! ¿quína descárrega
ha segut esta?
- Ramonet.* (¿Qué tal?
¿Li cou també al tio chanca?)
- Lliberato.* Pero imposible; engañarme
mon nebot, fora una infamia.

ESCENA XI

Dichos: CASTAGNETI per la derecha.

- Castag.* ¡Angelo consolatore!
¡Mia Paola!
- Paula.* (¡Así está ell!)
- Castag.* ¿Es certo que al mio amor
corresponds? ¡Parla! ¡oh! ¡se!
- Paula.* Castañeti, tinc vergoñi.
- Ramonet.* (Mala bomba els deixe secs).
- Lliberato.* (¡Ay, Señor y dueño mio,
estic miranto y no hu crec!)
- Castag.* Per tú fa tempo il mio core
palpitare.
- Paula.* Com el meu.
- Castag.* Mon ánimo, mon pensiero
apresso sempre di té
sognare, ¡oh! ¡grata delicia!
¡que eres mea!
- Paula.* ¡Mi también!
- Castag.* Ahora in alas dil vento
puri, dolci com la mel,
te enviaba un ardente baccio.
- Paula.* Y yo á ti un atre fiel.
- Ramonet.* (¡Dios!)
- Lliberato.* (¡Asó es escandalós
y hasta fa créixer les dents!)
- Paula.* (¡Patix!)
- Castag.* Si mi eres perjura...
- Paula.* Y tú caraseri...
- Castag.* ¡Ahimé!
¡un pugnale em chiavo!
- Paula.* Al pouo
me tire di capo.
- Ramonet.* (¡Ché!
¿será antoix? Reflexionantlo
á este suxecte, pareix

- que vullga conéixerlo).
- Castag.* A me parola fedel
el giorno de nostra unione
lucera pronti, mi bien.
- Paula.* Cuanti mes pronti millor.
- Ramonet.* (¡Es Pistó el músic! ¡Ell es!)
- Castag.* Arti, amore, aplauso, gloria,
¿vuols avenirre piu bel?
- Paula.* ¡Castañeti!
- Castag.* ¡Luce, incanto
del ánima!
- Paula.* Em desvaneix
tanta dicha. Nesesite
serenarme, ya es vorem.
- Castag.* ¿Ten vas, Paola mia? ¡Adío!
- Paula.* ¡Adío! (Váse puerta izquierda).
- Castag.* ¡Adío! (Enviándole un beso).
- Ramonet.* (¡Pobret!)
- Liberato.* (¡Uy! asó es masa descaró;
vach á dir que este Lusbel
de italiá, s' enrosinati
de una manera insolent). (Váse puerta derecha).

ESCENA XII

RAMONET, CASTAGNETI.

- Castag.* (¡Magnífic! no em figuraba
encontrarla tan corrent),
- Ramonet.* ¡Ché, Pistó! (Llamándole).
- Castag.* ¿Eh? (¡Diable! casi
me descubrixc. Me coneix
este chaval).
- Ramonet.* (No me queda
ningún ducte, es éll). Aten
dos paraules.
- Castag.* ¿Voi parlati
en mi?
- Ramonet.* Ché, no vingues fent

- Castag.* moxigangues, embustero.
 (¿Será este el llanterner?)
 Dispensare, mio signore,
 vostra lingua no ne entenc.
- Ramonet.* ¿Y si t' arrime dos palos
 els entenderás?
- Castag.* (¡Mal me vech!)
 Vamos, no intendo palota.
- Ramonet.* Pues vamos, acabaré
 fenti un forati en la panchi
 mes gran que un meló d' alcher.
- Castag.* ¿Ché dite? ¡Corpo di Baco!
 ¡Va al diavolo!
- Ramonet.* Qui s' en vé
 en mí eres tú. (Cogiéndole con fuerza por el brazo).
- Castag.* ¡Hóme, no aprete!
- Ramonet.* ¿Veus com al fi m' has entés?
- Castag.* (¡Haurá cafre!)
- Ramonet.* Y á tú et diuen
 Castañeti?
- Castag.* Castañer,
 pero fá mes italiá.
- Ramonet.* Yo per Pistó te conec.
- Castag.* Eixe nom els compañeros
 mel posaren ya fá temps,
 cuant tocaba el corneti
 de pistó en un belemet.
- Ramonet.* ¡Chapusero! ¡Vacha un músic!
- Castag.* ¿Pero á vosté qui l' ofen?
- Ramonet.* A eixa chica la vulle yo,
 y si per así te vech,
 te fique totes les notes
 de la solfa en lo servell.
- Castag.* Hóme, que es una llisó
 que m' ha ixit y em guaño al mes...
- Ramonet.* Cómprat un mico y un órgue.
- Castag.* Cases en ella vosté.
 pero á mí déixem...
- Ramonet.* Lo dicho.
- Castag.* Pues aixó podiem fer.

ESCENA XIII

Dichos: PETRA, GAYETANO y LLIBERATO por la puerta derecha.

- Lliberato.* Ni m' atenen tan siquiera,
embuits...
- Gayetano.* Cuant Petra acabe...
Ara no estém...
- Petra.* ¡Qué pasatto!
- Lliberato.* Deixeuse la solfa...
- Petra.* ¡Enviati
in malora á ese monchero
mixorreri!
- Gayetano.* No te enfades,
y te se altere la veu
y esta nit soltes un galli.
¡Ché! ¡ya parle yo un grapat
de paraules italianes!
- Petra.* Maestro...
- Castag.* Mia signora.
(Tremolar me fá eixe diable). (POR RAMONET).
- Petra.* Adesso si estoy sicura
di sapere il ária.
- Castag.* ¡Bravi!
- Ramonet.* (¡Dóna, muigas!)
- Petra.* Ensayarla
voglio per si os satisface.
Cuesta notte en la reunione
habrá moltos diletantti
y es compromeso.
- Castag.* ¡Per Dío!
- Gayetano.* Dise bien, bueno es que antes
para mas satisfaci3n
la deje usté al peli, ¿sabe?
- Petra.* No sólo la ejecucione,
el ademano...
- Castag.* Descansi.
- Petra.* ¡Ay! y oggi me sento mal

di la gola...

Gayetano. ¿Si menchares
quisá un poco de abaechi?...

Ramonet. Hóme, que glopeche en taches.

Petra. (Dándole á CASTAGNETI una particella).

Prenet voi la particella,
pues de memoria la cante.

Castag. Bene. ¿Andiamo? (A GAYETANO).

Petra. De la amica

di Lucia, tú posanti
al mio lado, pots fer
la figura en este ensaye.

Gayetano. ¿La figura yo? Em sap mal.

¿No fare ningún empastre?

Petra. Ascoltas con sentimento
tuto lo que yo cantare.

Gayetano. ¿De modo que es cósa trista?
Per sabero.

Castag. ¿Comensati?

Ramonet. Dónenli al manco un llansol
pea que se torque les llágrimes.

Gayetano. Eixe pillo está fent fisga;
ya fa rato que el repare.

Castag. ¿Ché, stiamo? Molta dolcezza,
espresione molto suave.

Petra. (Tosiendo). Sí, sí... ¡Uy! ¡povera di me!
¡quina gola tan fatale!

Gayetano. Sinse pór.

Ramonet. Entre templar
y escopir...

Gayetano. Vinga, no et pares.

Petra. (Cantando el ária del primer acto de Lucía).

“Regnaba nel silenzio
alta la note é bruna.
Colpia la fonte un pallido
raggio di letra luna.
Quando un somero gemito
fra l' aure ù dir si fe
ed ecco su quel margine. ¡Ah!...
l' ombra mostrarse á me. ¡Ah!...

(RAMONET imita, burlándose, el canto de una rana).

Gayetano. ¿Quí está fent la granoteta?
 ¡Voto vâ Dios!
Castag. ¡Brava! ¡Avanti!
 ¡Ara l' allegro!
Ramonet. L' allegro
 farà plorar á les rates.



Petra. (Cantando). “Quando rapito in estasi
 del piu concente ardore
 col favelar del core
 mi giura eterna fé,
 gli affani mici di méntico
 gioja di viene il pianto. ¡Ah!...
 Permi che á lui d' ancanto
 si s' chiuda il ciel per me. ¡Ah!...
Gayetano. ¡Molt bé!
Castag. ¡Benísimo! ¡Brava!
Ramonet. ¡Muy recontra re te bien!
 (Oyese dar golpes en el techo).
Petra. Ya il vicino date colpos.
Gayetano. El trespol hui cau en pes.

- Ramonet.* ¡Aixó es cantar! ¡Aixó son variacions de gargamell!
- Petra.* ¿Cueste llanterneri es burle?
- Gayetano.* Te diguí avans, Ramonet...
- Ramonet.* Este italiá de ocasió si que els engaña á vostés y es burla.
- Castag.* (Bona nit, ya m' ha mort!)
- Ramonet.* Tan igual es éll profesor com vosté tiple.
- Gayetano.* ¿Qué no es tiple?
- Liberato.* A mí em pareix, divino Señor, que canta com un terrero.
- Gayetano.* (A RAMONET). ¡Insolent!
- Castag.* (Despidiendo á RAMON). ¡Va via! ¡Levamiti dinanzi!
- Ramonet.* (A CASTAGNETI). Parla claret, ó te marque dos compasos en lo llom que te estremeix. ¿Tú eres italiá?
- Castag.* ¡Ché, déixam!
- Ramonet.* ¡Quín italiá que diu ché?
- Petra.* ¡Castagneti!
- Ramonet.* ¡Fluixa fon la castaña!
- Castag.* (¡Este Lusbell!...)
- Ramonet.* Per ferli el oso á Pauleta...
- Petra.* ¡Traditore!
- Castag.* ¡En sí no res! pera tal tiple tal mestre.
- Petra.* ¡Mostro!
- Castag.* Dóna, váchasen á la goleta, que allí es ahon pot cantar vosté. (Vásc por el foro).

ESCENA ÚLTIMA

GAYETANO, PETRA, LLIBERATO, RAMONET y PAULETA por la izquierda.

Petra. ¡Malvagio! ¡l' agrasio!

Gayetano. ¡Petra!

Petra. ¡Uy! ¡mi morro! ¡Dio del ciel!
¡Diré que cantare posso
en la goleti!

Gayetano. ¿Ell qué enten
de tiples?...

Ramonet. ¡Ni de michanes
tampoc!

Gayetano. Tú cantes molt bé;
yo hu dic.

Paula. Sinse novio em quede.

Lliberato. Lusero, encara me tens
á mi...

Ramonet. (Aparte á LLIBERATO). ¡Ay, mi Dios y Señor!
¡y quína furgá li vech!

Lliberato. ¡Oy! á Mallorca me entorne.
(Váse por la puerta del foro).

¡Jesús mio, quina chent!

Ramonet. Pauleta...

Paula. Estás perdonat.

Ramonet. ¿Encara esperar podrem?...

Gayetano. ¿No t' has de achustar? ¿qué axina
se pert la mina que tens
en la gola?

Petra. Cuesta notte
la contrata assettaré
pera Yecla, que em proposi
donna Camila.

Gayetano. Eso es.
Vorás com hasta la Patti,
eixa que vosatros dieu,
en ouirte á tú, s' amaga

Petra. y no se sap de ella més.
Grazie á Dío que m' alentas.

Gayetano. (Pues aixó podiem fer,
habentme ya despedit
dels tapasols...)

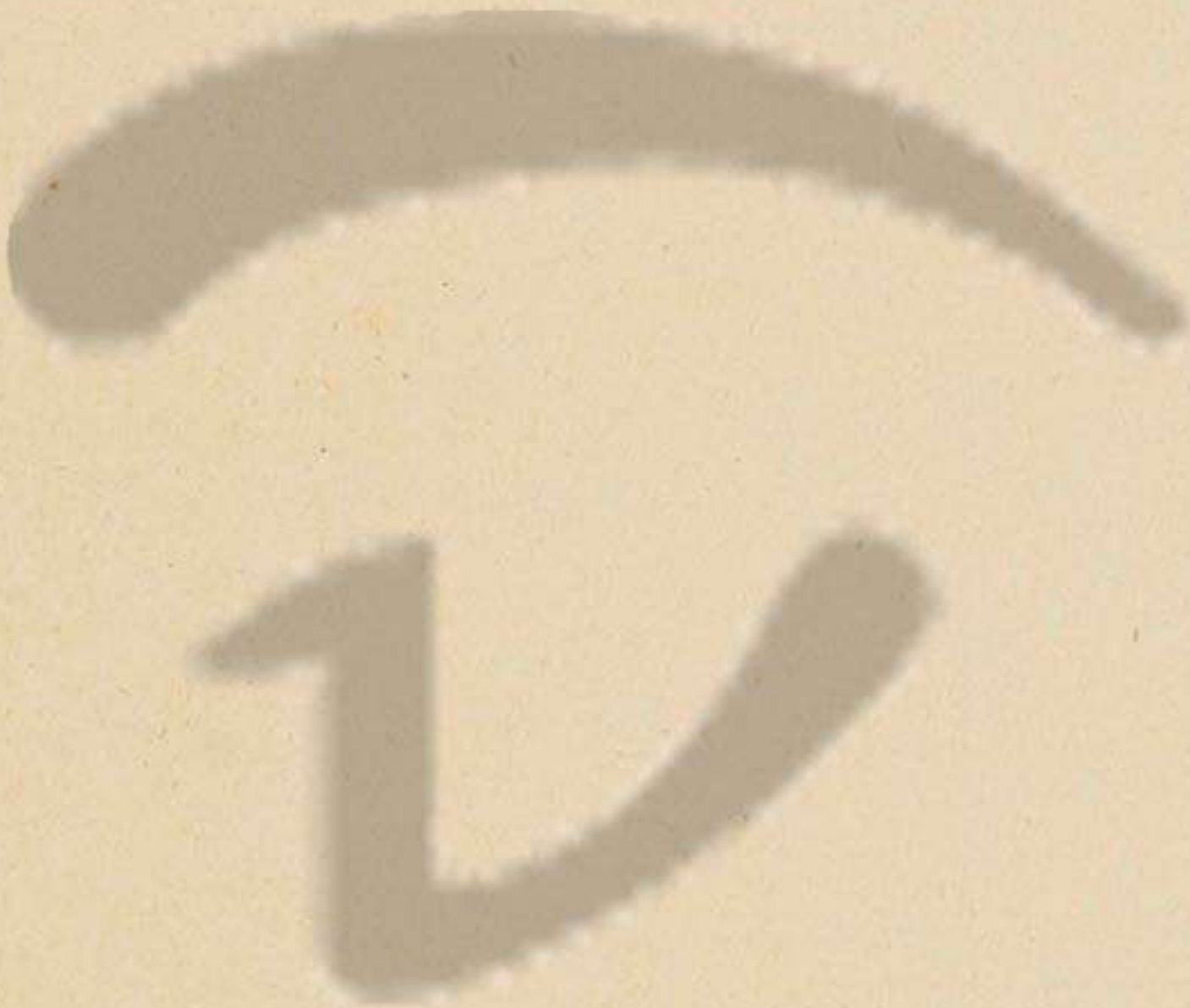
Petra. Cantaré
ripliguiant fiore, corone,
gioias...

Gayetano. Enrecórdaten
del paniere de dobletes...

Petra. ¡Pero qu' estic yo dient!
Més que les choyes millors,
valen els galants favors
del públic que ouintme está.
¿Pot obtindre una palmá
LA PATTI DE PEIXCAORS?

FIN

(Sigue música de la escena 13).



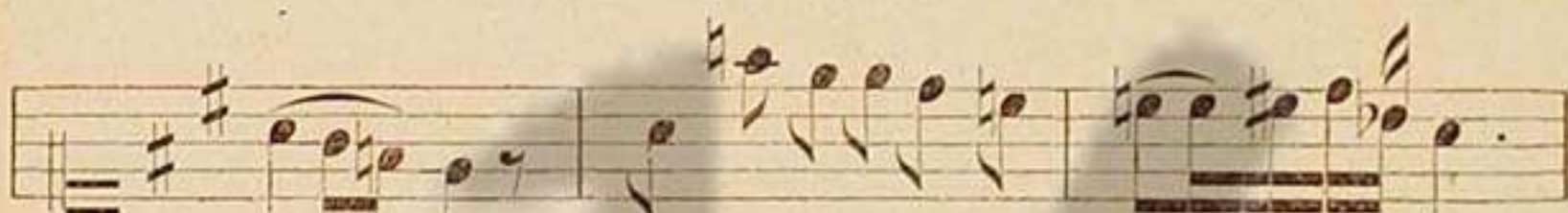
Escena 13. ARIA



As..col. ta.



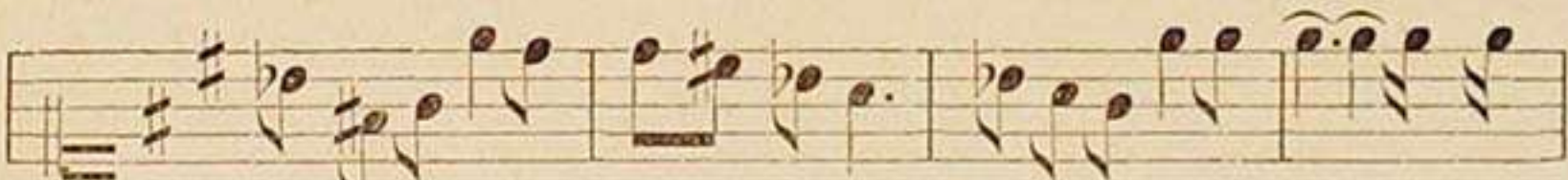
Reg.na.va nel..si.....len.zi..o al.ta la not.te é



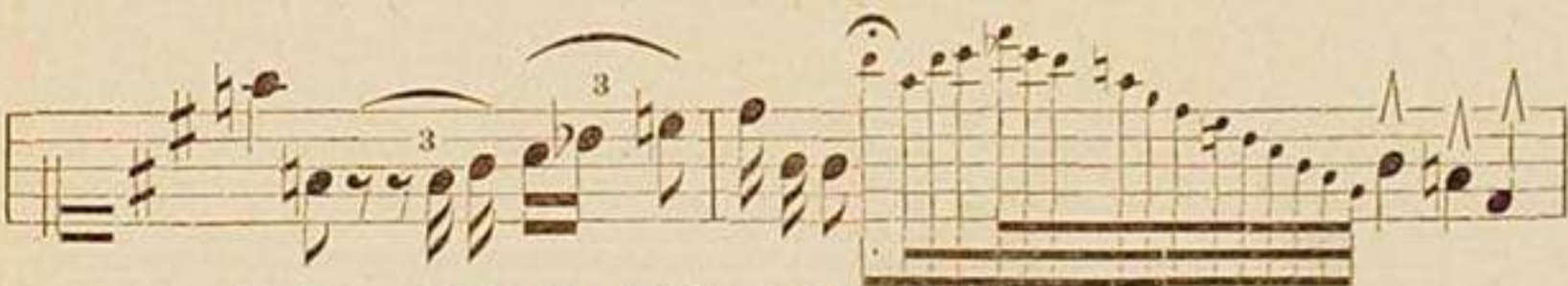
bru.....ma. Col...pia la fron.te un pal.....li...do



rag..gio di te.....tra lu.....na.



Quando un sommer ro ge mito fra la ure ú dir si fe ed



ec co ecco su quel margine. Ah!

l'om bra , mostrarsi l'ombra mostrarsi á me. Ah!.....

Quando rapito in es.....ta..si del piu co cen te ar

do.re col fa...ve..llar del co.....re

mi giu ra e.ter..na fé e.....ter..na fé, in

es....ta...si del piu co cen te ar....do....re

col fa...ve..llar del co.....re mi giu..ra e.ter...na

fé gli af.....fan ni mi.....ei di mén.ti.....co

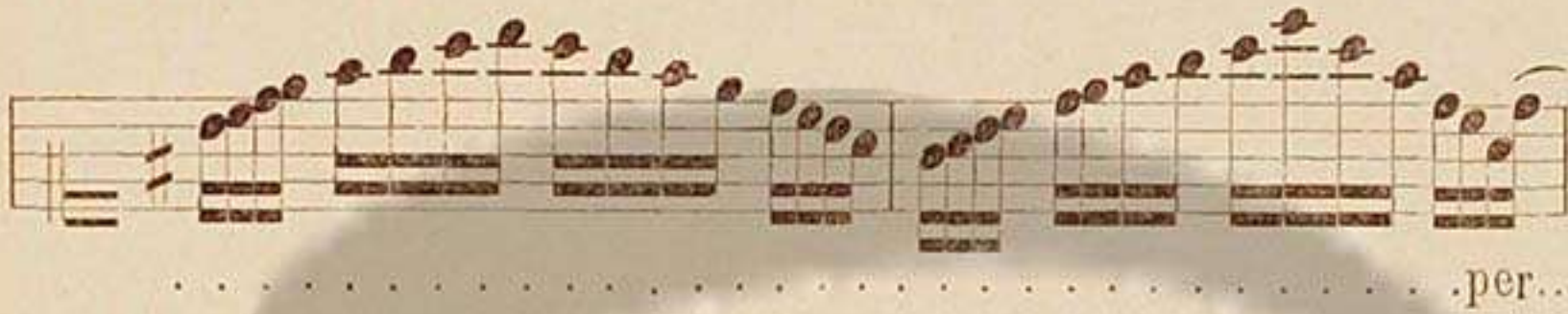
gio ja di vie.....ne...il pian to Ah!.....



par.....mi che á lui d'ac can.....to si



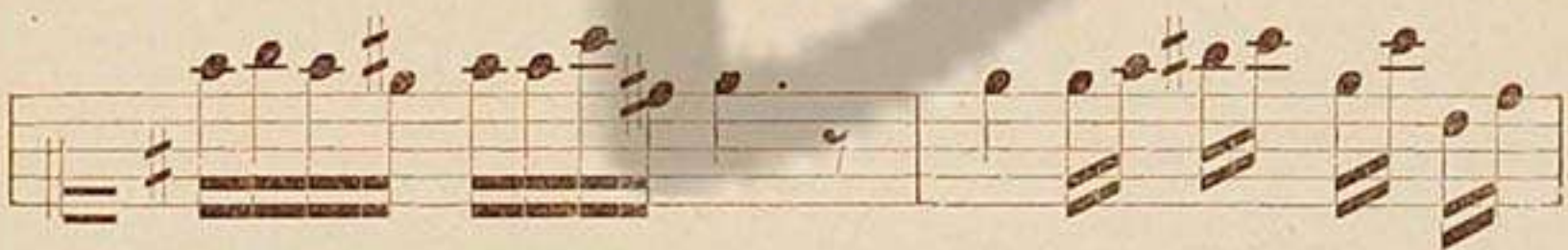
s'chiu.....da il ciel per me Ah!.....



.....per..



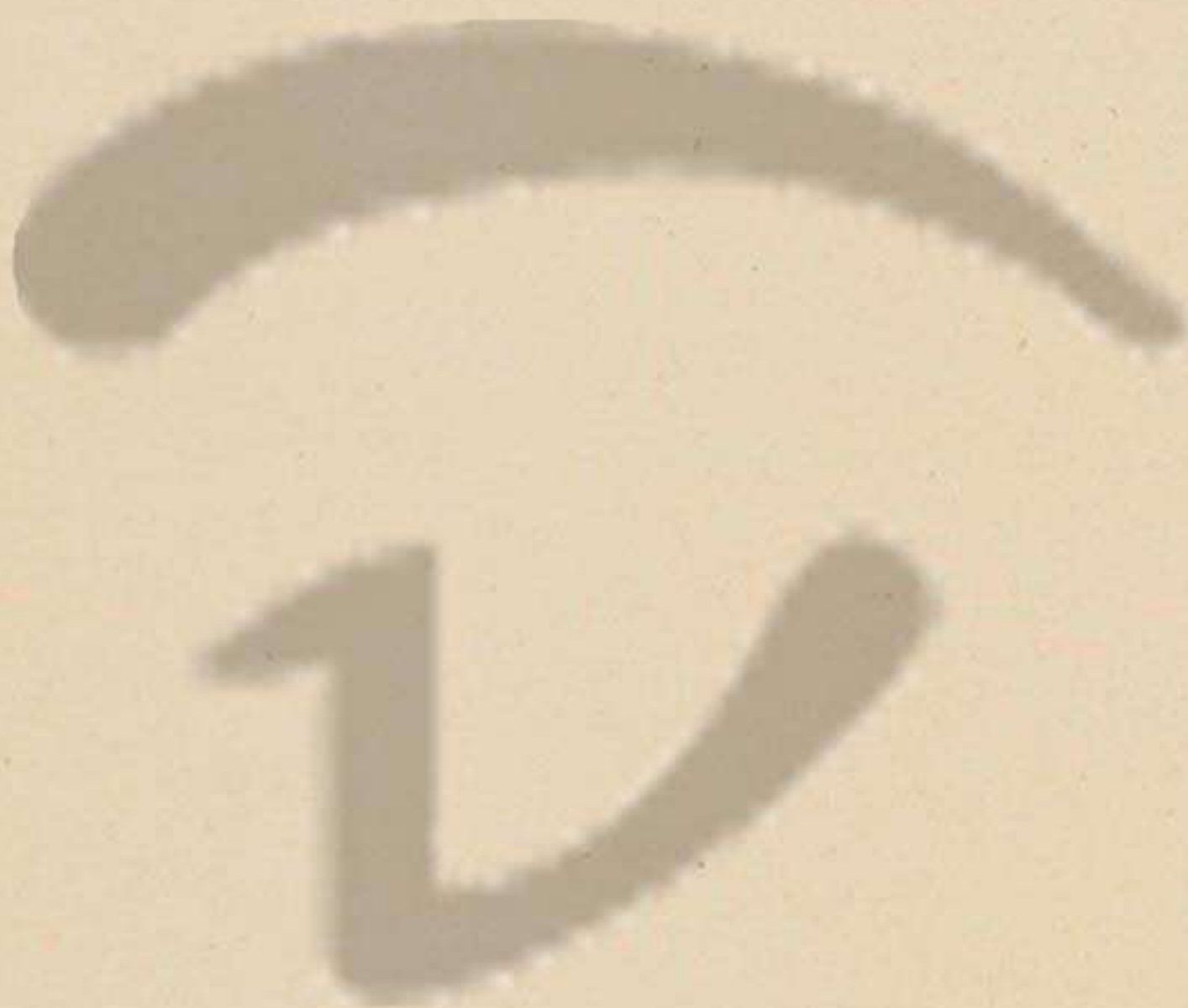
me. Ah!.....



The image shows a page of musical notation with seven staves. The notation is in a single system, likely for a guitar or lute, given the six-line staff and the use of natural harmonics. The music consists of a series of notes, some with natural harmonics indicated by small circles above the notes. The notation is in a single system, likely for a guitar or lute, given the six-line staff and the use of natural harmonics. The music consists of a series of notes, some with natural harmonics indicated by small circles above the notes.



EN UNA HORCHATERÍA VALENCIANA



EN UNA HORCHATERIA VALENCIANA

JUGUETE BILINGÜE

EN UN ACTO Y EN VERSO

representado por primera vez con éxito extraordinario en el teatro Principal de
Valencia la noche del 15 de Mayo de 1869, en el beneficio de la dama joven
Doña Matilde Ruiz.

REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

LA MORENA.	<i>D.^a Amalia Mondéjar.</i>
VISANTETA.	» <i>Matilde Ruiz</i>
MARIANA.	» <i>Dolores Perlá.</i>
EL SEÑOR MIQUEL.	<i>D. Leandro Torromé.</i>
TOFOLET.	» <i>Juan Reig.</i>
EL SEÑOR CHUSEP.	» <i>Juan Aparicio.</i>
D. EUGENIO.	» <i>Virginio Cabalote.</i>
CHIMET.	<i>Niño Cañizares.</i>

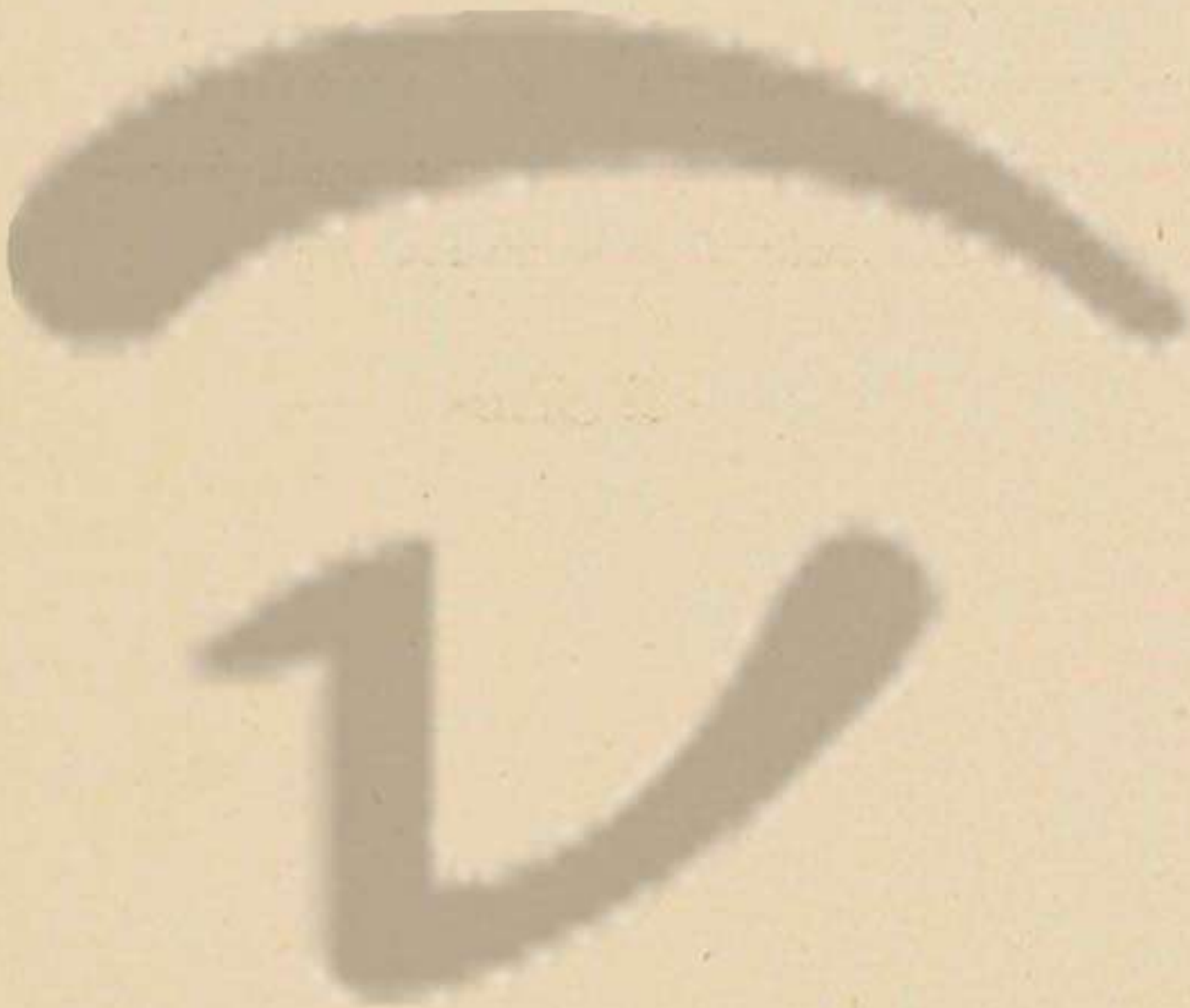


Al Señor

D. Elías Martínez y Boronat.

Querido amigo: Ofrecí dedicar á V. este juguete si alcanzaba un éxito lisonjero. Este ha superado mis esperanzas, proporcionándole el gusto de cumplir lo prometido á su afm. s. s.

El Autor.





ACTO ÚNICO



El teatro representa el interior de una horchatería valenciana, con mesas y sillas blancas, ordenadas á los lados de la escena. Tres puertas, dos laterales, la de la izquierda conduce al interior de la casa, la de la derecha á la cocina; junto á la de foro, que da á la calle, habrá un aparador, y encima de éste una garrafa, platos de loza fina, vasos, algunas naranjas, etc.; al lado de aquél dos garrapiñeras.

Al levantarse el telón, aparece el señor Chusep sentado detrás de una mesita en forma de mostrador, que estará colocada á la derecha en primer término.

D. Eugenio sentado á la primera mesa de la derecha, refrescando y leyendo un periódico. Tofolet sentado á la mesa de enfrente; de pié y á su lado Visanteta. Algunas mujeres sentadas en último término, tomando chocolate. Mariana sirviendo á las mesas.

ESCENA PRIMERA

VISANTETA, MARIANA, TOFOLET, D. EUGENIO, *el señor* CHUSEP y dos mujeres.

Chusep. ¿Qu' em tinc que cobrar?

Mariana.

Un sóu.

Chusep.

Póc m' agrá este ral de plata.

(Observando uno que le ha dado Mariana).

Mariana.

Dúgal; prenga esta peseta (Dándole una peseta)

y cóbres de la só Clara

un gotet da huit

Tfolet.

No hu negues:

yo vech que sempre te gasta

molt de palique.

(Señalando á D. Eugenio).

Visanteta.

Tú en tots

els que venen á esta casa

tens quiméra, y es presis

que hu prengues en molta calma.
 Yo els done per la corrent,
 ya veus, que si els escamara,
 asóles de les propines
 digues, ¿tindria en la caixa
 una hermosura de róba
 com la que tinc?

Tofolet. ¡Sórt chitana!

mentres así tú servixques...

Visanteta. Pues no hiá remey, aguantat.

Ignores tú que mon pare
 li doná al amo paraula
 que d' así no me trauría
 hasta casarme, y per ara
 tú no penses, ni pots...

Tofolet. Pero

puc tirar la barca al aigua,
 y el millor dia m' asente
 per lo matí en esta taula,
 y al romansero que vinga
 en escusa de la horchata
 á gastar en tú brometa,
 en eixir porta una calda.
 Vorás com als quatre dies
 ningú s' acósta á esta casa:
 ¡sinó, veches l' escolá!
 En cuant me guipa, s' esbara;
 pero yo l' empomaré,
 y en agarrarlo...

Visanteta. ¡Estás gabia!

Tofolet. Bueno, bueno, ell y eixe atre,
 els dos s' enchuasen masa.

Visanteta. Les manies no les curen
 els dotors.

D. Eugen. Oye, muchacha. (Llamando á Visanteta).

Tofolet. ¡Pues! ya te crida, ¿qué tal?

Mariana. Vosté, micha y l' aigua clara.

(A una de las mujeres, entrando en la cocina y saliendo
 luego con un plato y una jicara de chocolate y un vaso).

Tofolet. ¡Me dona eixe hóme una febra!

Visanteta. Yo t' explicaré la causa...

- Tofolet.* ¡Tot mentires!
- D. Eugen.* ¡Vicentita! (Llamándola).
- Tofolet.* ¿No repares en quin' ansia?...
Ara no vulle qu' el servixques,
hu entens, qu' el servixca l' atra.
- Visanteta.* Es presís...
- Tofolet.* ¡Cóm! si t' acostes,
no et mire mes en la cara.
- Chusep.* ¿Pero, chica, tú estás sorda?
- Visanteta.* Vach, no prevaliques.
- Tofolet.* Falsa;
adios pues. (Levantándose).
- Visanteta.* Hasta que tornes.
- Tofolet.* Primer qu' em trenque una cama.
(Váse por el foro, entrando nuevamente cuando lo marquen los versos).
- Visanteta.* Estes anaes sol ell ferles
sét vóltes á la semana.
D' así á un quart torna més manso
que un borrego.
(Llegándose á D. Eugenio y dando la espalda á la mesa que ocupaba Tofolet).
- Chusep.* Me socarra
eixe chiquillo, cal dir
que ella en vorel, ni despacha,
ni sosega en ningún puesto.
- Tofolet.* Me s' ha olvidat la petaca.
(Llegando hasta la mesa donde se la habrá dejado olvidada).
- Chusep.* Ya torna: ¡asó es el dimóni!
Ell sempre una cósá ú atra
s' ha de olvidar; lo bonico
es que may pren ni se gasta...
- D. Eugen.* Toma. (Dándole una moneda á Visanteta).
- Visanteta.* Sobran dos reales.
- D. Eugen.* Son para tí.
- Visanteta.* Tantas gracias.
- D. Eugen.* Mucho más vale la dicha
de mirar tu linda cara.
- Visanteta.* Otra quisiera usté ver (Bajando la voz)
así tan cerca...
- Tofolet.* ¿Y li parla (Observándolos)

en secret? ¡voto á ma huela!

(Las mujeres vánse por el foro).

Chusep. ¡Vulle vore cóm me engañaba!
 ¿No hu dic? ya tenim el bulto.

D. Eugen. Estoy aqui de atalaya,
 y mis ojos de la puerta
 ni un momento se separan.

Visanteta. Con su tio saldrá luego.

D. Eugen. ¿Hablaste con ella?

Visanteta. ¡Vaya!

D. Eugen. Cruel, y no me lo dices
 más pronto; prosigue, acaba.

Visanteta. ¡Chesús! usté se desase (Riéndose)
 como la sal en el aigua.

Tofolet. ¡Y se riu! miren la boca
 pera riures com la eixampla.
 ¡Bonica la fas; pareix
 el cornaló de una manta!

Visanteta. Tengo para usté un regalo.

D. Eugen. ¡Oh dicha! ¿leyó mi carta?

Visanteta. Se la subí por el poso,
 como todas.

Tofolet. No es póc llarga
 la raonamenta.

Visanteta. Y luego,
 mandó pa que le entregara
 esta rosa. (Dándole una que llevará prendida en el pecho).

D. Eugen. ¡Prenda mia! (Besándola).

Tofolet. ¡Rechudes! (Dando una palmada sobre la mesa).

Chusep. ¿Vosté cridaba?
(Levantándose y llegando á la mesa).

Tofolet. ¿Vosté ha demanat?

Tofolet. ¡Mal rayo
 no els fera séndra!

Chusep. ¿Quin aigua...?

Tofolet. ¡Hóme, fuixca!

Chusep. Ningú em corre.

Tofolet. A mí tampóc.

Chusep. ¡La criansa,
 sobre tot; quin parroquiá!

Visanteta. Contestasión á su carta

D. Eugen. dijo que hoy mismo daría.
Aun volveré esta mañana,
por si acaso: adios pimpollo.

(Despidiéndose, váse por el foro. Visanteta, tomando el vaso de encima de la mesa, desaparecerá por la puerta de la cocina sin reparar en Tofolet).

ESCENA II

Dichos menos VISANTETA, D. EUGENIO y las dos mujeres que en la escena anterior, después de tomar chocolate, se marcharon por el foro. MARIANA sentada en último término.

Tfolet. ¡M' ha quedat fet una estatua!
Ni valdrem puc; ¡si estic mes
chelat que un cabás de graba!

Chusep. Vosté va á tornarse loco.

Tfolet. Este tio me faltaba.

Chusep. En eixa chica, es presis
que es desengañe; se cansa
debaes.

Tfolet. ¿Y á vosté qui el fica
en camisa de onse vares?

Chusep. D' esta casa soe yo el amo.

Tfolet. Lo que yo fare, es minarla
y pegarli fóc.

Chusep. ¡Qué bruto!
Cuant Visanteta per Pascua
la colocá así son pare,
éll me digué: en Saragata,
absolutament li priva
que parle ni una paraula.

Tfolet. Ca de privar.

Chusep. Si vosté
d' así la trau, y se casa,
¡quín avío! no té un chavo.

Tfolet. Perque no vulle.

Chusep. ¡Bóna trasa!

Tfolet. ¿No podrá ser?

Chusep. ¡Hóme, calle!
Tofolet. Sols perque se mosegara
 vosté.
Chusep. ¿Yo? quin interés...
 En igual salari, un atra.
Tofolet. Mes com ella té eixe aire,
 y als parroquians els fa gracia...
 El día que se les guille,
 así no s' acósta un ánima.
Chusep. No diu mal; vosté ensomia.
Tofolet. Com yo de la sehua estampa
 no haguera ya renegat...
Chusep. Y ha fet muy rebien; aguarda,
 tot lo qu' es de salamera
 eixa chiquilla, es de falsa.

ESCENA III

Dichos y la MORENA por el foro vestida al uso de las marineras del Grao y llevando una cestita debajo del brazo.

Morena. Señor amo.
Chusep. ¡La morena!
 ¡Bóna vista!
Morena. ¿Saragata,
 así estás tú?
Tofolet. Así estém tots.
Chusep. ¡Dóna, saps que ya estrañaba
 tants de dies sinse voret
 per así!
Morena. De la tartana
 baixe ara mateix.
Chusep. Yo dia,
 una de dos: ó está mala,
 ó s' ha tornat á casar.
Morena. (Pues en bóna ocasió parla).
 Ha estat en quatre sagnies.
Chusep. ¿De veres?
Morena. ¿No 'm veu la cara?

- Chusep.* ¿Y no t' has mort?
Morena. Mala hembra
 nunca muere ni desmaya,
 per mes que hu desiche alguna...
 Chesús, perdoneume.
- Chusep.* Vaya,
 tú t' entens.
- Morena.* Y balle asóles.
Tofolet. A tú eixe cheni te mata.
Morena. No hu cregues: yo soc del Grau...
Tofolet. Idem.
- Morena.* Y res m' acobarda;
 saps lo que yo dic: pesar,
 d' así no tens que pasar; (Señalando á la garganta)
 y en seguideta, bollet,
 pastilla y gót de á quinset.
- Tofolet.* ¡Alsa, mon!
Morena. ¡Aixina es canta!
 ¡Oy! ¡y muérase la muerte!
Chusep. A tú el humor may te falta.
Morena. Pues huí me la pegaría
 en lo lusero del alba.
 Atenga: ¿aquella persona
 (Llevando al señor Chusep á un lado y hablándole en voz
 más baja)
 sol vindre per esta casa?
Chusep. ¿Quí dius?
Morena. El de les sotanes.
Chusep. ¿El escolá?
Morena. Chust.
Chusep. May falta
 dos ó tres vóltes al día.
Morena. ¿Tan á sobintet?
Chusep. No marra.
Morena. ¿Pues creurá que en mes y mich
 no he vist yo la sehua estampa?
Chusep. ¿Tú?
Morena. ¡De un seco sin llover,
 la vespra de caure mala,
 se despedí, y esta es l' hóra
 que no ha tornat!

Chusep. ¿Y te estraña?

Morena. Si per la Sensió debiem
haberse casat ya.

Chusep. ¡Calla!

Morena. ¿De veres? ¿tú en Matadónes?
A mi eixe nóm no m' espanta.
Li l' han tret perque ha enviudat
cuatre vóltes.

Chusep. Pues no es mala
recomanasió.

Morena. Una amiga,
Pepeta la Currutaca,
m' ha dit, en la aiguadería
es ahon éll la vida pasa.
¿Luego así es ahon té les sites?

Chusep. Tal vólta alguna beata...

Morena. Yo sóls desiche trobarlo.
¡Ay si dabant me se planta!
¿Hóme, á vosté li pareix?

Chusep. ¡Si que sería castaña!
¿Y eixa coneixensa...?

Morena. Un dia
el trobí en casa la *sabia*;
yo vach anar per uns números,
y además, com éll estaba
de colector en lo Niño
cuant me eixia la medalla...
En un añ me ixqué déu vóltes;
¡era molta sórt!

Chusep. Sí, masa.

Morena. Vól dir que se enamorá.
Yo li prenguí lley, y ara,
al cap de un añ de festech,
cuant per tot el Grau s' escampa
la nóstra boda...

Chusep. ¡Quín marro!

Morena. ¿Ell marro á mi? de una cama
el nogue com á un pollastre,
hasta cumplir la paraula
qu' em doná: ¡boba es la chica!

ESCENA IV

Dichos y VISANTETA por la puerta de la cocina.

Visanteta. ¡Ya está así el que sen anaba
(Reparando en Tofolet y sentándose en último término)

pa no tornar may! ¡com sempre!
Siñor, dalt el crida l' ama.

Morena. Y yo no li he preguntat
per ella...

Chusep. Vach; un póc mala
la tinc també.

Morena. Digall,
qu' he vengut á visitarla;
li duc un percal fransés...
Y á vosté, pera que sapia
que la Morena l' estima...
Asó únicament li hu guarda
al siñor amo; repare
quin atao de banos. (Sacándolos de la cesta).

Chusep. ¡Vaya!
A fe qu' els últims...

Morena. Atenga;
estos son canela en rama.

Chusep. Ara me criden, después
munta si vóls. (Váse por la derecha).

Morena. Bueno, vacha.

ESCENA V

La MORENA, VISANTETA, TOFOLET y MARIANA.

Morena. ¡Eu, que así estém ben servits!
(Sentándose á la mesa de Tofolet).

De les dos ninguna es móu.

Mariana. ¿Qué pendrá? (Levantándose).

Morena.

Micha en bescuits,
y una mesqueta da sou.

(Váse Mariana por la puerta de la cocina, saliendo luego con el chocolate).

Tofolet.

De desmay m' estic caent,
y al plat li fas póc halago.
Yo un gót m' ha pres d' aiguardent
á la *minié*, de un trago.

Morena.

¿Y se treballa molt ara?

Tofolet.

En déu dies no ha enganchat.
Fas asientos p' Almenara,
mes com l' aca s' ha encoixat.

Mariana.

Vach á durli la mesqueta.

(Dejando el chocolate encima de la mesa y trayendo luego el refresco).

Morena.

¿Vóls chocolate?

Tofolet.

Profit.

Morena.

Tofolet, pren un bescuit.

Tofolet.

Non vulle.

Morena.

Una sucaeta.

Tofolet.

Grasies...

Morena.

¡Pues tindria llansos!

Tofolet.

(Ya que está present la ingrata). (Por Visanteta).

Morena.

Vinga, aném, manco romansos,
sinó em lleve la sabata.

Visanteta.

¡Vacha un crío!

Tofolet.

¡El cór me róbes
en eixe mimo!

Visanteta.

¡Ay señor,
cuants se moren de calor!

Morena.

Si no la prens, te la tróbes.

Tofolet.

¡Quin cheniet! eixe arromango
al teu hóme el consumía.

Morena.

Aquell, cuant me contradía
li fea ballar el Tango.

Tofolet.

Póc en morir-se pergué.

Morena.

En los chénis no nugabem,
de módo, que sempre estabem
mátam tú y te mataré.
Ell, presianse de valent,
volía fer en mí alarde,

mes com yo no m' acobarde
ni de un hóme, ni de sent...

Tofolet.

¡Bóna eres tú!

Morena.

Millor cór
en poques el trovarás.

Tofolet.

Tinc un pronte y nada más.
¡Ya sé que vals un tesór!
Yo de mí sóls te puc dir,
que per tots estils m' agraes.

Visanteta.

¡Pues m' acabe de morir!
¿Tú no sents quínes charraes?

(A Mariana).

Tofolet.

A no ser yo tan parat
y tan curt, fá ya molts dies
que les mehues agoníes
t' haguera comunicat.

Morena.

¿De veres?

Visanteta.

¡Chica, que escama!

Tofolet.

(Per si t' alabes, chas eixa). (Por Visanteta).

Mariana.

Se vá enredrant la madeixa.

Morena.

Aném dalt á vore al ama. (Levantándose).

Tofolet.

¿Ten vas cuant el meu voler
anaba yo á declarararte?

Morena

Si tens ganes de burlarte
comprat un mico estranher.

Tofolet.

¿Yo burlarme? ¡alsa morena!
¡eixe garbo á qui no exalta!

Morena.

¡Oy, es qué, canela buena! (Váse por la izquierda).

Tofolet.

Ten vens, un asiento em falta:
ya parlarém, Salvaora.

Visanteta.

¡Ja, ja, ja, jay, quin sofoco!
¡Agarreulo qu' está loco!

Tofolet.

¿Qué deu asi eixa señora?

Visanteta.

So mal hóme...

Tofolet.

A mí ni chut;
li he fet ya la despedida.

Visanteta.

Bueno pues; com si en la vida
mos haguere conegut.

Tofolet.

Vergoña em dona...

Visanteta.

Y aspáy
en lo que parla.

Tofolet.

¿Parlar

yo de vosté? ¡ni pensar!
Visanteta. Hóme, allargues.
Tofolet. Hasta may. (Váse por el foro).

ESCENA VI

VISANTETA y MARIANA.

Mariana. Está loco; encara guañes.
Visanteta. Més que loco.
Mariana. ¡Chica, calla!
 ¡Pues no res á la Morena
 quín módo de jalearla!
 ¡Goleta; y pédre tú el temps
 en eixe chaval! no es llástima
 que tenint atres partits...
Visanteta. Mira lo que dic, Mariana,
 en tal de vengarme, si
 demá mateix no em casaba,
 ¿en quí diré...?
Mariana. ¿En Matadónes?
Visanteta. ¡Chica...!
Mariana. Pues á se qu' es mala
 proporsió.
Visanteta. ¡Pero es tan llech!
Mariana. En cuant la vista se fasa,
 eu, y éll está persuadit
 qu' el vóls.
Visanteta. Yo li hu dic en chansa.
Mariana. Pues filla, yo en lo teu puesto...
 Miralo; en bón punt aguaita.

ESCENA VII

Dichas y el señor MIQUEL por el foro.

Miquel. Chiquetes...
Visanteta. En la memoria

Miquel. el teniem, so Miquel.
 ¿De veres? ¡así está el sel,
 els serafins y la glória!
 Hu tróbe asó tan hermós,
 m' agrá tant, que desde el día
 qu' entrí así, la sacristía
 me s' entoixa un calabós.
 ¿Pero ans que me vecha negre,
 aquel chudío arrastrat...?

Visanteta. ¿Tofolet? la despachat,
 y pera sempre.

Miquel. ¡Me alegre!

Eu, que hui el calor abrasa.

Visanteta. Asó está fresquet y ombriu.

Miquel. Yo, ni en l' iverñ ni en l' estiu
 eixiría d' esta casa.

Visanteta. Bón adelanto.

Miquel. ¿Hu critiques?

Así á tot hóra se veu
 lo millor que ha criat Deu
 entre les chiques boniques.

Visanteta. ¡So Miquel...!

Miquel. ¡Pérc la chabeta!

Visanteta. Fá ponent, no s' arrebate;
 ves y trauli el chocolate.

Miquel. Y un gót de á micha peseta.

Mariana. ¿Da micha peseta?

(Entrando en la cocina y saliendo con el refresco cuando lo
 marquen los versos).

Visanteta. ¡Un pico!

¿Quín sant vól huí selebrar?

Miquel. He tengut un soterrar,
 un soterrar molt bonico,
 vulle dir, lujós; molta será.

Visanteta. ¿Aurém tocat cuéns...?

Miquel. Lo chust:

si tots els dies n' haguera
 quatre ó sinc, sería un gust.

Visanteta. ¿Vosté es fará ric molt pronte?

Miquel. El dilluns per lo matí
 vintisét góchos canti,

- Visanteta.* á dihuité, trau el conte.
Miquel. ¿Qué momios, eh? No son llechos;
 cuant tú sigues ma muller
 vorás quín goch t' han de fer
 els casaments y els batechos.
 Hasta entonses viuré en pena,
 pero mentres es prudent
 que no se entere la chent.
 (¡Si hu sabera la Morena!)
Visanteta. ¡D' así que aplegue eixe cas!
Miquel. ¡Dóna, per Deu! ¡si he trobat
 á ton pare, y ham quedat
 en eixir pronte del pas!
Visanteta. ¿A mon pare li hua dit?
Miquel. mal me sap; vosté té ganes...
 Reina de les escolanes,
 ¡pues si me tens sofrechit!
 ¡No coneixes que me mata
 la tardansa hasta qu' et peixque!
Visanteta. Aném, so Miquel, refresque
 que ya li porten la horchata.
 (Dejándola Mariana encima de la primera mesa de la izquierda).
Miquel. ¡Quín refresc, valgam sen Róc!
 ¡Cuant desde el cap als uñeros
 está socarrantme el fóc
 d' eixos ulls saragateros!
 ¿Tú prens á broma el martiri
 que per tú pasa este cós?
 ¡Si yo estaba aixi de grós
 y m' ha quedat com un siri!
Visanteta. No tant...
Miquel. Pera qu' te esglayes
 yo t' amostraré el roquet:
 fá póc me venia estret,
 y ara el duc en quatre gayes.
Visanteta. ¡Pobret meu!
Miquel. ¡Boca melosa!
 ¡Ferit el cór se desagna
 per eixa cara presiosa,

retrato de la gloriosa
 Senta Chertrudis la Magna!
 ¡Pues tant de patir m' abóna,
 cúram pronte y dónam l' alta,
 porque tú no saps la falta
 qu' en ma casa fa una dóna!
 ¡Yo viure no puc aislat...
 pero cabilar te vech!
 ¿De pensament has mudat?
 ¿No me respons?

Visanteta. (¡Es tan llech!)

Mariana. Y no el plañs, en tan mal pago
com te dona aquell petate.

(Váse por la puerta de la cocina).

Miquel. Si m' has de dar un mal trago,
ans que prenga el chocolate.

Visanteta. Si está de Deu...

Miquel. ¿Per qué no?

En tal que sigam constants.

Visanteta. ¡Mire, encomaneu al sants
de la sehua devosió!

Miquel. Els sants mos traurán del pas.

Visanteta. Vosté qu' els cuida y aseá.

Miquel. Chust; per la molta franquea
que tinc en ells, no em fan cás.

¡Ningú d' els del *flor sanctorum*
podrá fer lo qu' eixe cór;
Visénta, seca el meu plór,
consolatrix afflictorum!

(Arrodillándose á los pies de Visanteta).

Visanteta. ¿Qué fá vosté? alses per Deu.

Miquel. ¡Visanteta!

Visanteta. Me sofoca...

Miquel. Deixam refrescar la boca
besant eixes mans de neu.

Visanteta. Fuixca, ó men vach, yo no aguante...

ESCENA VIII

Dichos y CHIMET por el foro.

- Chimet.* ¿So Miquel, tóque el roklet? (Viéndole arrodillado).
Visanteta. ¡L' acólit!
Miquel. ¡Este pillet!
Chimet. ¿Está ya al sanctus?
Miquel. No et plante un calbót per farolero.
 ¿Quin sanctus?
Visanteta. Molt bé li ha estat.
Chimet. Com la vist achenollat.
Miquel. ¡Embustero!
Chimet. ¡Sí, embustero!
Visanteta. (Vulle riurem, y com esclate, va á vores en un afronte).
Miquel. ¿Y qué vols tú?
Chimet. El chocolate del pare Chusep. (Va Visanteta á sacarlo).
Miquel. Pues pronte; acabant li dius que así te entretenen, y si et pilla vorás tú...
Chimet. ¡Cóm se la engrilla. A mi que soc teulaí!
Miquel. Ya póts pëndrel, y á volar. (Sentándose á la mesa y refrescando).
Chimet. ¿Chica, qué tal, eh, qué tal? (Tomándose lo á Visanteta).
Visanteta. Este acólit es més mal...
Chimet. ¿Eh? ¡cóm se la sap buscar! ¡No et fies...!
Visanteta. ¡Ay moñicót!
Chimet. Te cantaré el gori gori; quatre ne té ya en lo clót. ¿Y Tofolet? ¡quín sambóri...!
Visanteta. ¿Tú ten vás d' así?

- Chimet.* En sabero...
- Visanteta.* ¡Ma que está chelanse! (Por el chocolate).
- Chimet.* ¡Guapo!
(Metiendo el dedo pequeño en la jicara y lamiéndoselo).
- Visanteta.* Si te veu, t' arrima un lapo.
- Chimet.* ¿Ell? ni tampóc polisero.
- Miquel.* No tingues presa; cuant vens así, pareix que t' ha chóques.
- Chimet.* Ya vach.
- Miquel.* En seguida tóques á misa de onse, ¿hu entens?
- Chimet.* ¿Y tinc que achudarla? (De mal humor).
- Miquel.* ¡Es clar!
- Visanteta.* ¿No traus sempre propinetes?
- Chimet.* ¿Vól que ixca yo á replegar después pa les animetes?
- Miquel.* ¿Tú en lo plat? ¡si agarre un tranco!
¡Póca vergoña! ¡este chic...!
(Iaducando la acción de sacar dinero del plato).
- Les ánimes, en castic
debien deixarte manco.
- Visanteta.* ¿Chico, aixó fas tú?
- Chimet.* Es mes burro...
Diu alló que li vé al cap;
á estar yo manco, qui sap
si vosté estaría curro.
- Miquel.* ¡Senta Rita! ¡hui l' ofegue!
- Visanteta.* És un chic, deixelo estar. (Interponiéndose).
¿Tú saps lo que has dit?
- Miquel.* ¡Deixar...!
Mala llengua. (Dándole un pescozón).
- Chimet.* ¡A mi no em pegue!
¡No em pegue!
- Miquel.* Y t' arrancaré...
- Chimet.* ¿Cóm arribe á ferme mal...?
- Visanteta.* Dus eixe plat.
(Quitándose y dejándolo encima de la mesa).
- Chimet.* ¡Si vosté
fóra de mon parigual...!
- Visanteta.* Vésten.
- Chimet.* No vulle.

Visanteta. ¡Quín valor!
Chimet. ¿Cóm se coneix, eh?
Miquel. ¡Guajeta,
ya hu sabrá el señor retor!

ESCENA IX

Dichos, y TOFOLET por el foro.

Tofolet. Me deixi avans la vareta...
(Tomándola de junto á la mesa que ocupó).
Miquel. ¡Animetes santes!
Visanteta. ¡Calla!
Tofolet. ¡Bon encuentro!
Miquel. ¡Condenat!
Huí vach en desgrasia.
Tofolet. Tinc
un desich...
Miquel. Me tallá el pas;
en preteste de vore al ama
refugiemse prone dalt.
(Váse por la izquierda precipitadamente).

ESCENA X

Dichos menos el señor MIQUEL.

Tofolet. (¡Ah traidor!)
Chimet. ¡Com s' ha esmuñit!
¡Ara em podía pegar!
Tofolet. Mala cara fas, Chimet;
segurament t' ha donat
pera sopes.
Chimet. Matadónes,
mes que Matadónes; va
darrere de Visanteta
mes confús y mes torbat.

- Visanteta.* ¿Segur qu' el pare Chusep
huí se desdechunará
á bon hóra! ¿no fas conte
d' allargarte?
- Chimet.* Li sap mal
que te hu diga.
- Visanteta.* Así yan bultos
de sóbra, conque á jopar.
- Tofolet.* Ara em dona á mí la gana
de pendre asiento. (Sentándose).
- Chimet.* Ya vach.
¿Me dones un sigarret?
- Tofolet.* ¡Es sórt y te póts torbar!
Fuch.
- Chimet.* Cuant baixe el so Miquel
tócali el bombo de llarc.
Vinga. (Pidiéndole el chocolate).
- Visanteta.* Tin. (Dándoselo).
- Chimet.* Chica, el teu novio
quins góchos te cantarà. (Váse por el foro).
- Visanteta.* Vesten d' así, mala pell,
y no tornes enchamay.
Póca vergoña; ¡qu' en cara
tinga valor de chafar
estes rachóles! traidor,
per lo temps te penará (Váse por la cocina).

ESCENA XI

TOFOLET *solo.*

- Tofolet.* ¡Haurá una dóna en lo mon
més falsa y més embustera!
Pues no m' acaba de dir
son pare: ya es cósa feta;
ma filla ans de un mes se casa
en l' escóla.—¡Senta Tecla!
¡A no estar loca, imposible...!
¿Y el lechuguino, ahón se queda?

¡Tofol, ahon tú t' has quedat,
 á la luna de Valensia!
 Mes yo no dec consentir...
 ¡Y que puga yo volerla
 encara! ¡soc un borrego!
 ¡En cuant pasa la tormenta
 dels séls, adiós!

ESCENA XII

TOFOLET y D. EUGENIO por el foro.

<i>D. Eugen.</i>	Impaciente hasta ver lo que contesta á mi carta, no sosiego.
<i>Tofolet.</i>	¿Atra vólta se despencha per así este hóme?
<i>D. Eugen.</i>	Muchachas. (Llamando). ¿Por dónde andará Vicenta?
<i>Tofolet.</i>	¿Y en cara pórtala la rosa? Sóls de vórela tinc febra. ¿Si la durá apósta este hóme pera que yo li la vecha? No, pues de mí no se burla.
<i>D. Eugen.</i>	Su fragancia me enagena.
<i>Tofolet.</i>	Hombre... (¡que yo en estos casos (Levantándose) no sapia may esplicarme!) Si usté viene á refregarme esa rosa por los nasos... amáguela buenamente, mire que yo no soy manco.
<i>D. Eugen.</i>	¡Oiga! ¿usted está demente?
<i>Tofolet.</i>	¿Va un duro que se la arranco?
<i>D. Eugen.</i>	¿Cómo?
<i>Tofolet.</i>	Y no me fasa pinos, perque Tofolet Navarro...
<i>D. Eugen.</i>	Quite allá...
<i>Tofolet.</i>	De lechuginos com vosté s' en mencha un carro

- D. Eugen.* ¡Insolente!
Tofolet. ¿Hu vól probar?
¡Ixca, ya que tan ufano!
Sinó fora... (Haciendo ademán de darle un bofetón).
- D. Eugen.* ¿A mí la mano...?
(Cogiéndole un brazo y sujetándoselo con fuerza).
- Tofolet.* ¡Oy! hóme sóltem.
D. Eugen. ¿Soltar?
Ya que esplicarse no acierta
su enojo, saldré del paso
plantándole á usté en la puerta.
(Arrastrándolo hacia la puerta).
- Tofolet.* Hombre que me trenca el brazo,
mire que li talle els dits...
D. Eugen. Usté quiso propasarse...
Tofolet. ¿Que uno no puede rascarse
asiendo asina? (Llevando la mano á la cabeza).

ESCENA XIII

Dichos y VISANTETA por la puerta de la cocina.

- Visanteta.* ¡Estos crits!
¡D. Eugenio!
Tofolet. (Quin afronte).
Visanteta. Déjelo estar, por favor.
D. Eugen. Pero mujer; este loco
sin motivo ni razón...
Tofolet. Lo que mis ojos han visto...
Visanteta. ¿Y esos ojos de musól
qué vieron? parla.
Tofolet. Hase poco,
esta mujer, que es peor
que Alabolena, en presensia
de mi presensia le dió
á usté esa rosita.
D. Eugen. Cierto.
Visanteta. (¡Ya comprenc! mereix perdó;
pero ans l' il faré guañar).

D. Eugen. Está usted en un error;
esta rosa...

Visanteta. Y esta carta.

(Sacando una del bolsillo y dándosela).

D. Eugen. ¡Ah! ¡gracias, muchacha! son
de una joven á quien amo.

Visanteta. La neboda del doctor
que viu dalt: ¿está enterat?

D. Eugen. Y como no hay ocasión
para hablarnos, pues su tío
se opone...

Tofolet. ¡Vamos! ¡ya estoy!

D. Eugen. Vicenta es la mensajera
de nuestra honesta pasión.

Tofolet. ¿Ahora yo qué meresia?

Tinga, casquem usté el llom. (Dándole la varita).

D. Eugen. Únicamente deseo
vuestra reconciliación.
Siendo causa involuntaria
yo debo...

Visanteta. Eso sí que no:
me case en lo so Miquel;
arreglat hu tenim tot.

D. Eugen. Seguro que cuando vuelva
os hallaré en paz; adios. (Váse por el foro).

(Estos dos últimos versos los dirá D. Eugenio al aparecer
el so Miquel).

ESCENA XIV

Dichos menos D. EUGENIO. El so MIQUEL y la MORENA saliendo precipitadamente por la izquierda. El so MIQUEL dirigiéndose á la puerta del foro, donde la MORENA lo alcanzará. VISANTETA y TOFOLET quedarán en último término separados.

Morena. Debaes corre, desastrat. (Cogiéndolo de un brazo).

Miquel. ¡Dóna tinga enteniment!

Morena. Del asiento no he volat
al vórel per mirament.

- Visanteta.* ¿Qué vól dir...?
Tofolet. ¡Baixa en bon punt!
Miquel. ¡Vacha un dia!
Visanteta. ¡Yo m' admire!
Morena. Víngam así... (Bajándolo al proscenio).
Miquel. *Dies iræ*
dies illa, ¡soc difunt!
 ¡Qué dirán!
Morena. Aixó es despresia.
Miquel. Calmes per Deu, Salvaora.
Morena. ¿Calmar? ¡si vosté no fora
 com es un membre de iglesia!
Miquel. ¡Dóna!
Morena. ¡Y éll está cambiat!
 En dos mesos que no el vech,
 ¡Chesús! ¿cóm me s' ha quedat
 tan arropit y tan llech?
 ¡De vore avans que tenía
 aquell llustre y aquell greix!
Miquel. Més flac estic.
Morena. ¿Si pareix
 la estampa de la herechia?
Miquel. ¿Yo...?
Tofolet. Ya li ha caigut que fer.
Miquel. Com no m' afaitat encara...
Morena. ¡Si té mes trista la cara
 que un resibo de foser!
Miquel. ¿Vosté es que hu pren á recreo...?
Morena. ¡Ya es coneix, ánima en pena,
 que li ha faltat el conreo
 y el mimo de la Morena!
Miquel. (Grasies).
Morena. ¡Estic molt amarga!
Miquel. (¡Quin mimo!)
Morena. ¡Desengañat!
Miquel. ¡La boca chire á un costat
 si el nóstre festech s' allarga!
Morena. Ya pót dirme la raó
 de la sehua ausensia, pronte;
 vulle qu' em done vosté conte
 de tot.

- Miquel.* (Quina obligació...)
 Mire, val vosté un tesor,
 bé hu diu el góch que me fea,
 Pero m' asusta una idea...
 Y... francament, li he pres pór.
- Morena.* Siguen vostés testimonis.
 (Volviéndose á Visanteta y Tofolet).
 ¿Quín defecte en mí ha observat
 que puga haberlo asustar,
 Matadónes del dimóni?
- Miquel.* ¡Ahí está la mehua pena!
Morena. ¡Ya caic! ¡no tindrà eixa sórt!
 ¿Pues que vosté á la Morena
 també creu tocarli á mórt?
 Pichor qu' el que se mori...
 Y el pobret s' en aná.
- Miquel.* ¡Justo!
 ¡Eixe, pues, es el meu susto,
 no em despache també á mí!
- Morena.* Escuses tot.
- Tofolet.* ¡Vacha un maula!
Miquel. ¡Quín empeño!
Morena. Soc formal:
 vosté no es ningún chaval
 y la paraula es paraula.
- Tofolet.* Hóme acabe de esplicarse... (Acercándose).
Miquel. ¿A este lusifer qui el fica?
Tofolet. No et vól, perque en eixa chica
 está á vespres de casarse.
- Morena.* ¡Santisim Cristo del Grau!
Visanteta. ¡Alsa mon! ya han paregut...
Morena. Primer el penche de un clau.
 ¿Chica y tú te hu has cregut? (A Visanteta).
Visanteta. ¡Clar! (Bajando al proscenio).
Miquel. (¡Cuánt la pedré de vista!)
- Visanteta.* A cosirme van la róba.
Morena. ¡No debaes te vech tan tóba!
Visanteta. ¡Ya veu si es mala conquista!
Morena. ¡Y ella hu diu en un fervor!
Tofolet. (No ya remey, está loca).
Morena. Vinga y fásam el favor

De dirli que s' equivoca.

(Cogiéndolo de un brazo y poniéndolo delante de Visanteta).

Miquel.

¡Morena, per tots els Cristos
que hiá en la iglesia! atre rato..,

Morena.

Vinga...

Visanteta.

¡Chesús quin retrato (Riéndose).
pa una caixeta de mistos!

Morena.

¿Qué li pareix?

Miquel.

¡Visanteta!

Morena.

¿Está sort?

Miquel.

¡Me se burlaba!

Tofolet.

(¡Sielos...!)

Visanteta.

¿Vosté qu' es pensaba? (A la Morena)

Morena.

¡No me fases tan goleta!

¡Cóm hu has vist tórt...!

Miquel.

(Huí me penche).

Morena.

¿T' ha pegat en l' ull la purna?

Visanteta.

Fíquel vosté en una urna
ahón la pols no se l' il menche...

Morena.

Puga ser.

Miquel.

(¡Mal espirit!)

Visanteta.

Que yo si els séls s' ha curat (Indicando á Tofolet).
tinc un novio més templat ..

Tofolet.

¡Santeta!

Visanteta.

¡Prou has patit!

¡Quin chasco! (Señalando al so Miquel).

Tofolet.

Hasta el ulls té róchos.

Miquel.

Pronte tornaré á enviudar. (A la Morena).

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y CHIMET por el foro.

Chimet.

Que pase á cantar uns góchos. (Al so Miquel).

Miquel.

¡Bó estic yo pera cantar!
cuant tinc el humor mes negre...

Chimet.

¿Hau fet pau? (A Visanteta y Tofolet).

Tofolet.

Chas un sigarro.

Chimet.

¿Y el so Miquel s' han dut marro?

¡Remundo y lo que m' alegre!
Morena. ¿Per qué tan acobardat?
Miquel. ¡Eixe chéni me asesina!
Morena. ¿Y si el cariño el domina?
Miquel. Com un áncel ha parlat,
pero me queda atra espina...
Morena. Comprenc lo qu' el desinquieta
y á tots mos alegraría
acabar la *Horchatería*
ouint una palmaeta.

FIN



MATASIETE , ESPANTAOCHO



MATASIETE, ESPANTAOCHO

PIEZA VALENCIANA

EN UN ACTO Y EN VERSO

puesta en escena por primera vez, con extraordinario éxito, en el teatro Circo de
Colón, la noche del 31 de Marzo de 1884

REPARTO

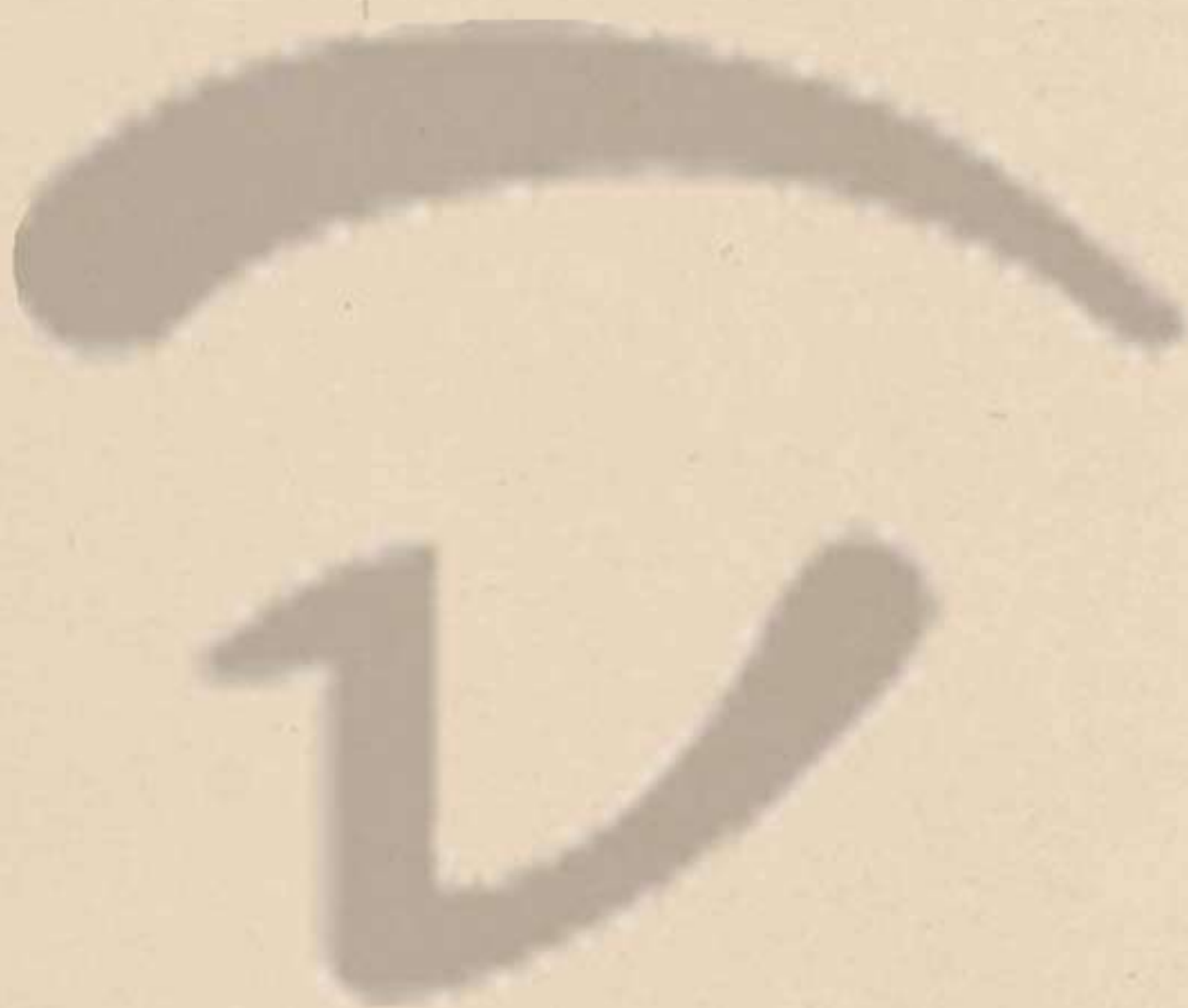
PERSONAJES	—	ACTORES	—
TOMASA.		<i>D.^a Norberta Torán.</i>	
VISANTETA.		<i>» Loreto Brú.</i>	
BALTASAR.		<i>D. Manuel Llorens.</i>	
MATASIETE.		<i>» José Contreras.</i>	
BLAYO.		<i>» Antonio Tamarit.</i>	
EL CHIQUET.		<i>» Francisco Soriano.</i>	
MILOCHA.		<i>» Miguel Bello.</i>	
POCA SANGRE.		<i>» José García.</i>	



A D. Teodoro Lorente.

Querido Teodoro: Hace tiempo deseo vivamente dedicar á V. alguna de mis ligeras producciones dramáticas; pero ninguna de las que doy á la escena me satisface ni la considero digna del insigne poeta y reputado escritor cuyo nombre inspira tanto respeto como admiración. Animado con la esperanza de que las sucesivas puedan ser mejores, sólo consigo engañar mi deseo, proponiendome en vano verle realizado. En este caso, demorarlo por más tiempo equivaldría á renunciar á él; y como yo conozco el bellísimo carácter de V., tengo la seguridad de que no querrá privarme de tan grata satisfacción. Así, pues, acepte V. la presente dedicatoria, y honre con su distinguido nombre las modestas páginas de este juguete, como honra con su cariñosa y buena amistad á su afectísimo

Eduardo Escalante.





ACTO ÚNICO



Patio de una casa. Dos puertas laterales en primer término que suponen ser dos cuartos bajos. Junto á la de la izquierda, que estará abierta, una mesita con herramientas de zapatero, un jarro y dos sillas. La de la derecha permanecerá cerrada hasta su debido tiempo. Puerta grande al foro que da á la calle.

ESCENA PRIMERA

El CHIQUET y VISANTETA.

Chiquet. ¿Conque s' ha chirat ton pare
y vól despacharme?

Visanteta. Saps
qu' el seu flac ha segut sempre
que el tinguen tots per molt mal.

Chiquet. Hu acredita.

Visanteta. Y com á éll
la chent d' espenta li agrá,
ara diu que eres un maula
y está en tú que talla claus.

Chiquet. Deu ser perque fa pocs dies
el trovi vosiferant
á la porta de una tenda
dient: ¡vach á degollar
á un hóme, no me detinguen!
y el hóme era ú mich baldat
que anaba en closes, y el peu
sinse voler li chafá.

Yo, al vore aquella homenia,

chirí véles afrontat.
 El que li tragué *Chumensos*
 á ton pare, hu asertá.

Visanteta. Es molt chilló.

Chiquet. Al revés meü,
 á mí ningú m' ha ouit may...

Visanteta. Chustetament per aixó
 se creu que eres un cobart;
 y mentres, logra Milocha
 convoyarlo.

Chiquet. ¿Qui?

Visanteta. Un chaval
 vanitós, que com la tira
 de pincho, el té embabucat.
 Per señes que el tal chiquillo
 á tú no te pót tragar.

Chiquet. ¿Me coneix?

Visanteta. No; algú li ha dit
 que se volem, y com sap
 que te diuen *el Chiquet*
 de mal nom, se sol fisgar
 preguntantme si soc novia
 ú niñera teua.

Chiquet. Está
 grasiós.

Visanteta. Air, provocantme,
 dia: si yo entropesar
 poguera en eixe chiquet,
 de la primer bascollá
 el fea anar capa escola.

Chiquet. ¡Cóm ha de ser; soc tan blanc!...
 Pero aixó proba que tú
 deus ferli goch.

Visanteta. Dies há...

Chiquet. ¿De veres? Bona notisia
 pera deixar-lo á ú chelat.

Visanteta. ¡Goleta! ¿volente yo,
 quín cuidao te pot donar?
 ¿Pues qué et contaré de un atre
 que estos dies s' ha mudat
 ahí enfront? (Señalando el cuarto de la derecha).

Chiquet. ¿També et festecha?

Visanteta. Eixe me vól demanar
huí á mon pare. Eu, y que té
una carrera brillant.

Es... comparsa de teatro,
pero entre els afisionats
fa els primers papers. Anit,
segons referia avans,
treballá en *Carlos segundo*
l' henchisado, y al matar
al frare, fon la ovasió
extraordinaria. ¿Qué tal?
¿Tinc yo en eixos acomodados
prou pea divertir-me?

Chiquet. ¡Y tant!

Póc impórta que yo mentres
renegue.

Visanteta. ¡Desconfiat!..

Chiquet. (Si hui en Milocha no fera
yo enredro, perdía el cap).

Visanteta. ¡Ay! allargat, ix la mare,
y si et veu tindém cantá.

Chiquet. Visanteta...

Visanteta. No caviles.

Chiquet. (De bonico humor men vach).

Tornaré á vore á ton pare. (Váse foro).

Visanteta. Seré teua, hu he churat.
Casi sent haberli dit...

ESCENA II

VISANTETA y TOMASA por la puerta izquierda.

Tomasa. ¿En quié estabes tú parlant,
en lo Chiquet? No meu negues.

Visanteta. Per ahí pasaba...

Tomasa. Ya saps
que á eixe ebaniste pifiente
así no 'l volem, y aspay

no entropese en éll Milocha.
Visanteta. Gran suxecte ha nomenat.
Tomasa. No tel mereixes.
Visanteta. Ni ganes.
Tomasa. ¡A mí no m' alses el gall,
 mira que no soc ton pare,
 que tot se li 'n va en cridar!...
 ¿Y eixe ahón se fica? ¿El remendo
 encara no l' ha acabat?

ESCENA III

Dichos, BALTASAR por el foro.

Baltasar. Al atra volta que al vórem
 me lladre eixe chicho, trac
 el estoc, y al gos y al amo
 els pase de part á part.
Tomasa. ¡Ahí teniu!
Baltasar. ¡Estem en grande
 en lo goset del mañá!
 á tots s' aurta...
Tomasa. Vergoña
 deus tindre de nomenar
 al seu amo, pues t' amagues
 apenes aguaita el nas.
Baltasar. ¿Quí hu ha dit?
Tomasa. Manco raons
 y acaba de remendar
 eixes botes. Desde ahir
 les esperen y tú estás
 tot lo matí fent el vago.
Baltasar. Yo arreglaré este veinat.
Tomasa. Millor fora que arreglares
 ta casa. Esta descará
 s' espina en cuant li nomenen
 á Milocha.
Visanteta. El tinc odiat.
Baltasar. Del puntapeu que te pegue

vas á parar al corral.

¡Hú!...

(Gesticulando y con ademanes amenazadores muy exagerados).

Visanteta. ¿Tan llunt?

Baltasar. Si me repliques

te talle en seguida el cap.

Visanteta. Vosté es molt tallaor.

Baltasar. (Haciendo gestos y visajes). ¡Cristo
marinero! ¡Hú!...

Tomasa. ¡Em bull la sanc

de vóret fer pantomines

y chumensos. ¡Márcala!

No tindría eixes agalles

si no vinguera el peal

del Chiquet.

Baltasar. ¿Encara vé?

Visanteta. Perque á vostés no els agrá...

Baltasar. Com en la nostra familia
no hagué ningún focha may,
vulle un chendre que com á hóme
ralle ahon yo sempre ha rallat.

Visanteta. Entonses ni tan siquiera
á la mida aplegará.

Baltasar. ¡Yo la descuartiso!

Tomasa. (Cogiéndola por el brazo). Aixó
se l' agarra així del bras...

Visanteta. Mare...

Tomasa. Dins pronte, y si chistes
t' abofeteche.

Visanteta. En traurán

lo mateix. (Váse por la izquierda).

ESCENA IV

TOMASA, BALTASAR.

Baltasar. ¿Veus cóm me té
més pór que á una pedregá?

Tomasa. Vosté sentes en seguida

- y poses á treballar,
charraire; li tenen pór
tots y ningú li fá cas.
- Baltasar.* En boca teua...
- Tomasa.* Pregúntau
al que ahí enfront s' ha mudat.
Li advertires que tenia
la obligasió d' agranar
mich pati; pues éll se riu
de la adverténsia, y pelant
este matí margallons,
mira si ha fet enramá.
- Baltasar.* Ara yo en les seues bañes
li hu fás aixó netechar.
- Tomasa.* No será res.
- Baltasar.* ¿No? En cuant ixca,
y si no, en una patá
li tire la pórtia en terra,
entre y á palos el trac.
- Tomasa.* El que l' oixca y no el conega...
- (Aparece en este momento Matasiete en la puerta de la izquierda, cerrándola de golpe, después de arrojar una vacía llena de agua, que casi moja á Baltasar).
- Baltasar.* ¿Vols achuarte?... ¡Dios!...
- Tomasa.* ¡Chas!
- Baltasar.* ¡Pues si es aigua brutal!... ¡Casi
me chopia de dalt á baix!...
- Tomasa.* ¿Aixó son acsions? ¡Chentóla!
¡quín modo de provocar!...
Diuen si un hóme se pert...
- Baltasar.* ¡Chito!
- Tomasa.* ¿Chito?
- Baltasar.* Ell ixirá.
- Tomasa.* Si soc yo hóme, el seu feche
mel menche.
- Baltasar.* Yo et faré part.
Ixca vosté y se vorem
les cares, majo de fanc.
- Tomasa.* Com si fora mon marit
el femer de algún corral.
- Baltasar.* Ixtam y sabrá en quí trata,

que yo ya ha estat en Serrans
tres voltes, y tinc el cos
per vint bandes foradat.

¡Hú!... (Gesticulando).

Tomasa. ¡Embustero! no mes tens
corache pera tirar
tremendes.

Baltasar. Ves dins y traume
el estoc. Cuant matí al gat
el deixí en lo nostre cuarto.

Tomasa. Aixó sí, pera matar
gats y gosos un gran hóme.
Pues ara et parle formal:
hu bota d' así eixe tio,
hu m' allargue yo al instant.

Baltasar. ¡Ni que supiera ir á Seuta!

Tomasa. Eso: aixina al meu chermá
li dia sempre mon pare,
que fon miñó dénau años:
Més me estime que per tú,
si te encuentres en un llans,
vinga á casa la chustisia,
que la creu y el soterrar.

Baltasar. Aunque fuera el mismo Panto
de Sevilla, no li val.

Tomasa. Pronte hu vorem. (Váse puerta izquierda).

Baltasar. En cuant óbriga
la porta ¡paf! bofetá.

ESCENA V

BALTASAR, BLAYO y POCA-SANGRE

Poca. ¡Quín carreró tan traidor!...
Deu viure molt mala chent.

Blayo. Ara es capás que no estiga.

Baltasar. ¿A qui busquen?

Blayo. (Yo conec
á este de vista... ¡Es Chumensos!)

Baltasar. ¿Pero parle yo en fransés?
Acabe de preguntar
á qui busquen.

Blayo. ¿Sap vosté
si está en casa Matasiete
Espantaocho?

Baltasar. (¡Eh!) ¿qui es
Matasiete Espantaocho?

Blayo. El que ahí en eixe quartet
se mudá no fá molts dies.

Poca. Pocs.

Baltasar. Ignoraba yo, pues,
que tinguera eixe mal nom.

Blayo. Tots el coneixen per éll.

Baltasar. Com pareix un nom aixina
de mató...

Blayo. Efectivament...
No se crega, algunes morts
té fetes. Anit mateix
ne feu una.

Poca. Per supost.,
lo mes mal feta y cruel...

Blayo. Yo em pensaba que damunt
se li tiraben. Si té
mes tripes eixe hóme...

Baltasar. Diga
¿y ahón fon?

Blayo. En lo teatret
del Borrelló.

Baltasar. No ha ouit may...

Blayo. ¿Che, Poca-sangre, toquem?

Poca. Bueno, vecham si está en casa.

(Dando golpes en la puerta y llamándole).

Blayo. ¡Matasiete!

Matasiete. ¡Vach corrent! (Dentro).

Baltasar. (A voltes hu es fica á segues
en majos que no coneix).

(Sentándose y trabajando).

ESCENA VI

Dichos, MATASIETE, abriendo la puerta de su cuarto.

Matasiete. ¿Qué ha tocat? ¡Oy! ¡el ropero y Blayo!

Blayo. ¿Qué estabas fent?

Matasiete. M' hau pillat en la navaixa en la má.

Baltasar. (Ves; chua en éll).

Matasiete. Me estaba afaitant. ¿Quín aire os dú así, se pot saber?

Poca. Digues: ¿la daga que anit te entregui yo, qué s' ha fet?

Matasiete. ¿La daga? Cuant matí al frare, replegarla algú degué.

Poca. ¿Qué tal? (A Blayo).

Baltasar. (El frare li dihuen al mort).

Poca. ¡A que no pareix!
Pues yo no em quede sinse ella, prou men hau perdut.

Matasiete. Vorem ahí enfront si la té Chimo.

Poca. Veches.

Matasiete. ¿Y qué os paregué, estiguí yo anit al pelo?

Blayo. ¿la teua opinió quína es?
Que ahon debies estar era en presili; hagué un moment que te torbares, y en conte de pegarli com se deu al frare la puñalá, casi me la enduc yo.

Poca. Ché,
bé estigueres. No te olvides de vore á eixe Chimo.

Matasiete. Bien.

Pase en seguida: espereume.

Ara que 'l guipe, en vosté (A Baltasar).

vulle parlar un rato asoles
sobre un asunt de interés.

Baltasar. Ni asoles ni acompanyat. (Alborotando).

Yo no 'm deixe alsar la veu,
ni que ningú la pancheta
me toque. A mí may m' han fet
pór els hòmens. ¡Hú!...

Matasiete. ¿S' enfada?

Oixca...

Baltasar. ¡Hú! No vulle saber res.

(Váse precipitadamente por la puerta izquierda).

Matasiete. ¿Será este hómee pea sa filla
un barba opresor? ¡Gran Deu!
¡Si me la negara!... (Vásé foro).

Poca. Están

de punta. Eixe sabater
¿observares quín aspecte
té de traidor? Ché, podem
esperar en lo seu cuarto.

Blayo. (¡Adios! ¡un atre valent!
¡quina treseta! Chumensos,
el comparsa y este...) Anem.
(En grande me vach yo a riure).

(Vánse por la puerta derecha).

ESCENA VII

BALTASAR *por la izquierda y después* MILOCHA *por el foro.*

Baltasar. La intensió seua es coneix.
Parlar asoles vol dir
desafiarme; ¡y yo que
á eixe tio li ha pres pór!
Pór no: aprensió. Cuant li han tret
Matasiete... ¡será un nene!...
M' allargue ans qu' entropesem.

(Al dirigirse al foro tropieza con Milocha).

- Milocha.* ¡Tio Baltasar!...
- Baltasar.* Milocha...
- Milocha.* ¿Qué se 'n vá?
- Baltasar.* Anaba...
- Milocha.* M' acaben
de donar una notisia...
¡Dios!
- Baltasar.* ¿Quína?
- Milocha.* Que va buscantme
el Chiquet, y ha preguntat
per mí en tres ó cuatro bandes.
¡Miren Matasietel!...
- Baltasar.* (Sobresaltado). ¿Ahón
está?
- Milocha.* Hu dic per lo arrogante...
¡No conéixerlo!
- Baltasar.* Si vens
un poc més enchorn, l' atrapes.
- Milocha.* ¿Per qué meu diu? sabent l' ansia
que tinc yo de refinarli
una patá en lo llomello!...
- Baltasar.* Has tardat tant...
- Milocha.* Per milacre
me veu.
- Baltasar.* ¿Pues?
- Milocha.* Estigué anit
molt prim que no me tancaren.
- Baltasar.* ¿Y aixó?
- Milocha.* La sanc masa viva...
En una bronca que armarem,
de una galtá li desfiu
á un polisero les barres.
Cheniots.
- Baltasar.* Com el meu. ¡Pues yo
moguí també un sipisape!...
Res: que estic desafiat
y durá la cosa rastre.
- Milocha.* Atenga, ¿me nesesita?
y sense nesesitarme;
al que l' ofenga á vosté
no té mes que señalarmel...

- Baltasar.* S' agraix. (¡Este es muy terne!
yo en tindrelo prop m' eixample).
- Milocha.* ¿Y la chica?
- Baltasar.* Dins.
- Milocha.* Me trata
molt mal.
- Baltasar.* Ya anirá amansanse.
- Milocha.* ¿Hóme, huí delluns no fem
una rata?
- Baltasar.* Vol que acabe
ma muller eixe remendo.
Ara acabant vulle que tastes
un aguardent, ¡cósá buena!
- Milocha.* Y después vinguen borrasques.
- Baltasar.* A propósit. ¿Tú coneixes
á ú que li dihuen el frare?
- Milocha.* ¿Si el conec? El amigacho
mes gran que tinc. Todo un caje.
- Baltasar.* Pues l' han mort.
- Milocha.* ¿A qui? Mentira.
- Baltasar.* No sé per qué ha de estrañarte.
- Milocha.* Perque davant d' éll no hiá
ningú que puga posarse.
- Baltasar.* Es que al que l' ha mort li diuen
Matasiete, y n' ha fet varies.
- Milocha.* ¿Va formal?
- Baltasar.* Si hu he vist yo.
- Milocha.* ¡Rechudes! ¡matar al frare!...
No conec á Matasiete,
mes deu ser hóme d' agalles.
- Baltasar.* ¿Si hu es? Com á que ha tengut
valor de desafiarme, á mi.
- Milocha.* ¡A vosté!...
- Baltasar.* Pero apenes
li ha vist fer l' acció de traure...
l' ha agarrat en seguideta
aixina per les solapes,
y sacsarlo, li he dit: yo
igual la jeta li talle
á Matasiete que á ma'ra
catorse. Ahon vullga l' aguarde.

ESCENA VIII

Dichos y MATASIETE por el foro.

Matasiete. Mire que vulle que parlem.
Baltasar. ¿Hé? (¡Mala bomba l' aplane!)
 ya me está vosté podrint.
 ¡Hú! entra. (Dirigiéndose á su cuarto).
Milocha. ¿Ahón va tan á escape?
Baltasar. Poden haber destapat
 l' aiguardent y ans qu' es desbrafe.
 (Váse con Milocha por la izquierda).

ESCENA IX

MATASIETE, BLAYO, POCA-SANGRE *por la derecha.*

Matasiete. ¿Endevinará les meues
 pretensions este ordinari
 sabater y me rechasa?
 ¡A mí! que recomanantme
 está la carrera artística
 del treato! ¡es humillante!
 ¡Ah! ¡si no fuera porque
 ese pelegriño ángel
 de amor me ha inspirado una
 pasión tan desmesurable!
Blayo. Veus, ya el tens así. (A Poca-Sangre).
Poca. ¿La portes?
Matasiete. No estaba Chimo.
Poca. ¡Mal viache!
Matasiete. Tornaré d' asi un ratet;
 ¿quí vos corre?
Blayo. Poca-Sangre
 está en punches.

- Poca.* Pues bonico
veinat pera recrearse...
- Matasiete.* ¿El qué? si veus á la chica
de ahí enfront, quedes estátic.
- Blayo.* ¿La del sabater? ¡Ah, pilló!
- Poca.* Aixó et faltaba, emburrarte.
- Matasiete.* ¿Voldria Diego á Isabel?
- Poca.* ¿Quín Diego?
- Matasiete.* El de *Los Amantes.*
¿Adoraría á Leonor
Manrique?
- Poca.* Vinga, no gasnes.
- Matasiete.* Pues més la vulle yo. Lo trist
es que al nesio de son pare
li choque póc.
- Blayo.* ¿A Chumensos?
ya hu crec; ¿cóm has de chocarli
estant l' hóme tan pagat
en Milocha!
- Matasiete.* ¿En qui?
- Blayo.* En un atre
que també ronda á la chica.
Un charrán de moltes plantes
y no val ni mich petillo.
- Matasiete.* ¡Blayo, me dejas caláver!
- Blayo.* No penes; ¿tú al sabater
vols endúrtelo de calle?
- Matasiete.* ¡La meua sanc donaría!
- Blayo.* Pues no hiá cosa més fásil.
En que la tires de chulo...
Deixam á mí, yo t' achude,
y ans de un quart te porta en andes.
- Matasiete.* Me falta espenta pea sertes
ocasions...
- Poca.* Son males chances.
- Blayo.* ¿Y á tú t' han tret Matasiete?
- Matasiete.* ¿Qué saps tú per qué em posaren
eixe nom?
- Blayo.* Lo dicho: tires
dos tremendes, fas el caje
y yo responc...

Matasiete.

Bien. Senteuse.

(Sacando sillas de su cuarto y sentándose los tres).

Poca.

Sería millor anarsen.

Matasiete.

¿Voleu, mentres, rosegar cacahuet? Entretingause.

(Dándoles cacahuets).

ESCENA X

Dichos. Por la puerta izquierda MILOCHA y BALTASAR con una botella de aguardiente y un vaso, que dejará encima de la mesa.

Baltasar.

¡Mourá per les botes póc roido!...

Milocha.

La so Tomasa, com pareix que el parroquiá les espera...

Baltasar.

Si molt charra les tire al carrer. Aséntat. (Pues eixe traidor m' aguarda, y está fent un soll de corfes que ni en un cuerpo de guardia).

Blayo.

Ahí tens al novio.

(A Matasiete).

Matasiete.

¡De ira tremole!

Blayo.

(De pór). ¡Mucha alma!

Baltasar.

(Sórt que en beure quatre gotes no hiá toro de Veragua...) Es distint el meu carácter...

(Ofreciéndole aguardiente). ¿Vols aigua de arrós ó pur?

Milocha.

Yo tinc la gola de llanda.

Poca.

(¡Quín gust: atre matonet).

Blayo.

Tú en cuant pugues ficar basa... (A Matasiete).

Milocha.

¡Eu, que á la peña mes dura la fá plorar! ¡Es valent!

Baltasar.

Asó té el nom d' aiguardent, pero es dinamita pura.

(Después de beber).

¿Conque casi t' han tancat en Serrans?

Milocha.

No mes aixina.

- Ha segut la sarrasina
 mes tremenda que yo ha armat.
 Sobre no deixar sanser
 un got en lo cafetí,
 quatre homens eren pa mí
 y anaren tots al carrer.
- Baltasar.* En nosatros... tontería,
 el que es fica es hóme mort.
- Milocha.* Pues si no li pare al Tort
 un quite, em fá la otomía.
 Mire que aplegá á rasparme...
- Baltasar.* Més honra; al fi un desgarró
 s'apaña en un costuró.
- Milocha.* Algú en tinc, puc alabarme.
- Baltasar.* En lo ventre así á esta banda
 me feu un forat Colau,
 que ma muller per lo trau
 me vea tota la tanda.
- Poca.* (D'ouiro sue...)
- Blayo.* Ferida,
 la que á este li feren. (Señalando á Matasiete).⁷
- Matasiete.* ¿Qui?
- Blayo.* ¿No t' enrecordes?
- Matasiete.* ¡Ah! Sí.
- Blayo.* Fon tremenda.
- Milocha.* (A Baltasar). ¿A eixos quí els crida?
- Matasiete.* Pea cosirmela y chuntar
 el seruchá pell en pell,
 señores, gastá un capdell
 de fil grós de palomar.
- Poca.* (Eixa cura no se emplea
 ni en un rosí).
- Milocha.* (A Baltasar). Aixó es charrá
 per lo que vosté contá
 que la tanda se li vea.
- Baltasar.* ¿Creus que de burlarse tinga
 valor?
- Milocha.* ¿Hu vol més notori?
- Baltasar.* Así va á haber un desori.
 ¿Vacha un atra gota?
- Milocha.* Vinga. (Beben los dos).

- Matasiete.* Grósa la tiri. (Aparte á Blayo).
- Blayo.* ¡Ten pecho!
- Milocha.* Ahon está vosté, hu dic clar,
no s' atrevix á tallar
ningún home l' abaecho.
- Baltasar.* ¡Ché, quíns hómens!... En trabucs,
y armats de ferro y aser,
á mí els hómens, ¿vóls saber
lo que me s' entoixen? cucs.
- Blayo.* Así hiá qui fent el vamba
li sosoix també igual.
- Matasiete.* Yo vech al home més mal
y me s' entoixa una gamba.
- Blayo.* (¡Muy bien!) (Aparte á Matasiete).
- Milocha.* ¿Vosté?
- Matasiete.* Sí señor.
- Milocha.* Guipará poc.
- Matasiete.* Chustament
la vista la tinc de augment.
- Blayo.* Y als majos els veu millor.
- Baltasar.* ¡Oy! ¡Hú!...
- Blayo.* (Aparte á Matasiete). ¡De tú s' enamora!
- Milocha.* Masa indirectes van chuntes.
- Baltasar.* Hóme, no tire eixes puntes,
que es pegará foc la estora.
- Milocha.* Cuánta brosa... Caballers,
ya estic de romansos cuit.
A ningún morrut charraire
li demanen res así. (Señalando á Matasiete).
- Blayo.* Si á este li demanaren,
lo que sabría oferir
es alguna puñalá.
- Matasiete.* ¡Ché, Blayo!... (Aparte sobresaltado).
- Poca.* ¡Adios!
- Matasiete.* M' has ferit.
- Poca.* Ya s' han agarrat, m' esmuñc,
que asó pot tindré mal fí. (Váse puerta derecha).
- Milocha.* ¿Eixá golá en atre puesto
la sostindrà el seu amic?
- Matasiete.* ¿Yo?...
- Blayo.* En totes bandes.

- Matasiete.* En totes.
- Milocha.* Baltasar, lleves de en mich,
que en vosté no va res.
- Baltasar.* (Aparte á Milocha). No:
si no em pose: me contine,
perque vulle mampéndrelo
cuant tú el deixes. (A Matasiete).
- Milocha.* Li advertixe
que yo no pare hasta vórelí
el lleu al que riñ en mí.
- Blayo.* Bonica vista.
- Matasiete.* ¡Gran Deu!
¡El lleu!
- Blayo.* D' aixó este s' enriu.
- Matasiete.* (Con risa forzada). Ríurem fá. (Cóm si em rascaren
en un vidret el sachi).
- Milocha.* Un saragatero furri
no pot coneixer el clim.
¿Vosté ignora que yo soc
Milocha?
- Matasiete.* Igual pea mí té
Milocha que cacherulo.
- Blayo.* ¡Rediós! ¡Estás fet un Sit! (Aparte á Matasiete).
- Milocha.* ¿Ché, será algún solo este hóme?
- Blayo.* ¿Y no sap vosté, ¡infelís!
que el señor es Matasiete?
- Milocha.* (Aparte á Baltasar). ¿El que ha mórt al frare?
- Baltasar.* Sí.
- Matasiete.* Matasiete, y además
Espantaocho.
- Milocha.* (¡Yo et flic!)
- Blayo.* Y el desocupa á vosté
y á un atre.
- Baltasar.* (Aixó hu diu per mí).
- Milocha.* So Baltasar, llévemel
de davant.
- Baltasar.* En seguida ixc.
Vach á dirli á ma muller
que á Serrans m' envie el llit.
(Encara que me beguera
una micha de esperit,

cuant hu té aprensió no calfa).

(Váse precipitadamente por la puerta izquierda).

Milocha. L' espere en lo cantó.

Matasiete. Sí.

Blayo. No tarda un credo.

Milocha. (Volguera
tindre ales en los botins).

(Váse precipitadamente por el foro).

ESCENA XI

MATASIETE, BLAYO.

Matasiete. Blayo, m'has mort. Pea qui may
en estos llansos s' ha vist...

Blayo. ¿Y la chica?

Matasiete. ¿Y el meu lleu,
que vol vore com el tinc?

Blayo. Tremendiste; té més pór
que tú; el vas á ver fuchir,
y en seguideta Chumensos
t' abrasará com á un fill.

Toca, si Chimo está en casa
pots demanarli al ixir
la daga de Poca-Sangre.

Matasiete. ¡La daga! suant estic...

¿per qué no vas tu primer?...

Blayo. (Ni un sainete em divertix...)

Bien, t' aguarde. (Por supuesto,
l' atre estará ya en Pekin). (Váse por el foro).

ESCENA XII

MATASIETE *solo.*

¿Cóm dimonis m' ha enredrat
en eixe pincho? Ni hu sé.

¡En cuán repoca sustansia
 un hóme se compromet!
 Fa un quart era yo dichós,
 y d' así un rato... á saber
 si estaré ya en la caseta...
 ¡Pos no ha de estar! y ben sec.
 Sols al pensaro, de punta
 me se posen els cabells.
 ¡Tan chove, morir aixina
 de desgrasia!... Suponent
 que per un gran chiripon
 la víctima siga éll...
 es dir, que se muiga de asco,
 porque yo no tinc alé...
 La immediata es, per lo pronte,
 tancarme en l' estaribel.
 Formarme causa... y perdut
 pea sempre... ¡Quín pensament
 tan horrible! Hasta podien
 tocarme el carranc... ¡Deu meu!
 Volguera plorar... dec tindre
 el cór com un cacahuet.

Blayo. (Asomando á la puerta del foro). ¿Matasiete ixes?

Matasiete. (Se dirige al foro y luego retrocede). ¡Ya vach!

En fi, al mataero .. ¡Ché,
 yo no vach! ¿pues qué, la vida
 me l' ha encontrá en un pailer?

ESCENA XIII

MATASIETE. VISANTETA *por la izquierda.*

Visanteta. ¿El Chiquet haurá tornat?

Matasiete. ¡Visanteta!

Visanteta. ¡Oy! el comparsa.

Matasiete. ¡Qué hermosa! Entre tripa y choc
 me encuentro por esta ingrata.
 ¡Mujer por mi mal nasida!
 com dic en no sé quín drama.

- Visanteta.* ¿Está deprenint alguna comedia? observe que parla y acciona asoles.
- Matasiete.* Diguera tragedia, y hu endevinara. Tinc un desafío á mort.
- Visanteta.* ¡Chesús! no el fea yo de armas... ¿y en qui?
- Matasiete.* En un aborresido rival.
- Visanteta.* ¿Luego soc la causa yo?
- Matasiete.* Disputarme pretende vuestro amor, que es toda mi alma.
- Visanteta.* (¿Será el Chiquet?) No he donat peu á ningú...
- Matasiete.* Siga franca; ¿preferix vosté á Milocha?
- Visanteta.* ¿A Milocha? per ma banda pégueli dos bofetaes y hu agrairé en el ánima.
- Matasiete.* ¡Visanteta!...
- Visanteta.* No puc vórelo.
- Matasiete.* ¿De veres? Mi sangre inflamas.
- Blayo.* (Asomando nuevamente por la puerta del foro).
¿Ché, que no ixes?
- Matasiete.* En seguida. Aunque muera en la demanda.
- Visanteta.* Tant com aixó, no.
- Matasiete.* Un galán debe morir por su dama.
- Visanteta.* En amenarlo es prou.
- Matasiete.* ¿Amenarlo?... (Deu fasa que no em chele). Prenda mia, ¡adios!
- Visanteta.* ¡Lo dit!
- Matasiete.* Pecho al agua. (¿Tornaré... ó me portarán al hospital?...)
- (Váse por el foro).
- Visanteta.* El fanfarria de Milocha, en cuant li amostre

este els bigots s' acobarda.
Deixam anar per la llista
que la mare me demana.

(Vásc foro).

ESCENA XIV

BALTASAR. TOMASA, *por la puerta izquierda.*

- Tomasa.* ¿Os habreu desafiat?
Baltasar. En mí no pot éll ficarse.
Tomasa. Allí tens l' estoc. Al últim
paregué baix del teu catre.
Baltasar. Déixalo, no el neseite.
Tomasa. ¿Pues no dius que s' agarrareu?
Baltasar. Pero se 'l ha endut Milocha
en compañía de un atre;
¡cóm també éll estaba sego!
Tomasa. Y tenint en éll l' agraví,
¿consentixes que per tú
traga la defensa un atre?
Baltasar. Tu, tu, tut... ¡Cuántes preguntas
y romansos!
Tomasa. Hóme, parle.
Baltasar. ¿Pues no ouires que yo estaba
sego com un dromedari,
y el fas á péntols si tarda
cuatre minuts á emportársel?
Men vach.
Tomasa. Els peus, de tots modos,
no posa mes en lo pati.
¿Y este soll de corfes?
Baltasar. Yo
les tirí pera embrutarli...
Me 'n vach.
Tomasa. ¿El remendo aquell,
por supuesto, l' acabares?
Baltasar. Un tacó falta.
Tomasa. ¡Oy! ¡so vago!
Sentes vosté ahí y acábel.

Baltasar. Voto á Sanson. ¡Hú!
Tomasa. ¿Qué es hú?
 Vinem á mí fent carases... (Remedándole).

ESCENA XV

Dichos. El CHIQUET por el foro.

Chiquet. So Baltasar, en llisénsia,
 vine á dirli dos paraules.
Tomasa. El Chiquet.
Baltasar. ¿Así el Chiquet?
 pos me pilla de bon aire.
 Sospeche la embaixá teua.
Tomasa. Encara que avant no pases...
Chiquet. Com yo soc hóme formal...
Baltasar. ¿Hóme tú?
Tomasa. ¿Pera qué gastes
 saliva?...
Chiquet. Y com me figure
 que en un hóme formal parle,
 vine á que vosté em cumplisca
 la paraula de donarme
 á sa filla, pues si arrere
 s' en tornara del tracte,
 no habent un motiu, entonses
 podria dir que eixos cambis
 son propis de moñicots
 ó de chent que dú sinagües.
Baltasar. ¡Cristo de Cristo! ¡Hú!... la ira
 les dents está esgarrifantme.
Tomasa. (A Baltasar señalando al Chiquet).
 ¿En asó hu prens fort?
Baltasar. ¡Y bote!
Tomasa. Contesta, sinse inmutarte,
 que busque novia cuant tinga
 pels en la cara y s' afaite.
Chiquet. Com m' han vist eixir de quintes
 y en la cara pels me falten,

molts me dihuen el Chiquet.
 En efecte, no tinc barbes,
 mes cuant una ocasió aplega,
 no en tinc, pero sé arrancarles.
Baltasar. ¡Me s' entoixes... una llémena!
Tomasa. Guañaríes més ananten.
Baltasar. Si te doní una paraula
 te la niego hoy, por cobarde.
Chiquet. So Baltasar...
Baltasar. Y respecte
 á si soc hóme, en posarme,
 me menche al chagant Goliat,
 al Gato y todos los cajas
 antics y moderns. Ahí está
 ma muller. ¿Hia algú qu' em chafe?

ESCENA XVI

Dichos. BLAYO por el foro.

Blayo. Com meu pensí, el ú suixqué
 mentres s' amagat el atre.
Baltasar. (El compañero). Me 'n vach.
Blayo. (Llamando á Baltasar). Aténgam (á este l' escualle).
 Milocha... murió.
Baltasar. ¿L' ha mort?
Tomasa. ¿Mort?
Blayo. Ni chufa digué al caure.
Chiquet. (Hu sent).
Baltasar. En dos dies, dos
 taleques; ¡ves! abóbat.
Tomasa. ¡Quín desastre!
Blayo. Aixina meu han venut,
 perque élls de mí s' alluntaren.
Tomasa. ¿Y li ha pegat?...
Blayo. Matasiete.
Tomasa. ¿Aixó es mal nom ú ñiñache?
Blayo. Mal nom.
Tomasa. Pues chico, la trasa

no aparenta...

Baltasar. ¿Eixe?

Tomasa. El carácter...

Baltasar. Es mató de naiximent;
 en lo ventre de sa mare
 nesesitaba ya un carro
 de majos. Men vach.

Tomasa. ¿Dus armes?

Baltasar. ¿Yo?...

Tomasa. Per defendret l' ha mort,
 hasta encontrarlo no pares;
 fesli vore que tens bríos
 y no eres ningún petate;
 de hôme á hôme no va res,
 y pera un valent ni ha un atre.

Blayo. (¡Está póc groc!)

Tomasa. Ara yo,
 si no portara sinagües,
 ya podía ser eixe hôme
 el mateix Lusbel en bañes,
 que l' ofegaba, tan fijo
 como fué miñon mi padre.

Baltasar. Dóna, tú déixau.

Tomasa. No puc.
 Corre por mis venas sangre
 niñona, y les valenties,
 parlant de elles m' emborrachen.

Baltasar. ¿Com á mí!

Tomasa. ¿Siñor, y quina
 consénsia de chic!

Blayo. Desgrasies.

Tomasa. ¿Un chaval que embelesaba
 per la maquensia y el aire!
 ¿No sent á traiduría,
 qui era capás de pegarli?

Blayo. Pues vamos, yo el viu fuchir
 y no tenía prou comes.

Baltasar. Ésta es creu, si era un fulero
 pincho de santi barati.
 A no tindre sanc de nap,
 ningú ix en atre á pegarse

y apreta á correr. Este hóme
hu ha vist.

Tomasa. Ben pagat estabes...
Baltasar. ¡Primer me fan á mí á estelles
que correc!

ESCENA XVII

Dichos. MATASIETE *por el foro, con una daga en la mano.*

Matasiete. Vach á tornarli
la daga.

Baltasar. ¡Ell! (Dirigiéndose á su cuarto).

Tomasa. (A Baltasar deteniéndole). ¿Ahón vas? ¡Atén!

Matasiete. ¿Blayo, ahón está Poca-Sangre?

Blayo. ¡Calla! ¿no t' han ficat má?

Tomasa. ¡Chico, miralo el tunante! (A Baltasar).

Baltasar. Ya el vech.

Blayo. Crec que en lo teu cuarto.
(A Matasiete, que váse puerta derecha).

Tomasa. ¡Mala sombra! ¿no el desgarrres
y el tens davant?

Baltasar. ¡Si no fora
perque vullc ans de mencharm
arrematar eixes botes
que dius que están esperanles!...

Tomasa. ¡Les botes! la teua pór.

Baltasar. ¿Yo pór? ¿yo?

Tomasa. Muntat les mánegues,
pósat el meu devantal
y ves díns á escurar, ande;
fes les faenes de casa,
que á mí me sobren agalles
pa encararme en éll cuant ixca.

Baltasar. ¡Esta dóna, en inflamárseli
la sanc miñona!...

Blayo. Señores,
també dehuen ferse cárrec,
que cuant s' enamora un hóme

y té sels...
Tomasa. ¿De qui?
Blayo. ¿Hu estrañen?
 de Milocha. Per la chica
 de vostés fon la catástrofe.
Tomasa. ¿Per ma filla?
Baltasar. (¡Ara me esplique
 el empeño de parlarme!)
Blayo. Al seu cheniet, fa así una
 degollina si el rechasen.
Baltasar. ¡Y que dú mala fitora!
Blayo. En ella li pegá al frare.
Tomasa. ¿S' atrevix?...
Baltasar. Siendo un maulon
 podries abochornarte;
 pero un valiente com ell
 á mí me sen dú de calle.
 Porque yo lo soy de rasa,
 y la vida que em demane...
Tomasa. ¿Chendre nostre?...
Baltasar. A mucha honra
 lo tendría.
Tomasa. ¡Em desbarate!

ESCENA XVIII

Dichos. MATASIETE, por la derecha.

Blayo. Ché, Matasiete, así tens
 tot un hómo que t' admira.
Baltasar. Esos sinco, caballero (Tendiéndole la mano).
Matasiete. Ahí van.
Baltasar. Fume... (Dándole un cigarro puro).
Blayo. ¿No teu dia? (Aparte á Matasiete).
 ¿Qué, ne tingué prou Milocha?
Matasiete. A no pédrelo de vista...
 (Clar, m' amagui).
Baltasar. ¿Qué no ha mort?
Tomasa. ¡Vamos, ni en l' Andalusía!

- Blayo.* ¿Pero morirá, eh?
- Matasiete.* Tal volta...
(De vell).
- Baltasar.* ¿Té alguna ferida?
- Matasiete.* ¿No veu que fuixqué?...
Blayo. Pero este,
ahon el trobe l' espabila.
- Matasiete.* Li la he churá.
- Baltasar.* Yo y vosté
som de la mateixa mida.
Ya poden tirarnos chulos
fandangueros... ¿Vol foc? tinga.
(Dándole un fósforo).
- (A Blayo, señalando á Matasiete).
A mí un chulapo samarro
com el señor me cautiva.
- Matasiete.* So Baltasar...
- Baltasar.* ¿Vol llepar
dos gotes?...
(Ofreciéndole aguardiente de la botella que quedó sobre la
mesa).
- Tomasa.* ¡D' aigua ras! Víngam
así; ya que mon marit
no es, en tanto como chilla,
mes que un chulo de caixeta
de mistos...
- Baltasar.* ¡Oy! ¡mala vívora!
- Tomasa.* En qui deu vosté parlar
es en mí.
- Matasiete.* No comprenc: diga.
- Tomasa.* Sapia que primer revente
que es casa en la meua chica.
Que á mí no em posa la lley
ningún mató de boquilla;
y no es fasa avant ni arrere,
que yo no m' asuste.
- Matasiete.* ¡Filla,
si no m' ha mogut del puesto!
- Baltasar.* ¡Hú!... ¡la descuartisaría!
- Matasiete.* (A Baltasar). ¿Quín agraví té la seua
siñora en mí?

Baltasar. No patixca;
estem Visanteta y yo
conformes.

Matasiete. ¡Oh! ¡inmensa dicha!
Chiquet. Fas per contindrem... y sent
que me va segant la ira.

ESCENA XIX

Dichos, VISANTETA. MILOCHA por el foro.

Visanteta. Si em seguix, ¿per qué té pór (A Milocha)
de pasar avant?

Milocha. (Fijándose en Matasiete). (Reguitsa,
encara está ahí...)

Tomasa. ¡Milocha!
¡m' alegre!

Matasiete. (¡María Santísima!)

Baltasar. Ché, chapesca; per ma casa
no et vullc més.

Milocha. (Deteniéndose á pocos pasos de la puerta del foro).

¡Vosté es un chira
casaques! Pero ¿ahón está
eixe Matasiete? Hóme ixca,
que aguardantlo en lo carrer
estic dos hores.

Matasiete. ¡Mentira!

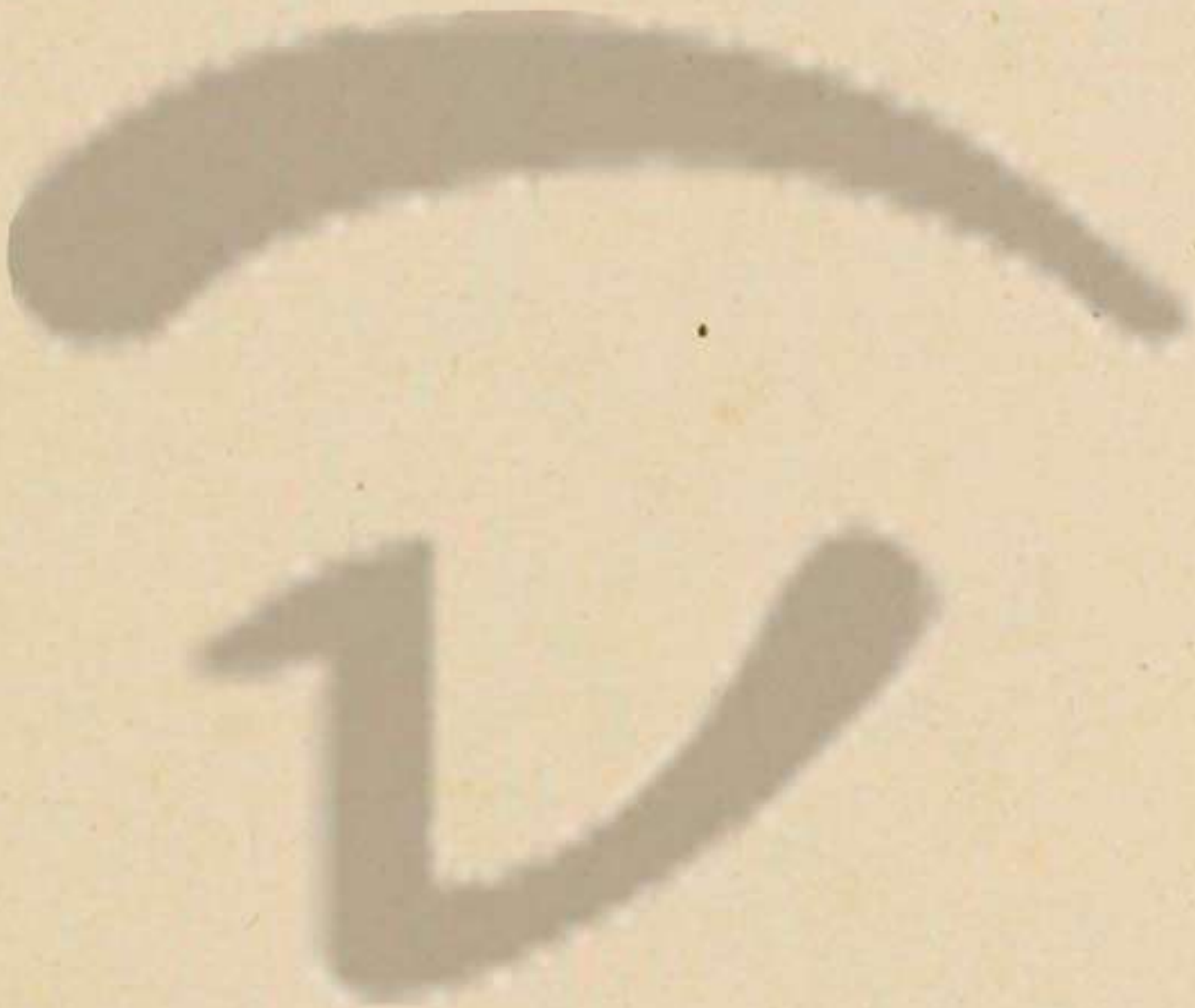
Baltasar. No fasa cas. (A Matasiete).

Tomasa. (A Milocha). No te pares,
y pégali una palisa
así dins mateix...

Baltasar. ¡Tomasa!
¡por vida de Dios! ¡por vida!...
Calma, mucha calma. (¡Este hóme
fá así una carnisería!)
Vesten. (A Milocha).

Milocha. ¡Qué men ha de anar!
¿Conque á esta la solisita?
Me hu ha dit ella.





ESCENA ÚLTIMA

Dichos menos MILOCHA. A su tiempo POCA-SANGRE.

- Tomasa.* ¡Ningú ho diría!
- Baltasar.* ¡M' ha deixat mut!
- Matasiete.* (Al Chiquet). ¡Caballer,
ha segut bóna embestida,
bóna!
- Chiquet.* Y á vosté el fas pols
en seguideta.
- Matasiete.* ¿A mí?
- Baltasar.* ¡Atinat,
condenat!
- Visanteta.* ¡Pero estás loco!
- Matasiete.* Mire que soc, hóme, dígalíu, (Á Baltasar)
Matasiete Espantaocho.
- Chiquet.* ¿Sí?
- Matasiete.* Y á mí el que per chiripa
me pega una bofetá,
se guaña un onsa.
- Chiquet.* Pues vinga,
vacha contant dines. (Dándole con fuerza una bofetada).
- Matasiete.* ¡Uy!
- Blayo.* Este no gasta saliva.
- (Aparece Poca-Sangre por la derecha, y al oír el ruido del
bofetón huye por la misma puerta).
- Poca.* ¡Ay! ¡que es peguen! ¡A la guardia!
- Blayo.* ¡Adios! en semana y micha
no ix Poca-Sangre del cuarto.
- Tomasa.* ¡Chá, que bofetá más limpia!
- Baltasar.* ¿Qué has fet? Mort eres, Chiquet.
- Chiquet.* ¿No pretén á esta fadrina?
- Matasiete.* ¿Aixó es módo de pegar
bofetaes? ¡Sort malaida!
¡Pos me cou poc! ¡si la barra
me bull! ¡Tinc una malicsia! (Sollozando).
- Blayo.* ¿Plores?

- Baltasar.* ¿Vosté plora?
- Tomasa.* ¡Un chulo
afligido, qué ignominia!
- Blayo.* ¡M' afrontes!
- Matasiete.* Tú me ficares...
- Baltasar.* ¿Y se fa dir Matasiete
Espantaocho? ¡so lladre!
Eixe nom no es seu.
- Matasiete.* Li chure...
- Blayo.* No et cuadra, y á tots engañes.
- Matasiete.* ¿Si me 'l han tret, yo tinc culpa?
- Baltasar.* ¿Pero per quin motiu? parle.
- Matasiete.* Perque en la punta del nas
un dia me se pararen
na menós que quinse mosques...
y yo, sego de corache,
en una garguilotá
tinguí la sort de matarne,
de les quinse, set; les huit
al roido se espantaren.
- Blayo.* ¡M' has vist!
- Tomasa.* A un majo de sucre,
clar, les mosques se li paren.
- Baltasar.* ¡Voto va Dios! y m' ha fet
pasar un canguelo mascle.
Si no fora... ¡Hú!...
- Blayo.* Aixina son
alguns chulos, que amedranten
cobrant fama per lo nom
ú la planta... y al fí uns maules.
- Baltasar.* Pero digam, amigacho...
- Matasiete.* ¿Qué vol?
- Baltasar.* ¿Y la mort del frare?
- Blayo.* En la comedia de *Carlos*
Segundo el matá.
- Baltasar.* Quin atre
embusterin... Ché, Chiquet;
tú aplegarás á igualarte
en mí: lo has acreditado;
pots en ma filla casarte.
- Tomasa.* L' únic hóme...

Baltasar. Yo y tú, els únics
de lley.

Chiquet. So Baltasar...

Visanteta. Pare...

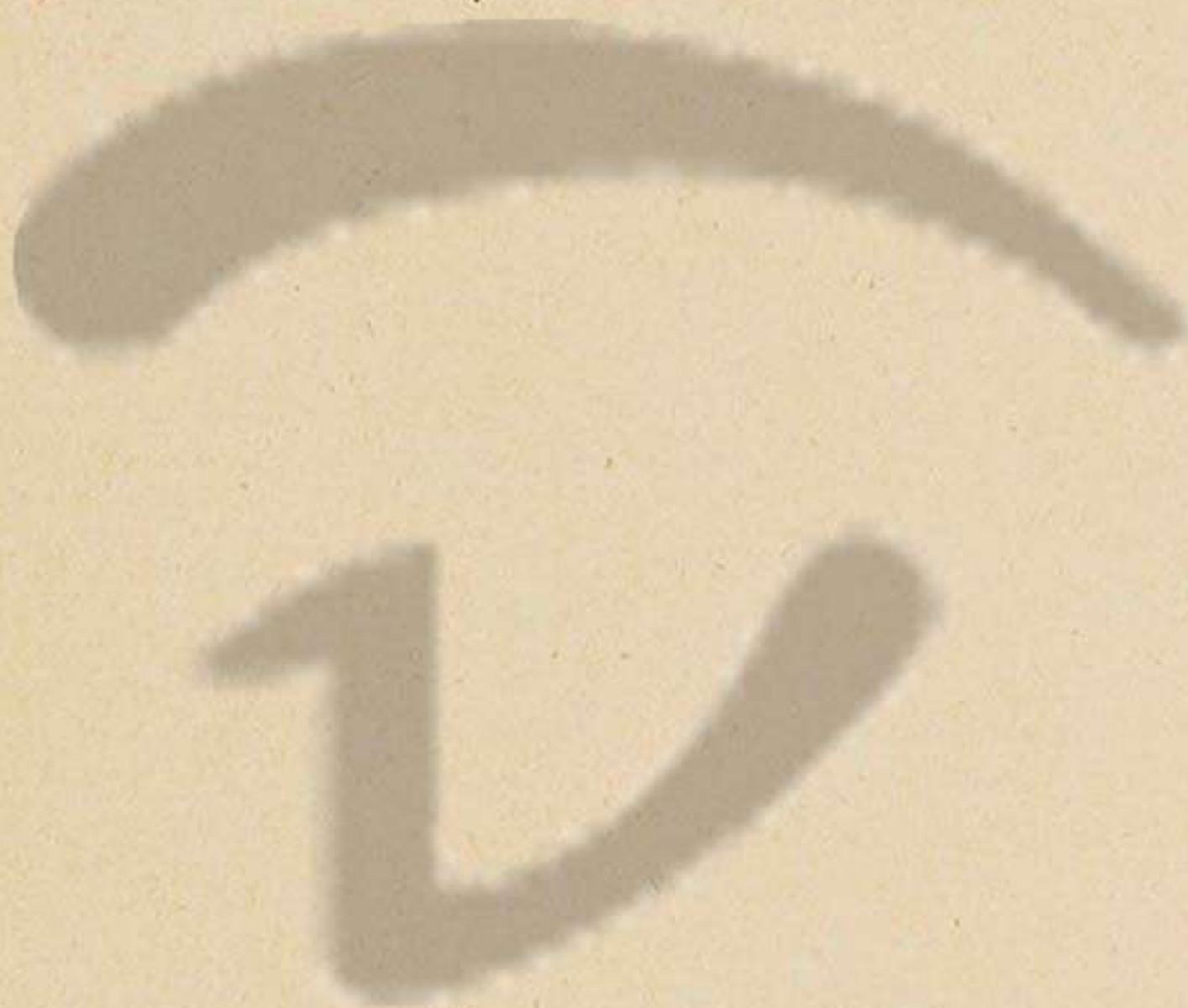
Blayo. ¡T' has lluit!

Matasiete. Me se está unflant
la galta.

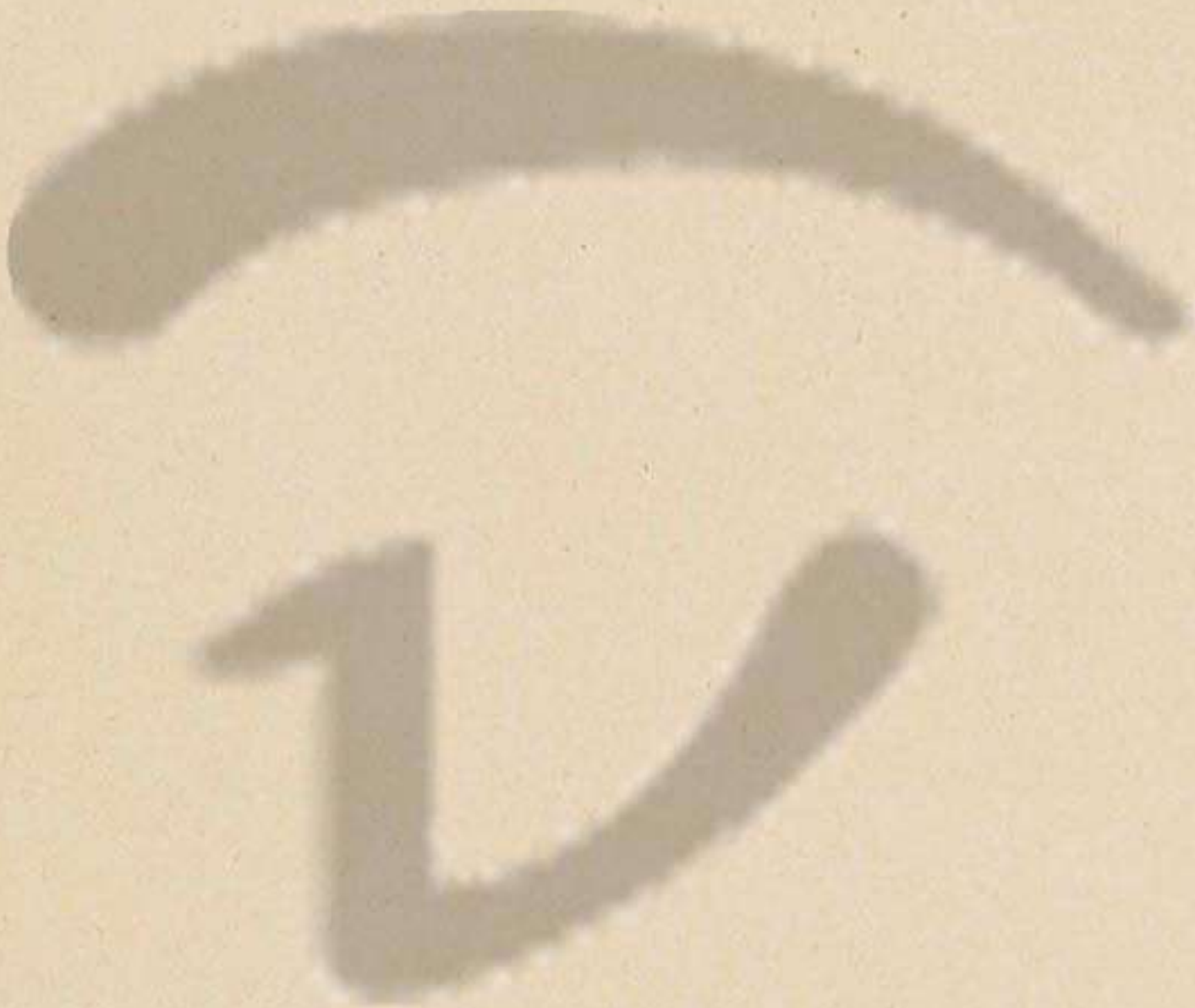
Baltasar. Ha quedat en grande.

Pea consolarlo siquiera,
ya que en éll estigui chocho,
ara per favor volguera
que un aplauso s' enduguera
Matasiete Espantaocho.

FIN



LEPE Y TALALA



LEPE Y TALALA

COMEDIA VALENCIANA EN UN ACTO

ESCRITA SOBRE EL PENSAMIENTO DE UN CUENTO POPULAR

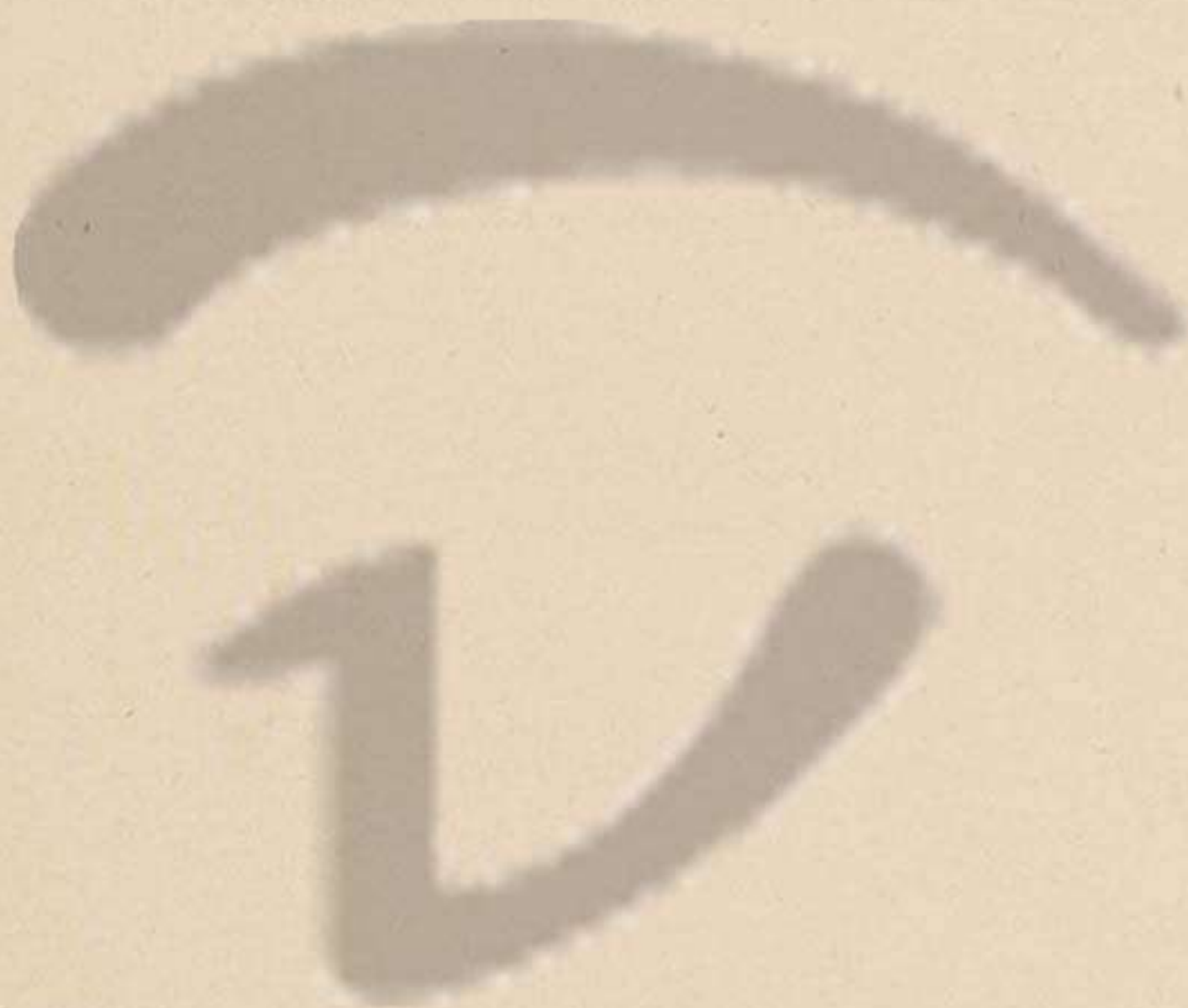
estrenada en el teatro de la Princesa la noche del 30 de Enero de 1886

REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
MICALETA.	<i>Sra. Mari.</i>
LA TIA COQUERA.. . . .	» <i>Bustamante.</i>
TALALA.	<i>Sr. Llorens.</i>
LEPE.	» <i>Soler.</i>
EL ALCALDE.	» <i>Contreras.</i>
MENEOS.	» <i>Franco.</i>

Un labrador y acompañamiento de labradores y niños.

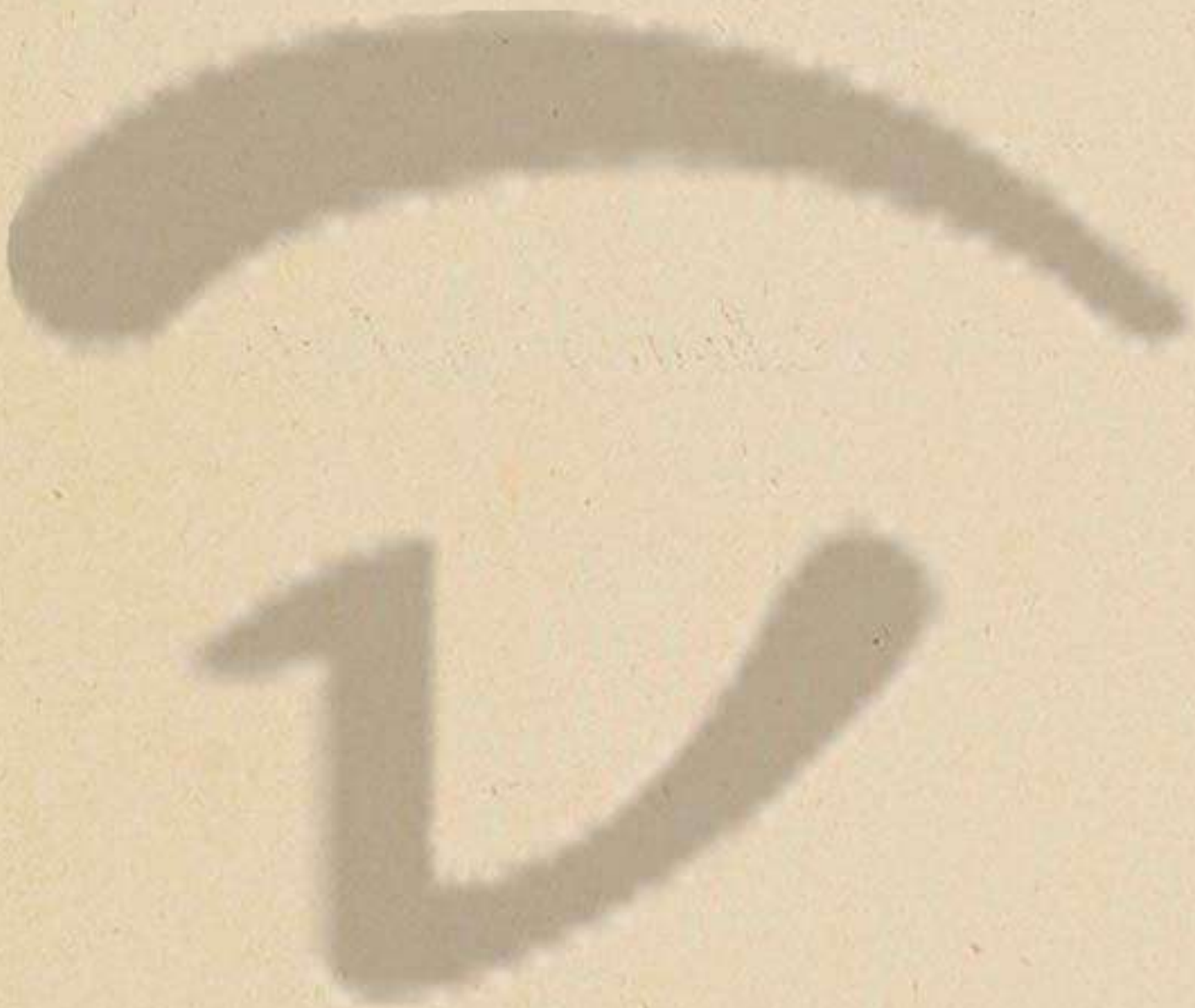
La escena en un pueblo de la provincia de Valencia.



Al Sr. D. Carlos Testor

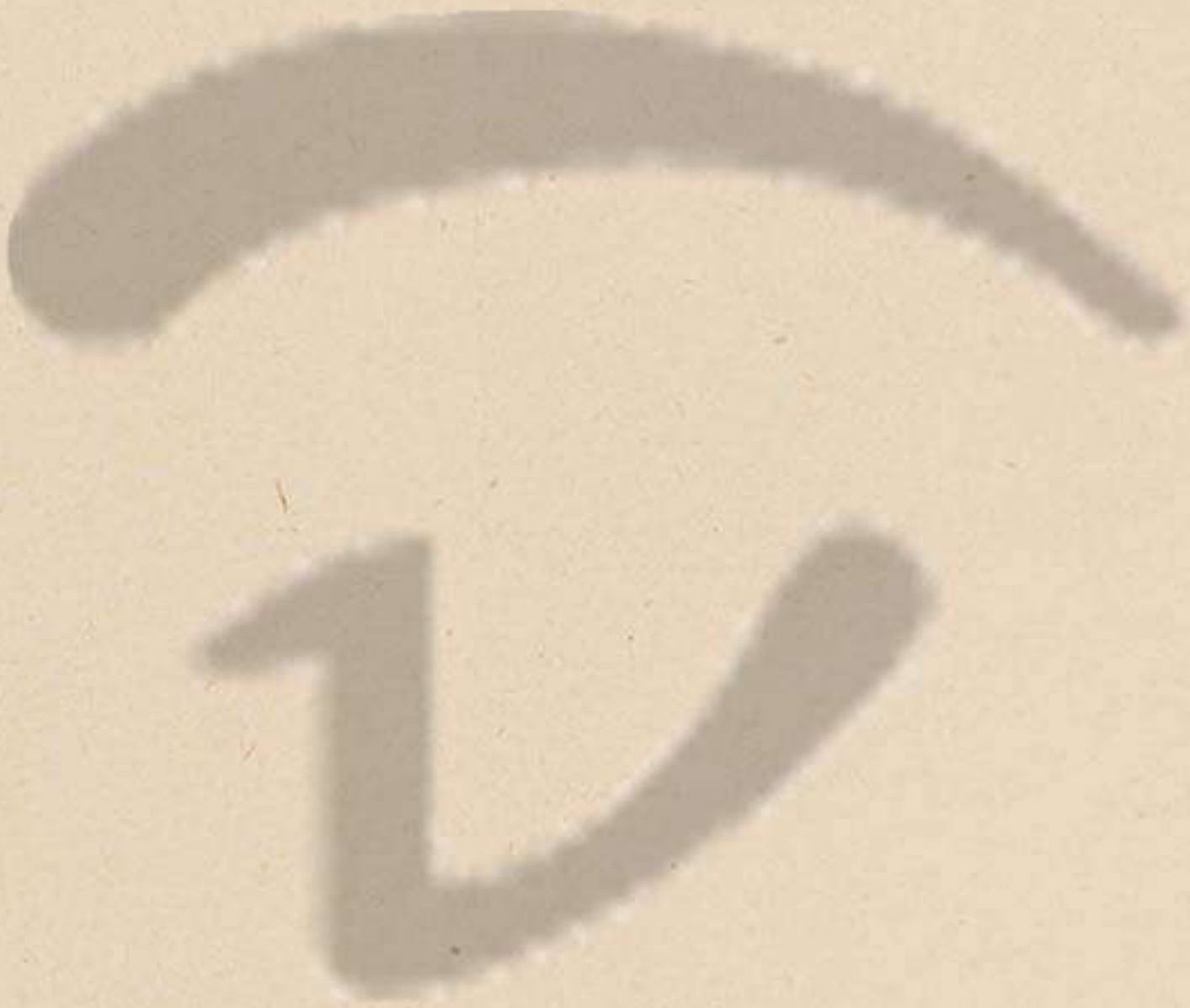
*dedica este recuerdo su afectísimo y agradecido
amigo,*

Eduardo Escalante.





Manuel Llorens





ACTO ÚNICO

Calle de un pueblo. A la derecha, en primer término, la casa de Micaleta, con puerta y balcón practicables. Al lado, otra casa, con puerta también practicable. A la izquierda, en primer término, fachada de una casa, junto á la que aparece sentada la tía Coquera, con un cesto lleno de tortas y pastelillos. Al fondo, algunos árboles y matas de ortigas; sobre una de éstas un sombrero de labrador. Es al amanecer, y al levantarse el telón aparecen en escena Talala, el Labrador y labradores haciéndole música á Micaleta debajo de su balcón. La tía Coquera sentada á la izquierda.

ESCENA PRIMERA

TALALA, LABRADOR, *la tía COQUERA, y labradores con guitarras.*

Talala. Agraixen les fadrines
y tenen molta afisió
á que el novio les obsequie
cantantlos quatre cansons.

(Cantando).

En la plasa Mayor vive
la que tiene que ser mía,
la que tiene que ajuntar
su boquita con la mía.

Alsat, Miquela,
y al balcó aguaita,
que ya despunta
rientse el alba.

Ix perla fina,
lusero meu,

que s'alegren al voret
els pardalets.

—

Adios serafin hermoso,
adios sol, adios estrella,
adios, que se va tu amante
y aquí el corazón se deja.

Alsat, Miquela,
y al balcó aguaita,
que ya despunta
rientse el alba.

Ix perla fina,
lusero meu,
que s'alegren al voret
els pardalets.

Labrador Prou que ya amaneix. Talala,
Miquela no vol ixir
al balcó, ni per més música
que li fases.

Talala. Té un dormir...

Coquera. Chicos, coques calentetes
de dacsá, vingau así,
y pastisets de moniato
com la mel. ¿No men preniu?
Talala. ¡Vacha un cas! ara mateix
yo el duya...

Labrador ¿Qu' et sosoix?

Talala. ¡Hey! que ha perdut el sombrero
no se ahón. ¡Mal enemic!
Me s' el haurá endut el aire
tal volta sinse sentir.

Labrador Pot ser.

Talala. ¿L' ha amagat algú
de vosatros?

Labrador Fuch d' ahí.

Aixó sóls li pasa á un tonto
com tú.

Talala. Prou desgrasia tinc.

Labrador Conque sen aném á pendre
la mañana, y pues que hui

es la quinta, el que ixca lliure
paga un sopar esta nit.

Toquéu. (Vánse el Labrador y acompañamiento).

ESCENA II

TALALA y la tia COQUERA

- Coquera.* Coques calentetes,
acabaetes de ixir
del forn, chicos la coquera.
- Talala.* Tia Coquera, ¿vosté ha vist
per casualitat el meu
sombbrero?
- Coquera.* ¡Ay! ¡Talala!
- Talala.* U dic
perque l' ha perdut y vach
buscantlo.
- Coquera.* Carabasí,
lo que has de buscar es cap,
que es lo que et falta, infelís.
- Talala.* Ya ma dit tonto: pasiensia,
yo volguera ser un lins.
- Coquera.* Com aplegue el tio Toni
el Alcalde á descubrir
que á sa filla vols, te tanca.
- Talala.* ¡Yá va!
- Coquera.* Té un atre partit
millor que tú Micaleta.
- Talala.* ¿U diu per Lepe?
- Coquera.* Sí, fill.
- Talala.* No me cambie.
- Coquera.* Incapás,
vols compararte á eixe chic
que li diuen el sabut.
- Talala.* ¿Per qué, porque sap llechir?
- Coquera.* Porque sap més que cincuenta
abogats chunts.
- Talala.* Pos men ric.

- Coquera.* ¿Me compres un pastiset?
Talala. Si estigueren bons...
Coquera. Molt fins.
Talala. Dóna, per la trasa, goch
 me fan desde qu' els guipí.
 Ne tastaré una punteta
 no mes. (Pellizcando los pasteles y comiendo).
 Este está molt cuit.
 Este masa moll. Este atre
 te poc sucre.
- Coquera.* ¡Malait!
 ¿Quín safor has fet? Allargat,
 mencha arsénic.
- Talala.* ¡Recafís!
 pos no veu que com soc tonto
 no sé lo que em fas.
- Coquera.* Així
 reventes.
- Talala.* ¿A cóm els ven?
Coquera. A déu séntims.
Talala. ¿Déu? Ma vist,
 si foren á dos dinés...
- Coquera.* ¿T' has chafat la llengua, enchís?
Talala. ¿M' els dona á aguileta?
Coquera. ¿Cuánts
 ne vols?
- Talala.* ¿Cuánts?... Ara no tinc
 dinés, pero si mels fia
 lils compre tots.
- Coquera.* ¡Enemic!
 Vesten, tonto del dimoni,
 y que te fie el bochí.
- Talala.* Pero tia Coquera...
Coquera. Vesten
 ú t' arrape.
- Talala.* ¡Cap de mins!
 ¿tinc yo culpa de ser tonto?
 ¡Ma ques treball!...
- Coquera.* Be ú pots dir.
 El que hacha en tú de tractar...
Talala. ¿M' haurá caigut per así

el sombrero.?

(Buscándolo, váse por el foro, izquierda).

Coquera.

¡Ay! el Señor
que mos conserve els sentits.
¡Calla! repara ahón el té,

(Viendo el sombrero que está sobre la mata, lo coge y lo
esconde debajo la silla donde está sentada)

y el incapás no l' ha vist.

ESCENA III

La tia COQUERA y LEPE por la derecha del foro.

Lepe.

¡Una persona com yo,
que pot tindres per un Séneca,
no ha de poder conseguir
el amor de eixa femella!

Coquera.

Lepe, ¿ahón vas tan mati?

Lepe.

Vach per lo mon.

Coquera.

(¡Qué be contesta!)
Sempre cavilant, al últim
te s' aiguará la mollera.

Lepe.

Yo mateix me espasme al vore
el meu talent ahón aplega.
Mire lo que ha sosoit
encontrantme en la Vallesa.
Ya fa temps, en eixe poble
naixqué prop de la veleta
del campanar, per les chuntes
de les pedres, molta herba.
Ahir, reparant l' Alcalde
la mala vista que fea,
me diu: Lepe, tú que saps
tant, ¿tindries una idea
pera netecharo alló sinse
muntar? Yo dic, ¡oy! atenga.
Nugué de una corda á un burro
pasantla per la veleta
y púelo, que cuant ell

- al morro tinga la herba,
 en manco de tres menuts
 ni dos brosetes ne deixa.
- Coquera.* ¿Y es la menchá?
- Lepe.* Fent carases
 se quedá amostrant la llengua
 al puarlo. Una desgrasia.
- Coquera.* ¡Quí no t' ha de tindre envecha
 en lo poble si saps tant!
 Encara diu el babieca
 de Talala que per tú
 no es cambia.
- Lepe.* Tia Coquera,
 no me nomene á eixe tonto
 porque m' ensenc com la esca.
 ¡Pues no acabe de saber
 que pretén á Micaleta!
- Coquera.* Este matí li ha fet música,
 y cuánt torbat el goleta
 aniria, que ha perdut
 el sombrero. ¡Mira! (Enseñándole el sombrero).
- Lepe.* Ella
 se li riurá...
- Coquera.* No t' adorgues,
 no te la pegue.
- Lepe.* ¿A mí? ¡asperat!
 ¡A mí pegármela un tonto!...
- Coquera.* Sért, aixó no ú considera.
 ¡Bobo eres tú! Qué, ¿me compres
 pastisets? hui están canela.
 ¿Cuánts ne vols?
- Lepe.* Perque no diga,
 pósemen micha dotsena.
 ¿A cóm son?
- Coquera.* Per ser pea tú
 á sou no més.
- Lepe.* De manera
 que dos per dos huit, y cuatro
 quinse... Será una peseta
 y onse aguiletes.
- Coquera.* Chust. ¡Fill,

pero en quina llaucherea
traus un conte!

Lepe. Y sinse valdrem
de ploma ni llapisera.
Pósemels así, mels guarde (En el sombrero)
que hara tinc la boca seca.

ESCENA IV

Dichos y TALALA por el foro.

Talala. No el trobe. ¿Aixó es que li compra
pastisets eixe fachenda?

Viroll, en lo que m' agrauen,
no tindre ni una aguileta...

Lepe. (¡Rechudes! ya está así el tonto).

Coquera. Desprésialo.

Lepe. (M' en cangrena).

Ché: dos paraules.

Talala. ¿Qué vols?

Lepe. ¿Tú así en quina idea vens?

Coquera. A Talala lo que el crida
es la olor dels pastisets.

Talala. ¿A mi? (lo manco men fea
catorse). No valen res.

Coquera. Tú si que no vals, desastre.

Talala. Si mels regala no els prenc.
¿S' achúa que no li agrauen
ni al meu burro?

Coquera. ¡Mala pell!

Lepe. Pues yo en comprí y no soc burro

Talala. Tú porque estás famolenc.

Aspayet no te se llansen
á pédre, amágalos be.

Lepe. ¿A qué t' els fique en los morros?

Talala. ¿A que no? Ché, estate quiet.

Lepe. Tin, burruch.

(Metiéndole los pasteles en la boca).

Talala. Lepe, te dic

que no chues.

Lepe. Tels faré
menchar tots. Tin, Sento mama.

Talala. (Mordiendo los pasteles y fingiendo que los engulle á la fuerza).
¡Ma que me creme! (Pos ells
están poc bons).

Lepe. Pea que em digues
atra volta famolenc.

Talala. (Con la boca llena siguiendo el mismo juego).
Me farán mal.

Lepe. U ne queda,
y este tel embotiré.

Talala. Lepe, que em creme de veres.

Lepe. A la forsa lils ha fet
menchar tots.

Coquera. Eres el diable.

Talala. ¿Qué no ten queden ya més?

Lepe. No, pero me queden puñs
pea ficártelos també. (Amenazándole).

Talala. Proba si eres tan majito.

Coquera. ¡Dimónis, no se pegueu!

ESCENA V

Dichos y MICALETA por la puerta de su casa.

Lepe. ¡Mira si alcanse yo póc
y penetre y profundiso!
¿Es el dir, que eixe bobiso
intenta guañarme el chóc?

Micaleta. Per la trasa...

Lepe. ¿Y el teu pit
li pot donar esperanses?

Micaleta. Cóm negaro en lo que alcanse.

Talala. Boca dolsa de confit.

Lepe. ¿Podrá ton pare, seré,
mirar que vols ser parella
de un chic que deu dur esquella?

- Talala.* Com ell deu durla també...
- Micaleta.* Tal vegá mon pare, adust,
al pronte moga un quedar,
pero yo el deixaré dir,
y al remat faré el meu gust.
- Lepe.* Me sobra astusia y serbell
pea vengarme. No te rigues,
meua tal volta no sigues,
pero tampoc serás d' ell.
- Talala.* ¿No ú serà? ¡Cielos devinos!
cuant ell ú diu es capás...
- Micaleta.* Eixa te la engolirás,
Séneca de Arrancapinos.
Per molt que estudien y intenten...
com s' empeñe una femella...
tin segur que ix en la d' ella,
y tots los sabios reventen.
- Lepe.* Huí, un atre reventará.
- Talala.* Si ve á males...
- Micaleta.* Més calguera...
- Talala.* A cap no me guañarà,
que yo en una cabotá
trenque una pared michera.
- Lepe.* Per de pronte una presó
quisá te estiga esperant.
- Micaleta.* ¿Tú pres?
- Talala.* Yo pres, ¿á quín sant?
- Lepe.* Devaes en tota intensió
ignoransia manifestes.
¿No recordes cuant anares
á palos en aquells de Ares
que vingueren á les festes?
- Talala.* Sent forasters no ya pena.
- Micaleta.* Clar.
- Lepe.* ¿No? El chuche del partit
seguix la causa, y m' ha dit
de fijo que te condena.
- Talala.* ¿Condenarme?... Tinc ya el cor
com un sigró. Micaleta,
¿me durán á la fosqueta?
- Micaleta.* U diu pera ferte por.

- Lepe.* S' ha de vore com la tinta
de negre, ù perc yo el chui
(Oyese dentro el toque de una trompeta).
- Coquera.* Ya va el coixo per ahí
fent el bando de la quinta.
- Lepe.* Vorém l' aguasil Meneos
si del asunt s' ha enterat.
- Micaleta.* ¿Qui te mana, desastrat,
ficarte en eixos jaleos...?
- Talala.* Com eren forasters, yo
no creguí que m' esmarraba
si una palisa els pegaba
pera animar la funsió.

ESCENA VI

Dichos y MENEOS por la derecha del foro, seguido de una multitud de chiquillos que le rodean imitando burlescamente sus movimientos. Este personaje cojea un poco, y cuando pregona el bando suele acompañar las palabras moviendo la cabeza y el cuerpo á uno y otro lado.

- Coquera.* Ya está así Meneos. (Llamándolo).
- Lepe.* Ché,
fes favor.
- Meneos.* Ara acabant.
¡Ma que es descaró! Chicalla, (A los chiquillos)
largo. ¡Quina nubolá!
(Da un toque de trompeta y pregona el bando).
Dorde del siñó Alcalde Costetusiona, se fa
saber:
Que este matí, á les nou, se selebrará en la
casa de la vila el sorteo de la quinta pa el
replaso de estañ.
Y enseguida la celerasió de soldats.
Y al moso que no es presente, sel declarará
figo, vull dir, fugo.
(A los chicos que se le burlan).
¡Recorbella, si n' agarre

- Lepe.* à ú el revente en un bac! (Vánse los chicos).
Meneos. ¿Así cuánts homens demanen?
Lepe. Cuatre.
Meneos. Y fadrins ¿cuánts ni han?
Lepe. Vintiset.
Meneos. Entonses puc
 lliurarme.
Talala. Igual conte em fas.
Micaleta. Digues, ¿y sobre la causa
 olgueres algo? (Señalando á Lepe).
Meneos. Que l' han
 multat en trenta pesetes.
Lepe. ¡Multarme á mi!
Micaleta. ¿Te fa estrañ?
Lepe. Aixó no pot ser, si fon
 Talala el que se cansá
 de repartir palos.
Talala. Tú
 m' aurtares.
Micaleta. ¿Te vols tirar
 les puses?
Lepe. Bé, si me multen
 á mí, á ell el tancarán,
 y tindrè eixe gust.
Meneos. Me pense
 que ara estás equivocát,
 pues pagues tú per los dos.
Lepe. Yo per los dos, ¿cóm?
Meneos. Pagant.
Micaleta. ¿No veus que Talala es tonto?
Talala. ¿No veus que soc tonto? clar...
Meneos. El chuche l' absolgué.
Lepe. ¡Cristo!
Talala. Atén, ¿per casualitat
 tú has vist el sombrero meu
 que perguí esta matiná?
Meneos. Yo, no.
 (Óyese dentro la voz del Alcalde que llama á Meneos).
Alcalde. (Dentro). Meneos.
Micaleta. ¿Te crida
 mon pare?

Meneos. Si ix ves aspay
 que et pille en este...
Micaleta. Per Deu,
 no li digues...
Meneos. Mal me sap
 Lepe...
Lepe. ¿Te burles?
Micaleta. Confórmate,
 y els caragols ves soltant.
 (Entra Meneos en casa del Alcalde.— Váse foro).
Talala. (A Lepe). Ché, si yo solte més palos
 te costen un dineral.
Micaleta. Me fique en casa ma tia
 no li vacha eixe à charrar...
 (Váse por la segunda puerta de la derecha).

ESCENA VII

LEPE y la tia COQUERA.

Lepe. ¡Bramant estic de corache!
 Pera pedre á eixe incapás,
 una idea nesesite...
Coquera. Rascat, fill, que ella eixirá.
Lepe. Ya la tinc. Duga enseguida
 eixe sombrero.
Coquera. ¿El seu? chás. (Dándole el sombrero de Talala).
 No entenc...
Lepe. A la una, á les dos,
 á les tres. (Arroja el sombrero al balcón de Micaleta).
Coquera. Pero...
Lepe. Ya está.
 Tan fijo com quatre y sinc
 son dotse, á un presili va.
 ¿Vosté veu eixe sombrero?
Coquera. Sí; vech que l' has encalat...
Lepe. Pues bueno; Talala, anit,
 ocultament sen muntá
 per lo balcó al aposento

de Miquela, y al baixar
li caigué sinse sentiro;
¿Comprén?

Coquera. Penetrantme vach...

Lepe. Per el sombrero es coneix
al que la casa escalá
pea seduir á la filla
del Alcalde.

Coquera. ¡Barrabás!
En lo seu cheni...

Lepe. Este al vore
la honra seua atropellá,
al tonto l' unfla y el tira
después lo manco á Ultramar.
Ara vosté se encarrega
de anar per ahí escampant
la fechoría.

Coquera. Mich poble
el escándalo sabrá.

Lepe. Si ara no acabe en lo tonto
pea sempre, no acabe may.

(Vánse los dos por el foro en distintas direcciones).

ESCENA VIII

El ALCALDE por la puerta de su casa, y MENEOS siguiéndole á respetuosa distancia.

Alcalde. Soc l' Emperaor del poble,
Soc l' Alcalde, si señor,
y tremolen hasta el gosos
cuant un bando tire yo.
Soc tan recte, que una volta
com á castic eixemplar
tanquí en la presó á ma sogra,
al Mestre y al Escolá.
La vara de la chustisia
la duc sempre com un fús,
pea quels meus fueros respeten

segons la lley... delambut.
 Encara que en una multa
 balde al que tira un cuet,
 yo en tire tots els que em dona
 la gana, y está ben fet.
 En la pública limpiesa
 infracción no consentixc,
 salvo siertos desatacos
 que solen fer els meus chics.
 Ningún serdo del veinat
 vorán solt per lo carrer,
 si no es el porc del Alcalde
 que eixe privilechi té.
 A fer unes elecsions
 no em guaña ningún naixcut,
 que hasta els morts del sementeri
 venen tots á votar chunts.
 Y si em vech en un apuro,
 perdut com un formigol.
 con muchísima destresa
 agarre y volque el perol.
 Y á un Alcalde recte
 com yo y chustisier
 que en la presó tanca
 hasta la muller,
 Talala y ma filla
 se li burlen. ¡Ay!
 crec que si m' apuren
 els fas fusilar.
 ¡Meneos!

- Meneos.* Mana vosté.
Alcalde. Es dir, ¿que parlant estaben
 así Talala y ma filla?
Meneos. Sí, señor.
Alcalde. ¡Yo els despedase!
Meneos. A mi em sap mal dilatar
 á ningú, aixó es de charraires.
Alcalde. Tú en lo teu deure cumplires.
 ¿Ahón s' ha vist: ¡voto á sen Chaume!
 festechar un tonto així
 en la filla del alcalde?

Meneos, desde huí et done
 ominosas facultades
 pera que ahon els trobes chunts
 sinse consultarme els tanques.

Meneos. Tancarlos, ¿en quína lley?

Alcalde. En la que el cólic señale,
 yo puc, com á soberano
 del poble... Aten, ¿tú tirares
 el bando en tots los cantons
 dels meus dominis?

Meneos. No Alcalde,
 perdone vosté si fique
 la cullerá en lo potaque
 monisipal.

Alcalde. Pots ficarla
 que algún dret tens al veurache.

Meneos. En lley, la declarasió
 de soldats acostumabem
 ferla huit dies después
 del sorteo.

Alcalde. Enguañ no es fásil,
 perque el dumenche que ve
 volem yo y el secretari
 fer els bous.

Meneos. ¿Els bous? (de sobra
 qu' els fan sempre el ú y el atre).

Alcalde. ¿Marmoles, Meneos?

Meneos. ¿Yo?
 (May pare de menecharmé).

Alcalde. No em retruques... Ara pense
 que ya estarán esperantme
 en la casa de la vila
 pea quintar. Meneos, arre.

(Vánse foro).

ESCENA IX

MICALETA por la segunda puerta de la derecha y la tia COQUERA por el foro izquierda.

Micaleta. Tot ú ha ouit. ¡Qué póc penetra!
prou es que en eixe corache
me prive parlar en ell
pera tindre yo més ganes.

Coquera. En sine minuts, la notisia
fiu correr per totes bandes.

¿Así estás tú, Micaleta?
¿ya ixqué de casa tom pare?

Micaleta. Fa poc sen aná en Meneos.

Coquera. (No tardarán á portarli
la nova).

Micaleta. Deuen ya estar
quintant.

Coquera. No parí ficasi...

Micaleta. (Sols faltaba que caiguera
soldat; pensanto m' escualle).

Coquera. Distraguda ouint contar
un cas molt extraordinari...

Micaleta. ¿Quín cas?

Coquera. Per supost no ú crec.

Así son capás de alzarli
una llevantansa... ¡Filla,
cóm amotinen y tallen!...

Micaleta. Pero...

Coquera. Talala s' acosta,
ell millor podrá esplicarte.
Vach á vore per ahí.
si la venduría acabe.

(Váse foro).

ESCENA X

MICALETA y TALALA por el foro.

- Micaleta.* Si la entenc que m' apotequen.
Talala. ¡Mare meua del Rosari!
Micaleta. ¿Qué sosoix, qué t' espanta?
Talala. ¡Soc perdut!
¡Ay! Micaleta,
 ara sí que de esta feta
 no me val la casa santa.
Micaleta. Parla, ya m' estic desfent.
 ¿Has tengut riña ó cuestió?
 ¿A qué tanta esclamasió?
Talala. ¡Es gran el meu sentiment!
 Consolam en un abras.
Micaleta. ¿Qui? ves y abrasa á una mula.
Talala. Com soc tonto, disimula,
 es que no sé lo qu' em fas.
Micaleta. Pero condenat, reventa.
Talala. Han fet correr en mal fi
 una bola per ahí
 qu' el dimoni no la inventa.
 Diuen qu' esta nit pasá
 muntantmen per lo balcó
 entrí en lo teu cuarto yo
 y baixí á la matiná.
Micaleta. ¡Chesús! ¿quí es el embustero?
Talala. Y qu' el fet está probat,
 perque en lo balcó, torbat
 al baixar deixí el sombrero.
Micaleta. ¡Miral! (Reparando en el sombrero).
Talala. ¡Uy! de esta em fa á trósos
 ton pare, me fica pres,
 me forma causa, y después
 á Seuta van els meus hósos.
Micaleta. Calla.
Talala. Un presili me mame.

- Micaleta.* Y qui pot haber segut...
- Talala.* Qui vols que siga, el sabut;
¡no veus que sap tant!
- Micaleta.* ¡Ah, infame!
- Talala.* Si yo ideara una trasa...
- Micaleta.* ¡Tü idear? Eres perdut.
Malait siga el sabut
y tota la seua rasa.
- Talala.* Voré rasantme el tos...
- Micaleta.* Mal,
tens sinse oli el reverbero.
Avans de tot, el sombrero
vach á llevarlo.
- Talala.* No cal.
- Micaleta.* Mos compromet...
- Talala.* ¡Mala pésta!
- Micaleta.* Y la meua honra está neta.
- Talala.* Pero aguardat, *Micaleta*,
que me estic rasant la tésta.
Me pareix que entropesí
en lo módo...
- Micaleta.* ¿Te pareix?...
- Talala.* El cas es que ara mateix
ton pare se emboca así,
y com la primera espenta
será forta.
- Micaleta.* ¿Com lliurarse?
- Talala.* Lo millor es amagarse
ans que esclafe la tormenta.
- Micaleta.* Fuchir es manifestar
que ya culpa.
- Talala.* Pues presisa,
ú la primera palisa
no la podrem evitar.
- Micaleta.* Pasos sent.
- Talala.* ¡Valgam sen Roc!
- Micaleta.* Atrancaré dalt la porta.
(Váse precipitadamente por la puerta de su casa).
- Talala.* Yo si puc men ixc al horta
á qu' em pegue l' aire un poc. (Váse por el foro).

ESCENA XI

Labradores de ambos sexos y LEPE: por el foro el LABRADOR.

Labrador La Coquera meu digué,
tots el fet conten y charren,
á estes hores ya en lo poble
un rum rum de mil diables.

La curiositat
mos porta fuchint,
será veritat

¡oy! mireulo allí. (Señalando el sombrero).

Já, já, já, já,
quina vista fa,
al vorel se espanten
tots els teulahins.

¡Quí creuria de Talala
eixes acsions!

Lepe.

Infelis;
li tinc llástima: en pillarlo
el Alcalde... Ya está así.

ESCENA XII

El ALCALDE y MENEOS.

Alcalde. Meneos, sitiam el poble
per si intentara fuchir,
y ahon el veches l' amaitines
y m' el portes mort ú viu.
¡Cuánta chent silvestre! largo,
que grupos no en consentixe.
La cara em cau de vergoña
no més de oiro contar.
¡Sielos, quína escandalisia
si resulta veritat!

(Váse Meneos).

Lepe. Per desgrasia, siñó Alcalde,
 més patent no pot estar.
 Repare. (Señalando el sombrero).

Alcalde. ¡Ah, traidor!
Lepe. Vosté
 deu fer una chostisiá.

Alcalde. ¡Així el meu honor embruta
 com si fora algún cabás
 de femater!

Lepe. ¡Eixe afronte
 ferli á un Alcalde! ¡animal!

Alcalde. ¿Qui es l' animal?
Lepe. Ell. Vullc dir
 que es machor el desatac.

Alcalde. El delit mereix caena.
Lepe. Lo manco trenta set anys.
Alcalde. Prepetua fora millor.
Lepe. Pencharlo més asertat.

ESCENA XIII

TALALA y MENEOS *por el foro.*

Talala. Chodío, tú no m' agarres
 que yo no fuixc.

Meneos. Así está.

Alcalde. ¡Ah, so bandoler! Meneos,
 ves, que seguixquen quintant.
(Váse Meneos y vuelve en seguida).

Talala. ¿Con que la honra de ma filla,
 pirata, has atropellat?
Alcalde. No Alcalde...
Talala. Si ú negues...
Oixcam.

Yo diré lo que pasá:
 venint anit de regar
 pensant com sempre en Miquela,
 diguí: Avore si es desvela,
 y me posí á relinchar.

- Lepe.* Deuen nugarlo á una estaca.
Talala. Com ella, desde una llegua
 coneix millor la veu meua
 que yo la de la meu' aca,
 enseguida tragué el nas
 per lo balconet...
- Alcalde.* ¡Ah, gosa!
Talala. Y em preguntá cariñosa:
 ¿Tros de cullerot, ahón vas?
 Así vinc, pues chustament
 no ham parlat huí una miqueta...
 Baixa, que fa cheloreta,
 y prop de tú no la sent.
 —Sí que fa gris, digué ella.—
 ¿Per qué no muntés tú?—Yo
 ¿Per ahón?—Per lo balcó.
Alcalde. ¿Digué aixó? ¡Mala femella!
Talala. Yo diguí: ton pare pot
 ouirme, y ella saltá:
 —No tingues pena, que está
 roncant com un mardanot.
Alcalde. ¿Yo mardanot? En canal
 tinc que obrirla.
- Lepe.* Asó delira.
 ¡No ú nega! Pareix mentira
 que puga ser tan tabal.
- Alcalde.* ¡Pero acaba, condenat!
 ¿muntares?
- Talala.* ¿Que si munti?
 enseguida m' enfilí
 per la pared com un gat.
 L' amor me servi d' escala.
- Alcalde.* ¡Repillo, no tindrás fret!
 Arrastrarás un grillet.
- Lepe.* Ya et lleví del mich, Talala.
Talala. Bo pea tú. Encá me marecha...
- Alcalde.* Meneos, amárralo
 com un Cristo y tancalo
 ahon la llum del sol no vecha.
- Talala.* Si m' aplegues á tocar...
 (A Meneos que se dispone á atarlo con un cordel).

- Alcalde.* Meneos, cumplix la lley.
Talala. Tanquem, pero no me nogue.
Alcalde. Una mordasa, y al sep.
Talala. ¡Enquisisionero! Adios,
 Miquela, per tú vach pres.
 Si cuant me digueres: Munta
 que asi no fa tant de fret,
 yo t' haguera dit: No vullc,
 tinc por, que está fosc y hauré
 de anar á la palpa... Pero...
 l' afronte es lo que yo sent,
 perque ara ú sap tot lo poble
 y mos llevarán la pell.
- Lepe.* ¿No dñes que no et cambiabes? (Señalando la frente).
 Asó no es compra en dinés.
- Talala.* Es clar, tens eixa cabota
 de margalló filloler.
- Alcalde.* Y si va á un presili em tire
 la terra als ulls yo mateix,
 pues per desgrasia, ¿quí ú ducta?
 Lusbel l' ha fet chendre meu.
 Y com cantanto en lo poble
 van ya gatets y gosets...
 ¡Quína honra pea la familia,
 y pea un Alcalde, quín fem!
 En sí, que si netecharme
 vulle un poc, no ya remey,
 es presís casarlos. ¡Yo
 sogre de un Talala!
- Meneos,* Ché
 toca. ¿Que tú estás despay?
- Talala.* Pos ara m' afañaré.
 ¿Algú has vist que tinga presa
 de anar al estaribel?
- Alcalde.* Detinte. Pera probarte...
 lo chenerós del cor meu,
 vull perdonarte...
- Lepe.* ¿Qué diu?
- Alcalde.* Pero en un tracte.
- Talala.* ¿Quin es?
- Alcalde.* Que te cases en ma filla

Talala. ó te encomanes á Deu.
 ¡Vitol l' Alcalde!
Lepe. ¡Un dimoni!
 que també yo la pretenc.
Talala. Donem quatre abrasos. (Al Alcalde).
Alcalde. ¿Tú? (A Lepe).
Lepe. Si lo del escalament,
 ¡com sé tant! fon una bola
 inventá per mi, y ha fet
 el favor la tia Coquera
 de escamparla.
Alcalde. ¡Bé, molt bé!
 Pos á tú y á la Coquera
 os carregaré la lley
 per calumniaors.
Lepe. Ño Alcalde...
Alcalde. ¿Així es chúa en l' honor meu?
Talala. Ñor sogre, yo com soc tonto
 meu cregui tot tal mateix
 com si m' haguera pasat.
Lepe. Home, calcule vosté
 que casantme en ella, probe
 á tots que no ha pasat res.
Alcalde. Pero com uns ú creuran
 y atres no, no me convé
 tindre un chendre de tan póca
 vergoña.
Lepe. ¡Relusifer!
 si no me penchaba...

ESCENA XIV

Dichos y por el foro la tia COQUERA.

Coquera. ¡Lepe,
 alegrat!
Lepe. ¿Me dú un cordell?
Coquera. ¡Has tret el número sinc
 en lo sorteo!...

Lepe. ¡Quín cap! ..

Coquera. Eres lliure, pues demanen
cuatre homens no més.

Lepe. Torbat
así olvidaba... ¿De veres,
soc lliure?

Coquera. Pots respirar.

Talala. Tampoc yo m' enrecordaba
y casi estic tremolant.

Lepe. ¿Y Talala, quín ha tret?

Coquera. Talala, el quatre; es soldat.

Lepe. ¡Ah, reviroll!

Talala. ¡Santo sielo!

Alcalde. Esta sí que es empastrá.

Lepe. ¡Alsa! carrega en lo chopo.

¿No t' anabes á casar?

ESCENA XV

Dichos y MICALETA por la puerta de su casa.

Talala. ¡Micaleta!

Micaleta. ¿Qué te pasa?

Talala. Soc soldat.

Labrador Caigué soldat.

Micaleta. ¡Valgam Deu!

Talala. . Sempre va el gos
al de la calsa esgarra.

La desgrasia més gran y tremenda
que em podía en lo mon sosoir,
carregar en lo chopo y deixarte,
Micaleta, es molt trist. ¡Ay! molt trist.

Micaleta. La desgrasia més gran y tremenda
que em podía en lo mon sosoir,
pues segur que la teua Miquela
morirá si ten vas á servir.

Alcalde. De un Alcalde de la meua espenta
no debía con moures el pit,
mes la pobra al remat es ma filla

- Lepe.* y patixc al mirarla patir.
 Esta nit fas yo el gasto en la tenda,
 os convide, pues lliure n' ha ixit.
 ¡Ay, Talala! á pelar criailles
 crec que ya pots anar deprenint.
- Labrador* ¡Viva el rumbo! Esta nit, en la tenda
 fas tú el gasto, pues lliure has ixit.
 ¡Ay, Talala! á pelar criailles
 crec que ya pots anar deprenint.
- Talala.* Encara me se burlen,
 mal cor se nesesita.
- Lepe.* ¡Quina marsialitat
 de quinto tan bonica!
- Labrador* Será cosa de voret
 en gorra y corbatí,
 dependre l' eixersisi
 tan tieso com un pi.
 Al compás del ratapán
 algún lapo et pegarán.
 Mentres fent cara de gos
 anirás dient: uno, dos.
 Trán, trán.
 Uno, dos.
- Talala.* Més que la meua
 sort desdichá,
 el goch me irrita
 de eixe arrastrat.
- Micaleta.* Més que la meua sort, etc.
- Alcalde.* Si esta chentola
 molt me va unflant,
 fas enseguida
 una cordá.
- Labrador* Si un poc t' achuda
 la sort, vorás
 que hasta rancharo
 t' asendirán.
- Micaleta.* Quín desconsuelo ¡Señor!
- Talala.* Cuant ton pare habia ya
 consentit en qu' es casarem.
- Lepe.* ¿Plora? ¡Vacha un melitar!
- Micaleta.* ¡Ay, pare!

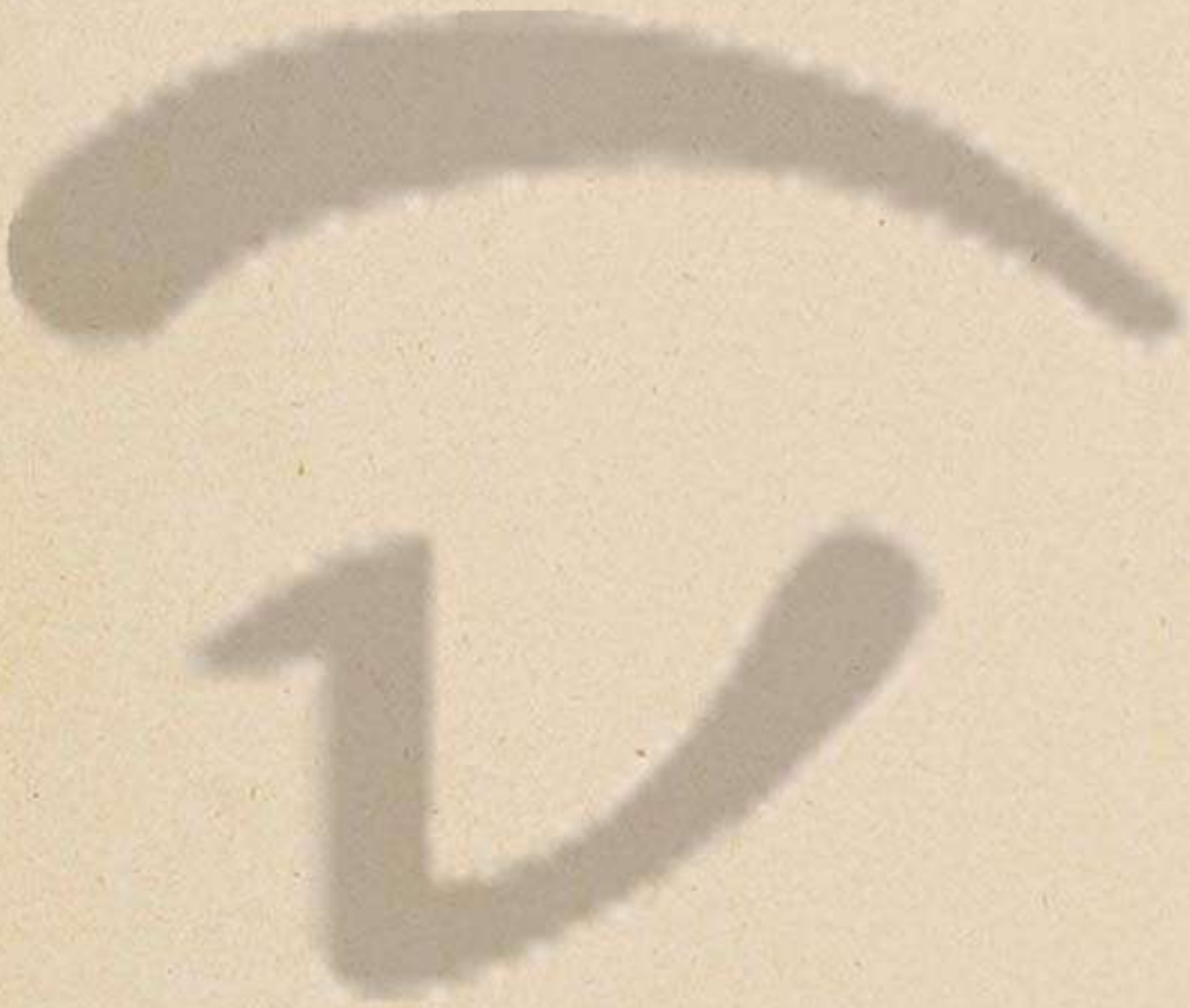
Alcalde. Calla, guilopa.
Talala. ¡Ay, ño Alcalde!
Alcalde. ¡Callarás!
 Bon empastre ferem. Diques:
 ¿Tú tens algo que alegar?
Talala. Sí, señor.
Alcalde. ¿Qué?
Talala. Que soc tonto.
Alcalde. ¡Sert! no había yo pensat.
 Corre el número, y del cuatro
 pasa al sinc.
Talala. ¡Oy, Lepe! arch.
 Uno, dos, uno.
Lepe. Yo el mate.
Alcalde. Agárralo del ramal,
 Meneos, y si es mou, tancal.
Lepe. ¡Deixe qu' em penche!
Talala. Ham triunfat.
Micaleta. Si saps més que Lepe.
Talala. Mira,
 preferixc á saber tant,
 ser més tonto que una mata
 de fabes, pues no em va mal,
 y pera probar millor
 que seguiré fent tontaes
 tinc, ¡oh! públic el valor
 de demanar per favor
 mos dones quatre palmaes.

FIN



TRAPATROLES





TRAPATROLES

JUGUETE EN UN ACTO Y EN VERSO

(OBRA PÓSTUMA)

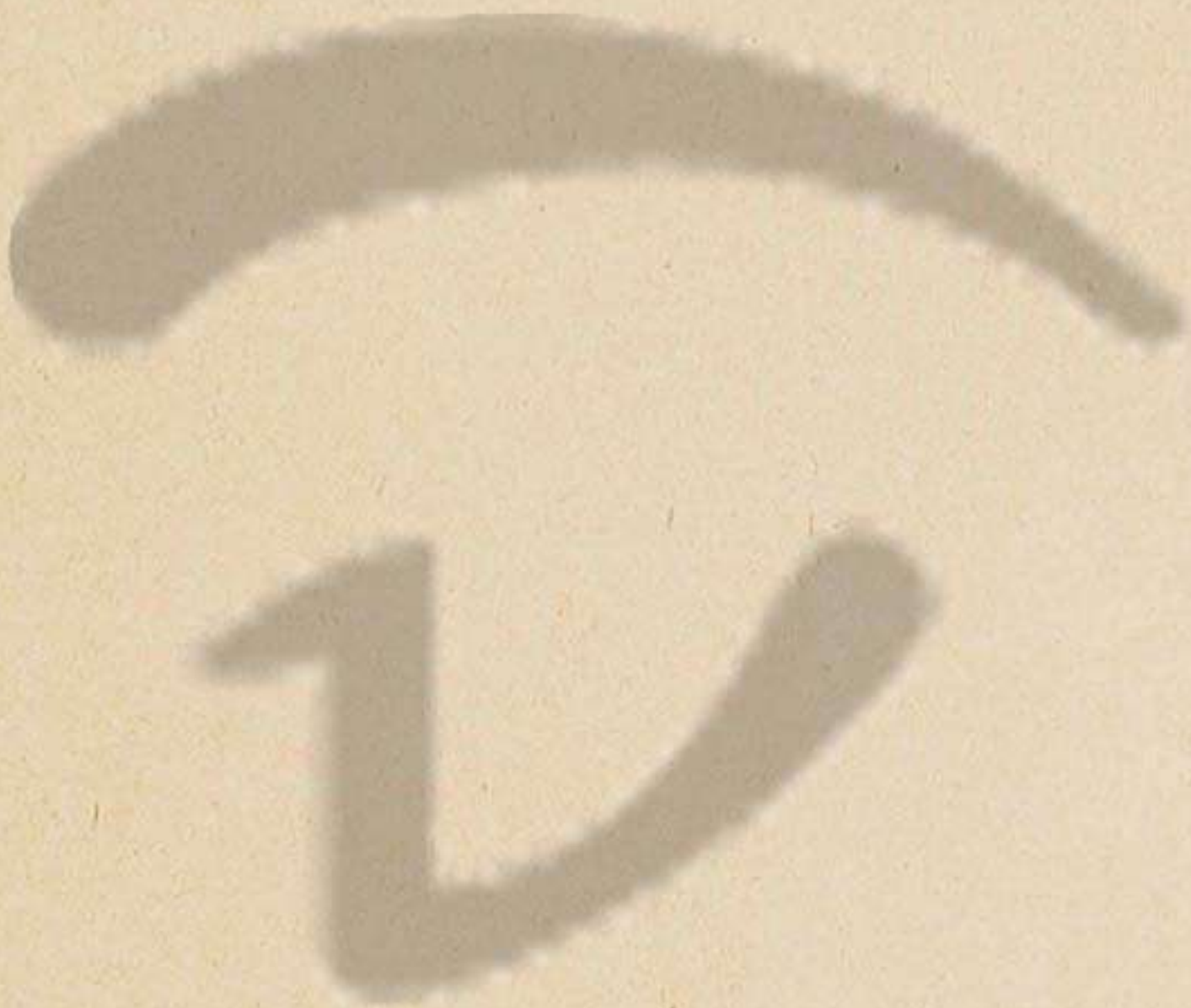
estrenada con éxito extraordinario
en la noche del 19 Diciembre 1895 en el teatro de Ruzafa de Valencia
á beneficio de la dama joven D.^a Ana Mollá de Díaz.

REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

INÉS.	<i>Sra. Mollá.</i>
TRINITARIA.	» <i>Cola.</i>
PERANSA.	» <i>Barberá.</i>
EL SEÑOR MELCHOR.	<i>Sr. Navarro.</i>
MATIETES.	» <i>Llorens.</i>
EL TÍO BORCHA.	» <i>Ferrando.</i>





ACTO ÚNICO

Sala modestamente amueblada. Puerta al foro: dos laterales; una pequeña en el segundo término de la derecha. Ventana en el segundo término de la izquierdo.

ESCENA PRIMERA

El Sr. MELCHOR y PERANSA

- Peransa.* ¡Pues no está póc aflichida
Ineseta! ¡quins chemécs!
- Melchor.* Com se li ha mórt el lorito...
¡li tenia molta lley!
- Peransa.* Tratanse de un animal,
aixó fa riure.
- Melchor.* Vosté
á las mehues nebodetes
les mira en mals ulls.
- Peransa.* ¡Chustet!
y els vach en tot lo cariño
del mon.
- Melchor.* Aixó es menester.
Ya sap que cuant en Gandía
morí mon chermá Quiquet,
repleguí yo á eixes chiquetes

- que están baix del càrrec meu.
- Peransa.* Hasta el día que se casen
- Melchor.* No parle de casaments;
bóna está la chovenalla...
- Peransa.* Nomenarlils yo, pareix
que una víbora li pique.
- Melchor.* A mí no me pica res.
- Peransa.* ¡Catorse añs, señor Melchor,
estic al servisi seu!...
- Melchor.* Ya hu sé, Peransa.
- Peransa.* Esperant...
- Melchor.* Tut, tut... deixe els cuentos vells.
- Peransa.* (Ningú em lleva la sospecha)...
Enrecordes qu' em tragué
cuant yo estaba de cuinera
en cá el cabiscól.
- Melchor.* Bien, bien...
Parlant d' atra còsa. ¿Avans,
quí ha segut el imprudent
que ha estat repicant un rato
la campaneta?
- Peransa.* Ya sé:
ú que li fa cantonaes
á la chica del forner
de ahí enfront.
- Melchor.* ¿Y qué volía?
- Peransa.* Preguntar si un tío seu
que de fóra está esperant,
ha vengut ya.
- Melchor.* ¿Acás sabem
quí es son tío?
- Peransa.* El tío Borchá
va dir
- Melchor.* ¿El padri de Inés?
¡Bonica visita! (Campanilla).
- Peransa.* ¿Tóquen?
Segurament será ell. (Váse foro).

ESCENA II

MELCHOR y después por el foro PERANSA y el Tío BORCHA

Melchor. Esta ignóra que me tenen
 les nebodetes fa temps
 tan perdut y enamorat
 que casi pérc el servell.
 Huí, á Trinitaria li he dit
 algo sobre casament;
 pero ha fet tanta chacóta
 entre rialles y estremes,
 que m' ha corregut la endigna.
 Sórt que m' ha salvat Inés,
 pues al dirichirme á ella
 pintanli els meus sentiments,
 cariñosa me escoltá
 oferintme hui mateix
 contestarme. No hiá ducte,
 ella será ma muller.
 En quant á lo só Peransa,
 avans que sospeche res
 li allargaré el pasapórt
 pues mouría un cañaret.

ESCENA III

Dicho; el Tío BORCHA y PERANSA, por el foro.

Borcha. ¡Señor Melchor!
Melchor. ¡Tío Borcha!
Borcha. ¿Cóm va de salut?
Melchor. Templat.
Borcha. ¿Y les chiquetes?
Melchor. Tan guapes.
 Vosté no cal preguntar;
 sempre grós.
Borcha. Gracias á Deu,

- menche com un animal.
- Melchor.* Aixó sempre hu ha segut, menchaor... (Bon parroquiá).
- Borcha.* Pues señor, yo vinc á dirli que ma muller s' ha empeñat en que la nostra fillóla vecha les festes enguañ.
- Melchor.* ¿Inés?
- Borcha.* Y si Trinitaria vol vindre també... ¿ahón están? vorá qué alegría els done.
- Melchor.* (¡Oy!) Hóme... aguardes un pam.
- Peransa.* Déixeles...
- Melchor.* Sap que Ineseta pera diversións no está...
- Borcha.* ¿Y aixó?
- Melchor.* Se li ha mort el loro.
- Peransa.* Aixina se distraurán.
- Borcha.* Chust.
- Melchor.* Dóna, vosté no es fique...
- Peransa.* (Vól tindreles prop, ¿qué tal?) Déixam dirli... per vosté vingué preguntant avans un nebot seu.
- Borcha.* ¿Matietes?
- Com li escriguí notisiant el meu viache y les señes de ahon venia yo á parar...
- Melchor.* (¿Parar así? M' agrá el conte).
- Borcha.* És un chic qu' está acabant la carrera de pelito agrómomo, costechá per mí.
- Peransa.* De vista el conec.
- Borcha.* Tol volta vullga tratar sobre la boda.
- Peransa.* ¿Se casa en la chica de ahí davant?
- Borcha.* ¿En quína? La sehua novia viu en lo carrer de Quart.
- Peransa.* No hu crec.

- Borcha.* Traguí yo la cara
cuant ell la va demanar...
- Peransa.* Yo parle, perque fa dies
el vech desde así rondant
á la chica del forner.
- Borcha.* ¿Vosté l' ha vist?
- Peransa.* Si no ix may
de esta plaseta.
- Borcha.* ¡Veneno!
¡me faria una empastrá!...
Entre paréntesis: ¿saben
que no m' ha desdechunat?
(¿Eh?... quina notisia).
- Melchor.*
- Peransa.* ¿Vol
chocolate ú almorsar?
- Borcha.* Chocolate, y mes tardet
almorsaré.
- Melchor.* (¿Sí?) M' en vach.
Estic en cá una cosina
hasta el dilluns convidat.
Atre rato se vorem.
- Borcha.* Corriente.
- Melchor.* (Si no me valc
de esta treta, tinc pupilo
pea dies). Adios. (Váse foro).
- Borcha.* Avant.
- Peransa.* Com en vosté te franquea,
no li extrañe.
- Borcha.* ¿A mí extrañar?
Yo tampóc gaste cumplits.
¿Qué, anem dins?
- Peransa.* Si té desmay...
(Váse 2.^a puerta derecha)

ESCENA IV

MATIETES *por el foro.*

- Matietes.* ¿Hiá llisénsia pea pasar?
Póca pór tenen als lladres.

¿Haurá vengut ya mon tio?
 ¡Hui estic donat als diables!...
 ¿No viu ningú en esta casa?
 ¡Estan sorts! ¡Voto á Sen Chaume!
 ¡Amol!... ¡ama!... ¡Don Visént!...
 ¡Doña Paula!... ¡Don Melquiades!
 ¡Quica, Pepa, Nela, Rósa,
 Chimo, Pere, Tóni!... ¡Diantre!
 ¿Ningú respon? Pues yo, no
 fas conte de sofocarme.
 Prengam asiento; m' en vach;
 casi es millor que m' aguarde.
 Es presis vore á mon tio;
 ¡caballers, estic que brame!
 ¿Pues no m' ha tirat de casa
 la novia?... Hia pea pencharse.
 ¡Cuant estic loco per Nieves!...
 y si en ella no me case,
 compre un revolver Bulldoc
 y ¡pum!... sinse encomanarme
 me pegue un tir y en seguida
 l' in pegue dos á son pare;
 al otro día la prensa
 publicará el desenlase
 que han tenido los amores
 de Matíes el Pollastre.
 Lo chocant es, qu' el forner,
 de sa casa hui me tira
 porque yo en una mentira
 diu que seque un llironer;
 que soc un atarantat
 y un presunsios; vacha un cuento,
 ¡y que tinc molt póc asiento!...
 Pues yo estic ben asentat;
 que si m' agrauen... ¡m' ha ferit!
 les lleches y les boniques,
 y que festeche en sét chiques
 y la sehua Nieves huit;
 que soc un alabansiós,
 que me dihuen Trapatróles
 y per eixe nom asóles

me coneixen. ¡Vive Dios!
 Volguera saber d' ahon ix
 eixe foc, pera sentarli
 la má al envehós que aixina
 preten desacreditarme.

ESCENA V

Dicho y el Tío BORCHA, por la 2.^a puerta derecha

- Borcha.* En la perdua del lorito,
 tonteta, está inconsolable.
 ¡Matietes!
- Matietes.* ¡Tío meu! (Abrazándole).
 Un abrás, y tres, y cuatro.
- Borcha.* ¡Que m' allastimes, burrucho!
- Matietes.* ¡Si sabera en quines ansies
 le esperaba! Nesesite
 immediatament que pase
 á vore als pares de Nieves,
 que manco que en ells no parle
 no em deixen posar els peus
 en sa casa.
- Borcha.* ¡Mal viache!
 luego no m' han engañat,
 ¿quí es eixa Nieves, infame?
- Matietes.* Una chica... qué dic chica,
 ¡tío Borcha, alló es un áncel!
 ¡Si vera les patilletes
 que du hasta así, cuánt li agrasien!
- Borcha.* No viu may áncels peluts...
 ¿pero, so traidor, y Carmen?
- Matietes.* Carmen no em convé.
- Borcha.* Señores,
 una chove inmillorable,
 guapa, elegant...
- Matietes.* Té defectes
 molt grans,
- Borcha.* ¡Si la comparabes
 á una diosa...!

- Matietes.* No m' había
fijat en les sehues pates.
Pareixen dos atobons.
- Borcha.* Embustero.
- Matietes.* En sí, me case
en Nieves, ó sente plasa
pea Ultramar.
- Borcha.* Pues á embarcarte.
- Matietes.* Mire, que sinse eixa chica
me muic.
- Borcha.* Requies-cantinpase
- Matietes.* ¿U diu de veres?
- Borcha.* En tot
lo lleu.
- Matietes.* Avant; pea secarme
de amor... donem...
- Borcha.* ¿Qué pretens?
- Matietes.* Per despedida, besarli
la ma. Naixquí en mala estrela.
- Borcha.* (¿Será capás de allistarse...
este trapatróles?)... Bueno,
yo hablaré ara en los pares
de eixa Nieves, pero tin
entés que hau de amonestarse
si pót ser esta semana.
- Matietes.* ¡Tio meu! ¡antes con antes!
¿vól esta esprá?
- Borcha.* Dignes; ¿tú,
la carrera cuánt l' acabes?
Póc te deu faltar.
- Matietes.* Estic
apunt de revalidarme
y me tenen ya oferida
la titular de Set-Aigües.
- Borcha.* ¡Titular! ¿no m' has dit sempre
que pea pelito estudiabas?
- Matietes.* Pera dotor. Si tinc fetes
unes cures admirables.
- Borcha.* U, may s' aclarix en ell.
Mira, en cumplir este encárrec
no me fique ya en més cuentos

dels teus.
Matietes. Dígam...
Borcha. Torne á escape.
Matietes. ¿Ahón l' espere?
Borcha. Así mateix. (Vásc foro).

ESCENA VI

MATIETES aproximándose á la ventana, y luego por la primera puerta de la derecha INÉS.

Matietes. A la pórtá está en son pare.
 Vorem ara eixe forner
 si ducta del meu carácter.
 ¡Calla! ya ha ixit al balcó
 la nebodeta del sastre.
 Es muy grasiosa; me fa
 un efecte extraordinari
 la fresa que té en la barba;
 algún desich de sa mare...
 Paca así mira. (Suponiendo que le dirige la palabra).
 Salero,
 més dolsa qu' el sucre candi
 deu ser eixa fresa, ¿eh? Digo...
 ¡Alsa curra, que me chafes!

ESCENA VII

MATIETES INÉS

Inés. Pareix que encara á Perico
 l' oixca en lo balcó cridantme.
 Pobret meu; li tinc que dir
 al tío que el embalsame. (Reparando en Matietes).
 ¿Quí será este?
Matietes. (Viendo á Inés y retirándose de la ventana).
 No habia
 reparat... Buenos...
Inés. Deu guarde.

- Matietes.* Disimule, em figuraba
asoletes encontrarme,
y em sorpren vórem tan ben
acompañat.
- Inés.* Moltes gracias.
- Matietes.* ¡Santo Cristo, quina chica!
- Inés.* ¿En casa un chove? ¡milacre!
- Matietes.* ¡Vacha una cósa ben feta
y perfecxoná!
- Inés.* Alabanses...
- Matietes.* Bendito Dios, que en lo mon
cria femelles tan guapes.
- Inés.* Bóna estic yo pea floretes.
- Matietes.* De contemplarla no em canse...
¡Sielos! ¿Aixó de la galta
es llunar?
- Inés.* ¡Oy!
- Matietes.* No l' amague...
- Inés.* ¿May n' ha vist, que tant li admira?
- Matietes.* Si vosté vol alarmarme,
que vecha un llunar bonico.
¡Sí, un llunar sí, dels que naixen
en una cara morena
es tot el meu entusiasme!
- Inés.* De ohuirlo me torne rócha.
- Matietes.* (Me pense que hu' empastrarem...
Caballérs, m' ha trastornat.
Per molt que á Nieves li agrasien
les patilletes, confese
que no poden compararse
en eixe llunar chitano).
- Inés.* ¿Será algún loco? ¡Quins raptés...!
- Matietes.* Está vosté pensativa
y trista; algo deu pasarli.
- Inés.* A qui deu pasarli algo
es á vosté, y no m' engañe.
- Matietes.* Sért: ha sentit así dins (Señalando al pecho)
una cósa rebotarme...
com si m' hagueren pegat
en lo cór dos llironaes...
lo mateix.

- Inés.* Grasia em faria
si el pit poguera eixamplarse.
- Matietes.* ¿Te algun pesar? Dígame!;
vorá en seguida llevárlil.
- Inés.* Difísil hu vech.
- Matietes.* ¿Difísil?
Yo soc u quita-pesares,
Inés. Aixó era pea mí Perico.
Matietes. (¡Perico...! ¡ya caic, diable!
de algún amor malograt
se plañ).
- Inés.* Aquelles monaes,
aquells cariños que al vórem
me fea...
- Matietes.* (¡Ah! ¡so retunante!)
- Inés.* En cuant aguaitaba el día
me despertaba cridantme:
“Ineseta,,.
- Matietes.* ¡Nóm bonico!
- Inés.* Pronunsiantlo se tancaren
els seus ullets.
- Matietes.* ¿Que s' ha mórt?
- Inés.* ¿Ploraria yo estes llágrimes?
- Matietes.* Entonses ¡viva!
- Inés.* ¿Cóm, viva?
- Matietes.* Dich que no deu apurarse.
Te así qui pót reemplaçarlo.
- Inés.* ¿Vosté? Vacha un desficasi;
¡reemplaçar á un loro!
- Matietes.* ¿A un loro?
- Inés.* ¿Pues que yo de qui lí parle?
del meu Perico.
- Matietes.* ¡Ara si
que m' ha vist! Casi em compare...
- Inés.* Pues ya prenguera vosté
saber fer les sehues gracies;
y el amor que ell me tenía.
ningú del mon...
- Matietes.* ¡Voto á Sanes...!
Volguera tornarme loro
encara que m' engabiaren,

- y entonses li probaría.....
- Inés.* ¡Quin pensament del diable!
- Matietes.* ¿Se riu?
- Inés.* Me chóca.
- Matietes.* Ojalá
poguera realizarse.
Si yo em trasformara en loro
y fora el ama vosté,
atre no n' encontraría
tan remono y dosilet.
Cuántes monaes lí faría;
y al acostarse, el llunar
á picotaes, puc churar
Inés, que m' el mench ría.
Ya em llepe el pico.....
- Inés.* ¡Atre vit!
- ¡Vacha un loro! Sórt que yo
coneixentli la intensió
sols li acostaría..... un dit.
- Matietes.* Vosté es sensible, y al vore
la inosénsia del cór meu,
allargantme la maneta
me diría en dolsa veu:
Saca la patita
lorito real;
tú eres de tu amita
y de nadie más.
Ven regalo mio,
monino, pichón;
deme tu piquito
un besito de amor.
- Inés.* De casta de loro
diría que ve,
pues pea contraferlo
se pinta vosté.
Seguíxca, seguixca,
la ilusió me fas
de que al meu Perico
l'estic escoltant.
- Matietes.* Buen viaje, buen pasaje
¡á babor! ¡á estribor!

- Inés.* Apunten, fuego ¡rooom!
¡Admirable! ¡colosal!
- Matietes.* Seguixca; no sé qué sent,.....
En chansa, m' está dient
qu' estic fet un animal.
¿Un besito? Cuatresents
lin donaria.
- Inés.* ¡Ay! ¡qué chic!
- Matietes.* ¿Quí poguera ser al manco
canari, huala ó perdiu.
- Inés.* Pea loro val un tesór.
- Matietes.* ¿Li chóque.....? ¿y pera marit?
- Inés.* Desficiasiat; ma si nuga.....
- Matietes.* ¿Pues no ha de nugar, enchis?
Vúllgam y vora qué pronte
mos nugarán en llatí.
- Inés.* (Es simpátic).
- Matietes.* En sabero
mon tío Borchá.....
- Inés.* ¡Qué diu!
¿del tío Borchá es vosté
nebot?
- Matietes.* Clar.
- Inés.* ¿Del meu padri?
Entonses debem nosatros
conéixerse.
- Matietes.* ¡Sen Chochim.....!
- Inés.* ¡Ya caic.....! sent chics en Gandia.
- Matietes.* Yo falte déu añs de allí.
Y ara que la reflexione
m' en recorde. ¡Tonto estic!
¿Vosté es aquell negrelló
que chuaba en mí á la piu,
y duya les greñes sóltes
y me pegaba pesics?
- Inés.* Yo sóc: mes com la persona
cambia.....
- Matietes.* ¡Y tant!
- Inés.* ¿Quí ha de dir
qu' es vosté aquell Matietes,
tan arguella y roín

que li dien de mal nom
fumarell escarransit.....!
¿S' en recórda?

Matietes. Sí, pero ara
m' ha fet buen moso y ha omplit.....

Inés. Ineseta, corresponga
al amor que li oferixc,
Si fora formal, bastaba
conéixerse desde chics.....

Matietes. ¡Oh, dicha!

Inés. (M' ha cautivat,
hu confese).

Matietes. Soc felis;
se casem ans de huit dies.

Inés. Baix l' autoritat estic
de un tío meu, y parlarli.....;
demanarme requerix.

Matietes. Li soltaré al tío Borchá,
que val pea' ixó un Potosí.

Inés. Hu aprobe.

Matietes. Llunar chitano,
hasta lograrle no vixc.

Inés. ¡Salamero!

Matietes. ¡Perla fila!

Inés. Adios, que me criden dins.

Matietes. No t' en vaches.....

Inés. No m' engañe. (Váse derecha).

Matietes. ¡Tuyo soy hasta morir!
Vamos, tan enamorat
com ara, may estigui.
Filomena....., Carmen.....; Nieves.....
aneu, aneu á dormir.

ESCENA VIII

MATIETES y el Tío BORCHA por el foro.

Borcha. Chiquet, si yo no em presente.....
¡malorum!

Matietes. ¡Tío del ánima!

- Borcha.* ¿Saps lo primer que m' ha dit el forner en veu molt aspra?
 "No vullc que pérnga ma filla el temps; me fa pór la fama del seu nebodet,,.
- Matietes.* ¡Imbésil.....!
- Borcha.* " Aixó es una llebantansa,, ,
 contestí.
- Matietes.* Sí, no calia.....
- Borcha.* "Y sobre tot, que se trata de evitar una catástrofe, porque si vosté el desahusia, no hiá remey; el chiquillo s' embarca pera la Habana,,.
 (Ni tampóc pea l' Albufera).
- Matietes.* Es más; saco yo la cara.
- Matietes.* No, vosté no traga res.
- Borcha.* Al ohuir eixa paraula fon quant el hóme en seguida se convensé: con que eixámplat.
 Y tant com hu estic.
- Matietes.* Y tant com hu estic.
- Borcha.* ¡Eu! ¡saps que la tal Nieves es guapa!
 Me fiji en les patilletes.....;
 li fan gracia.
- Matietes.* Quína gracia, si pareix que un paellero li hacha fet à cada banda dos mascares.
- Borcha.* ¡Cóm mascares!
- Matietes.* Vaya muy enhoramala eixe forner insivil y tota la sehua casta
- Borcha.* ¿Ché, qué dius?
- Matietes.* Que sérta chica á la que vosté idolatra, cariñosa m' ha inspirat una pasió ardent, volcánica.
 ¡Asó es amor! Lo demés han segut mistos de traca.
- Borcha.* ¡Qui te donará á tú els mistos

- seré yo!
- Matietes.* Escóltem en calma.
Inés, la fillóla sehua,
es la prenda de mi alma.
- Borcha.* ¿Ineseta.....?
- Matietes.* S' ham parlat.....
- Borcha.* ¡Ya me l' ha enredrá!
- Matietes.* ¿Enredrarla?
¡Tío; sería yo el hombre
más informal y más trápala.....!
- Borcha.* Repoquisima vergoña,
¿qué has fet en Nieves y en l' atra?
- Matietes.* ¿Cóm vól vosté compararles
á una amiga de la infancia,
á un áncel que en mí ha chuat
á la piu y al tres en ralla?
- Borcha.* (En efécte.....)
- Matietes.* Si yo apenes
el llunaret de la galta
li vach vore, ya diguí:
perdut soc; m' ensén en flama.
- Borcha.* Ara t' ha ensés un llunar;
fa mich hóra t' abrasaba
Nieves en les patilletes;
demá veus una castaña.....
ó un moño sorongo y ¡buf!
ya estás fet una fogata.
- Matietes.* Tío, en lo mon no hiá dóna
que á Inés puga superarla.
- Borcha.* Dios be; la fillóla mehua
vale muchísima plata.
Com á que sérta persona
muy rebién acomodada
la pretén, y proposárliu
me encarrega y sondecharla.....
- Matietes.* ¡Qué em conta!
- Borcha.* Un tal Guitarreta,
hóme ya de pes.....
- Matietes.* ¡Sent' Agueda!
¡Sería un asesinato
lo que en mi farien!

- Borcha.* Ara;
si en efécte ella te vól.....
- Matietes.* ¡No li dic que me idolatra.....!
y hasta me recomaná
que vosté sinse tardansa
parle en son tío.
- Borcha.* (Un estrago
ha fet en este y m' halaga.....)
Sicatero, quín clavell
se enduriem.....
- Matietes.* Per Deu, vacha.....
- Borcha.* Estará en ca sa cosina.
- Matietes.* No se detinga.
- Borcha.* Pero, hara,
¿yo qué li dic al forner
si em veu?
- Matietes.* Cuansivól pataca.....
Que en l' alegría m' ha mórt
de repent.
- Borcha.* Soc lo més babia. (Váse foro).

ESCENA IX

MATIETES y TRINITARIA *por la primera derecha.*

- Matietes.* En quín gust s' encarregá
de la comisió en seguida.
Siquiera que tróbe á eix' hóme
en casa de sa cosina.
- Trinitar.* Vamos, no hia ningún ducte,
huí el tío Melchor delira. *
¡Proposarme que me case
en éll.....! ha segut eixida
que de pensarla no més
me estic rient tot el día.
¡Así un chaval!
- Matietes.* ¡Ole, ole!
- Trinitar.* ¡qué contenta ve esta chica!
El primer que estes rachóles
he vist chafar.

- Matietes.* Buenos días.
- Trinitar.* Muy buenas.
- Matietes.* ¡Señores, vaya una criatura fina!
- Trinitar.* Ya me explique per qué el tío no vól ninguna visita.
- Matietes.* Allá ahon vach, la tentasió pareix que me perseguixca. En cuant me chire, entropese en algún pimpollo aixina per l' estil..... ¡Hóme, que cóses la naturalea cria.....!
- Trinitar.* ¿Sabén qu' está vosté así, ó busca.....?
- Matietes.* Espere que vinga.....
- Trinitar.* Si té presa.....
- Matietes.* No, y estant en tan bóna compañía.....
- Trinitar.* Avisaré en un momento.
- Matietes.* No se meneche, detingas.
- Trinitar.* ¿Y aixó?
- Matietes.* Déixem á lo manco recrear un póc la vista; que hásta los santos se alegran viendo una cara bonita.
- Trinitar.* ¡Oy! Chesús, no pórté sólt..... pues si no l' estrenaria. Divertit está el chiquillo del tot.
- Matietes.* Y vosté divina.
- Trinitar.* ¡Este encuentro me faltaba pera completar el día! Disimule si me ric; soc molt tentá de la risa.
- Matietes.* ¡Ay! á mí lo que me tenta y retenta, es eixa pinta.
- Trinitar.* Pues señor, s' ha proposat en la sehua explicativa, ferme riure. (Se ríe).
- Matietes.* ¡Dios! ¡qué mire! seguixca riense; rigas,

- Trinitar.* ¿Pues.....?
Matietes. Al riures, se li forma
 pea regal del que la mira,
 en cada galta un clotet,
 ¡y á mi es lo que más m' enchisa!
Trinitar. També es prou.....
Matietes. Mal, Matietes;
 mal te veo.
Trinitar. Asó encandila.
Matietes. Fasa favor de no riures:
 de veres; me presipita.
Trinitar. ¿En qué quedarém? ¿Tan pronte
 hu demana com hu priva?
Matietes. ¡Ma qué fins! No hiá pintor
 que á copiarlos s' atrevixca.....
 ché, vachen les patilletes
 y els llunars allá á la guitsa.
 Ahon están eixos clotets
 está la canela fina.
Trinitar. ¿Qué diu?
Matietes. Que de amor m' abraze
 per vosté.
Trinitar. ¡Chesús María!
 Fill, vech que te vosté uns prontes.....
Matietes. ¿Qué diu?
Trinitar. ¡Em deixa atordida!
 Per supóst, demá no queda
 de la falla ni una chispa.
Matietes. Un carro de burumballes (Señalando al pecho)
 tinc así dins, con que.....
Trinitar. ¡Atisa!
 (Es grasiós).
Matietes. Pareix que hu ducte.
Trinitar. Pues hara me fiaría.
 ¿Acás en la sehua trasa
 no llich el més curt de vista,
 tantas veo, tantas quiero?
Matietes. ¿Quí, yo? ¡María Santísima!
 A un chic del carácter meu
 eixa espresió l' asesina.
 M' ha clavat vosté un puñal

- bajo la derecha tetilla,
chunt al cór, vulle dir, la isquierda;
¡ya ni sé de anatomía!
- Trinitar.* ¡Fara póc's esparamientos!
- Matietes.* ¡Ay! ¡mi espíritu se abisma.....!
- Trinitar.* ¡No hu prenga tan fórt, sosegues.....!
- Matietes.* ¿Que me sosegue? Pues digam
que me vól y podem ser
dichosos tota la vida.
- Trinitar.* ¡Señor, asó es una pólvora!
¡No corre que digam.....!
- Matietes.* Filla,
les cóses de cólp y vólta
sempre ixen be: desidixcas.....
- Trinitar.* ¿Creu que yo soc dueña y árbitra.....?
Pues bonico es posaría
si sospechara mon tío.....
- Matietes.* ¡Quí fa cas de un tío!
- Trinitar.* ¡Mira!
Com es además de tío,
tutor.....
- Matietes.* Siga lo que siga,
yo me encare en éll; li pinte
la mehua pasió.....
- Trinitar.* Y el tira
al carrer.
- Matietes.* A mí, ¿per qué?
- Trinitar.* Perqu' ell també em solisita.
- Matietes.* ¿Ell.....? ¡Muera el tirano! ¡abajo
los tutores!
- Trinitar.* Si l' ohuira.....

ESCENA X

Dichos y PERANSA por la derecha.

- Peransa.* (¡Quí alboróta.....? ¡El chic de avans!)
- Matietes.* Te arrancaré de las garras
de eixe tío.
- Peransa.* (¡Tío dihuen!)

- Matietes.* Per supóst, ¿será una chansa el tal tutor?
- Trinitar.* Considere
- Matietes.* ¡Y té pit pea enamorarla.....!
- Peransa.* (¡Sielos! ¡qué oixc! la mehua enronia.....)
¿Aixó es veritat?
- Trinitar.* ¡Peransa.....!
- Peransa.* ¿Ton tío?
- Trinitar.* S' ha tornat loco.
- Peransa.* ¡Bandido! ¡Traidor!
- Matietes.* ¡Aguardat!
- Peransa.* Habérmén yo anat per ell de ca el cabiscól..... ¡Pirata!
¡Estar onse añs nada menos engañantme en la esperanza de que es casariem!
- Trinitar.* ¡Diable!
- Matietes.* ¿Li doná á vosté paraula, y no la cumplix?
- Peransa.* Ya veu.....
- Matietes.* Eso es criminal.
- Peransa.* ¿Yo, ara en lley, podría obligarlo?
- Matietes.* ¡Ya lo creo! Y si es negaba, enviarlo hasta un presidio por haser promesas falsas.
- Peransa.* ¿Vosté es lletrat?
- Matietes.* Sí, señora.
(Y deu haber segut guapa esta cabiscóla). Calle;
l' apañarem á eixe maula.
- Peransa.* ¡Quín áncel el dugué así!
- Matietes.* Quín vól que siga.....? esta alhaja presiosa.
- Peransa.* ¿Tú?
- Trinitar.* Aixina hu ven.
- Peransa.* ¿Pues vosté no festechaba en la fornera?
- Matietes.* (¡Oy!)
- Trinitar.* ¿Qué diu?
- Matietes.* Res. La criden dins.

Peransa. Vach.
Matietes. Vacha. (Váse derecha).
Trinitar. Oixca.....
Matietes. Me pren per mon chermá,
 que té en mí gran semechansa.
Trinitar. ¡Santísim Cristo! Qué pronte
 la inventá; pero, no pasa.

ESCENA XI

Dichos y el Tío BORCHA por el foro.

Borcha. No ha trobat al so Melchor,
 pero me empeñe yo, y basta;
 te casarás en Inés.
Matietes. (Quín atre este).
Trinitar. ¿En ma chermana?
Matietes. ¡Cóm! ¿vosté es.....?
Borcha. Trinitarieta
 la que se criá en Ondara,
 per aixó no es coneixeu.
Trinitar. ¿Y no se cau mórt el trápala?
Matietes. Pues..... perdónem; pero tío,
 ¿vosté ha vist en tota España
 cuerpo más saragatero
 que el de esta chica?
Borcha. ¡Adiós!
Trinitar. ¡Alsa!
Matietes. Risueños, entre el chesmil
 y les róses de eixa cara,
 ¿no veu vosté señalarse
 dos clotets fins com el ámbar?
 ¿Puede haber cosa más mona?
 ¿No es verdad que eso se llama
 rechupete superfino
 de primera?
Borcha. ¡Mala trampa!
 ¿Ahón ya un trabuc? Te vech vindre.....

ESCENA XII

Dichos, é Inés por la derecha.

- Inés.* ¡Padrí!
- Borcha.* ¡Filla!
- Inés.* Me engañaba
eixe fals, festecha en esta.
- Trinitar.* ¿En mí?
- Inés.* Me hu ha dit Peransa.
- Matietes.* Qué pronte se hu charren tot
les dónes: son una escuadra.....
- Borcha.* ¿Qué dius á asó? ¿No t' afrontes
de tu conducta villana,
traidor?
- Matietes.* (Volguera saber
afrontarme y may puc.....)
- Borcha.* ¡Calla;
ya hu plorarás!
- Inés.* ¿Y tú, tonta,
póts tindre en ell confiansa?
- Trinitar.* Dóna, pea riures un rato,
promet.....
- Matietes.* ¡Hombre! ¡muchas gracias!
- Trinitar.* Mes tú, goleta, hu' has pres
tan formal, qu' em dones llástima.
- Matietes.* ¿Es dir que com á sujeto
de risa.....?
- Trinitar.* Humor no li falta,
pero pera novio, vecha
si Ineseta el creu. (Váse derecha).
- Inés.* ¿Yo? Encara
que la salvasió em valguera.
- Borcha.* Muy rebien dicho.
- Matietes.* ¡Malhacha
la mehua estréla.....!

ESCENA XIII

INÉS, BORCHA y MATIETES

- Borcha.* ¿Vóls creurem?
Si Guitarreta te parla,
aséptal.
- Matietes.* ¿A Guitarreta?
Inés. ¡Uy! ¡M' alegraría en l' ánima!
Matietes. ¡No, per Deu, Inés.....! (¡Quedarme
sinse la una ni l' atra,
me estremeix!) Fon una broma
que li gastí á sa chermana.
Inés. Pues yo hu dic formal.
Matietes. ¡Un áncchel
que hara mateix m' adoraba!
¡Hiá pera tornarse loco!
¡Y hara la tróbe més guapa!
Ineseta, escóltam.
- Inés.* Fuixca.
Matietes. Tío.....
Borcha. Ni micha paraula.
Vach á almorsar: prou disgust
tinc damunt de mí.
- Matietes.* ¿Y li pasa
fartant? Mire que haurá un dól
si no hu arregla.
Borcha. Qu' el h' iacha. (Vánse puerta derecha).

ESCENA XIV

INÉS y luego por el foro el SR. MELCHOR.

- Inés.* Si eixe dolor fora sért
el perdonaba al instant,
pues confese qu' el meu pit
li té encara voluntat.
Pero avans per Trapatróles

- Melchor.* mereix qu' el fera rabiari.
 (Resentit el tio Borchá deu haber pres el montant.
 ¡Así Inés! Bóna ocasió pea dirme lo que ha pensat, pero tremóle; no sé de quin modo preguntar.....)
Inés. Chiqueta, ¿y el teu padrí?
Melchor. Allí dins el té almorsant.
 (No he vist un hóste de manco vergoña). ¿Y tú, cóm estás?
 ¿Dura el pesaret.....?
Inés. No, tío.
Melchor. Y qué... ¿puc al fi esperar que al meu amor corespongues?
Inés. Ni m' en recordaba ya.
 ¡Matietes! (Viéndole aparecer por la derecha).
 Hara em vengue.

ESCENA XV

Dichos, y MATIETES por la derecha.

- Matietes.* Nada; en tratarse del pap, eixe hóme no escolta res.
Melchor. Clavell sí, rósa de Maig, ¿dius que me vóls? Repetixmeu.
Inés. Sí, señor.
Matietes. (¡Qu' estic mirant!
 ¡Ell es, ningún ducte em queda!)
Melchor. ¡De alegría pérc el cap!
 ¡Si saberes lo que ansiaba ser dueño d' eixe llunar!
Matietes. (¡El meu! Y llepolecharlo se promet este carranc!)
Inés. (Está desfense).
Matietes. (¡Yo bote!)
Melchor. ¿Cuánt vóls que mos casen?
Matietes. ¡May!
Melchor. ¡Eh! ¿D' ahón ix este chicót?

Inés. (Patix).
Matietes. ¿Vosté s' ha pensat
 que á mí ningún Guitarreta
 me chafa? ¡Qué ha de chafar!
 Té vosté ya masa fluixes
 les córdes.
Melchor. ¡Oy! ¡Barrabás!
Matietes. Si á vosté ya no li sóna
 ni el bordó.
Melchor. Asó no té aguant.
 Pero á este dimóni, yo
 vullc conéixerlo y no caic.
Inés. Nebot del meu padrí y novio
 de Trinitarieta.
Matietes. Engañ.
Melchor. Ixca pronte de ma casa.
Matietes. ¿Sa casa diu? ¡Vacha un llans!
 Entonses no es Guitarreta.....
 Pues amic, m' explicaré.....
Melchor. Largo d' así.
Matietes. No vullc.
Melchor. ¡Cóm!
 ¡Peransa! (Llamándola).
 Cride al instant
 á un polisero

ESCENA XVI

Dichos, y PERANSA por la derecha

Peransa. ¿Pea qué,
 pea durlo á vosté á Serrans?
Melchor. ¡Insolent!
Peransa. Tinc qui em defenga.
 (Señalando á Matietes).
 Mire así al meu abogat.
Matietes. ¡Ah, Cristo! ¿que este es el tio.....?
 ¿sí.....? No te jalearás
 con la nebodeta.
Melchor. Pero

Matietes. ¿qué pretén.....?
 Voy á entablar
 en seguida una querella
 contra el hombre criminal
 que ha engañado á esta sensible
 Cabiscóla.

Melchor. ¿Yo.....?

Matietes. ¡Usté!

Peransa. ¡Y tant!

Matietes. Ustet es quien á la fuersa
 la trajo aquí.

Melchor. ¡Fals y mal!

Peransa. Sí, señor; tinc testimónis;
 el espardeñer de baix.....

Matietes. El espardeñero y todos
 los vesinos depondrán.

Inés. ¡Tío, y té vosté valor
 de preténdrem, engañant.....!

Melchor. Si ella s' en vingué en la idea
 de agarrarme en l' enfilat.

Peransa. ¡Inosent de mi!

Matietes. Eso el Jues
 de la causa lo dirá
 y el Escribano, l' Audiencia,
 el Relator y el Fiscal.

Melchor. ¡Malait, después de fer
 un pregó em desplomarán!

Peransa. Reconegas.....

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, y el Tío BORCHA por la derecha.

Borcha. ¡Estos crits!

Melchor. ¡En quin hora m' ha portat
 á este lladre!

Borcha. ¿A Matietes?

Melchor. ¡Matietes.....! hara caic
 ahon l' ha vist..... ¿Y dihuen qu' es
 abogat?

- Borcha.* ¿Cóm abogat?
- Meche.*
- Melchor.* ¡Si en cá ma cosina
recórde el varen cridar
pea que li posara un cólp
de sangoneres á Blay!
- Matietes.* Aixina pase la práctica.
- Melchor.* Si de camí l' afaitá.
- Matietes.* ¡D' aixó no estic sért!
- Borcha.* So pillo,
¿qu' eres barber? Parla clar.
- Matietes.* Tú hu dius, Cristófol.
- Borcha.* ¿Barber.....?
- Matietes.* Yo li explicaré: estudiant
estic pea mestre de escóla,
pero en les hóres vacants
afaite.
- Borcha.* Ya perguí el conte
de les cóses qu' ha estudiant,
y les chiques que en pócs días
li han fet goch!
- Matietes.* (Señalando á Inés). Com esta, cap.
Chunts creixquérem y em recórda
de la vida els millors anys.
¡Perdonam per Deu!
- Inés.* El vulle;
arrepentit el vech ya.....
¿Qué li pareix, padri?
- Borcha.* ¿A mí?
- Inés.* Que et penches si et vóls penchar.
Otorgarli el meu perdó
desiche.
- Matietes.* ¡Prenda adorá!
- Melchor.* ¡Se la endú!
- Peransa.* Señor Melchor.....
- Melchor.* Cabiscóla, m' has peixcat.
- Matietes.* Pillo, en esta Cabiscóla
encara se pót cantar
misa machor y maitines.
- Inés.* No sigues destarifat.
- Matietes.* Avans de un mes, nuestras bodas

juntas se celebrarán
y eixirem pea el Extranjero
qu' es hui la móda elegant.
A Barselona, á París,
á Suisa.

Borcha. U á Alfafar.

Matietes. Enchisera, tanta dicha
me té loco.

Borcha. Arrematat.

Matietes. Tú serás la glória mehua,
el meu sél.

Melchor. (No acaba may).

Matietes. ¿Me voldrás molt?

Inés. ¡Salamero.....!

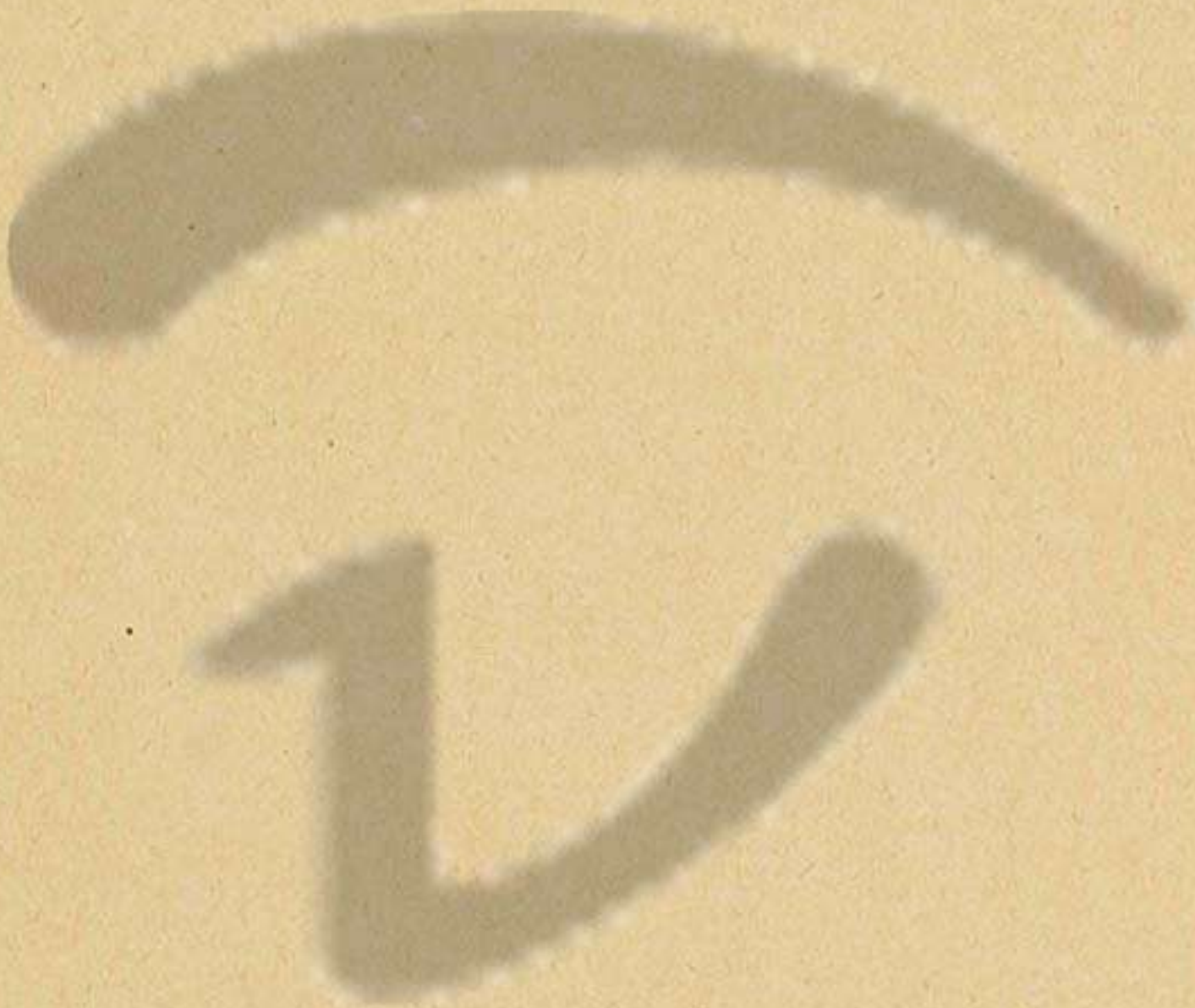
¿Serem felisos?

Matietes. ¡Y tant!

AL PÚBLICO

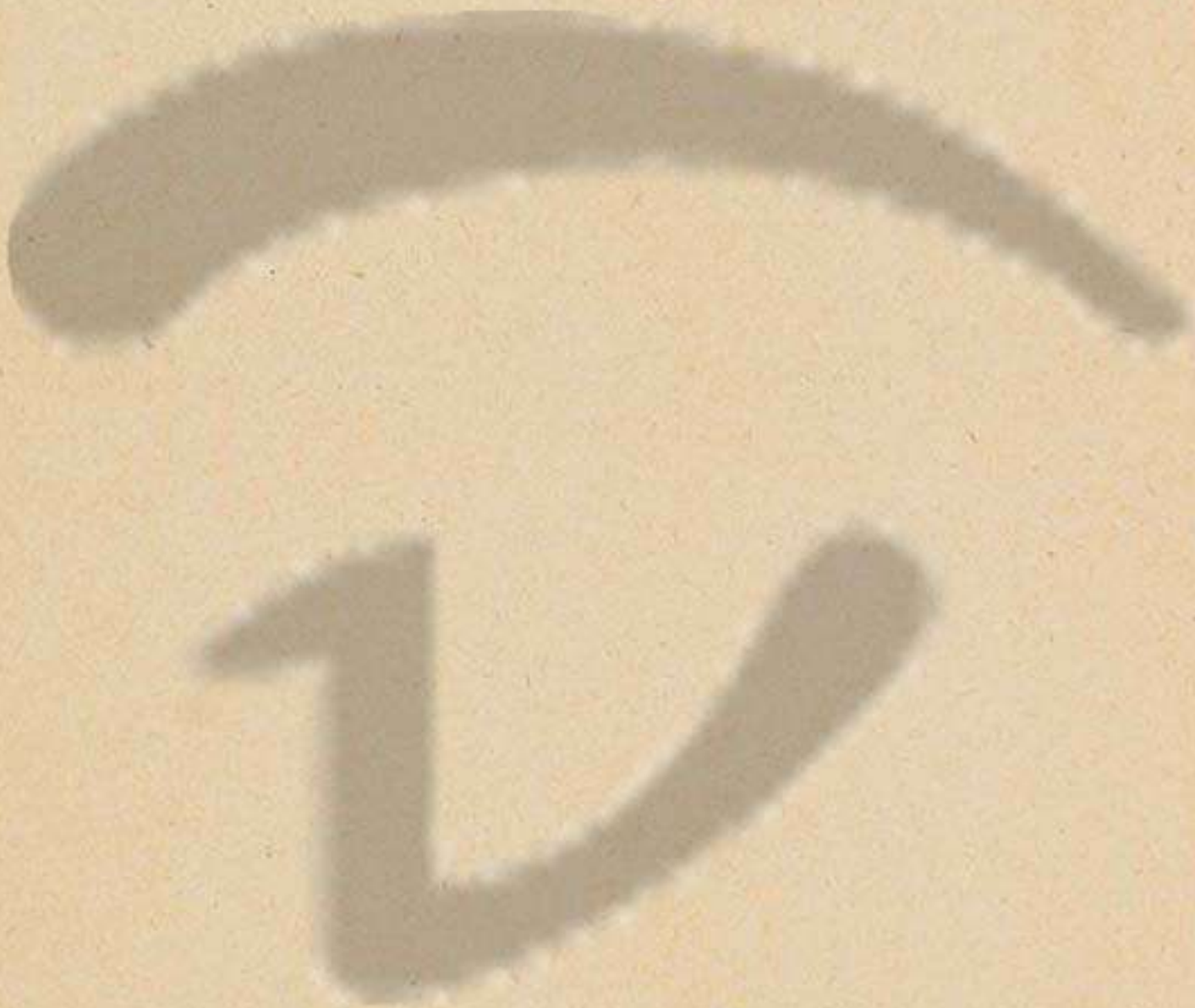
Inés. Si algú vól vindre á la boda,
per mi, están tots convidats;
ans ohuir volguera asóles
dos palmaes pera esta glória.
Dónenles á la memória
del autor del *Trapatróles*.

TELON





TADEA LA COSETERA



TADEA LA COSETERA

PIEZA

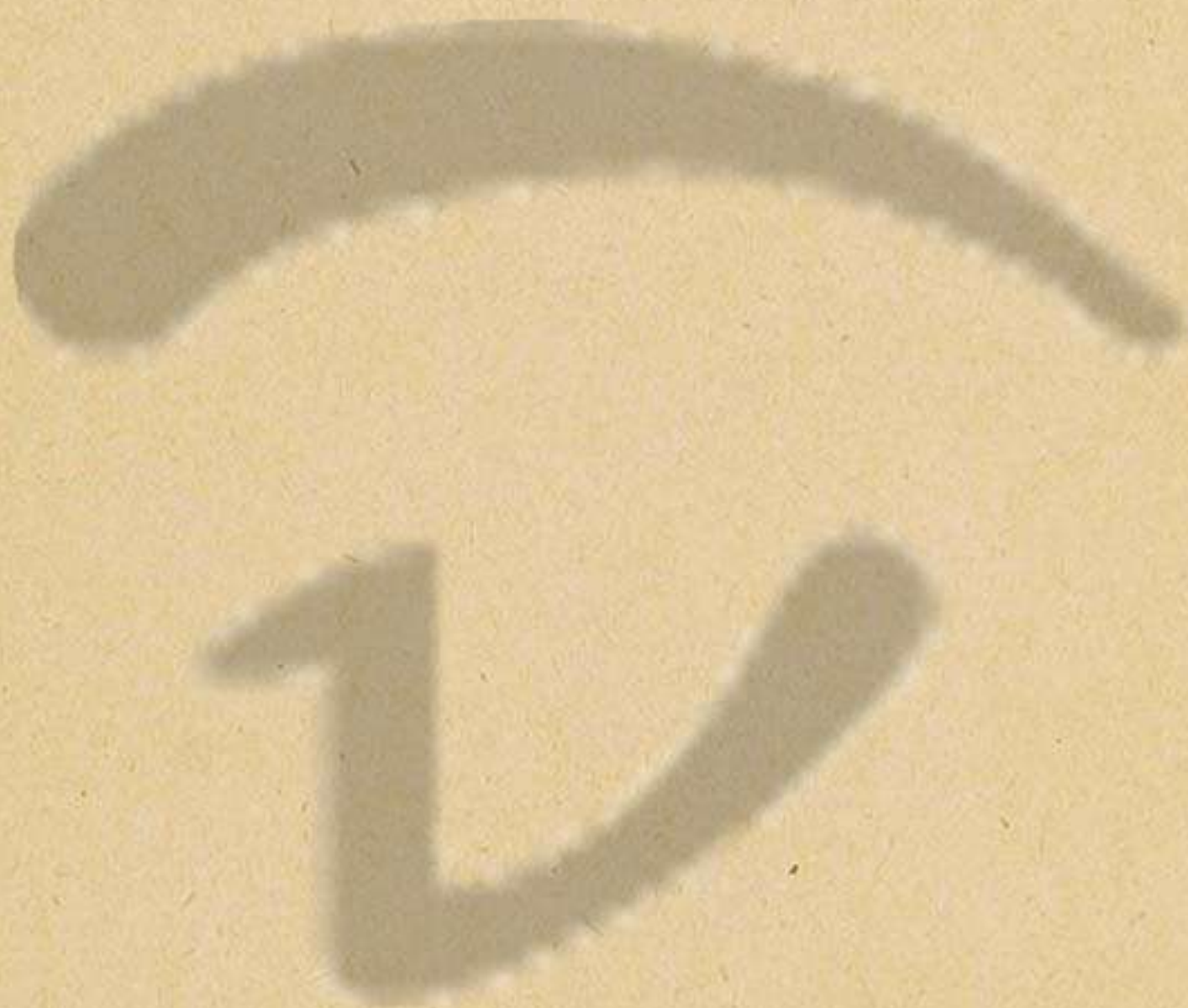
EN UN ACTO Y EN VERSO

PERSONAJES

TADEA
MARCELINA
ROQUET
CELESTINO

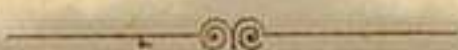
EL tío PAU
D. MAUREGATO
RAFELO







ACTO ÚNICO



Sala modestamente amueblada. Dos puertas laterales. A la izquierda, en segundo término, una cama; al mismo lado, en primer término, una cómoda y encima de ésta un tocador; en el centro un velador; sobre la pared del foro un reló; á la derecha una alacena; una ventana.

Al levantarse el telón aparecen Roquet y Rafelo, el primero afeitándose y Rafelo colocando dentro de un cofre algunas prendas de ropa: sobre una silla habrá un traje negro y un sombrero de copa.

ESCENA PRIMERA

ROQUET y RAFELO. *Este último cerrando el cofre.*

Roquet. No se olvide res: ¿tens tota la meua róba tancá en lo baul? Pues endútel al carrer de Boninfant, número dos, primer piso.

Rafelo. Asi fóra s' ha quedat este trache negre: ¿el tanque?

Roquet. ¡Dimóni, qué has de tancar! ¿ixiria yo al carrer de la manera que vach, en calsonsillos y mánegues de camisa? Ara vorás, en quant m' afaite, posarme de etiqueta.

Rafelo. ¿Y á quin sant.....?

Ya sé; com hui es Carnistoltes
anirá vosté á algun ball.

Roquet. ¿Ball, á les set del mati?

Rafelo. Té raó: y sinse disfras.....
pero dígam ¿es que es muda
de casa? La veritat,

á vosté yo li ha pres lley;
desde que ma mare entrá
en lo cuarto de mandaos,
yo soc sempre el que ha muntat
á servirlo, y francament,
me sabría molt de mal.....

Roquet. Pues fill, me mude y..... me case.

Rafelo. ¿Qué diu?

Roquet.

Com á que quisá
á estes hores en la iglesia
la novia estiga esperant.
Quedárem en que á les set
y micha..... y es prop del quart.....

(Mirando al reló de la pared).

Rafelo. ¿Per fi se casa en Tadea
la cosetera?

Roquet. ¡Animal!

¡No la nomenes! (Tremóle
sols de ouirla nomenar).

Me case en una molt rica.

Una señora formal
y de enteniment. (Ya u crec,
té lo manco sixanta añs).

Rafelo. ¿Y es que ha reñit en Tadea?

Roquet. No; pero ha reflexionat
que ella es póbra; yo no guaño
mes que nou quinsets pelats
duent els llibres en casa
de un amic meu fabricant
de escarpidors, y ya veus,
pera morirse de fam.....

Rafelo. ¡Póbra chica! cuant u sapia.....

Roquet. Entonses ya no tindrà
remey: eixa es la fortuna,

pues si nos era capas
 de moure més polseguera
 que ne té un camí Real.
 ¡Bonica es la chica.....! pero
 yo estic á mich afaitar,
 y el temps sen pasa: Rafelo,
 pren el baul al instant
 y allargat. Atén, no contes
 á ningú.....

Rafelo. Yo, ¡vól callar!

Roquet. Es un secret y em combé
guardarlo.

Rafelo. Advertir no cal.....

(Oyese tocar un cornetín).

Roquet. ¡Calla! ¿Qui es eixe que tóca
el cornetí?

Rafelo. ¡En lo veinat,
no sé que hacha ningún músic!

Roquet. ¡Pues també es bona humorá!
Vindrer tan enchorn á unflarnos
en eixa música el cap.

ESCENA II

*ROQUE y CELESTINO, por la puerta izquierda; RAPELO cargará con
el baul á cuestas, desapareciendo por la misma puerta.*

Celestino. ¿El señor don Roc Fitora?

Roquet. Pitera.

Celestino. Bien.

Roquet. (¿Qui será....?)

Celestino. Nesesitaba en vosté
parlar un rato d' espay.

Roquet. Disimule, ara tinc presa.

Celestino. Faré per abreviar.

Roquet. (No el conec). Es que me esperen.

Celestino. Desocupe en un instant.

Soc Selestino Pistó,
pea servir.

Roquet. Gracias: al cas.

- Celestino.* He sabut, y m' asesina
si aplega á realisarse,
que está en vespres de casarse
vosté en doña Marselina.
- Roquet.* Sert: ¿pero á que tan estrañs
pronóstics?
- Celestino.* Señor Fitora.....
- Roquet.* Pitera.
- Celestino.* En eixa siñora
yo ha festechat dénau añs.
- Roquet.* ¡Aguarda que vach p' el sable!
- Celestino.* Es una història.
- Roquet.* No estic
pea històries. ¡Mal enemic!
¡Quína eixida del diable!
- Celestino.* A no estorbaro la guèrra
que son chermá me declara,
lo qu' es á les hores de ara,
ella no me deixa en terra.
¡Els filarmonics estrems
que resalten en mí tant,
formaben el seu encant!
- Roquet.* ¿Vosté es músic?
- Celestino.* Ya fa temps.
- Roquet.* ¿Profesor?
- Celestino.* Afisionat
al cornetí.
- Roquet.* ¡Bona plaga!
- Celestino.* ¡Soc (el diro me embriaga)
la delisia del veinat!
Recreant sempre els ouits,
pase moments delisiosos.
- Roquet.* No ya ducte que hasta els gosos
del barrio els tindrà aborrits.
- Celestino.* En ella les relacions
amoroses entaulí
desde el día que logrí
tocar estes variacions.
- (Celestino tocará un solo con variaciones de cornetín),
- Roquet.* ¡Señor mio, es un abus.....!
Pronte: el obchecte sapiam

Celestino. pues no me puc entretindre.
 ¿L' obchecte? Entre dos rivals
 masa deu vosté compendre
 que es indispensable un llans.
 Ella me vol, y sedirli
 yo á vosté el puesto, jamás.
 Marselina té dos cases
 en lo carrer de la Nau
 que á mi en ma casa me posen
 si me case en ella.

Roquet. Es clar.
 Eixe es el meu conte.

Celestino. Encara
 que el brófec de son chermá,
 porque va ser inspector
 de polisía dos años,
 ahon me tróba me amenasa
 dient que me tancarà
 si m' a coste al seu carrer,
 tot aixó s' apaña: en cuant
 renunsie vosté á les seues
 pretensions, ya está apañat

Roquet. ¿De veres? ¡Hóme que ros!

Celestino. ¿No? Pues pararem en mal;
 tres hores li consedixc
 de temps pea reflexionar.

Roquet. ¿Tres hores? Ans de eixe plaso
 te quedes tocant raspat.

Celestino. Por supuesto, li advertixc
 á vosté que vindré armat.

Roquet. Hóme allargues si no vol
 que me sen munte la sanc.

Celestino. Lo dicho, señor Fitora. (Váse foro).

ESCENA III

ROQUET solo y después el TIO PAU por la izquierda.

¡Atra Fitora! Arrastrat;
 yo si que te pegaría

una bona fitorá.....
 Sórt que t' emportes un mico.....
 ¡Señores, aso es molt gran!
 ¡Apenes ix una agüela
 un poquet acomodá,
 surt un viver de famélics
 pretenents.....! yo estic parlant
 y soc ú de ells..... Marselina,
 me costes algun treball,
 pera yo pendre el resquit.
 En dos dies tú voras
 com faré que á batistots
 chires la boca á un costat.
 Eu, son mes de set y micha:
 no res si esperanme están.....

ESCENA IV

ROQUET y el TIO PAU por la izquierda.

<i>Pau.</i>	Roc.
<i>Roquet.</i>	¡Mon tio el casullero!
<i>Pau.</i>	¡Sobrino mio del alma!
<i>Roquet.</i>	Un atre estorp.
<i>Pau.</i>	¿Conque et cases?
<i>Roquet.</i>	¿Qui li ha dit.....?
<i>Pau.</i>	Encontre ara á Rafelo y m' ha contat.....
<i>Roquet.</i>	M' agrá el secret com el guarda.
<i>Pau.</i>	Hóme, no partisiparliu á ton tio es una falta.
<i>Roquet.</i>	Si ha segut pensat y fet.
<i>Pau.</i>	Yo, per aixó no m' agravie. Con que una agüela en pesetes..... fas bé: vacha noramala aquella cosetereta.....
<i>Roquet.</i>	¿També li ha dit?
<i>Pau.</i>	Cuant u sapia, que rabie. Selebrarem la boda tirant la casa

per lo balcó. ¿Haura festota
y comida extraordinaria?

Roquet.

No sé.....

Pau.

Yo ya vinc dispost
pera sentarme en la taula.
Pues has de saber que tinc
un costipat que me balda;
en lo llit debía estar,
pero es cósa teua y basta.

Roquet.

S'agraix.....

Pau.

Chico, á eixa clase
de festes, yo may fas falta.
Traent el conte venía;
lo manco ha estat en cuarenta
batechos y en trenta bodes.
Sempre m' ha vengut de cara.

Roquet.

Se coneix.

Pau.

Com el meu cheni
es tan ubert, cuant se trata
de una broma, ahon yo estic tots
se divertixen.

Roquet.

¡Qué ganga!

Pau.

Vorás quins brindis li tire
á l' agüela..... chico calla,
si prenc yo micha punteta
no mes.....

Roquet.

Pues aixó faltaba.....

Tio..... (Buscaré un pretext
pera que se quede en casa).
La família de la novia,
tot u critica y repara.....
y fá llech vindre vosté
á un acte aixina en la capa.

Pau.

Tens moltísima raó:
la veritat, no pensaba,
y tenint róba com tinc.....
vach á posarme de gala:
torne. (Váse izquierda).

Roquet.

Per pronte que vingues.....
Bien; ya está neta la cara;
me vestiré en dos sarpaes

y andando. Les huit señala
eixe condenat rellone.
¡Dios mio! si per desgrasia
en acudir á la sita
ha segut l' agüela exacta,
¡son chermá y ella á estes hores
bramen!

ESCENA V

ROQUET *y por la izquierda* RAFELO.

Rafelo. Siñoret.....

Roquet. ¿Qué pasa?

Rafelo. Tadea la cosetera
esta ahí.

Roquet. ¿Ahón?

Rafelo. En la escala.

Roquet. ¡Cristo de la buena muerte!
¡nos caigué damunt la casa!
Tan enchorn may ha vengut
á vorem. ¿Yo qué fas ara?

(Acostándose y tapándose con el cubre-camas).

Ya sé: me chite, estic mal.
Pósa ahí damunt una tasa
en caldo ú aigua de arrós.
Aprisa.

Rafelo. ¿Y ahón esta eixa aigua?

¡Calle! la de la vasía.

(Vertiendo el agua de la vacía en una taza, y dejando ésta encima del velador).

Roquet. Així, pot ser que sen vacha
dienli que nesesite
quietud.

Rafelo. ¿Yo me espere?

Roquet. Allargat:

No siga que te se escape
com sempre alguna paraula. *(Vase Rafelo).*
En desesperarme, hui
s' empeña la mala trampa.

ESCENA VI

ROQUET y TADEA *por la izquierda, con un disfraz de Turco, envuelto en un pañuelo que dejará sobre una silla.*

Tadea. No ha segut mala empastrá: tú que m' habies promés portarme hui á la Alameda y esta nit al salonet.

Roquet. Cariño, el hombre propone y Dios dispone.

Tadea. Ya u vech. Mira quín disfrás de Móro te duya.

Roquet. ¡Magnific es!

Tadea. Yo ne tenia ú de maja pera mí.

Roquet. ¡Com ha de ser! (Sisquiera s' allargue pronte).

¡Ay.....! (Quejándose).

Tadea. Vacha tot al bordell; sense tú, res me fa goch; la salut es lo primer.

Roquet. Tú vesten y divertixte.

Tadea. Atre añ se divertirem.

Roquet. (¡Póbra! llástima no tinga dos cases en lo carrer de la Nau, y les terretes que té l' agüela en Torrent).
¡Ay!

Tadea. ¿Qué et fa mal?

Roquet. Tot.

Tadea. Deu ser comprensió de aire. ¿Asó es aigua de arrós?

Roquet. Sí.

Tadea. ¿Per qué no en prens?

Roquet. (¡Dimóni!)

Tadea. Asó te farà suar.

- Roquet.* Filla no tinc set.
- Tadea.* Un glopet, en cá está tibia.
- Roquet.* Dóna deixam.
- Tadea.* Si no el prens
m' enfade. Paeixes un crio.
- Roquet.* (Va á ensabonarme els budells:
¡ouf! quin gustacho). Prou.
- Tadea.* Vinga,
un atre.
- Roquet.* (Tiraré el lleu).
- Tadea.* Ningú dirá que estás mal;
en tan roch y tan lluent.....
- Roquet.* Aixó es la febra.
- Tadea.* Me estraña,
perque chico, hasta pareix
que t' acabes de afaitar.
- Roquet.* Tapa, tapa, que tinc fret.
¡Uy! ¡y quina tremolor
m' ha entrat!
- Tadea.* Poc abrigo tens
en lo llit, y así no hía
pera posarte. (¿Qué vech?
(Viendo la levita y el chaleco y la sombrerera que están encima
de la silla).
(¡Levita nova y sombrero
de copa! Asó seu ha fet
ara; yo may liu ha vist.)
- Roquet.* Debaes busques.....
- Tadea.* (Podrá ser
la enfermetat una farsa.....
espera un póc que si u es.....)
- Roquet.* Si cridares al dotor.....
- Tadea.* (Vol que m' allargue, chustet).
Bueno, vindrá D. Serapio.
- Roquet.* No, en tot cás que vinga el meu;
crídaló, pichona meua.
- Tadea.* (¡Pillastre!) ¿Ahón viu? Vach corrent.
- Roquet.* En lo carrer de Molvedre;
preguntes per D. José.....
(y el cap done yo si el trobes).
- Tadea.* (Una llegua de así; et vech,

Roquet. no ya ducte, algún negosi
 me oculta, pero estás fresc).
 Ferte anar tan llunt me dól
 en l' ánima.

Tadea. ¡Pobret meu!

Roquet. Sobre tot no t' acalores.

Tadea. ¡Chitano! ¡quin interés!

Torne.

Roquet. Adios.

Tadea. Veches si pots
 dormir acarronaet.....

(¡A mí pasármela tú!

Váse llevándose la levita y el chaleco y sombrero, y dejando en su lugar el disfraz de Turco).

¡vorás lo que me riuré!

y et costará la bolchaca). (Váse).

ESCENA VII

ROQUET *y luego el TIO PAU.*

Roquet. (Saltando de la cama). ¡Respire! un rato cruel
 m' ha fet pasar. Yo dic: ara
 de así no sen vá en un mes.
 Huit y quart, bona estará
 en la iglesia aquella chent.
 En vorem, del estufit
 que em peguen me deixen sec.
 (Buscando la levita). Mala ventura ¿ahón está
 la meua levita y el.....?
 Asó es el disfrás de Móro;
 yo u tenía así..... ¡Gran Deu!
 ¡Esta es la grosa! Yo ha vist
 que ella me duya un bultet
 y cregui que era el disfrás.
 No ya ducte aposta u feu.

ESCENA VIII

ROQUET, y por la izquierda MARSELINA y D. MAUREGATO.

- Maureg.* Esto ha sido escandaloso.
- Marcel.* ¡Inaudito!
- Roquet.* ¡Se acabó!
- Maureg.* ¡Marselina y son chermá!
- Maureg.* ¡Dónde está ese hombre?
- Roquet.* Aquí estoy.
- Maureg.* Caballero, va usted á darme al punto una explicación. Nos ha puesto usted en ridículo.
- Roquet.* Yo le diré.....
- Maureg.* Sí señor.
- Marcel.* Esperándote en la iglesia desde las siete.....
- Roquet.* A eso voy.....
- Maureg.* El cura y los monaguillos exclamando en alta voz: ¿Dónde está el novio? ¿Qué novio es ese tan remolón?
- Marcel.* Impaciente el sacristán, buscándote registró todos los rincones, y hasta debajo del facistol.
- Roquet.* Es que el sastre la levita á tiempo no me envió, y echándole maldiciones he pasado un rato atrás. Vosotros os figurais.....
- Maureg.* ¿Y ahora qué espera usted?
- Roquet.* ¿Yo?
- Maureg.* Vístase con mil demonios, ó duerma en la cárcel hoy.
- Marcel.* Mauregato, no le aturdas.
- Roquet.* (Ya la tira de inspector). Calle, ya me visto.....
- Marcel.* Está furioso.

- Roquet.* (Asó es un Nerón).
 Torbat estic, y no sé
 lo que me fás. (Poniéndose el traje de Turco)
- Maureg.* ¡Voto al sol!
 ¿Se burla usted?
- Roquet.* ¿Quién se burla?
- Marcel.* ¡Roque, esto es una irrisión!
 ¿qué traje te pones?
- Roquet.* (¡Cristo!)
- Maureg.* ¡Un disfraz!
- Roquet.* Un disfraz, no.
 Es una bata al estilo
 Moruno..... Haced el favor,
 mientras me visto, de entrar
 aquí. En un momento estoy.
 (Señalando la puerta del foro).
- Maureg.* ¡No agote usté mi paciencia!
- Marcel.* ¡Ingrato! si mi pasión
 no fuese tan acendrada,
 motivos me distes hoy
 para negarte mi mano.
- Roquet.* ¡Alma mía! ¡no por Dios.....!
 (Entra en el cuarto del foro Mauregato y Marselina, y Roquet echa
 la llave, dejándolos encerrados).

ESCENA IX

ROQUET y á poco el TIO PAU.

- Roquet.* Si no fores propietaria
 ya t' aguera enviat yo
 á esplugar gats. Ara els tanque
 y esperen ahí. ¿Pero cóm
 ix aixina? A no ser que
 m' enbose en lo cubertor.....

ESCENA X

El TIO PAU por la izquierda.

- Pau.* (Estornudando). ¡Pues vacha una destemplansa de cap! Ya me tens así.
Pea preparar el estómago m' ha pres en un got dos dits de magnesia.....
- Roquet.* ¡Ma quin atre!
- Pau.* Com entre yo en appetit, vorás divertirse. Digues: ¿aniré desent així?
- Roque.* Bon cuadro pea el encantillo.
- Pau.* Este paletó mel fiu l' añ cuaranta set.....
- Roquet.* No res.
- Pau.* Cuant obrer machor ixquí de Semana Santa en les monchetes de Corpus Christ. ¿Tú t' arregles? Ya es tardet.
- Roquet.* ¡Oh, qué idea tan felis! Tio, lleves enseguida eixa casaca.
- Pau.* ¿Qué dius?
- Roquet.* Avans de un quart li la torne. Vinga. (Quitándosela).
- Pau.* ¡Ché, mal enemic!
- Roquet.* Apresa.....
- Pau.* ¡Ché tú estás loco! (Estornudando). en lo costipat que tinc.....
- Roquet.* ¡Victória! duga el sombrero.
- Pau.* ¿Qué li ha agarrat á este chic? ¿Asó es la goleta? ¿Yo mentres qué me pose? ¡Apchis!
- Roque.* Este trache, y si té fret se fica un rato en lo llit. Pea mes abrigo, en lo cap este turbant.

Pau. Sen Chochim.
Roquet. ¡M· ha salvat! (Vase izquierda).
Pau. ¡Escolta, chico.....!
¿Haurá perdut el chui?

ESCENA XI

El TIO PAU y después TADEA.

Pau. Este trache es un disfrás
de Móro: ¡pues ma ferit!
¡Bonica facha dec fer!
Sols de vorem yo me ric



y m'enrecorde de aquell
 Marrueco que coneguí.....
 Per sert que ouinlo pasaba
 uns ratos molt divertits.
 Mas que siga de ú mateixa
 rigamse y tragam partit.
 ¿Pero será eixe dimóni
 capás de tindrem así
 tot el sant dia, y ell mentres.....?
 ¡Pues m' hauria divertit!
 Yo, que per fero millor,
 ni tan siquiera almorsí.....
 Y ara pense; asó podria
 hasta durme perchuins.
 No es propi del meu carácter
 anar aixina vestit.
 Si els parroquians u saberen
 me armaben un San Quintín.
 ¡Disfrasarse un casullero.....
 y de Móro! ¡Voto al Sit!
 Y eixe Roquet..... ¡Cá! ni torna
 ni s'enrecorda..... yo estic
 en que u feu en tota idea
 pera desfersen de mí.
 Lo del trache fon excusa.
 ¡No, pues una acció tan vil.....!

ESCENA XII

El TIO PAU y TADEA por la izquierda.

Tadea. Per dos duros la empeñá;
 así duc la papeleta.
 En mí no chua. Y que pague
 la taca.
Pau. ¡Oy! la cosetera.
Tadea. ¡Calla! el tio casullero.
 ¡Tio Pau, pareix que no u crega!
 ¿s' ha posat.....?

- Pau.* El casullero,
¿no u dic? y á tot el que em vera
de Móro, li chocaría.
- Tadea.* ¡Quina facha, mare mehua;
cuant en la botiga ú conte,
no sé si es riurán!
- Pau.* Tadea,
per l' amor de Deu, no escampes.....
- Tadea.* ¡Viva el humor! ¿y es que
pensa disfrasarse?
- Pau.* ¿Vols anar
á ma casa y dirli á Pepa
que te done el chaquetó,
la capela y la gorreta?
- Tadea.* ¿Eixe ahón s' amaga? ¡qué pronte
sa curat! Soc yo molt mestra
pera deixarme engañar.
Huí anirem á la Alameda.
Chico, Roquet. (Llamando).
- Pau.* Chíulali.
- Tadea.* ¿Ahon está que no em contesta?
- Pau.* Ves á sabero: en l' infern.
- Tadea.* Ya me vach posant yo seria.
¿Que sen anat?
- Pau.* Per la porta
no mes. Als dos mos feu feta.
- Tadea.* ¡Ah pillo! Así ya misteri
y vosté el sap; parle apresada.
- Pau.* Pues mira, ¿saps ahon anat?
A casarse en una agüela
que té moltes chapes; es
un picaro, un calavera
que mos ha engañat als dos.
¡A mí m' ha fet una feta!
Pero yo l' agarraré.
Tú si pots vengarte, vengat.
- Tadea.* ¡Ma el tio Pau.....! Tio Pau
¿vosté me fa tan babiesca?
Com estem en Carnistoltes
vol riures á costa meua.
Póseli á un' atra la cáguila.

- Pau.* ¿Si? Pues ben gran te la pencha.
(Dentro la voz de Mauregato).
- Maureg.* Abra usted con mil demonios
ó derribamos la puerta.
- Pau.* Eixa veu no la conec:
¿qui está ahí? (Abriendo la puerta).
- Tadea.* ¡Cuánta pamema!

ESCENA XIII

Dichos, MAUREGATO y MARCELINA.

- Maureg.* Se ha propuesto usted apurarnos.....
- Marcel.* Y al fin lo conseguirás.
- Pau.* ¿Cóm s' apareixen?
- Tadea.* ¿Quí son.....?
- Pau.* ¿Ya duendes?
- Maureg.* ¡Cuerpo de tal!
¿Quién es este mamarracho?
- Pau.* Guapo, llevemse el turbant.
- Maureg.* Yo lo encierro hoy en la cárcel.
- Pau.* Eu, será asó autoritat.
- Maureg.* Roque.
- Pau.* ¿Preguntan ustedes
por Roque? Se fué.
- Marcel.* ¡Oh! ¡maldat!
- Maureg.* Nada, le llevo á Serranos.
- Pau.* ¿Serranos? munisipal,
alguasil ó polisero
deu ser.
- Tadea.* ¡Estic asombrá!
- Marcel.* ¿Dónde habrá ido?
- Pau.* A casarse.
- Maureg.* Hombre, ¿quiere usted callar?
¡Si esta es la novia!
- Pau y Tadea.* ¿La novia.....?
- Marcel.* Esperándonos está
desde las siete el vicario.
- Maureg.* Y mientras el incapaz
del novio, en vez de acudir

lleno de amoroso afán,
 aquí en mangas de camisa
 le encuentro muy fresco.

Tadea. Ya
 meu explique tot.

Marcel. Sin duda
 no tiene el juicio cabal.

Tadea. Es un traidor que merece
 lo afosilen por detrás
 y á ustedé que la emplomen.

Maureg. ¿Cómo?

Tadea. Ben clar u dic.

Pau. (A Serrans
 anem).

Tadea. Ustet es una vieja
 chachaueta y repintá,
 que enseñándole el bolsillo
 y alguna finquita si hay,
 ha procurado amélarlo;
 pero, mire, es quedará
 con la castañita feta:
 oy, aixina y nada más.

Maureg. ¡Insolente!

Marcel. ¿Con qué derecho
 se atreve usted á faltar?

Tadea. Roque es novio mío.

Marcel. y Maureg. ¿Novio?

Tadea. Me dió palabra formal
 de casamiento hase un año:
 testimonio el tío Pau
 el casullero.

Pau. Chustet.
 ¡Qué ganes de nomenar
 les casulles!

Maureg. Él se casa
 por cariño y voluntad
 con mi hermana.

Marcel. Si señora.

Maureg. Y no nos fastidie más,
 ó cuidadito conmigo,
 por que si no.....

Tadea. ¿Qué hará?
Maureg. ¡Silencio! ¡Voto al infierno!
Tadea. No me da la gana.
Pau. Mal.
Tadea. A mí nadie me acoquina.
Pau. Este home fa una ralla
 y mos du al estaribel
 á tots.

Tadea. ¿Qué se ha de casar!
Marcel. Usted debe ser alguna
 modistilla insustancial,
 pasatiempo de galanes
 callejeros, y él quizá
 en broma la hizo creer.....
 ¡Qué tontuela!

Tadea. ¡Vol callar!
 usté es la tonta y la ñoña.
Marcel. ¡Jesús! ¡vaya una rival!
Tadea. No estea usté tan caldosa,
 doña flor.

Maureg. ¡Eh! basta ya.
Tadea. A mí no me venga ustet
 haciendo chepitas, sap,
 ó póngase unas sinaguas
 y entonses raonará.

Maureg. ¡Mil rayos!
Pau. ¡Es una fiera
 esta chica!

ESCENA XIV

Dichos, y ROQUET trayendo envuelto en un pañuelo el gabán del tío PAU

Roque. Tío Pau.
Pau. Ya el tenim así.
Roque. Per l' aire
 vinc: prenga el seu paletó.
Maureg. ¿Nos quiere usted explicar
 su conducta.....?
Pau. A Serrans voy.....

Marcel.

(Marcándolo mucho y mirando á Tadea).

¿Roque, vamos á la iglesia?

Roque.

Sí, pichona, vámonos.

Pau.

Aguardeu, ara ya tinc equipo, yo también soy del sequito.

Tadea.

¡So mal hóme!

Roque.

¡Cristo de Sen Salvaor!
S' achuntaren.....

Marcel.

¿Lo ve usté?

Roque, según se explicó esta mujerzuela, llora tu desdén..... ¡Calaverón! perdono tus devaneos juveniles; mas desde hoy cuidadito.

Tadea.

¡Estic miranto y no em puc donar raó!
¿Hóme y va vosté á casarse? parle.

Roque.

Ni tinc veu ni pols.....

Marcel.

Convéncela.

Roque.

Disimula, pero, en sí, la reflexió de que el meu salari es curt, y pera patir els dos.....

Tadea.

Hombre de malas partidas.

Roque.

Tú saps lo mal que está tot, pues ara m' han dit que muntan el pa y les contribusions.

Tadea.

Hóme no m' ixca en romansos com eixos, hipocriton.

Maureg.

Omita usté explicaciones.

Roque.

En sí, que soc poregós, y francament, m' asustat vore un previndre tan fosc.

Tadea.

¿Acas el que se li espera no es més negre que el carbó?
Un previndre de alifacs y migrañes, sí señor.
Si yo dec pendreu á risa:

¿qué no será delisiós
 cuant l' agüela per la nit
 li diga plena de amor:
 Roque, frégame las camas
 que tengo una rampa atrás.
 Cariño, dame el ingüento
 aquel de basilicón.
 Amante, ponme el empastro
 de malvines.

Roque. (¡Santo Dios!)

Pau. ¡A Serrans.....!

Tadea. Pues ma quín atra
 cuando empiese doña flor
 á llevarse dents postises
 y guates.

Roque. Tinc arisons
 de pensaro.....

Tadea. Desdichat,
 si s' ha de caure redó
 al voré que ese peinado
 hecho con tanto primor
 se lo quita, y en lo cap
 li queda un rabet de gos.

Roque. ¿Un rabet? No el vech y estic
 ple de espasme y aprensions.

Marcel. El despecho que usté siente
 dicta esos ultrajes.

Tadea. ¿Yo?
 ¡Si ma de reir en grande,
 si pa más divertision
 ha de haserles esta noche
 una senserrá!

Roque. ¡Aixó, no!

Tadea......

Maureg. Ella que lo intente
 y sabrá entonces quién soy.

Tadea. ¿Sí? pues aposta en su barrio
 mouré una revolusion.

Roque. ¡No ú ducte, será capás
 de ferla, y es horrorós!

Marcel. ¿Cree usted amedrentarnos?

- Roque.* Del animal topaor
nos plantarán las insignias
á la puerta.
- Marcel.* Vámonos,
dueño mio.
- Pau.* Chec, anemsen.
- Maureg.* ¡Ea.....!
- Roque.* Me falta valor.....
¿No podíamos dejarlo
para el mes que viene?
¡Adios.....!
- Tadea.*
- Marcel.* ¡Pérfido!
- Tadea.* Ya sa escuallat.
- Marcel.* Indigna proposición
que me prueba tu inconstancia.
- Roque.* Marcelina.....
- Maureg.* ¡Ardiendo estoy
y si estallo.....!
- Marcel.* ¿Infame, eso es
la firmeza de tu amor?
Te desprecio, hemos concluido.
- Tadea.* Ara sí que me ric yo.
- Pau.* Hóme, apenque vosté en ella
y no siga cobardón.
- Roque.* Apencar.....
- Pau.* Anda, valiente.
- Roque.* ¿A qui no li causa horror
la senserrá, els alifacs?
¡Tio, y el rabet de gos!
- Pau.* Pero hóme, si en que estes nits
la portares á un saló
y pegara allí unes cuantes
cabrioles y uns cuants bots,
avans de un mes, funeral
segur, no s' escapa, no.
- (Oyense las variaciones del cornetín).
- Roque.* ¡El músic!
- Marcel.* ¡Cielos! ¡Pistón!

ESCENA XV

Dichos, y CELESTINO por la izquierda.

- Roque.* Ya d' ell no m' enrecordaba.
Y me ve que ni de móle.
- Celestino.* (A Roque). Caballer, duc per si á un cas
dos puñals y dos pistoles.
- Roque.* En que duga el corneti
es prou pa que yo tremole.
- Celestino.* ¡Marcelina!
- Marcel.* ¡Celestino!
- Celestino.* Vengo á reñir con este hombre.
- Roque.* Enseguideta.
- Maureg. y Marcel.* ¿Qué dice?
- Celestino.* He jurado, no te asombres,
que has de ser mía ó morir
en la demanda.
- Marcel.* ¿Lo oyes? (A Mauregato)
¡eso es amor!
- Celestino.* (Quí poguera
ferse en les finquetes).
- Roque.* (Drope)
- Maureg.* Caballero, un proceder
tan valeroso y tan noble
le hace digno de mi hermana.
- Celestino.* ¡Qué oigo! ¿usté ya no se opone?
- Marcel.* Tuya soy: á ese menguado
por vil le desprecio y torpe.
- Roque.* Moltes gracias.
- Pau.* ¡Adios, boda!
Es una estafa, señores,
después que em prenc la magnesia
y m' apañe.....
- Marcel.* Vamos.
- Celestino.* ¿Dónde?
- Maureg.* Está el vicario esperando:
seguid. (A Roque). Gracias á este hombre
no le llevo á usté á la carcel,
y lo siento. (Vánse izquierda).

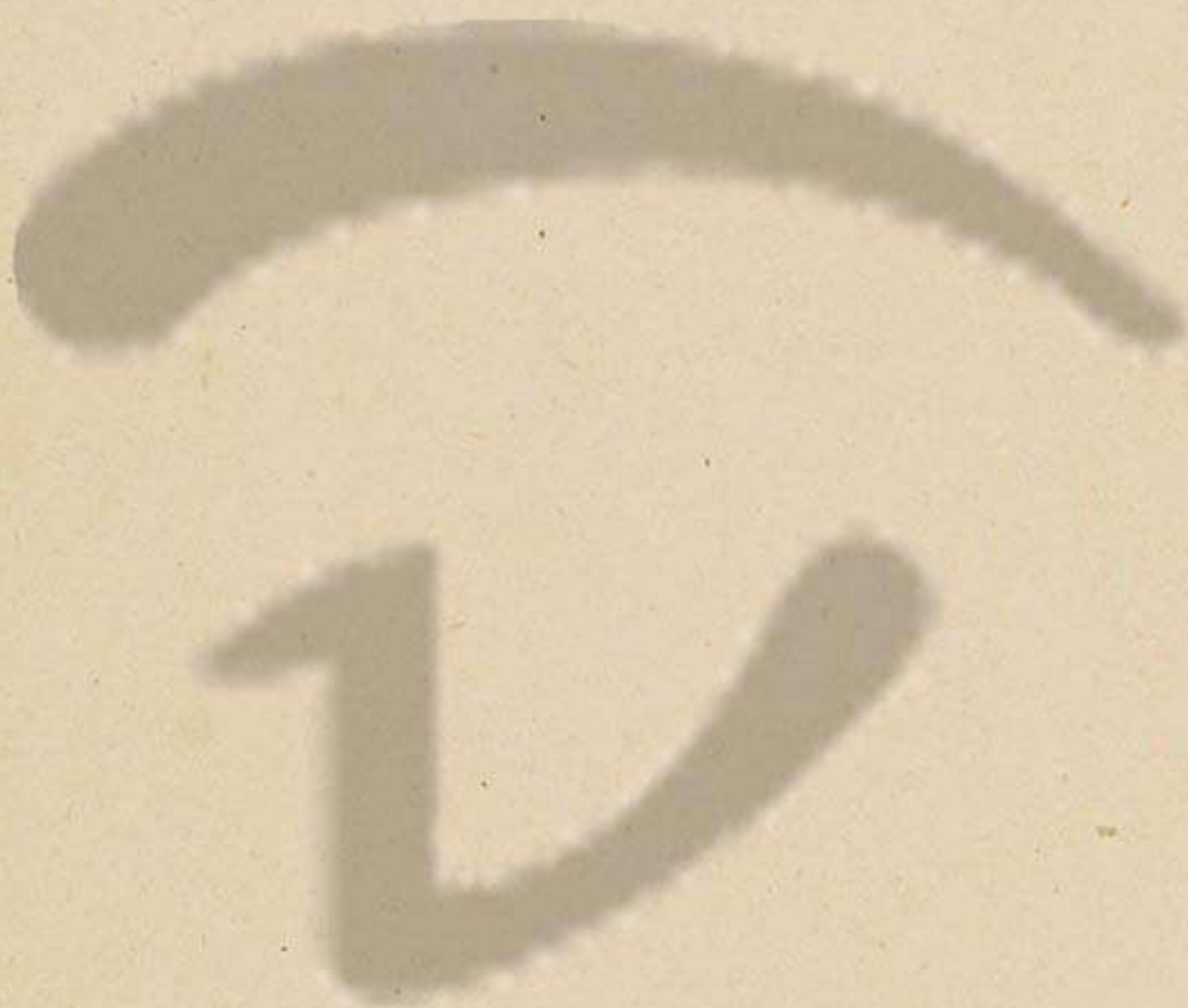
Roque. Fajas conte
 que el dú á ell per mí y amarrat
 com un Cristo, colse en colse.
Pau. Díganme dónde es la boda
 y verán como voy pronto.

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, ménos MAUREGATO, MARCELINA y CELESTINO.

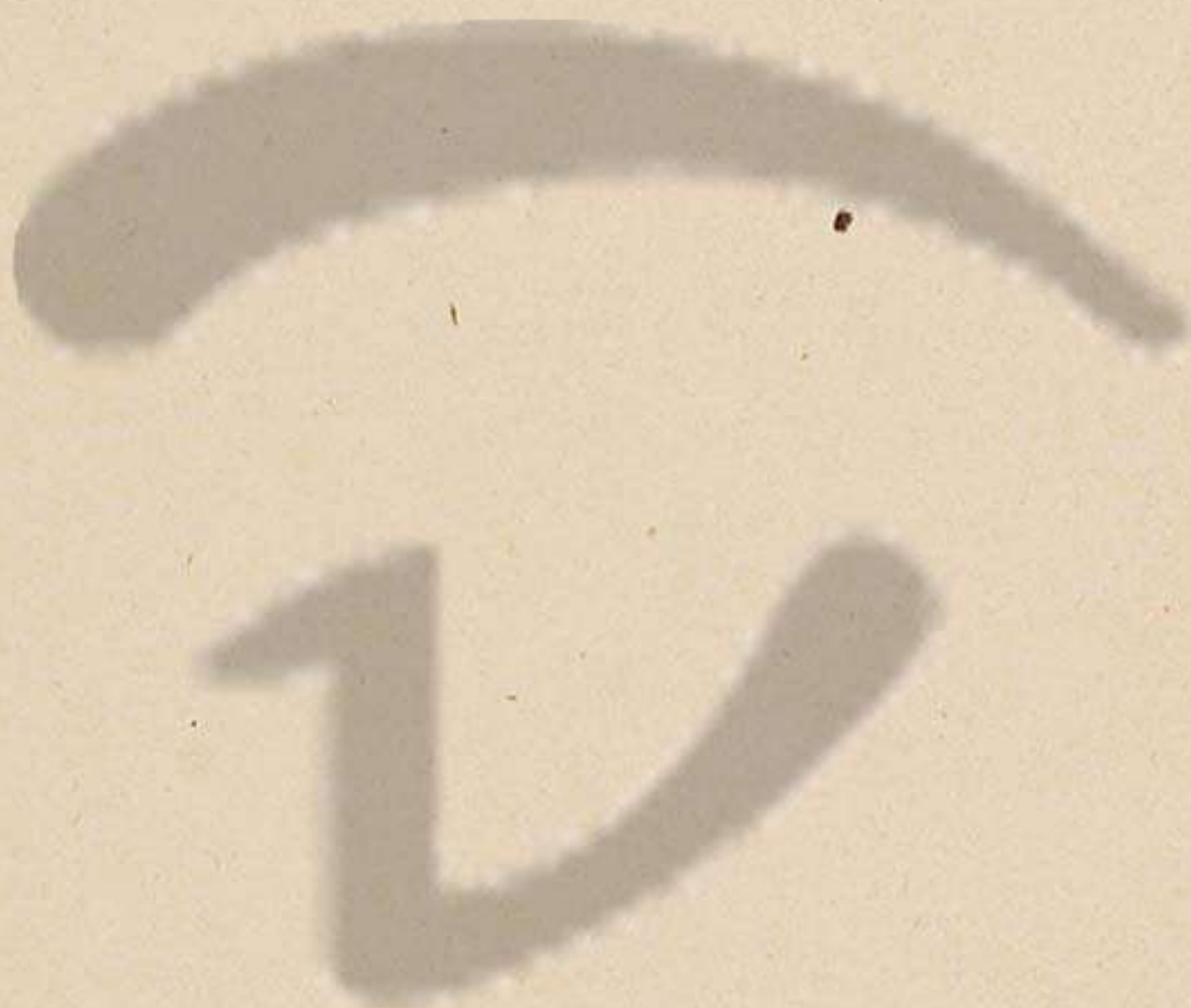
Roque. Tadea, á les teues plantes
 arrepentit m' achenolle.
Tadea. ¡Com! busques un atra agüela
 que lo qu' es conmigo nones.
Roque. Me segá el vil interés,
 y de pensaro m' afronte.
 Perdonam.
Tadea. Soc chenerosa.
 y si es casem..... te perdone.
Roque. La boda será ans de un mes.
Pau. ¿Boda? yo també em conforme.
Roque. Lliure de la senserrá,
 falta pera el meu content
 qu' el públic, sempre indulchent,
 nos otorgue una palmá.

FIN





UN BUEN MOSO



UN BUEN MOSO

COMEDIA BILINGÜE

EN UN ACTO Y EN VERSO

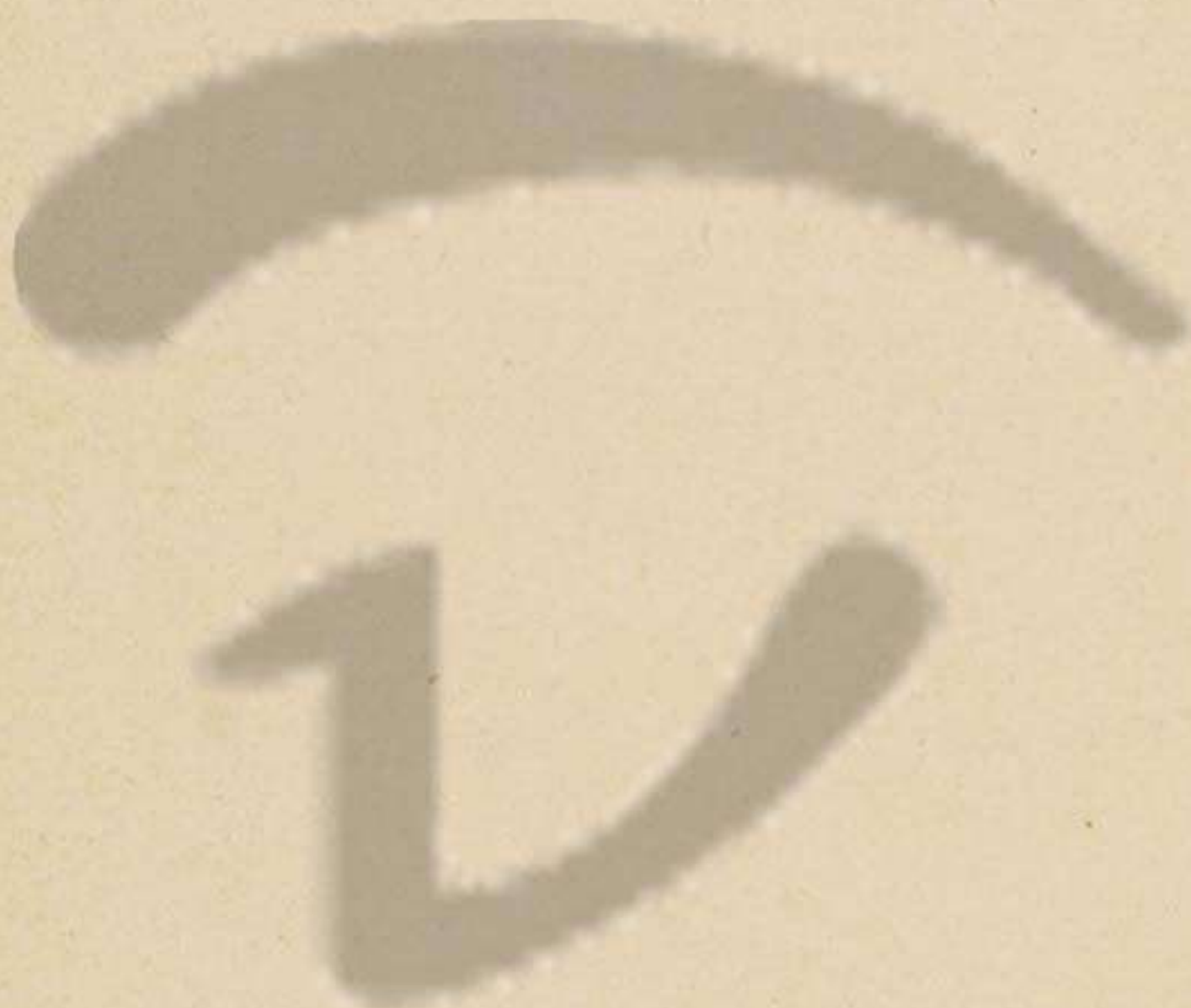
Representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro de la Princesa,
la noche del 13 de Diciembre de 1889.

REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

PEPA.	<i>D.^a Josefa Mari.</i>
DOLORES.	<i>> Antonia Barberá.</i>
D. ^a CALAMANDA.. . . .	<i>> Rafaela Garcia.</i>
MATILDO.	<i>D. Manuel Llorens.</i>
AQUILINO.. . . .	<i>> José Contreras.</i>
ANDREU.	<i>> Salvador Soler.</i>
PERET.. . . .	<i>> José Guillem.</i>





ACTO ÚNICO

Sala con puerta al foro, dos laterales en primer término, y otra en el segundo de la izquierda. La escena figura un modesto taller de sastre.—A la izquierda una mesa grande ó tablero, encima de éste algunas piezas de ropa y unas tijeras grandes como las que usan los sastres para cortar las telas. A la derecha un armario y una percha, de la que cuelgan varias prendas de vestir. Colocados convenientemente, dos taburetes y un sillón.—Arrimadas á la pared, algunas sillas, etc.

ESCENA PRIMERA

ANDREU y PERET. *Este personaje es cojo.*

Peret. Ya está el pantaló acabat.
Andreu. Pues enseguideta el planches,
perque ya Matildo feu
lo manco quatre viaches
preguntant per lo trachet:
li presisa hui posársel;
diu que á una sita amorosa
ha de acudir. Gambalaches
del seus...
Peret. Per lo alabansiós
y tonto me es antipátic.
Andreu. Pues disposisió en té molta.
Peret. Pera emblanquinar.

Andreu. T' engañes...

Es artiste...

Peret. U diu éll.

Andreu.

Si

com té mans, tinguera ganes
de treballar... L' añ pasat
en la iglesia de Almusafes,
feu un treball, que l' admira
tot lo mon como obra de arte.
Pintá en trepa els dotse Apóstols:
els veus, y dirás que parlen.

Peret.

Me reventa ouirli dir
que ahon vá s' en porta de calle
totes les dones. El tal
Dulses meneos...

Andreu.

Ten guardes
de dirli eixe nom.

Peret.

Creurá
que pense...

Andreu.

Algún desficiasi.

Peret.

¿Me despresiará per éll
Pepa la del Grau?

Andreu.

Chicaes
de les tehues. ¡Vacha un hóme
pera ficarse en noviaches!
¡y coixo! Estos moñicots...

Peret.

Pues al que vacha en dos comes
y la pretenga...

(Amenazando).

Andreu.

Ves dins
á ton que fer, y no fases
riure. Ya pareix qu' el senta
muntar.

Peret.

Me dona un corache...

(Váse 1.^a puerta izquierda).

ESCENA II

ANDREU y MATILDO *por el foro.*

- Andreu.* ¿No u día?
- Matildo.* Un duro m' achúe
que no tens encara el trache...
- Andreu.* Avans de un quart.
- Matildo.* Al remat
me buscaré un atre sastre.
- Andreu.* Mira, pagam lo que 'm deus
y que te vista el diable.
- Matildo.* Tú enseguida...
- Andreu.* Yo no sé
pea cobrar, cóm arreglarme...
¿Con que de conquista?
- Matildo.* ¿Yo?
Elles volen conquistarme.
- Andreu.* Matildo, tú ya debies
anar pensant en casarte.
- Matildo.* Tens raó.
- Andreu.* A vore si fent
un bon casament me pagues.
- Matildo.* Pot ser... Estic aborrit.
may puc desempellogarme
de una ú atra.
- Andreu.* A un temps, huit novie
t' ha conegut.
- Matildo.* Com no pasen.
Cregues que ser ú buen moso
té compromisos molt graves.
- Andreu.* ¡Carasero!...Atén, ¿y aquella
rifera?
- Matildo.* ¿Tona? Rifarem.
Me pillá en sa casa un día
la Rócha...
- Andreu.* Ya ú crec, si anabes
molt asovint.

Matildo. Hóme, anaba
perque solía tocarme
de cuant en cuant algún ambo
determinat.

Andreu. Fer alarde
vols... Y la capellanesa
¿qué se feu?

Matildo. También tronárem.
No te dic qu' es un treball;
totes les dones s' alarmen
en cuant me veuen. Cuidao,
que yo paliques no en gaste...
Sinse ducte ú fa la roba.
Sempre que me pose el trache
sendroset, novia segura.
Es el que més m' asertares.
El pantaló, ni una arruga
me fá may, y al achustarse
me marca tota la cama;
chico ni que 'l dibuixares.
Entre que soc ben tallat,
y elles que tot ú reparen...
Lo més embafat estic...

Andreu. Si sempre vas jaleante
cuant passes prop d' una dóna

Matildo. Es anar meu; ¿yo jalearme?

Andreu. ¿Entonces, per qué t' han tret
Dulses meneos?

Matildo. ¡Quin atre!
Creus tú que Dulses meneos
meu haurán tret per burlarse?

Andreu. Si.

Matildo. Pues mira, en eixos dulces
meneos es com s' enganchen.

Andreu. En fi, aixna no estás bé,
tú nesesites casarte.

Matildo. Tremóle, sé qu' en Valensia
el día que yo me case
ya un dol cheneral.

Andreu. No tant.

Matildo. Sin embargo... d' aixó tracte,

pero es trist nugarse un hóme
de les meues sircunstansies...
¿Cóm m' encontres hui? ¿Éstic algo
ullerós?

Andreu. Interesante, como siempre.
Es dir, que busques?...

Matildo. Si conseguixc que acompanyen
à la dóna les pesetes...
Atén, vullc de tú informarme...
En lo Sirco de Colón,
ahon solc anar, pues m' agraen
els caballets de Alegría,
fà cósca de tres semanas
coneguí á un' agüela, de estes
que encara están aseptables,
y com sé que ta muller
la tracta...

Andreu. No cal que pases
avant. ¿Doña Calamanda?

Matildo. Que viu baix...

Andreu. En cuant parlares
de volantins... Eixa dóna
delira per los gimnastes;
no falta una nit al Sirco.

Matildo. Y aplaudix en entusiasme.

Andreu. Matildo, gran sórt sería
pera tú...

Matildo. Pues está al caure.
Desde el punt que me va vore
deguí enseguida chocarli.
¡Chico, yo estaba divino
aquella nit! Duya el trache
sendroset, corbata rócha,
y l' aulleta en forma de ánet
qu' em regalá la Pardala.

Andreu. Aquella de Sumacársel.
¡Li has donat bon pago!

Matildo. Amigo,
yo no puc multiplicarme.

Andreu. Te desfarién les novies
si entre totes t' agarraren.

- Matildo.* ¿Saps les qn' em donen més pór
y d' elles fuig com el diable
de la creu? Les marineres.
- Andreu.* ¿Les del Grau? ¡Bones alhajes!
- Matildo.* Pepa la de Tremontana
y Dolores... ¡Ay! me espasmen.
¿Conque doña Calamanda
te pareix pea mi?
- Andreu.* ¡Admirable!
Desde qu' es mudá asi baix,
en nosatros té prou tracte.
Un póc loca me s' entoixa...
- Matildo.* De cabal chuf son rares.
Segons diu, té bóna renta.
- Andreu.* Sobre déu duros diaris.
(Si no son déu, serán dos,
y pera ell, que no té un sacre...)
- Matildo.* Andreu, me conmous; creguí
no era tant.
- Andreu.* Té moltes cases.
Es mursiana, viuda de un
tal Miqueta.
- Matildo.* Quin ñiñache...
- Andreu.* Un corredor que morí
de córrer tant.
- Matildo.* Aixó es fásil.
¡Déu duros! Un mós aixina
es llépol.
- Andreu.* Tant de galafre
com ya...
- Matildo.* Tenen pocs el meu
atractiu; has de fijarte
en que yo soc un artiste
que mal ú bé, pinta.
- Andreu.* En l' aire,
perque no treb: lles may...
Res, yo promet achudarte.
Pero, ¿ya t' has declarat?
- Matildo.* Póc falta.
- Andreu.* Anda, no te pares.
Ché, Dulses menceos, ¡quí

Matildo. t' ha vist á tú en tantes chapes!
 Lo sórt va á qui la mereix.
 Por supuesto, yo m' embarque
 apenas mos nугuen. ¡Uy!
 si ú saberen, m' ofegaben.
 Conque á vore eixe trachet,
 pues volguera presentarme
 huí en atra róba. Sería
 oportú el cabell risarme.

ESCENA III

Dichos y D.^a CALAMANDA por el foro.

Calam. Vecino. (A Andreu).
Andreu.. Ahí la tens. Señora...
Matildo. ¡Calamanda, qué sorpresa!
Calam. ¿Aquí Matildo? Andrés, vengo
 porque me han dicho que Petra
 su esposa de usté está en cama.
Andreu. No es nada: la tarantela
 del vapor.
Matildo. Yo sí que estuve
 anoche con mucha pena
 en el Sirco. Como ustet
 no vino...
Calam. Me sentí enferma.
Matildo. Pareía que una cosa
 me faltaba.
Calam. Ya bromea.
Matildo. Que me quite Dios la vida
 si no es verdad que quisiera
 al lado de usté estar siempre.
Calam. ¡Embustero!
Matildo. Eso se prueba.
Andreu. ¿Qué telladitas, eh? (A Calamanda).
Calam. Vaya,
 es usté un guasón de veras.

- Si le diese yo aire... digo...
volava como un cometa.
- Matildo.* ¡Soy yo un cacherulo! ¿Quieres
que hagamos enderdo?
- Calam.* Ea,
que estoy como una amapola.
- Andreu.* (Ap. á Matildo.) Dulces meneos, apreta...
Matildo. (Ap. á Andreu.) ¡No dur el trache nou...!
- Calam.* Oiga,
¿y del Circo qué me cuenta?
Tendría anoche Mariani
una ovación...
- Matildo.* ¡Uf! inmensa!
Para trabajar en pelo,
no hay otro.
- Calam.* Con que tuviera
ese chico la figura
de usted...
- Matildo.* El corte de mi pierna.
Calam. ¿Y Oscar el gimnasta? asusta
cómo trabaja en la percha!
- Matildo.* El mejor día se rompe
l'ansa del cuello.
- Calam.* Marea
verle... Y es muy chiquitin.
- Matildo.* Va un poco estebao.
- Calam.* Si fuera
gallardo como usted...
- Matildo.* El todo
en el hombre es la presensia.
Un volantinerero nano
luse poco.
- Calam.* ¿A que no acierta
quién me entusiasma á mí?
- Matildo.* ¿Quién?
- Calam.* Muixur Aquiles Pebrera.
Matildo. El hércules. Juraría
que todas las noches, mientras
trabaja ese hombre en la pista,
ustet y él se hasen señas.
- Calam.* ¡Jesus! Lo que á mí me llama

la atención, es ver aquella musculatura, aquel brazo de hierro!

Andreu. Por lo que cuenta, usted á los volantines tiene una afición extrema.

Calam. Loca. Hubiese preferido que mi difunto Miqueta fuese, en vez de corredor, artista. Verdad que él era mal configurado, pero tenía gran ligereza.

Matildo. Vamos, sería una especie de monote.

Calam. Me enagena ver encima del caballo á un hombre haciendo piruetas. Todo es artístico en él, la coquetona manera de saludar, las graciosas actitudes académicas, el traje...

Matildo. Como el de San Sebastián, casi en porreta. Entiendo algo de actitudes; mi profesión...

Andreu. Imbelesa oírla a usted hablar de cosas artísticas

Calam. Me deleita todo lo artístico: pierdo por el arte la chaveta. Soy bastante rica: pues renunciaría á mi hacienda con tal de que pretendiese mi mano un artista.

Andreu. (A ella, (Aparte á Matildo)
Dulses meneos.)

Matildo. ¡Qué disel
Entonses es cosa hecha.
Aquí tiene usted un artista.

- (No digues que pinte en trepa). (Aparte á Andreu)
 Tengo mi reputación.
- Calam.* ¿Usté es artista?
- Matildo.* Si, prenda.
- Calam.* ¡Y lo ocultaba!
- Matildo.* Por no alabarme.
- Andreu.* Por modestia.
- Matildo.* Calamanda, si premiar mis agonias quisieras...
- Calam.* ¡Jesús, mi bello ideal!
- Andreu.* (Cuant yo dic que en la goleta deu estar.) (Aparte)
- Calam.* Matildo...
- Matildo.* Dame un sí, no tengas vergüenza. Te haré felis...
- Calam.* ¡Seducor!
- Matildo.* ¿Me querrás más que á Miqueta?
- Andreu.* (Ya caigué: el conte me pagues (Aparte a Matildo) en cuant ixcau de la iglesia.)
- Calam.* ¿Y qué trabajo es el tuyo?
- Andreu.* ¡Gran broncha!
- Matildo.* El que te paresca.
- Calam.* ¿Trabajas en el paneau? (Pronúnciese *Panó*).
- Andreu.* Donde le sale faena.
- Matildo.* ¿Qué es paneau?
- Calam.* ¿Y en el trapecio?
- Matildo.* ¿El trapecio? (Aparte). ¡Mare mehua!
- Calam.* Para los vuelos, no todos tienen tu figura esbelta.
- Matildo.* (¡Creu que soc volantiner!) (Aparte á Andreu).
- Andreu.* (¡Dimóni! ¡No es mala feta! (Aparte á Matildo). Tú hara diguesli que si, y en cuant te cases en ella...) Este sabe haserlo todo, hasta trabaja en la cuerda floja.
- Calam.* ¿Quieres complacerme?
- Matildo.* Tengo un caprichito... Ordena.

Calam. Dá un salto mortal.
Matildo. ¿Un salto?
Andreu. Pégal.
Calam. Ver tu ligereza...
Matildo. (¡Lusbell!) Te diré, es que acabo
de almorsar y no me prueba...
sacsarme.
Andreu. Este hombre hase cosas
divinas.
Calam. Las volteretas
me arrebatan.
Matildo. (Estic suant).
Calam. Son de un efecto...
Andreu. ¡Oh! ¡Las vueltas!...
(¡X del pas, fes algo.) (Aparte a Mat ldo)
Matildo. (¿Vols (Aparte á Andreu)
que fasa la figuereta?)

ESCENA IV

*Dichos y PERET por la 1.ª puerta izquierda con un trajecillo do-
blado sobre el brazo.*

Peret. Ya té el trache planchat. (A Andreu).
Matildo. Vinga.
(¡Me salví!) Después, dispensa,
he de probarme este traje,
quiero ver cómo me sienta.
Calam. ¿Tardarás mucho?
Matildo. Esperándome
tú, no hay quien me detenga.
(Pues m' ha ficat en mal trót!)
Andren. Ves en lo señor.
(A Peret, que llevando el traje, se va con Micalet por el foro.)
Calam. A Petra
voy á ver. Con el permiso. (Vase).
Andreu. Señora, es usté muy dueña.
Vamos, al mateix dimóni
no li occurix eixa idea.

ESCENA V.

ANDREU y AQUILINO por el foro.

Aquilino. Buenos días.
Andreu. Buenos.
Aquilino. Dígam;
 en esta casa, ¿quién es
 el piso según?
Andreu. En totes
 el que está avans del terser.
 (Bon módo...)
Aquilino. ¿Viu una tal
 doña Calamanda en éll?
 Toquí, y ningú me contesta.
 ¿Haurá eixit?
Andreu. Aixó el porter.
Aquilino. Vórela me interesaba.
Andreu. Yo esta cara la conec...
 ¡Ya caic! ¿A vosté li dihuen
 Aquilino?
Aquilino. En algún temps...
Andreu. ¿No s' enrecórda de un sastre
 que vivía enfront mateix
 de sa casa?...
Aquilino. Sí.
Andreu. Yo soc.
Aquilino. ¡Ah porco cane! ¡Andrehuet,
 que pea la tropa cosía
 de munisió!
Andreu. Chust. ¿Vosté
 seguix sen tiracordeta?
Aquilino. Ara soc artiste.
Andreu. ¡Ché!
Aquilino. M' en aní á correr el mon
 en un italiá, hóme llest,
 que m' amostrá en cuatro días
 á engolirme gabinets

- Andreu.* y menchar estopa ensesa.
 Algún mérit aixó té...
- Aquilino.* Com per atra part, yo estaba acostumat á alzar pes...
- Andreu.* Un tiracordeta, ¡veches!
- Aquilino.* Me feu artiste en póc temps...
- Andreu.* Pues, Aquilino, m' alegre.
- Aquilino.* Aquilino era un nom lleig.
 El director me posá Aquiles, perque fá més volantinerero, y Muixur, que campecha en lo cartell, Muixur Aquiles Pebrera.
- Andreu.* (¡El que nomenárem es!)
- Aquilino.* Ara treballe en lo Sirco de Colón.
- Andreu.* (Justo).
- Aquilino.* Podent com qui diu, arrastrar coche... crégau.
- Andreu.* (Y carro també.)
- Aquilino.* Yo que ha tengut ocasions pea fer un bon casament, les he despresiaes, y ara que á punt de peixcar en sec estic á una agüela rica, vé un mantequilla coent á estorbaro. ¡Porco cane!
 (Dando enfurecido un golpe con el palo sobre el tablero).
- Andreu.* Trencar no podrá el taulell, es masa fort.
- Aquilino.* Si volguera el fea pols en les dents.
- Andreu.* No cal.
- Aquilino.* Cuant estic rabiós, dos minuts no sé estar quiet.
- Andreu.* ¿Diga, aixó de Porco cane?...
- Aquilino.* Eixe era ú dels trataments qu' el director me donaba, y me s' ha quedat imprés...
- Andreu.* (Bon competidor li ha eixit

á Dulces meneos).

Aquilino. ¿Té
per casualitat en casa
rom ó chinebra?

Andreu. Aiguardent.

Aquilino. Millor. Pea un disgut, lo únic
qu' em próba.

Andreu. ¿Faré un ponchet?

Aquilino. Pur, pur, y si vol mesclarlo
en pólvora, igual m' el bec.

Andreu. ¿Pasém dins al menchaor?

Aquilino. Ahon li parega á vosté.

Andreu. (Com desiche ser més bruto,
no ú conseguix ni en dinés).

(Váse 1.^a puerta izquierda).

ESCENA VI

PEPA y DOLORES por el foro. Pepa, que se supone es vendedora de pescado, vestirá como éstas, y aparecerá llevando dos cestas, una debajo de cada brazo.

Dolores. ¡Dóna, casi m' atropella!
¡Pase vosté. Ni que anara
á guañar choya!...

Pepa. Anirém
com vosté, que pareix que vacha
chafant ous.

Dolores. Ningú me corre,
ni el arrós me se socarra.
(¡Quín encuentro! Esta m' han dit
que de sonsacármel tracta).

Pepa. (Diuen males llengües, que á esta
li fá goig. ¡Póbra polaca!)

Dolores. Cuant yo entropesi en un coixo
avans, al eixir de casa,
ya diguí: mala señal,
algún pesarot m' aguarda.

- Pepa.* Yo ha trobat á un cheperut:
 huf tot me eixirá de cara.
 ¿Pero así es que no se veu
 á ningú?
- Dolores.* ¿Andreu per ahón dansa? (Llamándolo).
- Pepa.* ¡Andreu!
- Dolores.* ¡So Andreu!
- Pepa.* Vosté vol
 traure el gañet, y se escaña.
- Dolores.* Vosté el trau millor quant crida:
 ¿Voleu peix? ¿Reig ó caballa?
- Pepa.* Muchito, y en bóna veu. (Pregonando como
 las pescadoras su
 mercancía).
 ¿Molls ó llus? Peix vivet d' ara.
 Pero yo no m' amague,
 mentres que vosté s' amaga
 pera vendre el contrabando
 que dú, hasta dins la castaña.
- Dolores.* Mira, bons duros me canten. (Sonando el dinero
 del bolsillo).
 ¿Sents? ¡Els tinc dins la bolchaca!
- Pepa.* ¡Duros! Lo que tú tens, es
 tot el flato de la Habana.
- Dolores.* Y tú molta llengua, pero
 no cregues que á mí me 'n falta,
 y prou esmolá.
- Pepa.* Pues mira,
 si acabar vols de esmolarla,
 puc servirte, que pea tú
 tinc bóna pedra en ma casa.
- Dolores.* ¡Han vist vostés quín descarol! (Volviéndole la
 espalda).

ESCENA VII

Dichas y ANDREU por la 1.^a puerta izquierda.

- Andreu.* ¿Qui pega estos crits? ¡Aguarda!
 les del Grau: Dolores y
 Pepa la de Tremontana.
- Pepa.* Vinc á ferli una pregunta...

- Dolores.* Escolte...
- Pepa.* Estic yo de tanda,
que entrí primer.
- Dolores.* Embocantse
damunt...
- Andreu.* Si armeu saragata...
- Pepa.* Digam, ¿aquella persona (Llevándolo aparte).
que sap vosté, esta semana
es sért que s' ha fet así
un trache nou?
- Andreu.* Sért, de alpaca.
- Pepa.* ¡U está mirant! ¿Pues d' ahón trau
eixe gandul lo que gasta?
- Andreu.* Li ú pagará algú...
- Pepa.* (Mirando con intención á Dolores) O alguna
tafarrera millonaria.
- Andreu.* Matildo es hóme de sórt.
- Dolores.* ¿Qué diu de Matildo?
- Pepa.* ¡Calla!
¿T' ha picat algún clavell?
- Dolores.* ¿A mí?
- Pepa.* ¡Serás comedianta!
- Dolores.* No patixques, no patixques...
- Pepa.* ¿Yo patir? ¡Mírat la estampa,
que en dos dies t' has quedat
com un bonitol!
- Andreu.* La trasa...
El mateix cas fá Matildo
de la una que del atra.
- Pepa.* Fals y mal, pues si tinguera
vint novies, entenga y sapia
que yo pea ell soc la Séu,
la Séu, (A Dolores). Veches si estic alta.
- Dolores.* Pues yo, la Capitania
cheneral, ¿saps? rindan armas.
- Pepa.* Pero retorsente el coll,
al bordell la capitana.
- Dolores.* Pero com yo sé arrastrarte
del moño...
- Andreu.* ¡Alto, chent fierasca!
(¡Voreu ara quina bomba!)

- Mentres armeu esta escama,
 en una dóna molt rica
 Matildo pronte se casa.
- Dolores.* ¡Uy, Chesús! ¿Es sért entonses
 lo qu' em digué ma chermana?
 Si á preguntarliu aposta
 venía.
- Pepa.* Andreu, no m' engaña?
 ¡Més chelá que un formachet
 me deixa!
- Andreu.* ¿Vols calaguala?
Dolores. Son corasonaes; la mehua
 melenchia hu anunsiaba.
- Pepa.* ¡Yo que había fet promesa
 pera esta Semana Santa
 de vestirlo de chodfo
 si el matrimoni cuallaba!
- Andreu.* De veróniques s' haureu
 de vestir vosatros.
- Pepa.* ¡Vaya!
 ¿El qué? Yo avans que se case
 fás d' éll un tros de moixama.
 De módo, que eixe buen moso
 es que á les dos mos engaña...
Dolores. (M' hauré de sagnar... presís). (Ap).
Andreu. ¿Plores?
Dolores. Estic molt amarga...
 molt... ¿S'en queda dos lliuretes
 de picaura?
- Andreu.* ¡Oy! Allárgat.
Dolores. Mire que es canela...

ESCENA VIII

Dichas y PERET por el foro.

- Peret.* (Aparte á Pepa) ¿Pepa,
 no me dius res?

- Pepa.* Déixam ara...
- Peret.* ¿Saps à Matildo, à exie Dulses menceos, lo que li pasa?
- Pepa.* Digues.
- Peret.* Per paraules soltes que oixquí desde aquella sala, sé que una volantinera l' ha torbat.
- Pepa.* ¡May, quina estafal
(A Dolores). Oixca la nóva: se tira als volantins eixe guaja.
- Dolores.* ¡Chical!
- Pepa.* Animetes, uns gochos, si l' encuentre cara á cara. Tóque. Yo en desahogarme, á vore com no s' el traga la mar.
- Dolores.* Igual dic, no vulle reventar com la sigala.
- Pepa.* ¿Reventar? Que revente éll. Pastilla y bon got d' horchata. (Vánse por el foro).
- Andreu.* Aneu y may paregau... ¿Tú qué enredres?...
- Peret.* Per si anara á Pepa fentli monaes, qu' el envie noramala.
- Andreu.* Vesten dins. El moñicot este, si no 'l tinc á ralla...
(Váse Peret puerta izquierda).

ESCENA IX

ANDREU y MATILDO *por el foro.*

- Matildo.* ¡Vamos, asó ha segut masa desdicha. Bonico empastre! Si huí no mate yo á un sastre no el mate may.

- Andreu.* ¿Qué te pasa?
Matildo. (Dándole á Andreu un pantalón). Tin.
Andreu. ¡Tornes el pantaló!
Matildo. Me vé estret. M' has fastidiat.
Andreu. ¡Y m' el tornes esgarrat!
Matildo. Per póc no m' esgarre yo.
Com té eixa dóna... ¡mal rayo!
gust en vórem treballar,
volguí quatre bots pegar
així per via d' ensayo.
¡Mamprenc la faena en gana,
córrec, bote, caic un bac,
y fent el pantaló raac,
s' obri com una mangrana!
Andreu. Yo el talli bé y á la mida;
Si tú voltes no pegares...
Matildo. Pero en fi, ¿t' allastimares?
Considera, alma perdida...
Degui haber posat coixins.
Es un compromís morrut
pea mi, que may ha tengut
afisió á fer volantins.
Andreu. A tú no res t' acoquina.
¡Has de fer lo que fá un atre!
Matildo. Ché, volguí votar un catre
y casi em trenque la espina.
¿Te rius?
Andreu. Me fá grasia. ¿Pero
el catre es molt alt?
Matildo. ¡Peguí
un huéc! Rés, que no naixqui
yo pera volantinero.
Va ser colp, y rascaura
al mateix temps.
Andreu. ¡Desdichat!
Matildo. ¿Tindre algo desconsertat?
caigui de mala postura.
Andreu. Has de dependre, so pena
de que ella...
Matildo. Ya ú tinc en conte,
Andreu. Si tornes un póc més pronte,

- te esperaba bóna esena.
- Matildo.* ¿Pues?
- Andreu.* Vingueren les graueres.
- Matildo.* Andreu, no sospechen...
- Andreu.* ¡Quiá!
- ¡Com á que ú saben tot ya!
- Matildo.* ¡Chico!
- Andren.* Están fetes dos fieres.
- Ficarte en elles, ¿qui et mana?
- Matildo.* Son guapes, y per fachenda...
- Andreu.* Una parella es tremenda.
- Matildo.* Ché, si la de Tremuntana...
- y diuen qu' els hómens som
els mals,—después d' arraparime
un día, intentá pegarme
dos sabataes en... lo llom!
- Andreu.* Si así et pillen...
- Matildo.* ¡Guárdem Deu!
- l' agüela s' escama y jopa.
- Desde hui, á tota eixa tropa
li promet ferli la creu.
- ¡Yo no sé cóm s' ha escampat
per ahí!...
- Andreu.* No es cósa rara.
- Matildo.* Hasta la Rócha repara
quina carta m' ha enuiat. (Leyendo una carta).
- “M' ha dicho un hombre en persona
que no vas con buenos fines.
T' han visto en los volantines
camelando á una camona.
Es ya la última galócha
que me pones, so camama.
Vuélveme la lligacama
que tienes mía.—La Rócha.”
- ¿Véus?
- Andreu.* El Tenorio vols fer
y si eixa chent se desmanda...
Proporsions com Calamanda
ni han poques.
- Matildo.* Qué han de haber.
- Andreu.* ¡Calla! Olvide lo millor.

L' Hércules...

Matildo. ¿Muixur Aquiles?

Andreu. Es presís que t' espabiles;
la pretén també.

Matildo. ¡Ah, traidor!

Avans, ¿no m' ouires dir
que una nit el viu fent l' oso?

Andreu. ¡Patix tú també, buen moso,
ya que á tantes fas patir!

Matildo. Fill, atarantat de veres
estic.

Andreu. Tú no te descuides.

Matildo. Per una banda el Alsides
y per atra les graueres...

Andreu. Pasos óixc, ¿serán capás
de tornar?

Matildo. Tal volta m' hachen
seguit. Crídam cuant s' en vachen.

Andreu. Atén.

Matildo. Ya meu contarás.

(Váse precipitadamente por la 2.^a puerta izquierda).

ESCENA X.

ANDREU y AQUILINO por la 1.^a izquierda.

Andreu. Els té una pór... Aquilino,
este es qui mos alarmá.

Aquilino. ¡Bon aiguarent! La botella
li la deixí palpitant.

Andreu. Bó, dic yo.

Aquilino. Conque eixa dóna
sol vindre?...

Andreu. No es calfe el cap.

Aquilino. Hóme, tinc motius pea creure
que li agrae. ¿Acás no valc
molt més que aquell pinturero?

Andreu. Cada ú val lo que val.

Aquilino. ¡Anit, si vosté me veu,
alcansi un triunfo dels grans!
Sostinguí damunt la panxa
déu homens y tres caballs.
¡Aixó es ser artiste! Tots
dien: ¡Qué bestialitat!
y vinguen aplausos. Doña
Calamanda em tirá un ram
la nit del meu benefisi.

(Aparece D.^a Calamanda por la puerta de la derecha).

Andreu. Así la té.

ESCENA XI

Dichos y D.^a CALAMANDA.

Calam. ¿Volvió ya
Matildo? ¡Muixur Aquiles,
usté por aquí!

Aquilino. ¿Qué tal?

Andreu. Para usted es la visita.

Calam. ¡Para mí!

Aquilino. Le quiero hablar...

Calam. Agradezco en gran manera
que una notabilidad
como usté se digne... Siéntese.

Aquilino. Yo no sé tant de romans...

Pues vamos, l' ojetto mio
al venir...

Calam. Usté dirá...

Aquilino. Usté no tiene el honor
de conoserme...

Andreu. (Animal).

Aquilino. De conoserme de trato.

Calam. Nó, mas le debe constar
que soy una admiradora
de usted.

Aquilino. Ayer me supo mal

que no viese un ejersisio
de los que hago mejor.

Calam. ¿Cuál?

Aquilino. L' hombre salvaje.

Andreu. (Segur
estic qu' eixe el deu bordar).

Calam. Salir no pude, y lo dije
en casa. Hoy se lucirá
Aquiles.

Aquilino. Mastegué el casco
de una bomba.

Andreu. (Pea dentar...)

Aquilino. Levanté en l' aire una muela
de molino, y acabant
la paseé por el público,
como una tortada, igual.

Calam. ¡Asombra, es maravillosa
tanta fuerza muscular!

Aquilino. Sí que soy muy...

Andreu. (Bruto, digueso).

Aquilino. Aun conservo, mustio ya,
el ramo que usté á la pista
me tiró una ves.

Calam. ¡Fué tal
mi entusiasmo!...

Aquilino. Desde entonses
me ha paresido observar...
¿Usté suele haserme señas
cuando trabajo?

Andreu. (Es capás).

Calam. ¡Qué idea!

Aquilino. Pues una noche
porque la quise mirar
á usté casi mato á un clown.
Sostenía yo un perpal
en la naris, me se fué
y le pegó en l' espinás.

Calam. A saber allí las vistas
que á usté le marearán.

Aquilino. Únicamente la suya.
Cuando menos brosa... clar.

- Calam.* ¡Me deja atónita!
- Aquilino.* Nada,
si corresponde al alán
que yo siento, nos casamos
en cuatro días y ¡au!
- Calam.* ¡Aquiles, estoy confusa!
¡Cómo siento palpar
mi corazón! ¡Dos artistas,
dos!
- Andreu.* (A capchirla va
si no 'm fique yo). Señora,
recuerde que á otro galán
dió su palabra, y él...
- Calam.* Cierto.
Y le quiero, y soy formal.
- Aquilino.* ¿Es aquél?...
- Calam.* También artista.
- Andreu.* Pero de molt més arranc
que vosté.
- Aquilino.* ¿Qui? A foradarlo
vach en una escupiñá.
- Andreu.* El millor volantiner
de Europa.
- Calam.* Ver nada más.
su tipo...
- Aquilino.* ¿Volantiner
ell? ¡Ah! ¡porco cane! Engañ!
Els conec yo á tots.
- Andreu.* Manco á este.
Y en fí, ¿pea qué disputar?
- Aquilino.* A mí no em chafa ningú.
El reventaré y en pau.
- Calam.* Pero Aquiles...
- Andreu.* Considere...
- Aquilino.* No puedo á ese hombre tragar.

ESCENA XII.

Dichos y MATILDO por la 2.^a puerta de la izquierda.

- Matildo.* De les veus que sent, ninguna es la de elles. No han tornat. Calamanda, ya me tienes de vuelta.
- Calam.* Ha sido larguita.
- Matildo.* (Ap. á Andreu). ¿Así el Sansón? ¡Qué vol dir!
- Andreu.* Si no estic yo te la birla.
¡Se li ha declarat!
- Matildo.* ¡Qu' em contes!
¿L' haurá resibit esquiva?
- Andreu.* Ya se posaba caldosa.
- Matildo.* ¡Bien!
- Calam.* ¿Conque al punto volvias?...
- Matildo.* No te habré hecho mucha falta, porque teniendo visita...
- Calam.* Muixur Aquiles, fué tan amable...
- Andreu.* (Com una ortiga).
- Calam.* Tan fino...
- Matildo.* Me alegro.
- Aquilino.* Todo eso son mixorrerías.
- Matildo.* (A Andreu con intención).
¿Sabes, chico, á quien he visto y conmigo ha estao muy fina?
- Andreu.* No sé.
- Matildo.* A la capellanesa.
Me preguntó porqué no iba por su casa. És tan amable...
- Calam.* ¡Habrá tontuelo! ¿Te picas porque he dicho?...
- Matildo.* Déjame.
- Calam.* ¡Celosillo!

- Matildo.* Meresías...
- Aquilino.* ¡Voto á Dios! ¡Yo vach á fer de eixe home una mondonguilla!
- Calam.* Demasiado saben todos, y Aquiles tiene noticia, de que te quiero como hombre y mucho más como artista.
- Matildo.* No toques ahora ese tiesto,
(Llevándose la mano á los riñones)
- Aquilino.* tinc que posarme una pilma. Home, ¿dihuen qu' es vosté volantinerero?
- Matildo.* ¡Y li admira!
- Aquilino.* Molt.
- Calam.* Pues no debe admirarle.
- Matildo.* Tú veas... (A Calamanda).
- Aquilino.* Vamos, que diga con qué director y en dónde ha trabajao. Yo en la vida le conosí, ni su nombre he visto en ninguna lista. ¿H' anat vosté en Risarelli? ¿Y en Dies? ¿y en Alegría?
- Matildo.* A manco tinc contestarli.
- Andreu.* Ni l' importa.
- Calam.* Eso no implica. Díselo: ¿qué empacho tienes?
- Matildo.* Nó, porque son topetias.
- Andreu.* ¿Y si ha estao en l' extranjero?
- Calam.* Justo. (A Aquilino).
- Matildo.* ¿Veu com no caía?
- Aquilino.* Bó, bó...
- Calam.* ¿Trabajaste lejos?
- Matildo.* Sí, mujer, en Filipinas. (Encara es próp).
- Aquilino.* ¿Quín treball es el seu? ¿Equilibrista? ¿Sap fer juegos malavares? ¿Treballa en las barras fijas? ¿Ha fet may ninguna entrada de clown?

- Andreu.* (Ni tampoco eixida).
Calam. Contéstale.
Andreu. Te revolca.
Matildo. Mujer, si me da malicia.
¿Qué volantineru ecuestre
de á caballo se dedica
á esos trabajos sin mérito?
¿Quién le ha enseñado á Rosita
de la Plata, y á otras varias
eculleres distinguidas?
Yo.
Calam. Ecuyeres.
Aquilino. Pues hómo, próbeu
si es aixó.
Matildo. Pues hómo, vinga,
traga un caball. Trágal.
Aquilino. Todo
inversiones y mentiras.
Matildo. No sé cómo aguanto...
Calam. Calla:
lo confundes en seguida.
Precisamente Matildo
complaceme antes quería
ejecutando aquí algún
ejercicio.
Matildo. (¡Malaída!)
(No ú ha olvidat...) Otro rato...
Calam. Ahora, es cuestión de honrilla.
Cuatro volteretas.
Matildo. No.
Volteretas, no.
Aquilino. Podían
traer un trapecio... (A vore
si se trencaba la crisma).
Calam. (Suplicándoselo mimosamente).
Matildo, un salto mortal...
Matildo. (Tórnali...) Pa que no digas,
haré como si lo diese
en el trampolín.
Andreu. Anímat.
Calam. ¡Bravo!

- Andreu.* Llèvat els botitos.
- Matildo.* No, que me costiparia...
- Andreu.* Aniries més llaucher
en mànegues de camisa.
- Matildo.* ¡Tú creus que vach á botar (Aparte á Andreu)
la véla del Córpus!
- Calam.* Mira,
No omitas ningún detalle...
¿Qué objeto saltarás?...
- Aquilino.* Vinga;
el taulell: damunt l' armari,
y sobre éste una caira.
- Matildo.* ¡Oy! ¿Está loco este tío?
- Aquilino.* No me pareix un gran bot.
- Matildo.* ¡Pót posar damunt de tot
la montañeta de Elió!
- Calam.* Aquí dentro no hay manera...
Eso en la pista.
- Matildo.* En la pista
salto y me pierden de vista,
pues puedo tomar carrera...
- Calam.* Dices bien.
- Andreu.* Tiene rason.
El taulell es prou.
- Matildo.* (Quin atre!
Saps lo qu' em pasá en el catre...)
- Calam.* Nada, basta ese sillón.
- Matildo.* ¿Cuál?
No.
- Andreu.* Més baixet no pót ser...
- Calam.* Con poco que aquí te atrevas,
ya tu ligereza pruebas.
- Andreu.* Si aixó ú bota ma muller.
- Matildo.* Te empeñas en que la pruebe...
- Andreu.* Será igual una caira...
- Matildo.* Sí, igualet.
- Aquilino.* Yo buse de ira.
- Matildo.* (Un bac no ya qui m' el lleve).
Escucha...
- Aquilino.* Asó es irrisori.
- Matildo.* Ya que efecto igual promete...

Aquilino. saltaré... este taburete.
 ¡Hóme, que bote un sambori!

Matildo. Supon que me ves salir
 á la pista sonriendo,
 y apenas salgo, un estruendo
 de aplausos se deja oír.

Calam. ¿Traje vistoso y lucido
 llevarás?...

Matildo. No, sapatillas,
 y ecepto unas sinagüillas,
 todo de carne vestido.

Calam. ¡Cual te sueña mi deseo!
 Debes estar seductor.

Matildo. ¡Estoy arrebatador,
 y vaporoso, y aéreo!
 Saludo así con finura.

(Ejecutando lo que marca en el diálogo).

Toca la banda, me exalto,
 pego una corrida, salto
 y caigo en esta postura.

Calam. ¡Bravo!

Andreu. ¡Bien!

Aquilino. ¡O de mí ó de éll
 se burlen, voto á Sen Chill!

Calam. Pebrera, es usté un cerril.

Aquilino. Y usté no tiene servell.

Calam. ¡Soberbio!

Matildo. No me ataruga.

Calam. Lo repito con exceso.

Aquilino. ¡*Porco cane, porco!* ¡si eso
 lo bota una tartuga!

Matildo. ¿Y sobre un caballo en pelo?...

Andreu. Farás cosas peliagudes.

Matildo. Hay que ver mis actitudes
 artísticas. Mira.

(Ejecuta varias actitudes, suponiendo que las hace encima del
 caballo, imitando sus movimientos).

Calam. ¡Cielo!

¡Me contagia!...

Andreu. (Señalando á Matildo). ¿També sap?...
Calam. (Imitando á Matildo). Y á imitarlo me provoca.
Andreu. (Esta agüela es torna loca).
Calam. Ap, ap, ap, alé.
Matildo. Ap, ap, ap.

(Aparecen por el foro Pepa y Dolores, y se detienen á la puerta asombradas).

Calam. ¡Vénus y Cupido!
Matildo. ¡Cuadro
 milotóchico!
Andreu. ¡Bravísima!
Pepa. ¿Te pareix?
Dolores. ¡Cristo del Grau!
Matildo. (A Calamanda). ¡Eres casi tan artista
 como yo!
Andreu. Sért.
Calam. ¡Qué mujer
 á tu lado no se inspira!
Matildo. (Ya la capdellí). ¡Ay! Ahora
 sí que serás pronto mía.

ESCENA XIII

CALAMANDA, PEPA, DOLORES, MATILDO, AQUILINO y ANDREU.

Pepa. Es que ella li amostra. Ap, ap.
Dolores. Ap, ap.
Matildo. (Viendo á Pepa y Dolores). (¡María Santísima!)
Andreu. (¡Uy! ¡así les dos!)
Pepa. Señora,
 ¿Vol una llangosta viva? (Señalando á Matildo)
 ¿Amo, vol una rachá (Señalando á D.^a Calamanda).
 sansereta?
Matildo. (¡Mórt soc!)
Pepa. Filla,
 si hase muchos volantines

por l' estilo, cuant se chita
 estará vosté més molla
 que una sepia.

Audreu. Atén, bonica,
 no saces tant les sistelles...

Calam. ¡Qué olor á pescadería!

Audreu. Ompli la casa.

Pepa. ¡La olor
 que se sent es de toñina
 de sorra!

(Mirando á Pepa).

Aquilino. ¡M' agrá esta dóna!

Calam. ¿Matildo, quién son?... Explica...

Matildo. Dos marineras que apenas
 si las conosco de vista.

Pepa. ¡Ay, el pillo!

Dolores. ¡Ay, Creu gloriosa!

Asó em costa atra sagnia.

Pepa. ¡No mos coneix, y á casarse
 iba conmigo!

Dolores. ¡Y conmiga!

Pepa. Este hombre es uno de esos
 que de buen moso la tiran,
 y en caleos y meneos,
 monadas y telladitas,
 les sacan á las muqueres...

Dolores. ¡Ay!

Pepa. (A Dolores). ¡Pareixes la afliquida!

Dolores. ¡Buen escachete se lleva!

Calam. ¿Pero estás oyendo?

(A Matildo).

Matildo. Envidia

que te tienen, porque á un hombre
 de mi mérito amaitinas.

Pepa. Mérito porque en Buñol
 pintó los Evangelistas
 en trepa.

Aquilino. Y li vol fer creure
 á eixa agüela qu' es artista.

Calam. ¡Grosero!

(A Aquilino).

Pepa. ¿Artista de qué,
 de fer menestós?

Matildo. ¡Víbora!

- Calam.* No hay duda, esa gente baja
conoce á usted á fondo. (A Matildo).
- Dolores.* (A D.^a Calamanda). Vínгам
así...
- Pepa.* ¡Oixca, so chachaueta,
més val baixa que escalfida!
- Calam.* ¡Insolentes!
- Matildo.* ¡Calamanda,
no te disgustes!
- Pepa.* Feu tila
enseguideta, que doña
Calamanda se escotifla.
- Calam.* ¡Jesús!
- Andreu.* ¡Moure así este escándalo!

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y PERET por la 1.^a puerta izquierda.

- Peret.* ¿Mestre, planche la levita?
- Matildo.* Oye... (A Calamanda).
- Calam.* Aparte usted. Y yo necia
que le creí... ¡Me da risa!
De mi afición me curó
este singular artista.
Puede usted ir á hacer titeres
allá á la Pescadería. (Váse riéndose por el foro).
- Pepa.* Ni enflocat que m' el regalen.
- Dolores.* ¿A mi? Ni que m' ixca á rifa.
- Matildo.* ¡Dios! ¡Si no vos emplomaba!...
- Pepa.* ¡Atrevixcas!...
- Dolores.* ¡Atrevixcas!...
- Aquilino.* (A Matildo). Saps que yo á un beu el revente
com qui chafa á una formiga. .
- Matildo.* (Ya ixqué Sansón).
- Aquilino.* (Señalando á Pepa). A esta dóna,

desde hui voste la mira
 com si fora cosa meua.
 No dic més.

Pepa.

Grasies.

Peret.

¡Reguitsa!

Andreu.

Tirantla este home d' Hércules
 mos amedranta á tots.

Peret.

(A Aquilino señalando á Pepa). Diga,
 ¿que li fa goch á voste?

Aquilino.

¿Qué vol esta tarañina?

Peret.

(Acometiéndolo con las tijeras, que habrá cogido de encima de la mesa).

Descosirli en les tisores
 la pancha.

Pepa.

¡Peret!

Aquilino.

(Huyendo)

¡Detíngal!

Dolores.

¡Chico!

Andreu.

¿Lusbel, estás loco?

Aquilino.

Hóme agárrel.

Andreu.

(Sujetándolo) ¡Pillería!...

Peret.

Mestre, perdó... Dir que com
 á cosa seua la mira!...

Dolores.

¡Pobre chic!

Pepa.

Més val que alguns...

Aquilino.

¡No agarrarlo yo en la pista!

¡Porco!

Matildo.

Animaluch, el porco

¡l' haguera vist si es descuida!

Dolores.

(Aparte á Aquilino). ¿Vol un ataet de puros?

quédeselo...

Andreu.

(Despidiendo á todos). Chent indigna,
 largo. (A Peret). Tú á cosir, y tú...
 res, te s' ha esmoñit l' anguila.

Pepa.

¿Voleu aladroc?

Matildo.

Rigause.

Atra ne caurá més fina.

Dolores.

Pensanto encara s' estóba.

Matildo.

Creuen que me vech perdut.


Mentres yo tinga salut,

y me pare bé la róba...

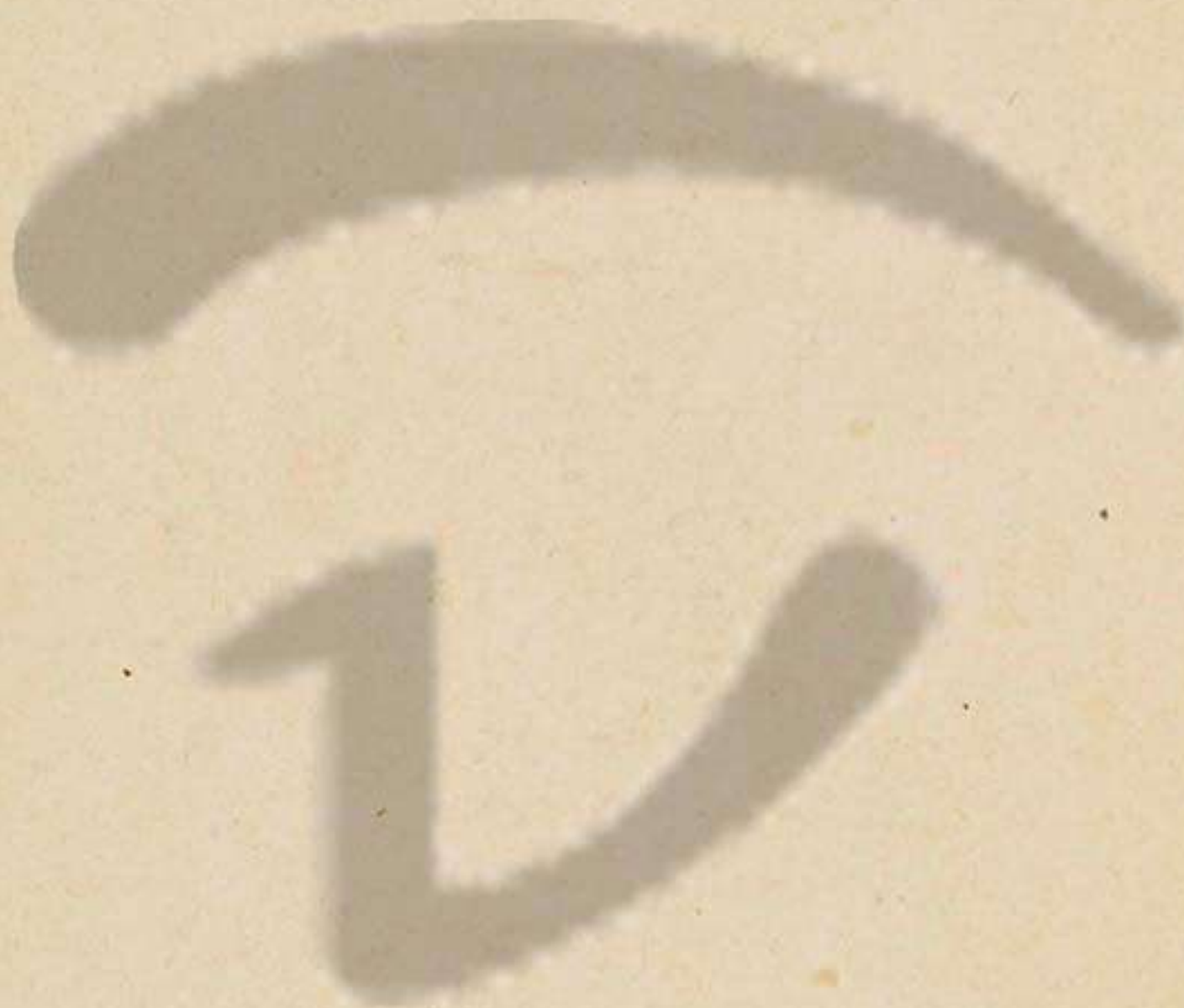
Si fora mal fet ú soso...
Pero inspirant interés...
si nó, dígueno vostés:
¿els agrá ó no este *Buen moso?*



FIN



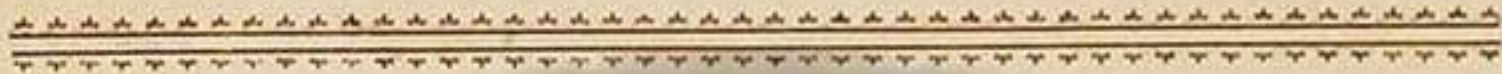
BOLÒT DE OROS Y MÁ



BOLÒT DE OROS Y MÁ

JUGUETE BILINGÜE

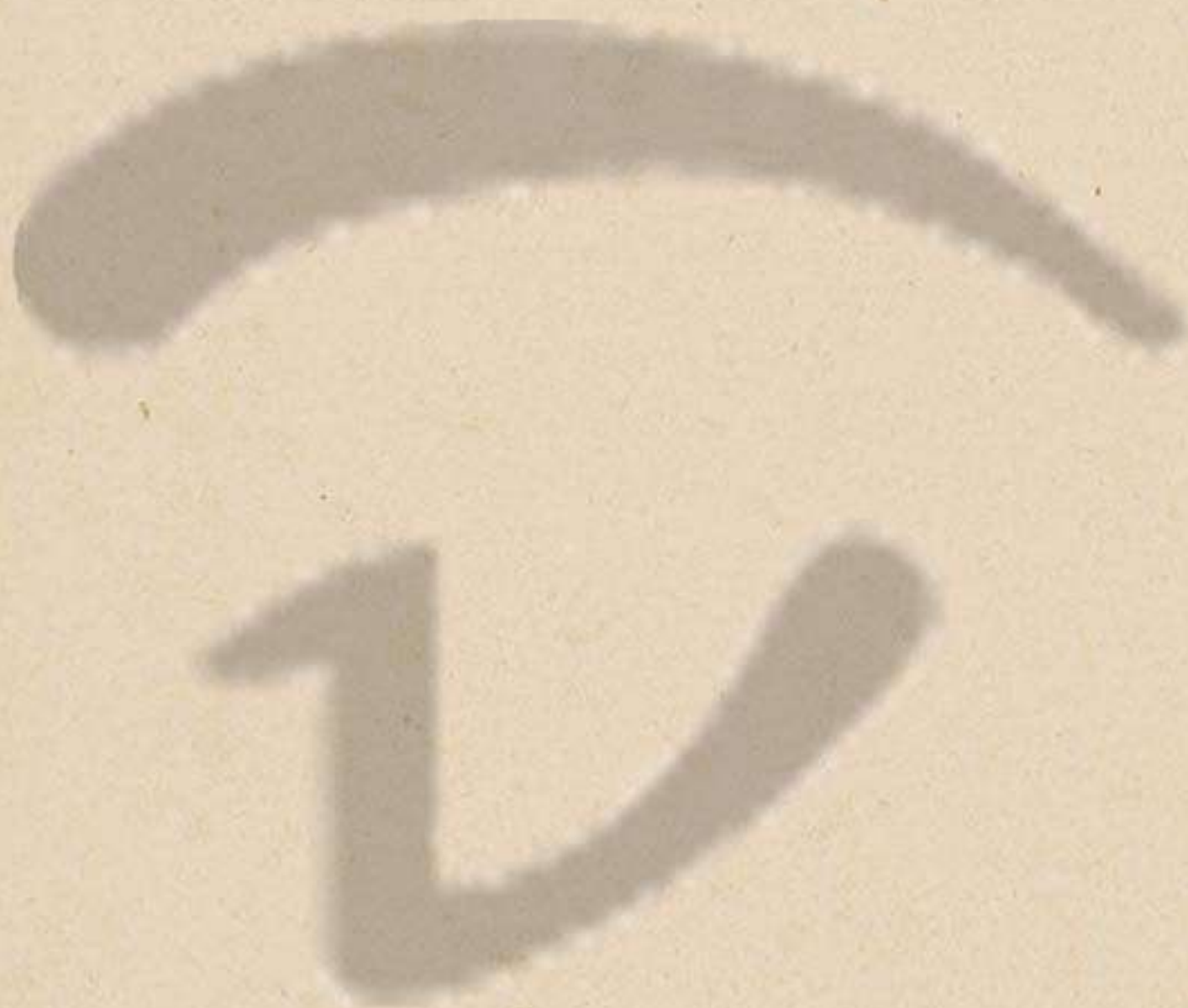
EN UN ACTO, ORIGINAL Y EN VERSO



REPARTO

PERSONAJES

CONSEPSION
PEPICO
ORTEGA
DIEGO
CHIMO





ACTO ÚNICO

Sala decentemente amueblada.—Puerta al fondo y laterales.—Al levantarse el telón aparecen en escena: Concepción, sentada junto á un velador, cosiendo una tubina, y Chimo sentado al otro lado. Este llevará una varita, con la que jugará de vez en cuando, dándole vueltas con los dedos.

ESCENA PRIMERA

CONSEPSION y CHIMO.

Consep.

Ya li ha mudat les bolchaques
y el coll; fentli un sursidet
á estes arnes, quedará
la tobineta prou bé.
Mon pare, si yo em casara
no sé que sería d' éll.
¿Tú saps? Pea pegarli punts
no tinc prou mans ni prou temps;
y ell, mentres, pasa les hóres
chuant al solo en l' hortet.
¡Beneit siga el tal solo!
¿Pero tú no me dius res?...
¿á qué has vengut? Fes favor
de tirar allá al bordell
eixa vareta; de voret
chuar en ella m' ensench.

- Chimo.* Guapo.
- Consep.* Chesús, ¡quí ha de creure que pugues ser cosí meu! No me sembles; ¡yo tan viva y tú tan sompo! El cas es que tú avans no eres aixina.
- Chimo.* Tampóc els teus pensaments son ara com els d' entonses.
- Consep.* Fill, aixó si que no ú crec; yo sempre soc la mateixa... y ara que estic en lo temps de divertir-me... ¿Esta nit saps ahon vach?... al teatret de les sobrasaes: á casa Rufino el cansalaer. ¡Allí me ric, pero en grande! Totes les nits s' achuntem, yo y Quica la sombrerera, y ve un pollo que li ham tret ¡el dolorido! Si el veres... ¡tot son sospirs y chemecs! Está enamorat de Quica. L' atra nit, dins de un paper li doná un grapat de chinchols y confits del piñonet. ¡Siñor, lo que se riguerem! ¡Ella se li burlá més!...
- Chimo.* (No et burlarás tú de Chimo: preferixeh morir primer...)
- Consep.* Póbre, bon carabasót s' endurá.
- Chimo.* (¿Qué te pareix?, A mí no mel donaría, ni ella, ni atra.
- Consep.* Se comprén. Tú no series tan nesio com alguns, pues coneixent que no caies en gracia, no t' agradaria fer el oso. Ará, cuant s' encontra en la dóna amor y lley...

- Chimo.* Pea mi totes sou iguals.
- Consep.* Aixó es mentira.
- Chimo.* Voleu
 que el hóme siga un monót
 pera divertir-se en éll
 y ferlo patir. ¡Si tots
 tingueren el pensar meu!...
 Yo, en conte de parauletes
 meloses, en vore chent
 de un camal, cara de perro,
 y qu' es muiguen!
- Consep.* No pót ser.
 ¡Mameluco! Cuant tú veches
 que te sonriu un pamet
 agrasiat; cuant els teus ulls
 en atres ulls guilopets
 s' encontren, t' has de quedar
 en babia, y posante en creu
 has de dir: si no me vols
 me dispare un cachorret.
- Chimo.* ¡En cá ha de naixer la dóna
 que me porte á tal estrem!
- Consep.* (Eres un rosí frisó,
 pero yo te domaré.)
 Viure pera vore.
- Chimo.* Bueno.
- Consep.* Eu, será tart. En l' hortet
 está mon pare, segur.
 Cuant éll tarda... y els billets
 tampóc els ha dut Ortega.
- Chimo.* ¿Qui es ortega?
- Consep.* Un chic que feu
 l' atra nit el Juan Pascual
 del Sapatero y el Rey.
 ¡Hóme, tira eixa vareta,
 si vols! Ma qu' es un marech...
 Chimo, ¿tú creurás que Ortega
 y Pepico, un amic seu,
 han anat per mí á calvots
 estos dies?... Ara, pues,
 volen parlar en mon pare:

per supost, yo no els atenc.
 Pero amigo, está el Pepico
 tan pagat de sí mateix;
 es tan vanitós, que es pensa
 que yo em desvéle per éll!...
 y es llástima; si no fora
 tan pintura, puga ser...
 Parla farfallós y ouirlo
 me fa una grasia... ¿qué tens?
 ¿Estás mal?

Chimo. ¿Yo?

Consep. Pareixia

que suspirares...

Chimo. ¡Chustet!

Es que m' apreta la faixa.

Consep. ¿Quina faixa? Yo no vech...

Chimo. La duc per dins...

Consep. (Viendo á Diego que aparece por el foro). ¡Ah! Mon pare.

ESCENA II

Dichos y DIEGO por el foro.

Diego. Si no me fallen el rey
 de copes, yo guaño el chóc:
 porque trenta tres y tres,
 trenta sis, y ú de la basa...

Consep. Vamos ya ve en lo servell
 ple de asos y de manilles.

Diego. Man bufat onse quinsets.

Consep. Como siempre.

Diego. ¿Así está Chimo?

Chimo. Asi estic...

Diego. Con que pareix
 que en la casa de comidas
 se guaña...

Chimo. Tal cual..

Diego. Atén; (á Consepcción)

ESCENA III

CONSEPSION y CHIMO.

- Chimo.* Casi, casi, si el que sóbra
mel volguereu regalar,
voria yo una funsió
de eixes que t'á alabes tant.
- Consep.* Bueno, díguesli á mon pare
que mos vols acompanyar...
por supuesto, me figure
que no te divertirás.
- Chimo.* ¿Perqué ú dius?
- Consep.* Per... si t' adorms.
- Chimo.* ¿Soc yo algun chic de cuatro añs?...
- Consep.* Entonses no te detingues,
corre y díguesliu avans
que fasa conte de un atre.
(La febra li va puchant...)
- Chimo.* ¿Y si ton pare es figura
un atra cósa?...
- Consep.* (Arrancándole la varita y tirándola luego al suelo).
¡Arrastrat!
¡Loca me té eixa vareta!
¿Te la trenque?
- Chimo.* No: yo vach.
(Sospechará que la vullech...)
(Desapareciendo por la puerta izquierda un momento).
- Consep.* Com s' arribe á presentar
ocasió, yo t' asegure
que no ha de tindre pietat.
¿Qué busques ara?
(A Chimo que aparece nuevamente por la izquierda).
- Chimo.* No puc
menecharme ni parlar
si no porte la vareta. (Cogiéndola del suelo).
- Consep.* ¡Fuch, mala sombra! no cal

que penses vindre en nosatros.
Chimo. Ni ganes.
Consep. Si vols anar,
 ves tú asoles; yo no vulle
 fer riure en ninguna part.
Chimo. (M' alegre: vinguí en el ánimo
 de declararme y luchant
 estic... ¡pero es tan fisgona!)
 Entonses... mira: men vach.
Consep. ¿Encara estabes ahi?
Chimo. ¡Oy! ¡Adios! (Váse foro).
Consep. ¡Oy! ¡Sét y quart!
 Borinot, no per vergoña
 s' aguanta; es per vanitat:
 pero de totes maneres
 yo te faré reventar. (Váse izquierda).

ESCENA IV

PEPICO y ORTEGA por el foro.

Pepico. Mira, eztaz en un error.
Ortega. Villano, al sielo pluguiera.
Pepico. La nit que li regali
 elz carameloz, dizpenzam;
 ya li pregunté yo avanz
 zi eztaba en tú compromeza.
Ortega. ¿Y ú negá?
Pepico. ¿Volz que te ú chure?...
 per zeñes que la nit eixa
 eztrení yo elz pantalonz
 á cuadroz.
Ortega. Pues vamos, ella
 y su buen padre don Diego,
 disidirán.
Pepico. Clar. Ezpera: (Quitándole del chaleco una
 hilaza.)
 tenz azí un borrellonet.

Nada, lo dicho: el que venza
sen du la choya, y el atre
que z' aguante.

Ortega. ¡Horrible idea!
¿Soportar el seu despresi?...
eso no: ¡pasión funesta!
primer me seuisidaba
yo mateix.

Pepico. ¡Quina zimplea!
Chico, tú erez molt fúnebre;
yo zoc de mez fortalea.

Ortega. Porque de tu amor la llama
no es voraz.

Pepico. ¿No? Puez bé crema
y me conzumiz elz ozoz.

Ortega. Yo tengo aquí una foguera,

Pepico. Cadazcú zent lo que zent.

Pero ya qui ú manifezta
y qui zap dizimularo...

(Rascándole con la uña la solapa del gabán.)

Azi tenz una moteta...

Y azi baix un dezcozit. (Señalando un bolsillo del gabán.)

(La victória zera meua,
eztic zert). ¿Me fá ezte pó
alguna arruga en la ezquena?

Ortega. ¡Pareix mentira que penses!...

Pepico. Li diguí al zaztre qu' em fera

mez ezcotat el chaleco,
y yo no sé en lo que penza.

Si ez el barber, me pentina

á lo pan y toroz. ¡Beztia!

zap que á mí me favorix

á lo leon, y z' empeña...

ESCENA V

Dichos y DIEGO por la izquierda.

Diego. ¡Que may l' espaser me done
ninguna basa completa!

- Ortega.* Don Diego, guárdeos el sielo.
Pepico. Ziñor Diego...
Diego. ¡Calle, Ortega y Pepico! ¿Estan molt rato esperant?... habent franquea, perque no cridaben...
- Ortega.* No...
Pepico. Apleguem ara mateixa.
Diego. Prenguen caira...
Pepico. No cal.
Ortega. Siéntese el buen Aguilera.
Diego. Baixauli: el meu apellido es Baixauli.
- Pepico.* Ezte, zen redra...
Ortega. ¿Yo?... ¿Con que vos tan bizarro?...
Diego. ¿Bisarro? Molt.
Pepico. ¿Y Concheta?...
Diego. Parlant de vostés estaba...
Ortega. ¡Qué hermosa!
Pepico. ¡Ez una morena!...
 ¿Podem anar al azunt? (A Ortega).
- Ortega.* A entrambos nos interesa.
Pepico. ¿Parle yo primer?... O tú si te pareix, ezcomenza.
- Ortega.* Como gusteis; igual es.
Pepico. Entonzez yo tinc la llengua mez clara y tú acabaraz, per fermoz una tragedia.
 (Quitándola á Diego una basta de la levita).
- Diego.* Azi té vozté un filet...
Pepico. Gracias; alguna basteta... Puez nozatroz ham vengut únicament en la idea de zaber á qui delz doz preferix vozté y Concheta. La chica moz té perduzt, Perque alló ez...
- Ortega.* ¡Una serena engañadora!...
Pepico. Vozte obzerve, calcule y vecha

lo que rezol. Zobre el mérit
de cazcú fora baixaea
parlar; eztá ben patent
y no ez nezezita ullera...

(¡Ya me zan dezfet lez guiez
del vigot! Ez molta pena...)

Diego.

Hóme, yo si fora má...
vulle dir, que si en mí estiguera...
Pero la chica té els trunfos
machors.

Pepico.

¿Quinz trunfos?...

Diego.

Sols ella

pót desidir... sin embargo:
soc el pare y está en regla
que avans me informe y pregunte...
¿De qué es el solo?

Pepico.

¡Quillerma!

¿Quin zolo?

Diego.

El qu' el vacha més...

pera que vosté m' entenga;
el que tinga millor chóc
eixe s' endurá la prenda.

¿Comprenen el meu sentit?...

Pepico.

Zi ziñor, zi. (Ni una lletra).

Ortega.

Don Diego voldrá saber
qué profesión ó qué renta
tenim...

Pepico.

¡Ya estic en lo chóc!

Diego.

Pues ixca vosté.

Pepico.

¿Yo?

Ortega.

Espresa

en claritat...

Pepico.

Zi, puez yo

zoc fill de la botigueta
delz quatre cantonz; ma caza
ez un comerz de primera.

Diego.

Botiguetes ni han tantes
que ya el negosi no presta...

Pepico.

Vozté qué zap.

Diego.

Poques finques

comprarán.

- Pepico.* Puez en la megüa
ze guaña lo que ze vol,
perque com fem tanta mezcla.
- Diego.* No comprenc.
- Pepico.* Mire vozté
zi la ganancia ez poc neta.
Molz, el chocolate el fan
de cacau, sucre y canella:
poz nozatroz li pozem
no mez garrofez y pedra
de calderer.
- Diego.* (¡Bó es sabero!
¿Y el parroquiá no reventa?)
- Pepico.* ¿Veu vozté el sucre terziat?...
¡qué ha de zer sucre! zeu penza:
tot ez farina de dacza.
¿El zafrá? per cá brinzeta
de zafrá, ni han vint de flór
d' alazor: y zi ez la zemola,
en rozegonz ben rallatz
auzaez y bugaez que aumenta
la caixa. Per eixe eztil
tot lo demés.
- Diego.* ¡Senta Tecla!
(¡Aixó es cas de inquisisió!)
¿Y ahon está eixa botigueta?
- Pepico.* Hóme, azi alz quatre cantonz.
- Ortega.* Una casa que en la puerta...
- Pepico.* Té penchat á zen Criztofol.
- Diego.* (¡Pobre sant! Com se li reza
pea que mos guarde dels lladres,
per aixó esta chent el pencha).
- Pepico.* Ya veu, traga vozté conte
zi será casa pudienta.
¡Azolez lo que yo gazte
pea veztir!... Fijez en esta
sortija... (Enseñándole una que lleva en un dedo.)
- Diego.* Ya vech...
- Pepico.* Zinc onzez.
ha coztat...
- Ortega.* (¡Ment més que alena!)

- Pepico.* ¡Quin brillo! ez un zolitari.
Ortega. (Algun trós de gót, fachenda).
Pepico. ¿Veu quinez manz tan refinez?...
 Me llave en zabó d' armela.
Diego. (Algo tonto me s' entoixa).
 ¿Qu' es aixó? (Tocándole con el dedo el pecho de la camisa.)
Pepico. No rez: zendreta
 del cigarro.
Diego. Sí. A vosté
 li toca fer chóc, Ortega.
Ortega. ¿A mi?... (¡Acúdeme, valor!)
 Yo... seguix una carrera
 artística.
Pepico. Ay, belluter,
 ze creu que l' art de la seda...
Ortega. ¡Mira un atre borrelló! (Quitándoselo del chaleco.)
 Pepico, ya dones febra.
 Há tiempo, la llansadora
 abandoné por la ecsena.
 Diuen que tinc algun mérit.
 Puede: cuant el públic premia
 mis trabajos y se ocupa
 de mí la prensa...
Pepico. (¿La prensa?
 Embuztero: ni tampoc
 el zelindre!)
Ortega. En la carrera
 tinc molta fé. Vosté sap
 qu' els millors triunfos en ella
 s' alcansen...
Diego. Segons estiguen
 repartits...
Ortega. La fé...
Diego. No ú crega.
 A voltes pórtta ú contats
 els punts, y cuant manco es pensa
 li fallen una manilla.
 Vach pèdre yo un solo...
Pepico. (Apreta).
Ortega. Yo no entiendo ni li parle...
Diego. Com nomená els trunfos...

- Ortega.* Era
referintme als del teatro.
- Diego.* Es veritat, en la idea...
¿Y quin sou guaña vosté?
perque aixó es lo que interesa.
- Ortega.* Tinc un achust pera Cádiz.
- Pepico.* (Y un atre pea la debeza.)
- Ortega.* Por supuesto, el director,
que ha vengut ara de América...
En seguida que éll me probe...
- Pepico.* (Com alz rozinz.)
- Ortega.* Cuant me vecha...
- Pepico.* (Pronte, a caixes deztemplaez
te envía capa Valenzia.)
- Ortega.* De modo que hoy, á pesar
de la posición modesta
que ocupe, tinc un previndre...
crec que la sort me reserva...
- Pepico.* (Alguna plaza en l' azilo
monizipal; com si u vera.)
- Diego.* Pera mí els dos tenen chóc (á Pepico)
y el seu, encara que estenga
les cartes, ¡es dels murruts!...
- Pepico.* ¿Murrutz? (¡Ezte home em carrega!...
¡Quinez frasez!...)
- Diego.* Es un solo
tremendo la botigueta.
- Pepico.* (Ma que té llanzos...)
- Diego.* Pues vamos,
pea que ningú s' ofenga,
yo miraré: vostés chuen.
- Pepico.* ¿Zo Diego, azó ez la goleta?...
- Ortega.* Vosté voldrá dir...
- Diego.* Que asepte
com á chendre al que mereixca
la voluntad de ma filla.
¿Me esplique?...
- Pepico.* ¡Rezangonera!
Haber dit dezde un principio...
- Ortega.* Gracias por tanta indulgensia.
- Diego.* Pronte ixirá Consepsion,

- vostés declárense á ella.
- Pepico.* ¿Faza algo per mí, ú entén?...
- Ortega.* Don Diego, tened en cuenta...
- Diego.* ¡Pédre yo un solo en huit triunfos!...
No puc llevarme la idea...
Amigo, com me pillaren
en pel la Carabaseta. (Vase izquierda.)
- Pepico.* Ezte chic me dona lláztima.
- Ortega.* Guai de tí si me despresia.

ESCENA VI

PEPICO, ORTEGA y CHIMO *foro.*

- Chimo.* ¡Malait siga el dimóni!...
¡que no puga yo fuchir
de esta casa! Churaria
que eixa indigna, per castic
me té com á un fumarell
cuant el nuguen en un fil...
¿Qué vech? Estos dos serán...
- Pepico.* Fezo del modo que ú dic.
Vezten un ratet y torna,
puez zeria un compromiz
pera la chica trobarse
entre elz doz!...
- Ortega.* Mucho que sí:
Mes ¿perqué no ten vas tú,
y em deixes?...
- Pepico.* Desagrait.
En cá ú fas per lo bé dell.
¿No coneixes, infeliz,
que la última novetat
es la que priva?...
- Ortega.* (¿Tú á mí?)
Bien. (Faré com qui men vach,
mes no eixiré d' así dins.)
- Pepico.* (Com yo li parle el primer,

- tú voraz...) ¿Qué es este chic? (Señalando á Chimo)
 ¿ez de la caza, el coneixes?...
- Ortega.* ¿Qué buskais vos por aquí? (A Chimo).
Chimo. ¿Vos? ¡No tel pose yo á tú!...)
Pepico. ¡Ortega, vezten que ya ix
 Consepsion!...
- Ortega.* ¡Brotó la llama!
- (Se retira quedándose á la puerta del foro. Chimo se sienta á la derecha).
- Chimo.* En bona ocasió aplegui.
Pepico. Quinez zamugaez me pega
 el cór; no zé com estic.

ESCENA VII

Dichos y CONSEPSION por la izquierda.

- Consep.* (¿Asi Chimo? Cuánt m' alegre.)
Pepico. ¡Luzero! ¡Concheta mehua!
Consep. ¿De vosté?
Ortega. (¡Insensato!)
Chimo. (¿Seua?)
- Consep.* Aixó encara está un póc negre.
Pepico. No tant com vozté zupón.
 Bó ez qu' ez defenga un poquet;
 mez no ignore que en zecret
 al meu amor correspón.
- Consep.* Molt dir es aixó, Pepico.
Pepico. Dit per cuancivol figura...
 Pero yo soc d' atra hechura.
Ortega. (¡Ché, qué tonto!)
Chimo. (¡Ché, qué mico!)
Pepico. Reziztir alz meuz paliquez
 oferix incombenienz,
 perque yo tinc don de chentz,
 y sobre tot, don de chiquez.
Consep. En efecte...
Pepico. Ya confeza...

El meu zaztre, qu' ez tizora
 de molt mérit, ze enamora
 cuant me proba á mi una peza.
 Perque no hiá una pintura
 delz figurinz, que prometa
 ezte pit, ezta cintura,
 y ezta cama tan ben feta.
 Zimarro, azó no ez pamplina;
 éll me u diu: el zeu calzer
 no li entra ni á ma muller;
 vozté té el peu de una nina.
 Conque zi á tot acompanya
 el mérit de lez pezetez,
 vecha vozté com z' apaña
 pera despreziar uraña
 del meu amor les floretez.

Consep.

Yo...

Pepico.

Parle.

Chimo.

(Qué li pót dir...)

Ortega.

(Esta duda es un infierno).

Pepico.

(Tan zert que tinguera un terno).

Consep.

(Ya escomenses á patir). (Indicando á Chimo).

Pepico.

Vinga, no ze torne rocha.

Eixos coloretz que enzenen
 el roztro, á vozté la venen.

(Azí te ya la galocha). (Señalando el pecho).

Consep.

¡Pepico!

Pepico.

Zi no podia

zer menoz. ¡Chezmil precioz!..

Ortega.

(¡Rayo del sielo!)

Chimo.

(¡Rediós!)

Consep.

Té vosté gran simpatía.

Pepico.

¡Qué pronte lez embabuque!

Vamoz, zoc lo mez flechero...

Ortega.

(¡Yo desnudaré mi asero!)

Chimo.

(De una garrotá el desnuque.)

Pepico.

Dónem á conte un abraz...

Consep.

¿Un abrás?.. ¡Vosté ensomia!

No crec que la simpatía
 autorise ya eixe cas.

Pepico.

¡Zent á conte, aixó qué implica!..

- Yo com soc de colp y volta...
- Consep.* ¿Vosté ya me creu resólta?
- Pepico.* ¡Oy, ezta zi qu' ez bonical
- Consep.* No en tanta fasilitat
se cullen les roses fines.
- Pepico.* Ya fa tempz qu' eixes ezipinez
en lo cor me zan clavat.
Eu, mez no per la coztum
que yo tinc de ser tan franc,
me tire á mí per lo fanc
omplinze vozté de fum.
- Consep.* A mí el espill qu' em provoca
á mirarme, ya em declara
qu' es un clavell esta cara
y un piñonet esta boca.
Considere tal conquista
si es de preu.
- Pepico.* Ramet d' alborzoz,
quinz labioz tindráz tan dolzoz.
- Chimo.* (Vamos, me sen va la vista.)
- Pepico.* Contempla eztez agoniez,
y no me mires en zuño,
guillerma, que totz loz diez
no ixen novioz del meu cuño.
- Consep.* Molt halaguen el meu pit
eixos mérits espesials,
mes tinc atres memorial
y encara no els ha llechit.
- Ortega.* (¡Gran Dios!)
- Chimo.* (¿Qué diu?)
- Pepico.* Ya zozpeche...
la seua intenzió ahon aplega:
¿zon del comediant Ortega?...
(¡Comediant!)
- Ortega.* No li elz enveche.
- Pepico.* Yo admire lo verdader
del seu talent.
- Consep.* ¡Quinz obzequiz!
- Pepico.* Zi alló ez un galan de llepiz.
- Ortega.* (¡Qué diu eixe femater!...)
- Consep.* ¿Tanta humillasió y desdén

- á un artiste?...
- Pepico.* No l' atufen;
 ¡zi totez lez nitz el bufen!
- Ortega.* (¡Villano, la lengua ten!) (Bajando á escena).
- Pepico.* (¡Tunante! No zen aná
 y tot u ha escoltat d' allí).
- Ortega.* ¡Ira de Dios, esto á mi!
- Pepico.* ¿Veu vozté? ¡Comediantá!
- Ortega.* Soc felis; gracies; volguera
 besar eixes mans.
- Consep.* ¡Quin atra!
- Chimo.* (Así ha de haber cada palo!...)
- Consep.* (¡May, quins ulls fa Chimo! ¡Ara
 sí que chua la vareta!)
- Ortega.* ¿Tú eres l' amic? ¡Bóna trasa!
 Al campo saldreis conmigo.
- Pepico.* Home, prezentez al auca.
- Ortega.* Los desgarrones de honor
 se cosen á cuchilladas.
- Pepico.* Mez valguera qu' et cozirez
 el que duz en la bolchaca.
- Ortega.* Concha, ya no puc ductar.
 Mi corasón te proclama
 la reina de su albedrio.
- Pepico.* ¿Ezte per ahon ze la calza?...
- Consep.* Yo no he dit...
- Ortega.* ¡Cóm! ¿La defensa
 de mi honra mancillada
 por este vil, les paraules
 pronunsiaes en alabansa
 meua?... ¡Pera qué mes probes!
- Consep.* ¿Yo? (Continuem la farsa...)
 Yo no he dit...
- Ortega.* ¡Poder de Dios!
- Pepico.* Cuant dic que mos farà un drama.
- Ortega.* ¿Podria vosté negaro?...
 ¡Ay, mi selebro s' abrasa!
 ¡Imposible! ¡Consepsion,
 declare vosté en veu alta
 el meu triunfo! ¿No respón?
 ¡Oh! ¡Silensio que me espanta!

- Pepico.* Vez à ezpantarte al teatro
de lez zobrazaez.
- Consep.* Me falta
el valor. Estic confusa...
Els dos mereixen la palma,
y francament, yo no sé
à qui dels dos entregarla.
- Pepico.* Dóna, elz impulsos del cor...
- Consep.* A voltes el cor engaña,
y pren el pichor partit.
- Ortega.* Vuestro padre...
- Consep.* Ha fet la gracia
de deixaro al meu albitre;
com té el cap en atra banda...
- Pepico.* ¡Puez ham de ixir del pantano,
zi noz azó qui u aguanta!...
L'amor á mí em va zolzint,
y l'amor, no u prenga á chanza,
ez un cuc rozegaor
que en quatre díez acaba
á lez perzonez: yo sé
l'ezperit lo que treballa.
- Consep.* Es sért... (Llamándolo). Chimo. Asi este chove
es cosi meu.
- Chimo.* ¡Senta Olaria!
- Consep.* Tú que eres de la familia
fesme un favor.
- Chimo.* ¡Quina trama!...
- Consep.* Tú que tot ú reflexiones
y u observes en cachasa,
traume del pas: interesat
per ta cosina chermana.
De estos señors, el que á tú
te mereixca mes confiansa
pea marit meu, en seguida
el trías.
- Pepico.* ¡Triar! ¡Aguarda!
¿Que azi zom melonz?
- Chimo.* ¿Que yo
el trie?... (Sa tornat gabia).
- Consep.* Feso per mí.

Chimo. Bueno. (Entonses recománalos el ánima.)
Pepico. Poz cazi podía dirli que primer moz enzachara.
Consep. Yo no sé fer un desaire; de pensaro em pose mala. Adios. (Si huí no revente de risa...) (Váse izquierdo).
Ortega. ¡Concha!
Pepico. ¡Y z' allarga!

ESCENA VIII

Dichos, menos CONSEPSION

Ortega. Per no plantarte en la pórtá.
Pepico. Al revéz, á tú zi á un caz: y zi no preguntaliu al ziñor, que éll te dirá...
Ortega. ¿Con que vos sois su pariente?
Chimo. (¿Un atre vos?)
Pepico. ¿Vol fumar?
Ortega. Yo li donaré tabaco.
Pepico. Deixa.
Ortega. (Registrándose los bolsillos). (Si en duc. ¡Voto á San! Tot molles de rosquilleta y corfetes de cacau.)
Pepico. Fumez eixe puro, ez bó.
Chimo. No u gaste.
Pepico. Li agradará. Vecha eztoz de ciento en boca, prengan: apozta melz fan.
Chimo. ¡Oy, qué Dios!... ¿Cóm ha de dir que no u gaste?
Ortega. Vacha aspai en la vareta. (Este intenta guañarlo.)
Pepico. Eu, que té una zanc

- tan reviva com la meua.
- Chimo.* ¿Sí?
- Pepico.* ¡Yo zoc un huracá!
- Ortega.* Lo que teneis es un aire de familia molt marcat. Els mateixos ulls de Concha, tan espresius y tan grans.
- Pepico.* (Ezte pretén congraciarze). Yo enzeguida u ha obzerbat. Hasta el clotet de la barba...
- Chimo.* Clotet... ¡sí em veniu unflant, os fas yo un clot en lo ventre com la caldera del gas!
- Pepico.* Home, z'ham de fer amics.
- Ortega.* El seu caràcter m' agrá. Hiá persones que ú les veu y simpatisa al instant en elles.
- Pepico.* Lo mateixet m' ha pazat á mí: azí baix té vosté un pel del bigot.
- Chimo.* Y vosté un atre así dalt. (Dándole un pescozón).
- Pepico.* ¡Oy! Home, ¿vosté está loco ú borracho? ¡Quín arranc!
- Ortega.* Eu, que casi m' el enrolla.
- Pepico.* ¡Puez zi u ha fet per chuar, vacha una zatisfazió!
- Ortega.* El home está carregat, perque debíes conéixer que tú no li choques, clar.
- Chimo.* Ni vosté tampoc.
- Ortega.* ¿Qué diu?
- Chimo.* ¿Está sort? Pues vacha aspáy no liu explique chirantli algun atra bascollá.
- Ortega.* ¿Vosté á mí? ¡Pero este imbésil!...
- Pepico.* Vechez eixa ahon t' ha pegat.
- Ortega.* Esplicadme sin demora vuestro lenguaje procás, ¡ó vive Dios, que mi espada!...
- Pepico.* ¿Quina ezpada? Ezte animal

- ze creu que va de guerrero.
- Chimo.* Chec, á mi no me vingau...
Yo t' unfle á tú y á eixe mico.
- Ortega.* ¡Menguado!
- Pepico.* ¿A qui vol unflar?
Tóquem vozte á mí zi es home.
- Chimo.* ¿Vols un atra ñespla? Chas.
(Dándole un pescozón y tirándole el sombrero).
- Pepico.* ¡Pillaztre! Zi no mez fera
l' aczió d' alzarme la má...
¿Y el zombrero nou? Guillerma,
reguillerma, estic bufant.
(Cogiendo el sombrero del suelo).
- Chimo.* Desde huí, el que de vostés
se propose festechar
en Consepsión, ya pot dir
que li trenque l' andamiá
de les costelles.
- Ortega.* ¡Traídor!
¡Te arrancaste l' antifás!...
- Pepico.* ¿Ez dir, que també ezte chulo?...
Liu diré á un municipal...
- Ortega.* ¡Hola, don Diego! (Llamando á la izquierda).

ESCENA IX

Dichos, y DIEGO por la izquierda.

- Diego.* ¿Quins crits
son estos?...
- Chimo.* ¡Voto á Sen Blai!...
- Diego.* ¿S' ha fet alguna fallanca?
Qu' es pague la renunsia.
- Pepico.* Zí, no zon malez fallanquez.
- Ortega.* Tinga vosté la bondat
de despedir á este home,
porque me siento capaz...
- Diego.* ¿A Chimo?

- Pepico.* Vol pendre cartes
en el azunt.
- Diego.* No está mal.
Solo de tres; si volgueren
encara podia entrar
un atre...
- Pepico.* No moz enredre.
- Diego.* Demanant carteta.
- Pepico.* ¡Ay, ay!
Lo que yo demanaria
de vozte zeria el cap.
- Diego.* Com elles no vullguen vindre
se mór un hóme pasant.
Por supuesto, moltes voltes
consistix també en el als.
- Ortega.* Pero don Diego, si ara
no se trata...
- Diego.* Vosté may
haurá vist que yo me pose
á la dreita del mañá.
- Pepico.* Hóme, pozez á la ezquierda
ó ahon vullga, no ez eixe el caz.
- Diego.* Es que hiá qui les baralla
á pósta y ve el chóc ruflat,
y tot son cües y bufos...
- Pepico.* Not morires, Caifáz.
- Ortega.* Si ham de seguir de este módo
prenc el montante y men vach.
- Pepico.* Y yo també. Azó no paza
entre perzonez formalz.
Aguantar que moz inzulte
eixe cozí mal criat.
- Diego.* ¿Ell? ¡Y qui el fica!... ¿Qué has vist
alguna mala chuá?...
- Chimo.* A mí en romansos dels seus
no me vinga.
- Ortega.* Es un rival.
- Pepico.* Zi ziñor, en za cozina
eztá encarabazinat.
- Diego.* ¿Tú? ¡Consepsion! ¡Consepsion! (Llamándola.)
Ixca vosté así arrastrant

de manilla. Ara vorém
en quins trunfos ha contat
mon nebot.

Chimo. (Pareix faloria,
pero me estic tremolant.)

Pepico. Tinga present, que la chica
me vól...

Diego. Ella contarà...

Ortega. Don Diego, vosté coneix
de este amor la immensitat;
que Concha es la meua glória,
la meua llum: que quisá
arriesgue en esta partida
més que tots...

Diego. ¿Pórta algun as
en pèl?

Ortega. Don Diego...

Diego. ¡La basa
pót valdre tretse!...

Ortega. Abroncat
estic de ouirlo; previnga
les consecuensies fatals.

Diego. Pero hóme...

Ortega. ¡Comendador,
que me pierdes!

Pepico. No darán
ni un zizó de trobaurez
zi te pertz, ¡qué han de donar!...

Diego. ¡Consepsion!... (Llamándola).

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, CONCEPCIÓN por la izquierda.

Consep. ¿Vosté cridaba?...

Diego. Ixcanne pronte, vecham
qui s'empórta este posillo.

Pepico. Faza favor de emplear

atrez paraulez, zi no,
may z' aclarim.

Diego. ¿Tú en quin llans
me fiques á mí, chiquilla?...

Consep. ¿Yo?

Diego. ¡Sabent que este chaval
te pretén, no dirme chut!...
Ara els señors s' han queixat,
y en moltísima raó.

Consep. ¿Raó? Pues si no hiá un tal.
Chimo á mí no ma dit res
sobre eixe estil.

Diego. Condenat,
¿entonses per qué me mescles
les cartes? ¡Vesten!

Pepico. ¿Qué tal,
za lluit vozté, zo caje?...

Chimo. ¡Oy! ¡Farfalla!

Consep. (¡Está suant!)

Ortega. Por el alma de Diego Corrientes
á quien van á ajustisiar. (A Chimo con sorna).

Chimo. Caballers, al que á eixa chica
pretenga li talle el cap.

Diego. ¡Chimo!

Pepico. Vecha en eixe bando
qui no z' ariza.

Chimo. ¡Callar (A Concepción).

no puc mes! Riute de mi
si vols, pero estic rabiant
per dirte: ¡Consepsioneta,
t'adore! No pót luchar
l'amor propi en el amor
que eixos ulls m'han inspirat.
Ara burlat; tan amics
com sempre.

Consep. No em puc burlar:
aixina te vullc.

Chimo. ¿Qué dius?...

Consep. Que al fi ta domesticat.

Pepico. Zo Diego ¿yo estic en l'imbo,
ó voztéz fan zombrez?...

Ortega.

¡Ah!

¡Verdugos, me han degollado!...

Diego.

¿Eixe chic, els ha alcansat
á triunfos, ó el compañero
es que feu algun descart?...

¡Yo no entenc!... ¡y ell arreplega!...

¡Che!... ¿quin modo de chuar
es este?... Aparta eixa basa.

Informarme vullc avans...

Digues: ¿el teu bodegó,
fonda, ó casa de menchars,
se pót saber com seguix?...

Chimo.

¿Cóm? ¡Tan aparroquianat!...

Diego.

Caballers, té un bolot de oros
el señor, y com es má...

perque volentlo la chica
vechen qui li el pot llevar.

Retirat.

Pepico.

Vamoz, este home
hazta l'últim moz ha unflat
en lez malaidez bolez
y en loz triunfoz condenatz!...

¡Señores, estic que brame!

¡ez un dezconzuelo gran
pea el fill de la botigueta
delz quatre cantonz! pero ¡ay!

yo estic zegur que voztéz
zi que me conzolarán.

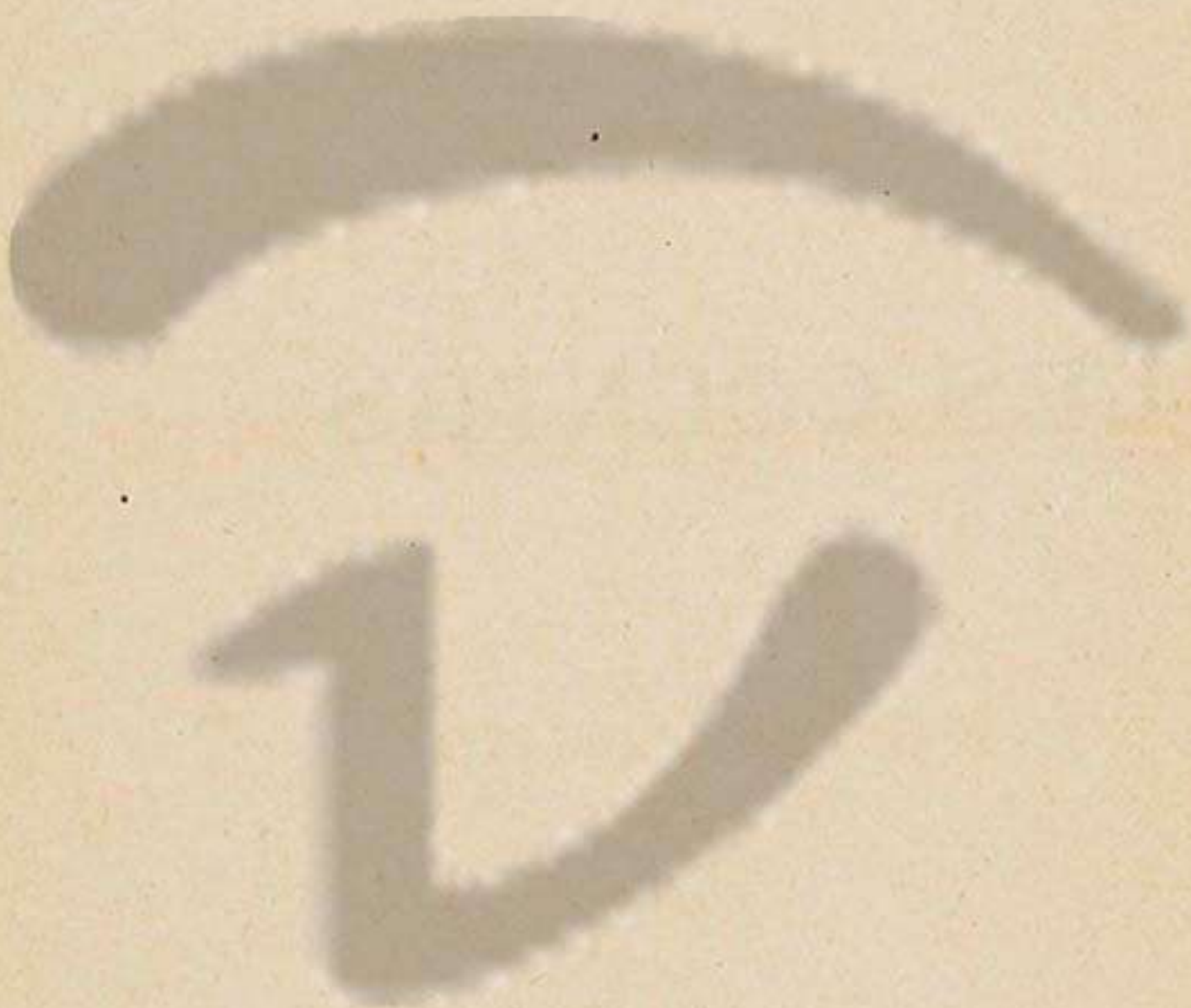
Un aplauzo per favor

y quedém totz conzolatz.

FIN



LES COENTES



Les Coentes

PIEZA BILINGÜE EN UN ACTO

ORIGINAL Y EN VERSO

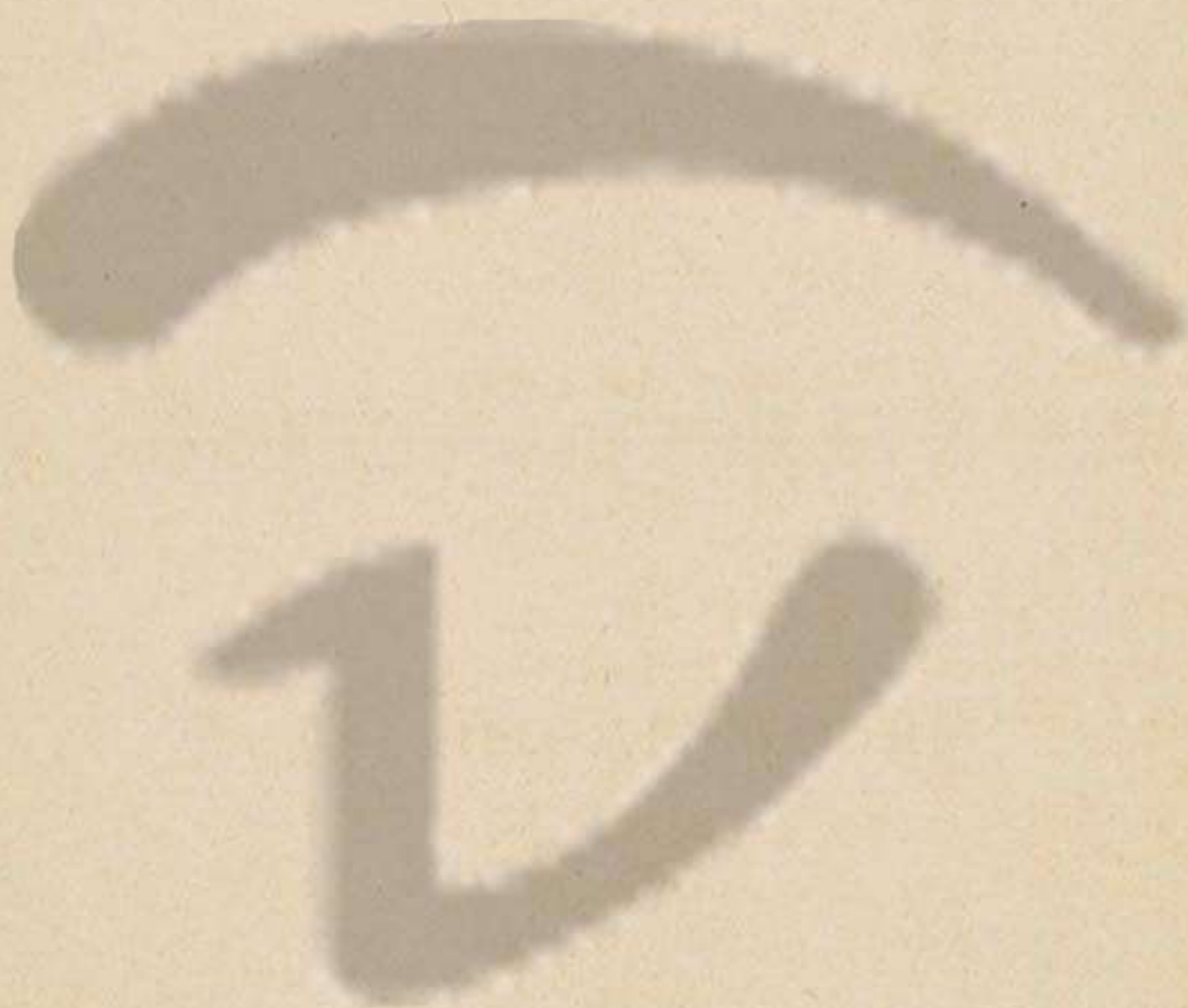
Esta obra debió ser escrita poco antes de fallecer el autor, por cuanto á la relación de los personajes que figuran en ella no se acompaña, como se hace en las ya ejecutadas, los nombres de los actores que la estrenaron ni el teatro donde tuvo lugar la primera representación.



PERSONAJES

SEBASTIANA.
ARTEMISA.
ROSARIO.
TONETA.
D. SENÉN.

EL CASERO.
EL TÍO RAMÓN.
JULIÁN.
TÁRREGA.
FACUNDO.





ACTO ÚNICO

Sala modestamente amueblada. Puertas al foro y laterales.
Una ventana á la izquierda.

ESCENA PRIMERA

RAMÓN y TONETA

Ramón. (Por el foro). Bon día. ¿Así viu encara
la viuda de mon chermá?
Yo soc el tío Ramón
Borrega.

Toneta. Els ha ouit parlar
de ú que té una botigueta
en Castelló...

Ramón. Ecolocuá.
A fer en Valensia vinc
unes compres y á parlar
en ma cuñá Sebastiana
y en les chiques. ¿Ahón están?

Toneta. Dormint la siesta.

Ramón. ¿La siesta?
Amigo, aixó es un regal.
¡Bona vida!

Toneta. Bona: en cambi
també pasen bona fam.

Ramón. ¡Cóm! Pues el meu Severino

- una renteta els deixá...
Toneta. De sis quinsets.
Ramón. ¿Li pareix mala achuda, treballant?...
Toneta. ¿Se rebaixarien elles!...
Ramón. ¿No treballen? ¿Pues qué fan!
Toneta. Pasar mano sobre mano tot el día. Así no es fá més faena que mirarse al espill y festechar. Vosté repare el aseo de la casa.
Ramón. Malo... mal... ¿Con que festechen? .
Toneta. ¿Si son les caraseres més grans!... En Bambofí y Bayoneta tres voltes han reñit ya.
Ramón. ¿Qui es Bambofí?
Toneta. Un factoret de la botiga del Gat.
Ramón. ¿Y Bayoneta?
Toneta. Un chiquillo qu' encara no fa dos anys l' acompanyaben á escola, y huí la ve así tirant de home de lletres. Li han tret Bayoneta, porque va muy tieso y á tots, de llengua, vol sempre desafiar.
Ramón. ¿Vosté servix?...
Toneta. Yo soc filla del sabater que viu baix.
Ramón. Vamos, es amiga.
Toneta. ¿Amiga? Desde que m' han sonsacat á un novio meu, no puc vóreles. y ara els vach á demanar el mocaor qu' els deixí l' atra nit pea anar al ball y el mich duro del remendo

de unes botes.

Ramón. ¡Ay, ay, ay!...
¿També es chent mal pagaora?

Toneta. Si algú els fía está arreglat.
El amo nou de la casa
air s' en aná bufant.

Ramón. Lo manco feu set viaches
y no les pogué encontrar.

Toneta. ¿Per qué diu el amo nou?
Perque es un tío que avans
negosiaba en criailles
y huí esta finca ha heretat.

Ramón. Pareix que senta roido...
sert: así ve ma cuñá.

ESCENA II

DICHOS y SEBASTIANA, *por la izquierda.*

Sebas. ¿Qué m' haurán fet estes chiques
l' añadido y la pastilla
del cosmetic?

Ramón. Sebastiana...

Sebas. Ramón: no te coneixía.

Toneta. Tinc que ixir de casa y vulle
el mocaor en seguida,
y el mich duro de les botes...

Sebas. La señoreta Artemisa
teu donará.

Toneta. (Siñoreta
de la gamba). (Váse, izquierda).

Ramón. ¿Y la familia...
les chiques..?

Sebas. Guapes: ¿els teus
chicots á que se dedican?

Ramón. A despachar al taulell.

Sebas. Habiendo tantas botigas
de salsas...

Ramón. Tot está mal.

- Sebas.* Lo que más les convendría
 es un empleo: si á mí
 me hu escrius, ya lo tendrían.
 La otra noche en la tartulia
 de casa las de Gorrita,
 le hablé á un requidor pa que
 le diesen la serenía
 del barrio á sierta persona,
 y se la sacó enseguida.
- Ramón.* No pensaba que tingueres
 tant de influco... (¡Asó encandila!)
 Per supost, qui s' ha deixat
 de escriure eres tú, y m' admira,
 pues saps que el chics se volíen
 y entre nosatros s' había
 tratat algo de casarlos
 cuant fora temps...
- Sebas.* ¡Mira, mira!...
 L' añ pasat se digué en broma,
 y ell es que en serio hu prenia.
- Ramón.* No hu negue, y els chics també:
 pero si creus que me humilla
 el desaire, te equivoques:
 res ya perdut, ¡quina guitsa!...
- Sebas.* No ves que como ellas viven
 en la sosiedat metidas,
 no se acuerdan... Cuatro meses
 ha estao hablando Artemisa
 con un carete, sobrino
 del general Femenias,
 y huí el baró de Sollana
 dona á entendre cuant se explica
 que li fan goch... Si elles tenen
 un atractiu...

ESCENA III

DICHOS y ROSARIO y ARTEMISA, por la izquierda.

- Rosario.* Mamaita:
 ¿t' agráen estos caprichitos

- Artemisa.* com m' els ha fet Artemisa?
 ¡Diu que á lo flamenco estaba
 millor! (Mirándose las dos al espejo).
- Sebas.* Pero no se estila.
- Ramón.* Chiquetes!...
- Sebas.* El tío Ramón.
- Rosario.* El tío...
- Artemisa.* ¡Ah, sí! ¡Bona vista
 vecham!
- Ramón.* ¡S' hau fet molt fadrines!...
- Rosario.* Vaya.
- Ramón.* (¡M' agrá la acollida!
 Ni per los chics me pregunten).
 Quiquet y José María
 me donaren pea vosatros
 espresions...
- Artemisa.* Gracias.
- Rosario.* Aixina,
 per mes que digau, el moño
 no em favorix...
- Sebas.* Pues tú fijat.
 Les polles elegants totes
 el porten... veches Emilia
 la de Tuset...
- Rosario.* ¿Y eixa es mes
 elegant que yo?
- Sebas.* No, filla...

ESCENA IV

DICHOS y TONETA por la izquierda, con un pañuelo de lana en
 la mano.

- Toneta.* (A Artemisa). ¡Chica, tú este mocaor
 me l' has tacat!
- Artemisa.* ¿Yo? Mentira.
- Toneta.* ¿Con que asó no es una taca?
 ¡Reparéu, y ol á sardina!
- Ramón.* Eu, la elegancia en sardines

- no pareix que fasa lliga.
Toneta. Espera un poc, que así en vech
un atra y esta es de tinta.
May escarmente; torneu
á demanarme en la vida...
La que no té pa lluir
no ix de casa.
- Sebas.* Vinga, vinga...
Toneta. ¡Ah! El mich duro del remendo
de les botes.
- Sebas.* ¿Artemisa
no t' ha dit que cuant cambie?
Toneta. Pero vosté may cambia. (Váse por el foro).
Sebas. (Davant de este home...)
Rosario. ¿Tú veus
qué descará?
Artemisa. ¡Cuán altiva!
Rosario. ¡El macarró!
Artemisa. Sin embargo,
lo qu' es la taca de tinta
li la feres tú al untarte
les botes.
- Rosario.* Com les tenía
un poc pelaes...
Sebas. Guapo, bien.
Rosario. Tot es despit y malixia
perque sap que me fa el oso
el peluquero.
- Sebas.* Pues mira,
hoy hemos de despachar
á toda la pollería:
no vullc qu' el baró s' alarme.
Arregleuse avans que vinga.
¿El vestit de filósé
os l' ha tornat la modista?
Rosario. ¿Quín filósé? ¿No quedarem
en qu' ella mos el faría
cuant vingueren les llanetes
d' á quinset?
Sebas. (¡Oy! ¡Haurá endigna!...)
Ramón, yo no te oferixc...

Ramón. com la casa es reduida...
 Asó me faltaba: digues
 qu' em despaches en política.
Sebas. Guapo.
Ramón. (Son unes coentes
 y ni mirarles debía...)
Sebas. Ya s' ha unflat.
Ramón. Adios.
Sebas. Tindriem
 el testimoni de vista...
Ramón. Sí qu' están.
 (A la puerta del foro suponiendo que habla con alguien
 que está en la antesala).
Sebas. ¿Ara en quí parla?
Ramón. Así pregunten si esteu...
Rosario. ¡Será el Baró!...
Sebas. A les orelles
 el tenia; no em sorprén:
 ¡y yo sinse pentinar!
 Entretingaulo un moment...
Ramón. Es el amo de la casa.
Sebas. ¡Chico, digues que no estem!
Ramón. Ara ya hu sap... Pase, pase. (Váse por el foro).

ESCENA V

SEBASTIANA, ARTEMISA, ROSARIO, y EL CASERO *por el foro.*

Sebas. (¡Bruto, mes que bruto!...) ¿Usté
 dise que nos busca?
Casero. ¡Gracias
 á Dios que las puedo ver!
Sebas. No tengo el gusto...
Casero. Yo soy
 sobrino del tío Andrés,
 que al morirse me ha dejao
 la finca...
Sebas. ¿Ha muerto?...
Casero. En Utiel.

- Sebas.* ¡Cuánto lo siento! ¡Jesús!
Niñas, ha muerto...
- Artemisa.* Hu sabem.
- Sebas.* ¡Tan amigo nuestro qu' era!
Pero, descanse...
- Casero.* Estoy bien.
- Sebas.* ¡Qué lástima! ¡Un caballero
tan fino!... Créame usté,
por ser esta casa suya
no me he mudao hase un mes,
pues á mi las casas viejas
no me gustan, francament.
- Casero.* Inquilinos hay de sobra,
y en cuanto ponga el papel...
- Sebas.* ¡Calle por Dios! Si parese
esto l' arca de Noé.
¡Si aquí las ratas nos sacan
á bailar!
- Rosario.* La mamá, en ver
un ratolín, en seguida
s' aborróna.
- Casero.* Fácil es
el remedio; habiendo gatos...
- Sebas.* ¡Si hemos tenido ya seis;
pero se los comen ellas!
Aguarde que venga pues
la época de las pusas,
que ni acostá, ni de pie,
puede una vivir.
- Artemisa.* Mamá...
dabant de este caballer...
- Sebas.* Amigo, como vosotras
no las sentís, pues teneis
en cuenta de sangre horchata,
y á mí me pasa al revés,
que en allegando el calor,
¡uf! ardo como un cüet,
las replego todas.
- Casero.* Vaya,
yo vengo á decirla á usté
que en este son quince meses

Sebas. los que debe de alquiler...
 ¡Uy, Jesús, y qué salida tan estraña! Don Andrés nunca se hubiera atrevido á desirme... y eso que él tenía satisfacción... pero sabía muy bien que yo soy una señora, y si nos, infórmese de todo el mundo. Pregunte y que le digan quién es doña Sebastiana López de la Borrega.

Casero. ¿Y pa qué?...

Sebas. Que á mi esposo ya estuvieron el año sesenta y seis casi á punto de nombrarle gobernador de Jaén: pero él prefirió l' empleo de la lloncheta.

Casero. Otra...

Sebas. Usté bien habrá oído nombrar al inspector Sabater; pues era padrino de ésta (Señalando á Rosario) y el comandante Porsel, primo hermano mio.

Casero. Pero, señora, ¡por San Ginés!...

Sebas. Lo digo pa que no venga haciendo aqui el chagantet...

Casero. Yo hasta ahora no he faltao.

Artemisa. Es sert, mamá.

Sebas. ¿Tú también me hases la contra?

Artemisa. El señor no s' ha propasat en res.

Sebas. Saps que todos los amigos disen:—“Mentira pareix que ustedes puedan vivir en este trabuco”.

- Casero.* Pues
alquila usted un palacio.
- Sebas.* Precisamente anteayer
me ofresieron en l' ensanche...
- Casero.* Pues, hija, múdese usté.
- Sebas.* Hombre, no quiero; qu' els trastos
todos s' echan á perder
con las mudansas!
- Casero.* Entonces
acabemos de una vez.
Ó me paga usté los quince...
- Sebas.* Ni quince ni diesiseis.
Cuando me mate las ratas
entonces le pagaré.
- Casero.* Si piensa de mí reirse,
le aseguro ¡voto á quien!
que por el balcón los muebles
arrojo.
- Sebas.* ¡Usté es un soés
que atropella á una señora!
¡Señora!...
- Casero.* ¡Señora!...
- Sebas.* Más que no usté,
¡so criallero!
- Casero.* ¡Cómo
criallero!
- Rosario.* ¡Per Deu!
- Sebas.* ¡Virgen, qué sofocación!...
Sostenme; voy á caer. (A Rosario).
¡Ay, parese que me ahogue!
- Rosario.* ¿Vols aigua?
- Artemisa.* ¿Vols un refresc?
- Sebas.* No: sacadme el barralito
del ashar.
- Rosario.* ¡Te estás batent!
- Sebas.* (Cayendo sobre una silla). ¡La convulsión, el ataque!
- Artemisa.* Haga el favor de volver.
Mire el estado en que se halla.
- Rosario.* Está sin sentido.
- Casero.* Bien.
Como vuelva y no me pague,
la cito hoy mismo ante el juez. (Váse por el foro).

Artemisa. ¿Mamá, te pasa?
Rosario. ¿Te pasa?
Sebas. ¿Pero hau vist que ordinari es?
 Será capás de sitar
 á una persona desent.

ESCENA VI

DICHAS y TÁRREGA, *por el foro.*

Tárrega. Muy buenas.
Rosario. ¡Oy, Bambosí!
Sebas. Buenas.—Enchornet aguaita.
 Poques raons, que el baró
 pot vindre.
Tárrega. Tinga, chitana;
 (Dando unos claveles á Rosario)
 en pago del gran disgust
 qu' em doná anit, li duc ara
 estos clavells.
Rosario. ¡Quin disgust!
Tárrega. Dona, envíe enhoramala
 al peluquero, no sap
 ballar y se empeña en tráurela.
 Aixó es ridicul. ¿Tinc yo
 raó, doña Sebastiana?
Sebas. Tampoc fá be desairarlo.
Tárrega. Pero dona, si eixe chanca
 ni sap lo que son llanseros,
 ni la Virginia. ¿Allá ahon vacha
 un tipo així, quina chica
 fá cas de ell? Yo m' amagaba.
 Tinc que amostrarli un ball nou,
 "La masurca del Pirata".
 Agarres y els primers pasos
 li marcaré...
Sebas. Escolte, Tárrega:
 ¿Les cretones d' á sisó
 no s' han resibit encara?

Tárrega. No señora. Y apropósit;
el prinsipal preguntaba
avans per aquell contet...
Así el duc...

Sebas. Esta semana.

ESCENA VII

DICHAS y JULIÁN y FACUNDO, *por el foro.*

Julián. ¿Te dije yo que el periódico
alborotaría?

Facundo. ¡Cáspita!
¡Es un gran número!

Sebas. Chiques,
Bayoneta y l' atre.

Tárrega. El facha
del peluquero.

Julián. Artemisa... (Saludando).

Artemisa. Adiós...

Julián. Doña Sebastiana,
Le ofrezco á usted un ejemplar
de *La Vivora* (Dándole un periódico).

Sebas. Mil gracias.
¿Qué tal érsito ha tenido?

Julián. ¡Piramidal! No se habla
de otra cosa. Las de Galbez
hoy deben estar voladas.
Las pongo un suelto feroz.
Si el primo saca la cara,
le desafío: tres lances
he tenido esta semana.

Facundo. La verdad es que un periódico
satírico hasia falta.

Julián. Y escrito por mí...

Facundo. Y por mí,
que te ayudo...

Tárrega. ¡Ay, carabasa!

Julián. Aquí verá usted el soneto

que le dedico á Sollana.
Se lo prometí...

Facundo. ¡Es magnífico!
(Un buñol).

Julián. Lo que se llama
de primera fuerza.

Facundo. Puede
que algún regalo te valga...

Julián. Quita, hombre. (Con esa idea
lo escribí).

Facundo. Vecha esta plana... (A doña Sebastiana).
La poesia eixa ahon diu
"A Rosario,, es meua.

Julián. ¡Vaya!
¡Si tú tienes más númen!

Facundo. ¿Qué li pareix, eh?
(A doña Sebastiana, que está leyendo el periódico).

Sebas. No es mala...

Facundo. Té pensaments prou bonicos.
Este es el que més resalta.
(Tomándola el periódico y leyendo),

"De tus ojos el fulgor
lo envidia el sol rutilante,
como envidian las estrellas
el fulgor... de las que salen
á veces con rabo,,.

Tárrega. El rabo
debíes tú durlo.

Facundo. ¡Tárrega!...

Julián. ¿Ha comprado usted algún número? (A Tárrega).

Tárrega. No me gustan las versadas.

Julián. ¡Qué dice este ente!

Tárrega. Que no
acostumbro comprar aucas.

Julián. Usted es un botarate.

Tárrega. ¡Julián! eixa paraula...

Julián. No la retiro.

Sebas. Señores...

Julián. Y nos veremos las caras.

Facundo. Bien dicho está. ¿Tú qué entens
de poesía?

Tárrega. Home, vacha
 y deprenca á fer peluques.
Sebas. Esto no tiene sustansia...
 (¿Han tocat baix? El baró (A Rosario)
 deu ser). Me duele en el alma
 dejarles á ustedes, pero
 hemos de salir de casa...
 Niñas...
Julián. Bien, bien...
Ros. y Art. Adios.
Julián. Abur.

(Vánse las tres por la izquierda).

Sebas. Yo en lo moño solt encara...
Julián. Se batirá usted conmigo
 al sable.
Facundo. Y en mí á la espasa.
Tárrega. Toqueu: pea unflaros als dos
 me sobra en la micha vara.

ESCENA VIII

DICHOS y D. SENÉN, *por el foro.*

Senén. Ni pasá Deu de la creu
 ni yo de este piso pase.
Julián. Don Senén...—Id, que ya os sigo.
 Nada más voy á entregarle...
 (Vánse por el foro Facundo y Tárrega).
Senén. ¡Chi, m' ha mort esta escaleta!...
 Caballers, si no m' allarguen
 en seguida una caira,
 en terra me deixe caure.
Julián. (Ofreciéndole una silla). Barón, tome usted asiento...
 (Es un ballenato!...)
Senén. Aguarde,
 que esta ha cloixit; no fem ara
 volantins y em quede embálit.

Julián. Tome otra.

(Al sentarse da un salto, llevando la mano al asiento de la silla, sobre el que habrá un añadido y algunas horquillas).

Senén. ¡Ah, voto va Dios!

¿Han deixat así archilagues?...
 Un añadido y dos ganchos
 qu' em clavi hasta... ¡Mal viache!
 encara pendré la porta...

Julián. Caramba, siento el percance...

Senén. Yo sí que sent la coentor...

Julián. En esta no hay... (Ofreciéndole otra silla).

Senén. (Sentándose). Ya me escame...

Julián. Le guardo á usted una *Vibora*.

Senén. ¿A mí?

Julián. Y celebro encontrarle...

Senén. ¡Este está loco! Pero hombre,
 ¿yo pa qué quiero esa clase
 de animal?

Julián. Si es el periódico
 que publico...

Senén. ¡Ah! ya em fas carrec...

Julián. Según le ofrecí, he tenido
 la honra de dedicarle
 un soneto: usted lo lee
 y ya me dirá más tarde...

Senén. Chico, chico, vine, escolta...

Julián. (¡Me tutea el muy salvaje!)

Senén. Ya dije que no quería
 qu' em posareu en lo diari...

Julián. Le gustará á usté, ¡es magnífico!
 Abajo están esperándome;
 tengo un desafío á muerte.
 Abur. (Váse por el foro).

ESCENA IX

D. SENÉN, y luego por la izquierda D.^a SEBASTIANA, ARTEMISA
y ROSARIO.

- Senén.* Este saltafalles
me ve á mí en dedicatories
y algo tindré que donarli...
¡La Vibora!... Bo estic yo
pea que de picaes me parlen.
- Sebas.* ¡Señor Barón!.. Queto, queto.
No es mueva.
- Senén.* No, si no m' else.
- Rosario.* Pocos cumplidos.
- Senén.* Me fa
moltísima por alsarme.
- Artemisa.* Aquí está en su casa.
- Senén.* Gracias,
pimpollos. (Huí me declare:
m' agrauen molt estes chiquetes).
- Sebas.* Yo, para que no esperase,
me he peinao á arrapa y fuch,
com suele desirse...
- Senén.* (¡Diable!
¿Chí, en lo cap que dú esta dona?)
- Sebas.* Temiais que os engañase:
ya lo tenéis aquí, vamos...
- Rosario.* El señor es muy galante.
- Sebas.* Estaban más desfisiosas...
¡Usté pareix que s' enganche!...
- Rosario.* ¿Tiene algo?...
- Sebas.* ¿Le dió changlote?
Sacad agua...
- Senén.* No; no saquen...
- Sebas.* Tendrá calor; abrid pronto
la ventana... (Artemisa abre la ventana).
- Senén.* ¡Si es que me hase
reir eixa escarapela

- Sebas.* que du en lo moño, diantre!
Artemisa. ¿Quina? ¡Oy, Chesús!
Sebas. ¿Qué es? Torbá,
 com agoniantme estabeu,
 me posi, en lloc de una flor,
 la esponcheta de pintarme.
Senén. Chi, calla, calla...
Sebas. ¡Qué risa,
 barón!
Senén. Usté dió en llamarme
 barón y todos se piensan...
 Yo soy Baró de niñage...
Senén. ¿Y no es barón?...
Sebas. Clar, soy macho.
 Digo...
Sebas. Hase más retumbante.
Senén. Apchi... ¿Se han dejado abierta
 la ventana?
Sebas. Tanqueu.
Senén. Tanquen.
 ¡M' ha visto! Estaba suando.
Artemisa. No corre ni un pelo d' aire. (Cerrando la ventana).
Senén. Las personas delicadas
 como yo, deben cuidarse.
Rosario. ¡Dise que está delicao!
Sebas. ¡Qué bromozo es!
Senén. ¡Adelante!
Sebas. ¡Si da ustet salut al mundo!
Rosario. ¡Tan robustote!
Artemisa. ¡Tan ample!
Senén. Justamente ese es mi mal.
Sebas. ¿Eso es mal?
Senén. ¡Hia pea pencharse!
 Al verme como un llaút,
 tots ixen en la cantá
 de desirme: ¡Hombre, usté está
 reventando de salut!
 No saben lo que me abronco
 de esta robustés insana,
 qu' em costa cada semana

mantindre mes de un floronco.
 Porque esa cosecha impía
 es en mí tan abundante,
 que siempre tengo sobrante
 aun cuando reine sequia.
 Lo be és qu' em veuen patir
 lleno de desinquetud,
 y aun se atreven á desir:
 "¡tonto, pues si eso es salud!,"
 Sierto.

Sebas.

Senén.

Espere una meajita,
 que no acaba aquí el bromaso.
 Hay ves que bajo del brazo
 siento sierta picorita
 que al prinsipio no me altera,
 pero als pocs minuts que pasen,
 ¡Cristo! ¡el sobaco em traspasen
 en una aulla saquera!...
 Creyéndome en l' ataut,
 llamo á un médico, ¡yo trino!
 y ell dise: "Es un golondrino;
 esto no es nada: es salud,".
 Y con la salud maldita
 me té prop d' un mes perdut,
 ¡afirmando que es salud
 y cobrantme la visita!

Sebas.

Senén.

Ustet abulta...
 ¿Abultar?
 Pues contarle de sipelas
 y flusiones á las muelas
 sería nunca acabar.
 A mí un pequeño disgusto,
 cualquier impresión... no res,
 que me demanen dinés
 ó em donen de chansa un susto,
 en seguida me alborota
 la sangre—pareix mentira,—
 lo mismo que si bollira,
 ¡y me hase sudar cá gota!...
 Causarán impertinencias,
 en ello todos convienen;

Sebas.

- pero gravedad no tienen
 esa clase de dolencias.
- Senén.* Tampoc son graves ni gravas,
 y yo sé las desasones
 que paso con los pruñones
 y las salidas de fabas.
 En fin, váyase al veneno
 mi salud...
- Sebas.* ¡Qué ingratitud!
Senén. Desde que tengo salut
 no estoy ni dos días bueno.
- Rosario.* ¡En cuán poc' aigua s' ofega!
Sebas. Claro. Yo ni' ajuegaría
 que en casándose cambía.
 Lo mismo era La Borrega.
- Senén.* ¿Si? Pues seguiré el capricho
 y me caso, como hay Dios,
 con la que de ustedes dos
 me quiera. Lo dicho, dicho.
- Sebas.* ¡Jesús!
Senén. Saber me presisa
 si els pete.
- Sebas.* (Al fí reventá).
 ¿Lo habéis oído?
- Artemisa.* Mamá...
Sebas. Habla tú... (A Rosario).
Rosario. Me ruborisa...
Sebas. Niñas, no es ningún aprieto...
Senén. Clar: tambien podia yo
 burrorisarme. L' objeto
 es desirme pronto sí ú no.
- Artemisa.* Mucho me honra...
Rosario. Y á mí...
Senén. Gracias.
- Sebas.* ¿Lo ve usted? A las dos les peta.
 (Aparte á las niñas). Pareseis ñim, ñam, terreta
 d' escurar. ¡Uy qué chelasias!
Senén. A las dos: yo solamente
 puedo con una apencar.
 No sé com s' ha de arreglar
 el asunt...

- Sebas.* Muy fásilmente.
- Rosario.* ¿Cómo salimos del trote?
- Sebas.* Por suerte: haseis palletitas;
la que saque las larguitas,
esa se lleva el titote.
- Rosario.* Ben pensat.
- Artemisa.* Pea eixir del trot...
- Senén.* ¿El titote soy yo?
- Artemisa.* ¡Chansa!
- Sebas.* Ha sido una comparansa...
- Rosario.* ¡Si me ixquera á mí el titot!
- Senén.* No vullc que me rifen. Ya
triaré la que 'm parega.
- Sebas.* Llévese la que se lleve,
se llevará usté una perla,
y en cuanto á la dote, gracias
á Dios poseemos tierras...
- Senén.* Usté me dijo que en Pego...
- Sebas.* Allí compró La Borrega...
- Senén.* Bien valdrán veinte mil duros
las que yo tengo en Cullera.
- Ros. y Art.* ¡Vint mil!
- Sebas.* Usted es pudiente,
pero ellas buscan las prendas
en la persona.
- Rosario.* Y las suyas
son estimables.
- Artemisa.* Muy bellas.
- Rosario.* ¡Tan simpático!
- Artemisa.* ¡Tan fino!
- Senén.* ¿Ya me jamelais?
- Rosario.* ¿Se acuerda
que prometió acompañarnos
esta tarde á comer fresas?
- Senén.* (Acompañarles vol dir
convidarles.) Guardo idea...
- Rosario.* Cuidadito, que si falta,
le prometo á usté una felpa...
- Artemisa.* Pues la mía será floja...
- Senén.* ¡Hombre, cómo se despiertan!
- Sebas.* ¿Verdad que son muy moninas?

Si las viese La Borrega...
Senén. ¿Qué también tienen borregos?
Sebas. ¿Borregos?...
Senén. Como nomena...
Sebas. ¡Calle! Si es el apellido
 de mi esposo en gloria estea.
Rosario. ¿Con que, iremos?
Senén. Bueno, chicas.
Artemisa. Pues pronto estamos dispuestas.
Rosario. Pronto.
Senén. Lo manco me costa
 cuatro pesetes la festa.

(Vánse Rosario y Artemisa puerta izquierda).

ESCENA X

D. SENÉN y D.^a SEBASTIANA.

Senén. Eu, yo les hablo de tú
 sin pararme en etiquetas.
Sebas. Lo natural desde hoy,
 es tratarnos con franquesa;
 porque á usté ya le miramos
 aquí como cosa nuestra.
Senén. Sierto. (Es chent cariñosota).
Sebas. Y ahora pienso... pa que vea
 si le trato en confiansa.
 Hasta efectuar la venta
 que tengo anunsiada de unos
 algarrofos en La Puebla:
 — pues nesesito estos días
 algún dinero,—hago cuenta
 de pedírselo á ustet.
Senén. (¡Oy!
 ¡Sen Chaume!) Bien, lo que quiera.
 (¡No es planta á boca de jarro
 una trabucá més seca!)
Sebas. Por supuesto, los amigos
 s' ofenderían si supieran...

- Senén.* (Paseándose y limpiándose el sudor).
 ¡Tota la sanc m' ha fet una revolusió!... Bfu...
- Sebas.* ¿S' ofega de basca? Abriré un poquito.
- Senén.* Deje...
- Sebas.* Como se pasea bufando... Oiga, en confiansa: ¿cuála le gusta más de ellas?... Diga la verdad.
- Senén.* Cada una per son estilo... ¿Y en venta ¿qué valdrán los algarrofos?
- Sebas.* No sé. Voy á darles priesa. (Váse izquierda).
- Senén.* Ya tinc un disgust qu' hem balda.
 ¡Renegue de la franquea!
 En mirarlo cuansivol á hu com á cosa seua, la inmediata es demanarli dinés. ¡Hóme, aixó condena!

ESCENA XI

D. SENÉN, TÁRREGA, JULIÁN y FACUNDO *por el foro.*

- Julián.* ¡Ha sido una acción villana!
- Tárrega.* Bon palo t' has emportat.
- Julián.* El desafío era al sable.
- Tárrega.* Yo qué sé de manejar...
- Facundo.* La chent de honor...
- Tárrega.* Agraiu que acudí el munisipal...
- Julián.* Pero aun nos veremos.
- Facundo.* Yo te obligaré...
- Tárrega.* Ves aspáy... Y aixó de qu' et preferix Rosario...
- Facundo.* ¿No hu creus?

- Tárrega.* Vorás
 qué pronte hu probe. Si es sert
 enseguida els fas pagar... (Váse puerta izquierda).
- Julián.* Barón, ¿qué me dice usté
 de *La Víbora*? ¿Qué tal
 le pareció mi soneto?
- Senén.* Este chiquet m' unflará
 en lo soneto.
- Facundo.* Poquet
 no el remonta que digam!...
- Julián.* Es justicia...
- Senén.* No el llixquí.
 Les ulleres m' ha olvidat...
- Julián.* ¡No lo leyó usté! Recuerdo
 que empieza...
- Senén.* Chi, deixa estar...
- Julián.* "No canto de los héroes la grandeza
 "Ni los amores de Oriental sultana.
 "Cantar quiero del ínclito Sollana,
 "El valor, el talento, la nobleza."
 ¡Bien!
- Facundo.* Be están...
- Senén.* ¡Cada vers d' eixos
 val un duro!
- Senén.* ¿Un duro val?...
- Julián.* "Canto su donosura y gentileza,"...
- Senén.* Chico, no, no cantes más.
- Julián.* Caballero, ya el desaire
 me ofende...
- Senén.* No tinc el cap
 pera romansos.
- Julián.* Creí
 que sabria usté apreciar
 esa prueba de atención
 dedicada á la amistad,
 único móvil...
- Senén.* Sí, home.
 Tots á tráurem. No hu pedrás.
 (Metiendo la mano en el bolsillo saca cuatro cuartos que le
 ofrece á Julián).
- Julián.* ¿Qué hace usté?...

Senén. Tin huit dinés
 pea un fumarell.
Facundo. ¡Julián!
Julián. ¡Señor mío!
Facundo. Este baró
 debía dur un ramal.
Julián. ¡Tamaño ultraje!...
Senén. (Sentándose). Chí, marcha
 al veneno, ya estic fart...
Facundo. Caliéntate la cabeza,
 ves: pea que ixca un incapás
 y et pague en un fumarell.
Julián. ¡Me vengaré, pesia tal!
 He de escribirle un epígrama
 sangriento.

ESCENA XII

Dichos, y TÁRREGA por la izquierda.

Tárrega. ¡M' ha despachat
 la molt carasera! ¡Estic
 que me s' en dú Barrabás!
 Caballer.
Senén. ¿S' oferix algo?
Tárrega. (Dándole la factura.)
 Enteres d' aixó al instant.
Senén. ¡Vive Cristo! En les caires
 de esta casa condená...
 ¿Quin dimoni de mistura
 ya así que me s' ha apegat?
 Cosmético...
Tárrega. M' han dit que fasa
 vosté favor de pagar
 eixa factueta.
Senén. Guapo:
 pea asó nesesitará...
 ¡Cuánt munta?...
Tárrega. Vintidos duros.

Senén. ¡Vintidos duros!
Tárrega. En clau.
Senén. ¡Vamos, ahí tens eixa pildora!
 Bfu... ya estie yo tot suant...
 Enviemela á ma casa.
 Ara no porte...
Tárrega. Es igual.
 Pasarlo bien. (Váse por el foro).
Julián. Me hace sospechar...
 ¡Franquearse así con este hombre!...
Facundo. Yo en elles note algo estrañ.
Senén. ¡Amolla vintidos duros!...
 Despues diuen si hu cau mal.
Julián. Ya vienen; desde ahí dentro
 podíamos observar... (Vánse puerta derecha.)

ESCENA XIII

D. SENEN, D.^a SEBASTIANA, ARTEMISA y ROSARIO por la izquierda,
 á su tiempo JULIÁN y FACUNDO por la derecha.

Sebas. ¡Pero qué locas, Jesús!
 Estais en un pié bailando
 porque os lleva al huerto!
Rosario. Prueba
 que agradecemos.—En pago
 de la finesa, un clavel
 le ofresco. (Dando un clavel á D. Senén.)
Artemisa. Yo no soc manco.
Senén. ¡Ay salameras! y cómo
 me vienen embabucando.
Sebas. No le digo á usté que son
 lo más moninas...
Rosario. Qué, ¿vamos?...
Senén. Por mi parte...
Sebas. Aném, ¿llevais
 las autoncas?
Artemisa. Sí.
Sebas. Pues andando.

- Rosario.* Yo, serquita del barón.
Artemisa. Y yo.
Sebas. ¡Qué dicha! ir al lado de pollas tan elegantes, ¿eh?
- Senén.* Mujer, sí que voy ancho y lleno de morcas.
- Sebas.* Tienen el aire más aristocrático...
- (Aparecen Julián y Facundo por la derecha).
- Julián.* ¿Van ustedes de paseo?
Artemisa. ¡Chica!...
Julián. ¿Las acompañamos?
Rosario. No es menester...
Artemisa. Mos espiaben.
Rosario. Viene el Barón.
Sebas. Hablad claro; y si no viniera, igual.
- Artemisa.* Ya lo saben pues.
Julián. ¡Mil rayos! Es usted una coqueta.
Facundo. Y usted una atra, Rosario.
Senén. ¿Qué dihuen?
Sebas. Res, que querían babear, y aquí no estamos para moñicotes. Ea...
Julián. Corazón me sobra y brazo para darle una estocada á un rival. Con usted hablo. (A Senén). Armas, sitio y hora: pronto. Me mata usted ó le mato.
- Senén.* ¡Este chic me desafía! Siñoret de punt de gancho, ¿vols que en una puñá et colgue como si fueras un nabo?
- Julián.* ¿Usted á mí?
Sebas. ¡Qué fort hu ha pres Bayoneta! No haga caso...
Facundo. ¡Bayoneta! Aun te se burlan.
Julián. De coraje estoy temblando.

Facundo. Ma qu' este baró es molt bruto.
Sebas. Venga, chiquitas, andando.

ESCENA XIV

Dichos, y por el foro TONETA, y luego el CASERO y el Tío RAMÓN.

Toneta. ¡Señor, quína coentor!
Sebas. ¿Tú qué quieres? Nos marchamos...

Toneta. El mich duro del remendo
 de les botes.

Sebas. Ya das asco
 con el mich duro. Barón,
 ¿lleva usted suelto?

Senén. Ni atado.

Sebas. ¡No lleva!

Senén. Quiero desir
 que he de cambiar ahí bajo.

Sebas. Ahora te se pagará.

Senén. Vinga, no nos detengamos,
 que se hase tarde, y asi
 cada pas es un mal trago.

(Aparecen el Casero y tío Ramón por el foro).

Casero. ¿Pasó el soponcio? Me alegro.

Sebas. ¡Jesús! Mi cuñao y el amo.

Tenemos prisa; si quiere
 puede volver otro rato.

Casero. ¿Prisa? Más la tengo yo;
 pero de aquí no me marchó...

Sebas. Le prevengo que en presensia
 del barón, hombre de arraigo
 y persona distinguida,
 no s' esmarre usted ni en tanto.

Casero. ¡Señora!...

Senén. ¿De qué se trata?...

Casero. Si empieza usted insultando...

Sebas. Basta: con criaileros
 no argumento yo.

- Casero.* ¡Canastos!...
- (El casero le entrega un recibo).
- Sebas.* Venga el resibo. Barón,
usté qu' es mi apoderado:
haga el favor de pagarle...
- Senén.* Pagarle, ¿qué?
- Sebas.* Unos atrasos...
- Casero.* Quinse meses de alquiler.
- Senén.* ¿Quién, yo? Mujer, que aquí estamos
en la Calderona? ¡Bfu!...
- Sebas.* ¡Qué escucho! Tales vocablos
en una casa desente...
- Senén.* Señora, al hombre más manso,
en una pildora de esas
lo levanta usted en alto.
- Sebas.* ¿Y ha de ser yerno?
- Senén.* Ni yerno,
ni primo: hemos acabado.
- Sebas.* ¿Haria usté la empastrada?
- Artemisa.* ¡Ay, mamá!...
- Rosario.* ¡Yo me desmayo!
- Sebas.* ¡Barón, que me se acsidentan!
- Senén.* ¡Que 's muiguen!
- Toneta.* ¡Chá, quin escándalo!
- Senén.* No comeréis del titote.
Nesesitaba yo un carro
de dinés pea pagar trampes.
- Sebas.* ¡Hombre vil!
- Senén.* ¡Vaya al diablo!
¡Bfu!... Si no em sangren, revente
huí com un cüet borracho! (Váse por el foro).

ESCENA ULTIMA

Dichos, menos DON SENÉN.

- Sebas.* ¡Traídor!
- Artemisa.* ¡Qué infamia!

- Rosario.* Yo estic
correguda.
- Toneta.* ¡Alsa mon!
- Jul. y Fac.* ¡Bravo!
- Toneta.* Chás, persona distinguida.
- Casero.* Se lució el apoderado.
- Sebas.* Todos ustés son gentusa
roín que m' está faltando.
- Toneta.* Y vostés unes coentes
orgulloses, sinse un cuarto.
- Casero.* Verá usté el criailero
como la lleva al juzgado,
y la planta en el arroyo,
y embarga aqui hasta los clavos.
- Julián.* He de escribir una sátira
poniéndolas como un trapo.
- Ramón.* Y enseguida yo t' agarre
y t' arrime cuatro lapos.
- Julián.* ¿Quién? Sitio y hora...
- Ramón.* Eh, silencio.
- Facundo.* Este vol dur atre palo.
- Sebas.* Ramón...
- Artemisa.* Tío...
- Sebas.* ¡Dabant d' ell!
- Rosario.* Tots así contra nosatros...
- Ramón.* Per més que del meu auxili
no mereixcau la demanda...
tú cuñá... y elles nebodes...
la sanc no es pot tornar aigua.
Nesesitat no tenieu
de que ningú os humillara,
si treballareu com atres
que son de tan bona casta.
Pero aparentar voleu
sinse fonament ni causa,
y la miseria y les trampes
per sí os ixen á la cara.
(Al casero). D' eixe deute yo responc.
- Casero.* Corriente: usté por su traza
parece formal.
- Sebas.* Ramón,

Ramón. vales muchísima plata.
Sebas. Vostés así están de sobra.
Toneta. Si les damos carabasa.
 ¡Peluquero, cuánto me alegro!
 Chiques, ya no vos tiene rabia.
Facundo. Me ric.
Julían. Creo que hoy le pego
 á Luzbel una estocada. (Váse por el foro).
Rosario. Als cosins els escriurem...
Sebas. Es claro, pues no faltaba...
 Si la nostra coentor
 en un trot mos ha posat,
 yo espere de la bondat
 de vostés manco rigor.
 Pues si demanantlo atentes,
 un aplauso mos negaben...
 entonses sí que 's quedaben
 coentes estes *Coentes*.



ÍNDICE

DE LO CONTENIDO EN EL TOMO III

	<u>Páginas.</u>
Corruixetes.	3
La herensia del rey Bonet.	39
La Consoladora.	77
La Patti de Peixcaors.	107
En una horchatería valenciana.	151
Matasiete, Espantaocho.	183
Lepe y Talala.	225
Trapatroles.	259
Tadea la Cosetera.	293
Un buen moso.	323
Bolot de oros y má.	361
Les Coentes.	391